GIRONDE
LANDES
BÉARN
EX LIBRIS
LOUIS RAILLARD

H-32608 / R-41810 ATV 2054

GRAMATICA ESCUARAZ ETA FRANCESEZ,

COMPOSATUA FRANCEZ hitzcunça ikhasi nahi dutenen faboretan.

M. M. HARRIET, Notari Erreïalac.

BAYONAN,

FAUVET, Alarguna eta J. FAUVET, Erregueren Imprimadoriac baitan.

M. D. C. C. XLI.

IRACURC AILLEARI.

TRavaillu chumetto hunen arguitarat emateco obligatunauen arraçoiña ez da berceric, baicen emateco lagunça piſquabat francez hitzcunça ikhaſterat enſeïacen diren eſcualdunei. Halatan ez dut eguiten preſenteco liburu chume hau bera examinatua içateco, baiñan bai hunen medioz francez hitzcunça ikhaſteco guticia duten eſcualdunec, içan deçaten lagunça eta errechtaſun gutibat, preſuna ſabant eta jaquinſunec francez hitzcunçan eguiñ dituzten liburuetaric cerbaiten comprenicteco, eta hetaric cembait provotchuren atherateco. Oraiño adicera ematen derauçut, ez nuela preſenteco liburu chume hau eguiña arguitarat emateco deſeiñuz; baiñan cheilqui eguin nuela neure burnari inſtruciane cembaiten emateco; eſcribatcean bercan cerbait ikaſten nuelaric, guero ahanzten caiñzquidanac berritz ikhaſteco, eta bide hortaz francez hitzcunçen eguiñac diren liburuetaric cembaiten comprenitceco: Baiñan nola iduritcen baitçait, neronec içan banu hunelaco lagunça chume

bat, francez ikhaſteco gutiçia ethorri çaindinean erreſquiago ikhaſico nituela orai daquiſquidan gauça chumeac, eta uſte dudalaric gauça bera içanen dela bercençat ere, deliberatu dut obra chume hunen ẽ arguitarat emateco, eta mẽturaz hau içanen da cauſa cembait bercec hartuco baitu deliberatione, obra hobeago baten eguiteco, hargatic ni ez naiz bekhaiztuco, aitcitic hori içanen da ene placera; ſeguratua naicelaric, nor nahi den ni baiño gaiago dela. Hunelaco materiez arguitaſun gueiago emateco eſcualdunei.

GRAMATICA
ESCUARAZ
ETA
FRANCESEZ,

COMPOSATUA FRANCEZ hitzeunçaikbaſinahi dutenen faboretan.

Bat	*un. une.*	Hameica	*onze*
Bia	*deux.*	Hamabi	*douze*
Hirur	*trois.*	Hamairur	*treize*
Laur	*quatre.*	Hamalau	*quatorze*
Bortz	*cinq.*	Hamabortz	*quinze*
Sei	*ſix.*	Hamaſei	*ſeize*
Cazpi	*ſept.*	Hamaçazpi	*dix-ſept*
Corci	*huit.*	Hemeçorci	*dix-huit*
Bederatci	*neuf.*	Hemeretci	*dix-neuf*
Hamar	*dix.*	Hogoi	*vingt*

Hogoi eta hamar, *trente*
Berrogoi, *quarante.*
Berrogoi eta hamar, *cinquante.*
Hirur hogoi, *ſoixante.*

Hirur hogoi eta hamar, *ſeptante* ou *ſoixante-dix*. Laur hogoi, *huitante* ou *quatre-vingts*. Laur hogoi eta hamar, *nonante* ou *quatre-vingt-dix*.

Ehun,	*cent.*
Berrehun,	*deux cens.*
Milla,	*mil* ou *mille.*
Milliun,	*million.*

Lehenbicicoa;	*le premier.*
Bigarrena,	*le ſecond.*
Hirurgarrena,	*le troiſiéme*
Laurgarrena,	*le quatriéme*
Bortzgarrena, *&c.*	*le cinquiéme*, &c.
Lehenbicicoric	*Premierement.*
bigarrenecoric	*ſecondement.*
hirurgarrenecoric	*troiſiémement*, &c.

Guardia hartu behar da Franceſac eguiten ducia ordocharen eta urricharen differencia gança gucietan, eta behar dela juntatu mingaicean ordocharen caſua, ordocharen caſuarequin, eta urricharen caſua urricharen caſuarequin: Hala goardia emoşn caſu gucietan; Ordinarioſqui urricharen caſuac luceagoac dire.

Huna cembait exemplu.

Ordocharen bakharac.		*Haiñitzenac.*	
On	*bon.*	On	*bons*
ona	*le bon.*	onac	*les bons.*
onac	*le bon.*	onec	*les bons.*

Urrichareñ bakharrac. *Haiñitçac.*

On	*bonne*	On	*bonnes*
ona	*la bonne*	onac	*les bonnes.*
onac	*la bonne.*	onec	*les bonnes.*

Ordocharen caſu bakh. *Haiñitcenac.*

le	les
du	des
au *ou* à	aux

Urricharen bakharrac. *Haiñitcenac.*

la, de la, à la, les, des, aux,

Franceſac icen bakharrac finitcen ditu letra gaicequin, eta haiñitçac ordinarioſqui eſarequiñ.

Bakharrac.		*Haiñitçac.*	
Aita,	*Pere.*	Aitac,	*Peres.*
ama,	*mere.*	amac,	*meres.*
anaïa,	*frere.*	anaïac,	*freres.*
guiçona,	*homme.*	guiçonac,	*hommes.*
emaſtea,	*femme.*	emaſteac,	*femmes.*

Bakharret.		*Haiñitçac.*	
Ona,	*bon.*	Onac,	*bons.*
handia,	*grand.*	handiac,	*grands.*
baratcea,	*jardin.*	baratceac,	*jardins.*
ſorhoa,	*pré.*	ſorhoac,	*prez.*

Nominativoac edo *itcendatcen direnac.*

Bakharrac.	*Haiñitçac.*
Aita, Aitac, *Pere* ou *le pere.*	Aitac, aitec. *Peres* ou *les peres.*
aitaren, *du pere.*	aiten, *des peres.*
aitaganic, *du pere.*	Aitenganic *edo* aitetaric, *des peres.*
aitaric, *de pere.*	Aitei, *aux peres.*
aitari, *au pere*	Aitenganat *aux peres.*
Aitagana, *au pere.*	Aitenbaithan, *en peres.*
Aitabaithan, *en pere.*	Aitetaz, *par les peres.*
aitaz, *par le pere.*	Aitecquiñ, *avec les peres.*
aitarequin, *avec le pere.*	Aitençat, *pour les peres.*
aitarençat, *pour le pere.*	Aitenganaiño, *jusques aux peres.*
Aitaganaiño, *jusques au pere.*	

Bakharrac.

Ama, amac, *mere* ou *la mere.*	Amaz, *par la mere.*
Amaren, *de la mere.*	Amarequin, *avec la mere.*
Amaganic, *de la mere.*	Amarençat, *pour la mere.*
Amaric, *de mere.*	Amaganaiño, *jusques à la mere.*
Amari, *à la mere.*	
Amagana, *à la mere.*	
Amabaithan, *en la mere*	

Amaren haguitçac explicacen dire aiten haguitçac beçala, baita caſu goragocoac ere, ceren Francez hitz cuntçac ikhuſi duçun beçala les, des, aux ordocien, eta urrichen bardinqui cerbitçatcen baititu.

Bakharrac.

Aitarena, aitarenac, *celui ou celle du pere.*
Aitarenaren, *de celui du pere.*
Aitarenaganic *edo* aitarenetic, *de celui du pere.*
Aitarenic, *de celui du pere.*
Aitarenari, *à celui du pere.*
Aitarenagana *edo* aitarenera, *à celui du pere.*
Aitarenabaithan *edo* aitarenean, *en celui du pere.*
Aitarenaz, *par celui du pere.*
Aitarenarequiñ, *avec celui du pere.*
Aitarenarençat, *pour celui du pere.*
Aitarenaganaiño *edo* aitarenaraiño, *juſques à celui du pere.*

Bakharren haiñitçac.

Aitarenac, Aitarenec, *ceux ou celles du pere, &c.*
Aitarenen, *de ceux du pere.*
Aitarenenganic *edo* aitarenetaric, *de ceux du pere.*
Aitarenei, *à ceux du pere.*
Aitarenenbaithan *edo* aitarenethan, *en ceux du pere.*
Aitarenetaz, *par ceux du pere.*
Aiterenequiñ, *avec ceux du pere.*

Aitarenençat, *pour ceux du pere.*
Aitarenenganaiño *edo* aitarenetaraiño, *jusques à ceux du pere.*

Haiñitcen bakharrac.

Aitena, Aitenac, *celui* ou *celle des peres*, &c.
Aitenaren, *de celui des peres.*
Aitenaganic *edo* aitenetic, *de celui des peres.*
Aitenic, *de celui des peres.*
Aitenari, *à celui des peres.*
Aitenagana *edo* aitenera, *à celui des peres.*
Aitenabaithan *edo* aitenean, *en celui des peres.*
Aitenaz, *par celui des peres.*
Aitenarequiñ, *avec celui des peres.*
Aitenarençat, *pour celui des peres.*
Aitenaganaiño *edo* aitenetaraiño, *jusques à celuï des peres.*

Haiñitcen Haiñitçac.

Aitenac, aitenec, *ceux des peres.*
Aitenen, *de ceux des peres.*
Aitenenganic *edo* aitenetaric, *de ceux des peres.*
Aitenic, *de ceux des peres.*
Aitenei, *à ceux des peres.*
Aitenenganat *edo* Aitenetarat, *à ceux des peres.*
Aitenenbaithan *edo* aitenetan, *en ceux des peres.*
Aitenetaz, *par ceux des peres.*
Aitenequiñ, *avec ceux des peres.*
Aitenençat, *pour ceux des peres.*

Aitenenganaiño *edo* aitenetaraiño, *juſques à ceux des peres.*

Bakharrac.

Erroma, erromac,	*Rome* ou *le Rome.*
Erromaco,	*de Rome.*
Erromatic,	*de Rome.*
Erromaric,	*de Rome.*
Erromari,	*à Rome.*
Erromara,	*à Rome.*
Erroman,	*en Rome.*
Erromaz,	*par Rome.*
Erromarequiñ,	*avec Rome.*
Erromacoçat,	*pour Rome.*
Erromaraiño,	*juſques à Rome.*

Haiñitçac.

Indiac, indiec,	*Indes* ou *les Indes.*
Indietaco,	*des Indes.*
Indietaric,	*des Indes*
Indiric,	*des Indes.*
Indiei,	*aux Indes.*
Indietarat	*aux Indes*
Indietan,	*dans les Indes.*
Indietaz,	*par les Indes.*
Indiequiñ,	*avec les Indes.*
Indietacoçat,	*pour les Indes.*
Indietaraiño,	*juſques aux Indes.*

Bakharrac.

Erromacoa erromacoac, *celui de Rome.*
Erromacoaren, *de celui de Rome.*
Erromacoaganic *edo* Erromacotic, *de celui de Rome.*
Erromacoric, *de celui de Rome.*
Erromacoari, *à celui de Rome.*
Erromacoagana *edo* erromacora, *à celui de Rome.*
Erromacoabaithan *edo* erromacoan, *en celui de Rome.*
Erromacoaz, *par celui de Rome.*
Erromacoarequiñ, *avec celui de Rome.*
Erromacoarençat, *pour celui de Rome.*
Erromacoaganaiño *edo* erromacoraiño, *jusques à celui de Rome.*

Bakharren Hainitçac.

Erromacoac, erromacoec, *ceux de Rome.*
Erromacoeñ, *de ceux de Rome.*
Erromacoenganic *edo* erromacoetaric, *de ceux de Rome.*
Erromacoric *de ceux de Rome.*
Erromacoei, *à ceux de Rome.*
Erromacoenganat *edo* erromacoetarat, *à ceux de Rome.*
Erromacoenbaithan *edo* erromacoetan, *en ceux de Rome.*

Erromacoetaz, *par ceux de Rome.*
Erromacoequiñ, *avec ceux de Rome.*
Erromacoençat, *pour ceux de Rome.*
Erromacoenganaiño *edo* erromacoetaraiño, *jusques à ceux de Rome.*

Haiñiteen Bakharrac.

Indietacoa, indietacoac, *celui des Indes.*
Indietacoaren, *de celui des Indes.*
Indietacoaganic *edo* indietacotic, *de celui des Indes.*
Indietacoric, *de celui des Indes.*
Indietacoari, *à celui des Indes.*
Indietacoagana *edo* indietacora, *à celui des Indes.*
Indietacoabaithan *edo* Indietacoan, *en celui des Indes.*
Indietacoaz, *par celui des Indes.*
Indietacoarequiñ, *avec celui des Indes.*
Indietacoarençat, *pour celui des Indes.*
Indietacoaganaiño *edo* indietacoraiño, *jusques à celui des Indes.*

Haiñiteen Haiñitçac.

Indietacoac, indietacoec, *ceux des Indes.*
Indietacoen, *de ceux des Indes.*
Indietacoenganic *edo* indietacoetaric, *de ceux des Indes.*
Indietacoric, *de ceux des Indes.*

Indietacoei, *à ceux des Indes.*

Indietacoenganat *edo* Indietacoetarat, *à ceux des Indes.*

Indietacoenbaithan *edo* indietacoetan, *en ceux des Indes.*

Indietacoetaz, *par ceux des Indes.*

Indietacoequiñ, *avec ceux des Indes.*

Indietacoençat, *pour ceux des Indes.*

Indietacoenganaiño *edo* indietacoetaraiño, *jusques à ceux des Indes.*

Gauça bera eguiñ deçaqueçu eta mudança bera eman, Francez hitz guciei emanez eta mudatuz, le, du, de, au, la, de, la, à la, les, des, aux, en, dans, par, avec, pour, jusques, celui, ou celle, ceux ou celles, *asqui duçu etçagutcea hitz chume horiec cer diferencia ematen dioten Gaiñeco hitz hequiei berce guciei ere casic, gauça bera emanen diote.*

COMPARACIONEAC.

Orducharen bakharrac.

Saindu,	*ſaint* ou *le ſaint.*
Saindua,	*ſaint* ou *le ſaint.*
Sainduac,	*ſaint* ou *le ſaint.*
Sainduago,	*plus ſaint.*
Saindnagoa,	*plus ſaint.*
Sainduagoac,	*plus ſaint.*
Sainduen,	*le plus ſaint.*
Sainduena,	*le plus ſaint.*
Sainduenac,	*le plus ſaint.*
Oſoqui ſaindu,	*trés ſaint.*
Oſoqui ſaindua,	*trés ſaint.*
Oſoqui ſainduac,	*trés ſaint.*
Oſoqui ſainduen,	*le trés ſaint.*
Oſoqui ſainduena,	*le trés ſaint.*
Oſoqui ſainduenac,	*le trés ſaint.*

Orducharen Hainitçac.

Saindu,	*ſaints* ou *les ſaints.*
Sainduac,	*ſaints* ou *les ſaints.*
Sainduec,	*ſaints* ou *les ſaints.*
Sainduago,	*plus ſaints.*
Sainduagoac,	*plus ſaints.*
Sainduagoec,	*plus ſaints.*
Sainduen,	*les plus ſaints.*
Sainduenac,	*les plus ſaints.*
Sainduenec,	*les plus ſaints.*

Oſoqui ſaindu ,	*trés ſaints.*
Oſoqui ſainduac ,	*trés ſaints.*
Oſoqui ſainduec ,	*trés ſaints.*
Oſoqui ſainduen ,	*les trés ſaints.*
Oſoqui ſainduenac ,	*les trés ſaints.*
Oſoqui ſainduenec ,	*les trés ſaints.*

Urricharen Bakharrac.

Saindu ,	*ſainte* ou *la ſainte.*
Saindua ,	*ſainte* ou *la ſainte.*
Sainduac ,	*ſainte* ou *la ſainte.*
Sainduago ,	*plus ſainte.*
Sainduagoa ,	*plus ſainte.*
Sainduagoac ,	*plus ſainte.*
Sainduen ,	*la plus ſainte.*
Sainduena ,	*la plus ſainte.*
Sainduenac ,	*la plus ſainte.*
Oſoqui ſaindu ,	*trés ſainte.*
Oſoqui ſaindua ,	*trés ſainte.*
Oſoqui ſainduac ,	*trés ſainte.*
Oſoqui ſainduen ,	*la trés ſainte.*
Oſoqui ſainduena ,	*la trés ſainte.*
Oſoqui , ſainduenac ,	*la trés ſainte.*

Urricharen Hainitçac.

Saindu ,	*ſaintes* ou *les ſaintes.*
Sainduac ,	*ſaintes* ou *les ſaintes.*
Sainduec ,	*ſaintes* ou *les ſaintes.*
Sainduago ,	*plus ſaintes.*

Sainduagoac,	*plus saintes.*
Sainduagoec,	*plus saintes.*
Sainduen,	*les plus saintes.*
Sainduenac,	*les plus saintes.*
Sainduenec,	*les plus saintes,*
Osoqui saindu,	*les trés saintes.*
Osoqui sainduac,	*les trés saintes.*
Osoqui sainduec,	*les trés saintes.*

Abisua.

Gauça bera eguiñ deçãqueçu berce casu gucietan ere, nola jadanic erçagutcen duçun beçala ez baita Francez hitzeunçan hitcic bere baithan sañiatcen letraz bakharrac haiñitcetarat, eta ordocharen casuac urricharenetarat ekharreco baicen hitçac bata bercearequiñ juntatus behar dere differenciac eguiñ, eta ez escuaran beçala hitz bakhar batez letrac sañiatuz hartacoz emendatcen ditũçularic, eta sañiatcen Francez hitcetan, plus, le plus, le plus, trés, le trés, les plus, les trés, *differencia bera erraguiñen daraieçu: Eta hobequiago segura çaitecençat ematen daroçut cembait exempla guehiago beherehunian.*

Ordocharen bakharrac.

Handi,	*grand* ou *le grand.*
Handia,	*grand* ou *le grand.*
Handiac,	*grand* ou *le grand.*

Handiago,	*plus grand.*
Handiagoa,	*plus grand.*
Handiagoac,	*plus grand.*
Handien,	*le plus grand.*
Handiena,	*le plus grand.*
Handienac,	*le plus grand.*
Oſoqui handi,	*trés grand.*
Oſoqui handia,	*trés grand.*
Oſoqui handiac,	*trés grand.*
Oſoqui handien,	*le trés grand.*
Oſoqui handiena,	*le trés grand.*
Oſoqui handienac,	*le trés grand.*

Ordocharen haiñitças.

Handi,	*grands* ou *les grands.*
Handiac,	*grands* ou *les grands.*
Handiec,	*grands* ou *les grands.*
Handiago,	*plus grands.*
Handiagoac,	*plus grands.*
Handiagoec,	*plus grands.*
Handien,	*les plus grands.*
Handienac,	*les plus grands.*
Handienec,	*les plus grands.*
Oſoqui handi,	*les trés grands.*
Oſoqui Handiac,	*les trés grands.*
Oſoqui handiec,	*les trés grands.*

Urrichoren bakharrac.

Handi,	*grande* ou *la grande.*

Handia,	grande ou *la grande.*
Handiac,	grande ou *la grande.*
Handiago,	*plus grande.*
Handiagoa,	*plus grande.*
Handiagoac,	*plus grande*, &c.

ABISUA.

Horla eguiñen duçu berce caſu gucietan ere, ez aitciñean ez gucibelean ez du Francez hitz cunçac bitcic akhabatu gabe uzten eſcuarac be. çala, erran den bakharraren eta Haiñitçaren, eta erdocharen, eta urricharen caſuetan baicen, eta nahizeman neçaqueïen haiñits eſcuarazco hitcençat Franceſa batez, guciarequiñ ere bethi doblatuco ditut Francez hitçac, uſte içan ez deçaçunçat badela berce cembait termi. ño hitz hequiençat.

COMPARACIONEN SEGUIDA.

Ordocharen bakharrac.

On,	*bon.*
Ona,	*bon* ou *le bon.*
Onac,	*bon* ou *le bon.*
Hobea,	*meilleur.*
Hobeac,	*meilleur.*
Hobena,	*le meilleur.*
Hobenac,	*le meilleur.*
Haiñits on,	*fort bon.*

Haiñitz ona, *fort bon.*
Haiñitz onac, *fort bon.*

ABISUA.

Menturaz iduritucо çaitçu, Aitac, amac, handiac, hobeac, onac, *eta berce* ac *fiñitcen diren hitz guciac haiñitcenac direla*, *eta* on, handi, ſaindu, *eta berce hitz* ac *hartaraiño helcen ez direnac bakharrenac direla*, *baiñan ſegura çaite batçuetan bi caſu horiec haiñitcençat harcen direla eta berce batçuetan bakharren*, *eſcuararen gaiñean differenciac eçarrico ditudan lekhuan markhatuco ditut arraçoiñac cheheroqui*, *eta ezcuaran hitz horiec horla ematen ditut eſcuara ikhaſi nahi dutenen faboretan.*

Haiñitçan.

On, *bon.*
Onac, *bons* ou *les bons.*
Onec, *bons* ou *les bons.*
Hobeac, *meilleurs.*
Hobec, *meilleurs.*
Hobenac, *les meilleurs.*
Hobenec, *les meilleurs.*
Haiñits onac, *fort bons.*

Haiñits onec, *fort bons.*

Urricharen bakharrac.

On, *bonne.*
Ona, *bonne* ou *la bonne.*
Onac, *bonne* ou *la bonne.*
Hobea, *meilleure.*
Hobeac, *meilleure.*
Hobena, *la meilleure.*
Hobenac, *la meilleure.*
Haiñitz on, *fort bonne.*
Haiñitz ona, *fort bonne.*
Haiñits onac, *fort bonne.*

Haiñitçac.

On, *bonnes* ou *les bonnes.*
Onac, *bonnes* ou *les bonnes.*
Onec, *bonnes* ou *les bonnes.*
Hobeac, *meilleures.*
Hobec, *meilleures.*
Hobenac, *les meilleures.*
Hobenec, *les meilleures.*
Haiñitz onac, *fort bonnes.*
Haiñitz onec, *fort bonnes.*

Ordoch. eta urrichenac.

Ongui, *bien.*

PRONOM ITCENDATCEN DIRENAC

Abiſua.

Francez *hitzcunçan ez da differenciaric eguiten, errateco* hori *eta* hura, horiec *eta* hec, hor, *eta* han, horietan, *eta* heietan, *&c. Gauça gucietan bardiñ erraten dire* horgo *eta* hango *queſtioneac.*

Ordoch. eta urriehareu caſuac.

Ni,		*moi* ou *je* ou *me.*	
Nic,		*moi* ou *je* ou *me.*	
Hi,		*toi* ou *tu* ou *te.*	
Hic,		*toi* ou *tu* ou *te.*	
Bera,		*ſoi* ou *ſe.*	
Berac,		*ſoi.*	
Gu,	*nous.*	Guc,	*nous.*
C,u,	*vous.*	C,uc,	*vous.*
C,uic,	*vous.*	C,uec,	*vous.*

Abiſua.

Guardia emoçu Francez hitzcunçac, çu eta çuec *beren hedadura gucietan batez*

batez eguiten dituela, ala çu çare, *ala* çuec çarete, *vous êtes, ala* çuc eguiten-*duçu, ala* çu ec eguiten duçue *vous faites; eta orobat berce gucietan ere.*

Hau,	*ce* ou *ceci* ou *ça.*
Hori,	*cela.*
Hura,	*cela.*
Berena,	*leur* ou *le leur.*
Berenac,	*leur* ou *le leur.*
Berenac,	*leurs* ou *les leurs.*
Berenec,	*leurs* ou *les leurs.*
Heïenac,	*leurs* ou *les leurs.*
hequienac,	*leurs* ou *les leurs.*

Ordocharen bakharrac.

Hau,	*cet* ou *celui-ci.*
Hunec,	*cet* ou *celui-ci.*
Hori,	*lui* ou *celui* ou *icelui* ou *celui-là*
Horrec,	*lui* ou *celui* ou *icelui* ou *celui-là*
Hura,	*il* ou *lui* ou *celui* ou *icelui* &c.
Harc,	*il* ou *lui* ou *celui* ou *icelui* &c.
enea,	*mon* ou *le mien.*
eneac,	*mon* ou *le mien.*
Hirea,	*ton* ou *le tien.*
Hireac,	*ton* ou *le tien.*
Berea,	*ſon* ou *le ſien.*
Bereac,	*ſon* ou *le ſien.*
Gurea,	*nôtre* ou *le nôtre.*

Gureac, *nôtre* ou *le nôtre.*
Cureа, *vôtre* ou *le vôtre.*
Cureac, *vôtre* ou *le vôtre.*
Cuena, *vôtre* ou *le vôtre.*
Cuenac, *vôtre* ou *le vôtre.*

Haiñitcenac.

Hauc, *ces* ou *ceux-ci.*
Hauiec, *ces* ou *ceux-ci.*
Horiec, *eux* ou *iceux* ou *ceux-là.*
Horieec, *eux* ou *iceux* ou *ceux-là.*
Hec, *eux* ou *iceux* ou *ceux-là.*
Heiec, *eux* ou *iceux* ou *ceux-là.*
Hequiec, *eux* ou *iceux* ou *ceux-là.*
Eneac, *mes* ou *les miens.*
enec, *mes* ou *les miens.*
Hireac, *tes* ou *les tiens.*
Hirec, *tes* ou *les tiens.*
Bereac, *ſes* ou *les ciens.*
Berec, *ſes* ou *les ciens.*
Gureac, *nos* ou *les nôtres.*
Gurec *nos* ou *les nôtres.*
Cureac, *vos* ou *les vôtres.*
Curec, *vos* ou *les vôtres.*
Cuenac, *vos* ou *les vôtres.*
Cuenec, *vos* ou *les vôtres.*

Urricharen bakharrac.

Hau, *cette* ou *celle-ci.*
Hauec, *cette* ou *celle-ci.*

Hori, *celle-là* ou *elle* ou *icelle* ou *celle.*
Horrec, *celle-là* ou *elle* ou *icelle* ou *celle.*
Hura, *elle* ou *celle-là* ou *icelle* ou *celle.*
harc, *elle* ou *celle-là* ou *icelle* ou *celle.*
Enea, *ma* ou *la mienne.*
Eneac, *ma* ou *la mienne.*
Hirea, *ta* ou *la tienne.*
Hireac, *ta* ou *la tienne.*
Berea, *ſa* ou *la ſienne.*
Bereac, *ſa* ou *la ſienne.*
Gurea, *nôtre* ou *la nôtre.*
Gureac, *nôtre* ou *la nôtre.*
Curea, *vôtre* ou *la vôtre.*
Cureac, *vôtre* ou *la vôtre,*
Cuena, *vôtre* ou *la vôtre.*
Cuenac, *vôtre* ou *la vôtre.*

Urricharen haiñitçac.

Hauc, *ces* ou *celles-ci.*
Hauïec, *ces* ou *celles-ci.*
Horiec, *icelles* ou *elles.*
Horiec, *icelles* ou *elles.*
Hec, *elles* ou *icelles.*
Heiec, *elles* ou *icelles.*
Hequiec, *elles* ou *icelles.*
Eneac, *mes* ou *les miennes.*
Enec, *mes* ou *les miennes.*
Hireac, *tes* ou *les tiennes.*

Hirec,	*tes* ou *les tiennes.*
Bereac,	*ſes* ou *les ſiennes.*
Berec,	*ſes* ou *les ſiennes.*
Gureac,	*nos* ou *les nôtres.*
Gurec,	*nos* ou *les nôtres.*
C,ureac,	*vos* ou *les vôtres.*
C,urec,	*vos* ou *les vôtres.*
C,uenac,	*vos* ou *les vôtres.*
C,uenec,	*vos* ou *les vôtres.*

Exemplu ordocharen bakharrac.

Ene aita,	*mon pere.*
Ene aitac,	*mon pere.*
Hire aita,	*ton pere.*
Hire aitac,	*ton pere.*
Bere aita,	*ſon pere.*
Gure aita,	*nôtre pere.*
C,ure aita,	*vôtre pere.*
C,uen aita,	*vôtre pere.*
Beren aita,	*leur pere.*
Hequien aita,	*leur pere.*
Humen aita,	*le pere à celui-ci.*
Haren aita,	*le pere à lui.*
Horren aita,	*le pere à lui.*
Pierreſſen aita,	*le pere à Pierre.*

Haiñitçac.

Ene anaïac,	*mes freres.*
Ene anaïec	*me: freres.*

Hire anaïac, *tes freres.*
Hire anaïec, *tes freres.*
Bere anaïac, *ſes freres.*
Gure anaïac, *nos freres.*
C,ure anaïac, *vos freres.*
C,uen anaïac, *vos freres.*
Hauïen anaïac, *les freres à ceux-ci.*
Hauïen ontaſſunac, *les biens de ceux-ci.*
Horien anaïac, *leurs freres.*
Hequien anaïac, *leurs freres.*

Urricharen bakharrac.

Ene ama, *ma mere.*
Ene amac, *ma mere.*
Hire ama, *ta mere.*
hire amac, *ta mere.*
Bere ama, *ſa mere.*
Gure ama, *nôtre mere.*
C,ure ama, *vôtre mere.*
C,uen ama, *vôtre mere.*

Hainitçac.

Ene arrebac, *mes ſœurs.*
Ene arrebec, *mes ſœurs.*
Ene ahizpac, *mes ſœurs.*
Hire arrebac, *tes ſœurs.*
hire arrebec, *tes ſœurs.*
hire ahizpec, *tes ſœurs.*
Bere arrebac, *ſes ſœurs.*

Ç,ure arrebac, *vos sœurs.*
Ç,uen arrebac, *vos sœurs.*

BERE EXEMPLUA,
Ordocharen Bakharrenac.

Ene aita eta hirea, *mon pere & le tien.*
Ene aita eta berea, *mon pere & le sien.*
Ene aita eta çurea, *mon pere & le vôtre.*
Ene aita eta berena, *mon pere & le leur.*
Hire aita eta enea, *ton pere & le mien.*
Ç,ure aita eta enea, *vôtre pere & le mien.*

Haiñitcenac.

Ene anaïac eta hireac, *mes freres & les tiens.*
Ene anaïac eta bereac, *mes freres & les siens.*
Ene anaïac eta berenac, *mes freres & les leurs.*
Ene anaïac eta hequienac, *mes freres & les leurs.*
Ç,ure anaïac eta eneac, *vos freres & les miens.*
Ç,uen anaïac eta eneac, *vos freres & les miens.*

Utricharen bakh.

Ene arreba eta hirea, *ma ſœur & la tienne.*

Hire arreba eta gurea, *ta ſœur & la nôtre.*

Cure arreba eta berea, *vôtre ſœur & la ſienne.*

Haiñitcenac.

Ene arrebac eta çureac, *mes ſœurs & les vôtres.*

Gure etcheac eta çuenac, *nos maiſons & les vôtres.*

Gureac eta hequienac, *les nôtres & les leurs.*

Ene arrebac eta Pierreſenac, *mes ſœurs & celles de Pierre.*

Ene etcheac eta Joanneſenac, *mes maiſons & celles de Jean.*

ABISUA.

Horrela eguiñ behar duçu caſu gucietan erroitcen çarelaric bethi francez hitzcunçan ezdela differenciaric eguiten errateco, aita, aitac, ama, amac, enea, eneac, aitac, aitec, amae, amec, *eta berce hitz gucietan erran nahi dut, errateco*, aita hemenda, *eta* aitac eguiñ du, *erraten duçu*

C,ure arrebac, *vos ſœurs.*
C,uen arrebac, *vos ſœurs.*

BERE EXEMPLUA,
Ordocharen Bakharrenac.

Ene aita eta hirea, *mon pere & le tien.*
Ene aita eta berea, *mon pere & le ſien.*
Ene aita eta çurea, *mon pere & le vôtre.*
Ene aita eta berena, *mon pere & le leur.*
Hire aita eta enea, *ton pere & le mien.*
C,ure aita eta enea, *vôtre pere & le mien.*

Haiñitcenac.

Ene anaïac eta hireac, *mes freres & les tiens.*
Ene anaïac eta bereac, *mes freres & les ſiens.*
Ene anaïac eta berenac, *mes freres & les leurs.*
Ene anaïac eta hequienac, *mes freres & les leurs.*
C,ure anaïac eta eneac, *vos freres & les miens.*
C,uen anaïac eta eneac, *vos freres & les miens.*

Urricharen bakh.

Ene arreba eta hirea, *ma ſœur & la tienne.*

Hire arreba eta gurea, *ta ſœur & la nôtre.*

Cure arreba eta berea, *vôtre ſœur & la ſienne.*

Haiñitcenac.

Ene arrebac eta çureac, *mes ſœurs & les vôtres.*

Gure etcheac eta çuenac, *nos maiſons & les vôtres.*

Gureac eta hequienac, *les nôtres & les leurs.*

Ene arrebac eta Pierreſenac, *mes ſœurs & celles de Pierre.*

Ene etcheac eta Joanneſenac, *mes maiſons & celles de Jean.*

ABISUA.

Horrela eguiñ behar duçu caſu gucietan orroitcen çarelaric bethi francez hitzcunçan ezdela differenciaric eguiten erratecо, aita, aitac, ama, amac, enea, eneac, aitac, aitec, amae, amec, *eta bérce hitz gucietan erran nahi dut, erratecо*, aita hemenda, *eta* aitac eguiñ du, *erraten duçu*

le pere eſt ici, *eta* le pere a fait, *beha* le pere.

EXEMPLUAC.

Aita hemen da, *le pere eſt ici.*
Aitac ematen du, *le pere donne.*
Ama hemen da, *la mere eſt ici.*
Ene aita goaten da, *mon pere s'en va.*
Ene aitac ematen du, *mon pere donne.*
Aitac goan dire, *les peres s'en ſont allés.*
Aitec nahi dute, *les peres veulent.*
Cure anaïac eta eneac boz dire, *vos freres & les miens ſont contens.*
Cure anaïec eta enec nahi dute, *vos freres & les miens veulent.*
Ene aita eta pierreſena hemen dire, *mon pere & celui de pierre ſont ici.*
Ene oſabac eta joanneſenac hemen dire, *mes oncles & ceux de jean ſont ici.*
Ene aitac eta pierreſenac nahi dute, *mon pere & celui de pierre veulent.*
Ene oſobac eta joanneſenac ematen dute, *mes oncles & ceux de jean donnent.*
Ene ama eta pierreſena hemen dire, *ma mere & celle de pierre ſont ici.*
Ene içabac eta joanneſenac hemen dire, *mes tantes & celles de jean ſont ici.*
Ene amac eta pierreſenac galdeguiten dute, *ma mere & celle de pierre demandent*

Ene içabec eta joannesenec eguiten dute, *mes tantes & celles de jean font.*

Gauça bera eguiñ beharda berce gucietan ere.

ARISUA.

Baldiñ bi hitz edo guehiago elgarrequiñ juntatceaz, bata Ordocharena eta bercea, edo berceac Urricharenac aurquitcen badituçu, eta guero hirurgarren batez juntatu behar badituçu hitz hec; orduan hirur garren hura eman behar duçu Ordocharen casucoa. Huna nola,

Ene anaïa eta arreba handiac dire, &c. *mon frere & ma sœur sont grands, &c.*

Ene aita eta ama onac dire, &c. *mon pere & ma mere sont bons, &c.*

Pronom horien nominativoac bakh.

Ni,	*moi, &c.*	Ni baithan,	*en moi*
Nic,	*moi.*	Nitaz,	*par moi.*
Ene,	*mon.*	Enequiñ,	*avec moi*
Niganic,	*de moi.*	Eneçat,	*pour moi.*
Niri,	*à moi.*	Niganaiño,	*jusques à moi.*
Nigana,	*à moi.*		

Bakha.

Hi,	*toi, &c.*	Hiri,	*à toi.*
Hic,	*toi.*	Higana,	*à toi.*
Hire,	*ton.*	hibaithan,	*en toi.*
Higanic,	*de toi.*	hitaz,	*par toi.*

hirequiñ, *avec toi.*
hireçat, *pour toi.*
higanaiño, *juſques à toi.*

Bakh.

Hura, *il ou lui, &c*
harc, *il, elle.*
haren, *de lui.*
huraganic, *de lui.*
hari, *à lui.*
huragana, *à lui.*
hurabaithan, *en lui*
hartaz, *par lui.*
harequiñ, *avec lui.*
harençat, *pour lui.*
huraganaiño, *juſques à lui.*

Bakh.

Bera, *ſoi,*
berac, *ſoi.*
bere, *ſon.*
beraganic, *de ſoi*
berari, *à ſoi.*
beragana, *à ſoi.*
berabaithan, *en ſoi*
beraz, *par ſoi.*
berarequiñ *avec ſoi*
bereçat, *pour ſoi.*
beraganaiño, *juſques à ſoi.*

Bakh.

Hori, *lui, &c.*
horrec, *lui.*
horren, *de lui.*
horiganic, *de lui.*
horri, *à lui.*
horigana, *à lui.*
horibaithan, *en lui*
hortaz, *par lui.*
horrequiñ, *avec lui*
horrençat, *pour lui*
horiganaiño, *juſques à lui.*

Bakh.

Çu, *vous.*
çuc, *vous*
çure, *vôtre.*
çuganic, *de vous.*
çuri, *à vous.*
çugana, *à vous.*
çubaithan, *en vous*
çutaz, *par vous.*

çurequiñ *avec vous*
çureçat, *pour vous.*
çureganaiño, *juſques à vous.*

Haiñitçac.

Gu, *nous* ou *nous autres.*
guc, *nous.*
gure, *nôtre.*
guganic, *de nous.*
gutaric, *de nous.*
guri, *à nous.*
guganat, *à nous.*
gubaithan, *en nous*
gutaz, *par nous.*
gurequiñ *avec nous*
gureçat, *pour nous.*
guganaiño, *juſques à nous.*

Haiñitça.

Çuic, *vous* ou *vous autres.*
Çuec, *vous.*
Çuen, *vôtre.*
çuenganic, *de vous*
çuetaric, *de vous.*
çuei, *à vous.*
çuenganat, *à vous.*
çuenbaithan, *en vous.*
çuetaz, *par vous,*
çuequiñ, *avec vous.*
çuençat, *pour vous*
çuenganaiño, *juſques à vous.*

Haiñitçac.

Hec, *ils, elles, eux, &c.*
heïec, *ils, elles.*
heïen, *d'eux.*
heïenganic, *d'eux.*
heïetaric, *d'eux.*
heïei, *à eux.*
heïenganat, *à eux.*
heïenbaitan *en eux*
heïetaz, *par eux.*
heïequiñ, *avec eux*
heïençat, *pour eux*
heïenganaiño, *juſques à eux.*

Bakh.

Hau, *celui-ci* ou *celle-ci.*
hunec, *celui-ci, &c.*
hunen, *de celui-ci.*
hauganic *de celui-ci*
huni, *à celui-ci.*
haugana, *à celui-ci*
haubaithan, *en celui-ci.*
huntaz, *par celui-ci*
hunequiñ, *avec celui-ci.*
hunençat, *pour celui-ci.*
haugnaiño, *jusques à celui-ci.*

Haiñitçac.

Hauc, *ceux-ci* ou *celles-ci.*
hauïec, *ceux-ci, &c*
hauïen, *de ceux-ci.*
hauïenganic, *de ceux-ci.*
hauïei, *à ceux-ci.*
hauïenganat, *à ceux-ci.*
hauïenbaithan, *en ceux-ci.*
hauïetaz *par ceux ci*
hauïequiñ, *avec ceux-ci.*
hauïençat, *pour ceux-ci.*
hauïenganaiño, *jusques à ceux-ci.*

Huiñitçac.

Horiec, *iceux* ou *eux, &c.*
horiec, *iceux, &c.*
horien, *d'iceux.*
horiẽganic, *d'iceux*
horietaric, *d'iceux.*
horiei, *à iceux.*
horiẽganat, *à iceux*
horienbaithan, *en iceux.*
horietaz, *par iceux*
horiequiñ, *avec iceux.*
horiençat *pour iceux*
horienganaiño, *jusques à iceux.*

Gaucen Bakh.

Huntaric, *de ceci.* huntaraiño, *jusques à ceci.*
huntara, *à ceci.*
huntan, *en ceci.*

Bakh.

Hartaric, *de cela.* hartaraiño, *jusques à cela.*
hartara, *à cela.*
hartan, *en cela.*

Bakh.

Hortaric, *de cela.* hortaraiño, *jusques à cela.*
hortara, *à cela.*
hortan, *en cela.*

Haiñitçac.

hautaric, *de ceux-ci* hautaraiño, *jusques à ceux-ci.*
hautara, *à ceux-ci.*
hautan, *en ceux-ci.*

Haiñit.

Heïetaric, *de ceux-là.* heïetan, *en ceux-là.*
heïetara, *à ceux-là.* heïetaraiño, *jusques à ceux-là.*

Haiñit.

Horietaric, *de ceux-là.* horietan, *en ceux-là.*
horietara, *à ceux-là.* horietaraiño, *jusques à ceux-là.*

Bakh.

Ene, *mon, &c.* eneac, *mon.*
enea, *mon.* enearen, *du mien.*

eneaganic, *du mien, de mon.*
enetic, *du mien &c*
eneric, *de mien.*
eneari, *au mien.*
eneagana, *au mien.*
enera, *au mien.*
eneabaitan *en mien*
enean, *en mien.*
eneaz, *par le mien.*
enearequiñ, *avec le mien.*
enearençat, *pour le mien.*
eneaganaiño, *jusques au mien.*
eneraiño, *jusques au mien.*

Haiñitçac.

Ene, *mes, &c.*
eneac, *mes.*
enec, *mes.*
enen, *de miens, de mes.*
enenganic, *de miens, &c.*
enetaric, *de miens*
enei, *aux miens.*
enenganat, *aux miens.*
enetarat *aux miens*
enenbaithan, *dans les miens.*
enetan, *dans les miens.*
enetaz, *par les miens.*
eneequiñ, *avec les miens.*
enençat, *pour les miens.*
enenganaiño, *jusques aux miens*
enetaraiño, *jusques aux miens*

Bakh.

Hire, *ton, &c.* ou *de ton.*
hirea, *ton.*
hireac, *ton.*
hirearen, *du ton*
hireaganic, *du tien, &c.*
hiretic, *du tien*

hireric, *de tien, &c*
hireari, *au tien.*
hireagana, *au tien.*
hirera, *au tien.*
hireabaithan, *dans le tien.*
hirean, *dans le tien*
hireaz, *par le tien.*
hirearequiñ, *avec le tien.*
hirearençat, *pour le tien.*
hireaganaiño, *juſques au tien.*
hireraiño, *juſques à ton.*

Haiñitçac.

Hire, *tes, &c.*
hireac, *tes.*
hirec, *tes.*
hiren, *des tiens, &c*
hirenganic, *des tiens.*
hiretaric, *des tiens*
hireric *des tiens &c*
hirei, *aux tiens.*
hirenganat, *aux tiens.*
hiretarat, *aux tiens*
hirenbaithan, *dans les tiens.*
hiretan, *dans les tiens.*
hiretaz, *par les tiens.*
hirequiñ, *avec les tiens.*
hirençat, *pour les tiens.*
hirenganaiño, *juſques aux tiens.*

Bakh.

Bere, *ſon, &c.*
berea, *ſon.*
bereac, *ſon.*
berearen, *du ſien* ou *de ſon.*
bereganic, *du ſien*
beretic, *du ſien, &c*
bereric, *de ſien, &c*
bereari, *au ſien.*
bereagana, *au ſien.*
berera, *au ſien.*
berebaithan, *dans le ſien.*

berean, *dans le ſien*
bereaz, *par le ſien.*
berearequiñ, *avec le ſien.*
berearençat, *pour le ſien.*
bereaganaiño, *juſques au ſien.*
bereraiño, *juſques au ſien.*

Haiñitçac.

Bere, *ſes,*
bereac, *ſes.*
berec, *ſes.*
beren, *des ſiens* ou *de ſes.*
berenganic, *des ſiens* ou *de ſes.*
beretaric, *des ſiens* ou *de ſes.*
bereric, *des ſiens,*
berei, *aux ſiens.*
berenganat, *aux ſiens.*
beretarat, *aux ſiens*
berenbaithan, *dans le ſiens.*
beretan, *dans les ſiens.*
beretaz, *par les ſiens.*
berequiñ, *avec les ſiens.*
berençat, *pour les ſiens.*
berenganaiño, *juſques aux ſiens.*
beretaraiño, *juſques aux ſiens.*

Bakh.

Gure, *nôtre.*
gurea, *nôtre,* ou *le nôtre, &c.*
gureac, *nôtre.*
gurearen, *de nôtre.*
gureagànic *de nôtre*
guretic, *de nôtre.*
gureric, *de nôtre.*
gureari, *à nôtre.*
gureagana, *à nôtre.*
gurera, *à nôtre.*
gureabaitã *en nôtre.*

gurean, *en nôtre.*
gureaz, *par le nôtre*
gurearequiñ, *avec le nôtre.*
gurearençat, *pour le nôtre.*
gureaganaiño, *juſques à nôtre.*
gureraiño, *juſques à nôtre.*

Haiñitçac.

Gure, *nos.*
Gureac *nos ou les nôtres*
gurec, *nos, &c.*
gurcn, *de nôtres.*
gurenganic, *de nôtres.*
guretaric, *de nôtres.*
gureric, *de nôtres.*
gureïc, *aux nôtres.*
gurengana, *aux nôtres*
guretara, *aux nôtres.*
gurenbaithan, *dans les nôtres.*
guretan, *dans les nôtres.*
guretaz, *par les nôtres*
gurecquiñ, *avec les nôtres.*
gurençat, *pour les nôtres.*
gurenganaiño, *juſques aux nôtres.*
guretaraiño, *juſques aux nôtres.*

Bakb.

Çure, *vôtre.*
çurea, *vôtre ou le vôtre.*
çureac, *vôtre, &c.*
çurearen, *de vôtre.*
çureaganic, *de vôtre.*
çuretic, *de vôtre.*
çureric, *de vôtre.*
çurean, *de vôtre.*
çureari, *à vôtre.*
çuregana, *à vôtre.*
çurera, *à vôtre.*
çureabaitan, *en vôtre.*
çurean, *en vôtre.*
çureaz, *par vôtre.*
çurearequiñ, *avec le vôtre.*
çurearençat, *pour le vôtre.*
çurearenganaiño, *juſques à vôtre.*
çurearaiño, *juſques à vôtre.*

Haiñitçac.

Çure, *vos.*
çurcac, *vos, les vôtres*
çuren, *de vôtres ou de vos.*

çurenganic, *de vôtres ou de vos.*
çuretaric, *de vôtres.*
çurerie, *de vôtres.*
çurei, *aux vôtres.*
çurenganat, *aux vôtres*
çuretarat, *aux vôtres*
çurenbaitan, *en vôtres*
çuretan, *en vôtres.*
çuretaz, *par les vôtres*
çurençat, *pour les vôtres.*
çurenganaiño, *jusques aux vôtres.*
çuretaraiño, *jusques aux vôtres.*

Bakh.

Cuen, *vôtre.*
çuena, *vôtre, le vôtre.*
çuenac, *vôtre.*
çuenaren, *de vôtre.*
çuenaganic, *de vôtre.*
çuenetic, *de vôtre.*
çuenic, *de vôtre.*
çuenari, *au vôtre.*
çuenagana, *au vôtre.*
çuenara, *au vôtre.*
çuenabaitan, *en vôtre*
çurnean, *en vôtre.*
çuenaz, *par le vôtre.*
çuenarequiñ, *avec le vôtre.*
çuenarençat, *pour le vôtre.*
çuenaganaiño, *jusques à vôtre.*
çueneraiño, *jusques à vôtre.*

Haiñitçac.

Cuen, *vos.*
çuenac, *vos, les vôtres*
çuenec, *vos.*
çuenen, *de vôtres.*
çuenẽganic, *des vôtres*
çuenetaric, *de vôtres.*
çuenic, *de vôtres.*
çuenei, *aux vôtres.*
çuenençat, *aux vôtres*
çuenẽbaitan, *en vôtres*
çuenetan, *en vôtres.*
çuenetaz *par les vôtres*
çuenequiñ, *avec les vôtres.*
çuenençat, *pour les vôtres.*
çuenenganaiño, *jusques aux vôtres.*
çuenetaraiño, *jusques aux vôtres.*

Bakh.

Bere, *leur.*
berena, *leur* ou *le leur*
berenac, *leur*, *&c.*
berenaren, *de leur.*
berenganic, *de leur.*
berenetic, *de leur.*
berenic, *de leur.*
berenari, *à leur.*
berenagana, *à leur.*
berenera, *à leur.*
berenabaitan, *en leur.*
berenean, *en leur.*
berenaz, *par leur.*
berenarequiñ, *avec le leur.*
berenarençat, *pour le leur.*
berenaganaiño, *juſques à leur.*
berenerainño, *juſques à leur.*

Bakh.

Hequien, *leur.*
hequiena, *le leur.*
hequienac, *le leur.*
hequienaren, *de leur.*
hequienaganic, *de leur.*
hequienetic, *de leur.*
hequienic, *de leur.*
hequienari, *à leur.*
hequienagana, *à leur.*
hequienera, *à leur.*
hequienabaithan, *en leur.*
hequienean, *en leur.*
hequienaz, *par leur.*
hequienarequiñ, *avec le leur.*
hequienarençat, *pour le leur.*
hequienaganaiño, *juſques à leur.*
hequieneraiño, *juſques à leur.*

Haiñit.

Beren, *leurs.*
berenac, *leurs* ou *les leurs.*
berenec, *leurs*, *&c.*
berenen, *de leurs.*
berenenganic, *de leurs.*
berenetaric, *de leurs.*
berenic, *de leurs.*
berenei, *à leurs.*

berenganat, *à leurs.*
berenetarat, *à leurs.*
berenenbaithan, *en leurs.*
berenetan, *en leurs.*
berenetaz, *par leurs.*
berenequiñ, *avec les leurs.*
berenençat, *pour leurs, &c.*
berengañaino, *juſques à leurs.*
berenetaraiño, *juſques à leurs.*

Haïñit.

Hequien, *leurs.*
hequinac, *leurs ou les leurs.*
hequienec, *leurs ou les leurs, &c.*
hequinen, *de leurs.*
hequienenganic, *de leurs.*
Hequienetaric, *de leurs.*
hequienic, *de leurs.*
hequienei, *à leurs.*
hequienenganat, *à leurs.*
hequienetarai̇ño, *juſques à leurs.*
hequienenganaiño, *juſques à leurs.*
Hequienetaraiño, *juſques à leurs.*

Bakb.

Hunen, *de celui-ci*
hunena, *celui de celui-ci*
hunenac *celui de celui-ci*
hunenaren, *de celui de celui-ci*
hunenaganic, *de celui de celui-ci*
hunenetic, *de celui de celui-ci*
hunenic, *de celui de celui-ci*
hunenari, *à celui de celui-ci*

hunenagana, *à celui de celui - ci.*
hunenera, *à celui de celui - ci.*
hunenabaithan, *en celui de celui - ci.*
hunenean, *en celui de celui - ci.*
hunenaz, *par celui de celui - ci.*
hunenarequiñ, *avec celui de celui - ci.*
hunenarençat, *pour celui de celui - ci.*
hunenaganaiño, *jusques à celui de celui - ci.*
huneneraiño, *jusques à celui de celui - ci.*

Haiñit.

Hauïen, *de ceux - ci.*
hauienac, *ceux de ceux - ci.*
hauienec, *ceux de ceux - ci.*
hauienen, *de ceux de ceux - ci.*
hauienenganic, *de ceux de ceux - ci.*
hauienetaric, *de ceux de ceux - ci.*
hauienic, *de ceux de ceux - ci.*
hauienei. *à ceux de ceux - ci.*
hauienenganat, *à ceux de ceux - ci.*
hauienetarat, *à ceux de ceux - ci.*
hauienenbaithan, *en ceux de ceux - ci.*
hauienetan, *en ceux de ceux - ci.*
hauienetaz, *par ceux de ceux - ci.*
hauienequiñ; *avec ceux de ceux - ci.*
hauienençat, *pour ceux de ceux - ci.*
hauienganaiño, *jusques à ceux de ceux - ci.*
hauienetaraiño, *jusques à ceux de ceux - ci.*

Bakh.

Horren, *de lui.*
horrena, *de lui ou celui de lui.*
horrenac, *celui de lui.*
horrenaren *de celui de lui.*

horrenaganic, *de celui de lui.*
horrenetic, *de celui de lui.*
horrenic, *de celui de lui.*
horrenari, *à celui de lui.*
horrenagana, *à celui de lui.*
horrenera, *à celui de lui.*
horrenabaithan, *en celui de lui.*
horrenean, *en celui de lui.*
horrenaz, *par celui de lui.*
horrenarequiñ, *avec celui de lui.*
horrenarençat, *pour celui de lui.*
horrenaganaiño, *jusques à celui de lui.*
horrenraiño, *jusques à celui de lui.*

Haiñit.

horien, *d'eux.*
horienac, *d'eux ou ceux d'eux.*
horienec, *ceux d'eux.*
horienen, *de ceux d'eux.*
horienenganic, *de ceux d'eux.*
horienetaric, *de ceux d'eux.*
horienic, *de ceux d'eux.*
horienci, *à ceux d'eux.*
horienenganat, *à ceux d'eux.*
horienetarat, *à ceux d'eux.*
horienenbaithan, *en ceux d'eux.*
horienetan, *en ceux d'eux.*
horienetaz, *par ceux d'eux.*
horienequiñ, *avec ceux d'eux.*
horienençat, *pour ceux d'eux.*
horienenganaiño, *jusques à ceux d'eux.*
horienetaraiño, *jusques à ceux d'eux.*

Bakh.

Haren,	*de lui.*
harena,	*de lui* ou *celui de lui.*
harenac,	*celui de lui.*
harenaren,	*de celui de lui.*
harenaganic,	*de celui de lui.*
harenetic,	*de celui de lui.*
harenic,	*de celui de lui.*
harenari,	*à celui de lui.*
harenagana,	*à celui de lui.*
harenera,	*à celui de lui.*
harenabaichan,	*en celui de lui.*
harenean,	*en celui de lui.*
harenez,	*par celui de lui.*
harenarequiñ,	*avec celui de lui.*
harenarençat,	*pour celui de lui.*
harenaganaiño,	*juſques à celui de lui.*
harenerainño,	*juſques à celui de lui.*

Haiñit.

Heïen,	*de ceux-là.*
heïenac,	*de ceux-là* ou *ceux de ceux-là.*
heïenec,	*ceux de ceux-là.*
heïenen,	*de ceux de ceux-là.*
heïenenganic,	*de ceux de ceux-là.*
heïenetaric,	*de ceux de ceux-là.*
heïenic,	*de ceux de ceux-là.*
heïenei,	*à ceux de ceux-là.*
heïenenganat	*à ceux de ceux-là.*
heïenetarat,	*à ceux de ceux-là.*
heïenenbaichan,	*en ceux de ceux-là.*
heïenetan,	*en ceux de ceux-là.*

heïenetaz, *par ceux de ceux-là.*
heïenequiñ, *avec ceux de ceux-là.*
heïenençat, *pour ceux de ceux-là.*
heïenenganaiño, *jusques à ceux de ceux-là.*
heïenetaraiño, *jusques à ceux de ceux-là.*

ABISUA.

Guardia emoçu Francesac nola eguiten duen errateco enea, hirea, çurea, *&c. Interrogatua denean eta interrogatcen duenean.*

Galdea.

Çoiñena da liburu hau, *à qui est ce livre.*

Ihardastea.

Enea da, *c'est à moi.*
hirea da, *c'est à toi.*
horrena da, *c'est à lui.*
harena da, *c'est à lui.*
gurea da, *c'est à nous.*
çurea da, *c'est à vous.*
çuena da, *c'est à vous.*
hequiena da, *c'est à eux.*
hunena da, *c'est à celui-ci.*
hauïena da, *c'est à ceux-ci.*
hauquiena da, *c'est à ceux-ci.*
eneac dire, *ils sont à moi.*
hireac dire, *ils sont à toi.*
horrenac dire, *ils sont à lui.*
harrenac dire, *ils sont à lui.*
hunenac dire, *ils sont à celui-ci.*
gureac dire, *ils sont à nous.*
çureac dire, *ils sont à vous.*

çuenac

çuenac dire,	*ils ſont à vous.*
hauienac dire,	*ils ſont à ceux-ci.*
horienac dire,	*ils ſont à ceux-là.*
heienac dire,	*ils ſont à ceux-lá.*

Interrogatcecoa.

Enea da,	*eſt ce à moi.*
hirea da,	*eſt ce à toi.*
horrena da,	*eſt ce à lui.*
harena da,	*eſt ce à lui.*
gurea da,	*eſt ce à nous.*
çurea da,	*eſt ce à vous.*
çuena da,	*eſt ce à vous.*
hequiena da,	*eſt ce à eux.*
Eneac dire,	*ſont-ils à moi.*
hireac dire,	*ſont-ils à toi.*
horrenac dire,	*ſont-ils à lui.*
harenac dire,	*ſont-ils à lui.*
gureac dire,	*ſont-ils à nous.*
çureac dire,	*ſont-ils à vous.*
çuenac dire,	*ſont-ils à vous.*
hequienac dire,	*ſont-ils à eux.*

Coiñ, *qui.*

Coiñ	*qui.*
çoiñec,	*qui.*
çoiñen,	*de qui.*
çoiñganic,	*de qui.*
çoiñi,	*à qui.*
çoiñgana,	*à qui.*
çoiñbaithan,	*en qui.*
çoiñtaz,	*par qui.*
çoiñequiñ,	*avec qui.*

çoiñençat, *pour qui.*
çoiñganaiño, *juques à qui.*

Nor, qui.

Nor,	*qui.*	norbaithan,	*en qui.*
norc,	*qui.*	nortaz,	*par qui.*
noren,	*de qui.*	norequiñ,	*avec qui.*
norganic,	*de qui.*	norençat,	*pour qui.*
nori,	*à qui.*	norganaiño,	*jusques à qui.*
norgana,	*à qui.*		

ABISUA.

Coin eta *nor* gauça bera dire baiñan hobequi erratea da *çoiñ* nor baiño.

Coiñen, *à qui* ou *de qui.*
çoiñena, *à qui* ou *celui de qui.*
çoiñenac, *celui de lui.*
çoiñenaren, *de celui de qui.*
çoiñenaganic, *de celui de qui.*
çoiñenetic, *de celui de qui.*
çoiñenari, *à celui de qui.*
çoiñenagana, *à celui de qui.*
çoiñenera, *à celui de qui.*
çoiñenabaithan, *en celui de qui.*
çoiñenean, *en celui de qui.*
çoiñenaz, *par celui de qui.*
çoiñenarequiñ, *avec celui de qui.*
çoiñenarençat, *pour celui de qui.*
çoiñenaganaiño, *jusques à celui de qui.*
çoiñeneraiño, *jusques à celui de qui.*

Cer, *quoi, que.*

Cer,	*que* ou *quoi.*	certan,	*en quoi.*
cerc,	*quoi.*	certaz,	*par quoi.*
ceren,	*de quoi.*	cerequiñ,	*avec quoi.*
certaric,	*de quoi.*	cerençat,	*pour quoi.*
ceri,	*à quoi.*	certaraiño,	*juſques à quoi.*
certara,	*à quoi.*		

Nola, *Comment.*

Nolacoa,	*que* ou *quelle.*
cermoldez,	*comment.*
cerguiſaz,	*comment.*
Nolaco,	*quel* ou *quelle.*
nolacoa,	*quel* ou *quelle.*
nolacoac,	*quel* ou *quelle.*
nolacoaren,	*de quel* ou *de quelle.*
nolacoaganic,	*de quel* ou *de quelle.*
nolacotic,	*de quel* ou *de quelle.*
nolacoric,	*de quel* ou *de quelle.*
nolacoari,	*á quel* ou *à quelle.*
nolacoagana,	*à quel* ou *à quelle.*
nolacoabaithan,	*en quel* ou *en quelle.*
nolacoan,	*en quel* ou *en quelle.*
nolacoaz,	*par quel* ou *par quelle.*
nolacoarequiñ,	*avec quel* ou *quelle.*
nolacoganaiño,	*juſques à quel* ou *quelle.*
nolacoraiño.	*juſques à quel* ou *quelle.*

Haïñit.

Nolacoac,	*quels* ou *quelles.*
Nolacoec.	*quels* ou *quelles.*
nolacoen,	*de quels* ou *quelles.*
nolacoenganic,	*de quels* ou *quelles.*
nolacoetaric,	*de quels* ou *quelles.*

nolacoric, *de quels* ou *de quelles.*
nolacoci, *á quels* ou *á quelles.*
nolacoenganat, *á quels* ou *á quelles.*
nolacoetatat, *á quels* ou *á quelles.*
nolacoenbaithan, *en quels* ou *en quelles.*
nolacoetan, *en quels* ou *en quelles.*
nolacoetaz, *par quels* ou *par quelles*
nolacoequiñ, *avec quels* ou *quelles*
nolacoençat, *pour quels* ou *quelles.*
nolacoenganaiño, *juſques á quels* ou *quelles.*
nolacoetaraiño, *juſques á quels* ou *quelles.*

Coiña, *lequel* ou *laquelle.*

Coiñac, *lequel* ou *laquelle.*
çoiñaren, *duquel* ou *de laquelle.*
çoiñarenganic, *duquel* ou *de laquelle.*
çoiñetaric, *duquel* ou *de laquelle.*
çoiñari. *auquel* ou *à laquelle.*
çoiñagana, *auquel* ou *à laquelle.*
çoiñetara, *auquel* ou *á laquelle.*
çoiñabaithan, *dans lequel* ou *laquelle.*
çoiñetan, *dans lequel* ou *laquelle.*
çoiñetaz, *par lequel* ou *laquelle.*
çoiñarequiñ, *avec lequel* ou *laquelle.*
çoiñarençat, *pour lequel* ou *laquelle.*
çoiñaganaiño, *juſques auquel* ou *à laquelle.*
çoinetaraiño, *juſques auquel* ou *à laquelle.*

Haiñitçac.

Coiñac, *leſquels* ou *leſquelles.*
çoiñec, *leſquels* ou *leſquelles.*
çoiñen, *deſquel* ou *deſquelles.*

çoiñenganic, *deſquels* ou *deſquelles.*
çoiñetaric, *deſquels* ou *deſquelles.*
çoiñei, *auxquels* ou *auxquelles.*
çoiñenganat, *auxquels* ou *auxquelles.*
çoiñetarat, *auxquels* ou *auxquelles.*
çoiñenbaitan, *dans leſq. dans leſquelles.*
çoiñequiñ, *avec leſquels* ou *leſquelles.*
çoiñençat, *pour leſquels* ou *leſquelles.*
çoiñenganaiño, *juſques auxquels* ou *auxquelles.*
çoiñetaraiño, *juſq. auxq.* ou *auxquelles.*

Coiñetaric, dont.

Coiñaganic, *dont.*
çoiñetaric, *dont.*
çoiñetaz, *dont.*
çoiñen, *dont.*
çoiñaren, *dont.*
çoiñarenganic, *dont.*

ABISUA.

Goardia emoçu dont *hortaz cerbitçatcendirela*, duquel, de laquelle, deſquels *eta* deſquelles, *horien caſu gucietan.*

Cerbait, *quelque choſe.*

Cerbait, *quelque choſe.*
cerbaitec, *quelque choſe.*
cerbaitetaco, *de quelque choſe.*

cerbaitetaric, *de quelque choſe.*
cerbaiti, *à quelque choſe.*
cerbaitetara, *à quelque choſe.*
cerbaitethan, *en quelque choſe.*
cerbaitez, *par quelque choſe.*
cerbaitequiñ, *avec quelque choſe.*
cerbaitençat, *pour quelque choſe.*
cerbaitetaraiño, *juſques à quelque choſe.*

Cembait, *quelqu'un.*

Cembait, *quelqu'un* ou *quelqu'une.*
cembaitec, *quelqu'un* ou *quelqu'une.*
cembaiten, *de quelqu'un, &c.*
cembaitganic, *de quelqu'un*
cembaiti, *à quelqu'un.*
cembaitgana, *à quelqu'un.*
cembaitbaithan, *en quelqu'un.*
cembaitez, *par quelqu'un.*
cembaitequiñ, *avec quelqu'un.*
cembaitençat, *pour quelqu'un.*
cembaiganaiño, *juſques à quelqu'un.*

Norbait, *quelqu'un.*

Norbait, *quelqu'un.*
norbaitec, *quelqu'un.*
norbaithen, *de quelqu'un.*
norbaitganic, *de quelqu'un.*
norbaiti, *à quelqu'un.*
norbaitgana, *à quelqu'un*

norbaithan , *en quelqu'un.*
norbaitez , *par quelqu'un.*
norbaitequiñ , *avec quelqu'un.*
norbaitençat , *pour quelqu'un.*
norbaitganaiño. *juſques à quelqu'un.*

AB ISUA.

Cembait eta *Norbait* gauça berz dire, baiñan hobequi errana da *cembait*, *norbait* baiño.

neror , *moi même.*
neror , *moi même.*
nerorrec , *moi même.*
nerorren , *de moi même.*
nerorganic , *de moi même.*
nerori *edo* neroni , *à moi même.*
nerorgana , *à moi même.*
nerorbaithan , *en moi même.*
nerortaz , *par moi même.*
neronequiñ , *avec moi même.*
nerorençat , *pour moi même.*
nerorganaiño , *juſques à moi même.*

Bercea.

Heror , *toi même.*
herorrec , *toi même.*
herorren , *de toi même.*
herorganic , *de toi même.*
herorri *edo* heroni , *à toi même.*

herorgana, *à toi même.*
herorbaithan, *en toi même.*
herortaz, *par toi même.*
herorrequiñ, *avec toi même.*
herorrençat, *pour toi même.*
herorganaiño, *juſques à toi même.*

Bercea.

Bera, *ſoi même.*
berac, *ſoi même.*
beraren, *de ſoi même.*
beraganic, *de ſoi même.*
berari, *à ſoi même.*
beragana, *à ſoi même.*
berabaithan, *en ſoi même.*
beraz, *par ſoi même.*
berarequiñ, *avec ſoi même.*
berarençat, *pour ſoi même.*
beraganaiño, *juſques à ſoi même.*

Bercea.

Gueror, *nous même.*
guerorrec, *nous même.*
guerorren, *de nous même.*
guerorganic, *de nous même.*
guerorri *edo* gueroni, *à nous même.*
guerorganat, *à nous même.*
guerorbaithan, *en nous même.*
guerortaz, *pour nous même.*

guerorrequiñ, *avec nous même.*
guerorrençat, *pour nous même.*
guerorganaiño, *juſques à nous même.*

Bercea.

Ceror, *vous même.*
cerorrec, *vous même.*
cerorren, *de vous même.*
cerorganic, *de vous même.*
cerorri *edo* ceroni, *à vous même.*
cerorgana, *à vous même.*
cerorbaithan, *en vous même.*
cerortaz, *par vous même.*
cerorrequiñ, *avec vous même.*
cerorrençat, *pour vous même.*
cerorganaiño, *juſques à vous même.*

Bercea.

Ceboc, *vous même.*
ceboec, *vous même.*
ceboen, *de vous même.*
ceboenganic, *de vous même.*
ceboei, *à vous même.*
ceboenganat, *à vous même.*
ceboenbaithan, *en vous même.*
ceboetaz, *par vous même.*
ceboequiñ, *avec vous même.*
ceboençat, *pour vous même.*
ceboenganaiño, *juſques à vous même.*

ABISUA.

Neroni ederrago çait erratea,

Çuhoroc, *vous mémes.*
çuhoron, *de vous mémes.*
çuhoronganic, *de vous mémes.*
çuhoror, *à vous mémes.*
çuhoronganat, *à vous mémes.*
çuhoronbaithan, *en vous mémes.*
çuhurotaz, *par vous mémes.*
çuhoroquiñ, *avec vous mémes.*
çuhoronçat, *pour vous mémes.*
çuhoronganaiño, *jusques à vous mémes.*

Bercea.

berac, *eux mémes.*
berec, *eux mémes.*
beren, *d'eux mémes.*
berenganic, *d'eux mémes.*
berei, *à eux mémes.*
berenganat, *à eux mémes,*
berenbaithan, *en eux mémes.*
beretaz, *par eux mémes.*
berecquiñ, *avec eux mémes.*
berençat, *pour eux mémes.*
berenganaiño, *jusques à eux mémes.*

Goragocoac.

Nerorren, *de moi méme.*
nerorrena, *de moi méme.*

nerorrenac , *celui de moi méme.*
nerorrenaren , *de celui de moi méme.*
Herorren , *de toi méme.*
herorrena . *de toi méme.*
herorrenac , *celui de toi méme.*
herorrenaren , *de celui de toi méme, &c.*
Beraren , *de ſoi méme* ou *de lui méme.*
berarena , *de ſoi méme , &c.*
berarenac , *celui de ſoi méme.*
berarenaren , *de celui de ſoi mime , &c.*
Guerorren, *de nous mémes.*
guerorrena, *de nous mémes.*
guerorrenac , *celui de nous méme.*
guerorrenaren , *de celui de nous mémes.*
Ceroren , *de vous mémes.*
cerorrena , *de vous méme.*
cerorrenac , *celui de vous mémes.*
cerorrenaren , *de celui de vous mémes.*
Çuhoren , *de vous mémes.*
çuhorona , *de vous memes.*
çuhoronac , *celui de vous mémes.*
çuhoronaren , *de celui de vous mémes.*
Beren , *d'eux mémes.*
berena , *d'eux mémes.*
berenac , *celui d'eux mémes.*
berenaren , *de celui d'eux mémes . &c.*

Bercea.

Haubera , *celui-ci méme.*

hunec berac,	*celui-ci méme.*
hunen beraren,	*de celui-ci méme*, &c.
Hori bera,	*lui méme.*
horrec berac,	*lui méme*
horren beraren,	*de lui méme*, &c.
Hura bera,	*lui méme.*
harc berac,	*lui méme.*
haren beraren,	*de lui méme*, &c.
Hauc berac,	*ceux-ci méme.*
hauïec berec,	*ceux-ci méme.*
hauïenec beren,	*de ceux-ci méme*, &c.
Horiec berac,	*eux mémes.*
horiec berec,	*eux mémes.*
horien beren,	*d'eux mémes*, &c.
Hec berac,	*eux mémes.*
heïec berec,	*eux mémes.*
heïen beren,	*d'eux mémes*, &c.
Pierrez bera,	*Pierre ſeul*
pierreſec berac,	*Pierre ſeul.*
pierreſen beraren,	*de Pierre ſeul*, &c.
Ni neror,	*moi ſeul.*
nic neronec,	*moi ſeul.*
nic neronen,	*de moi ſeul*, &c.
Hi heror,	*toi ſeul.*
hic herorrec,	*toi ſeul.*
hire heronen,	*de toi ſeul*, &c.
Hura bera,	*lui ſeul.*
harc berac,	*lui ſeul.*

haren

haren beraren, *de lui ſeul.*

Batçuec, *quelques uns.*

Batçuec, *quelques uns.*
batçuen, *de quelques uns.*
batçuenganic, *de quelques uns.*
batçuei, *à quelques uns.*
batçuengana, *à quelques uns.*
batçuenbaithan, *en quelques uns.*
batçuetaz, *par quelques uns.*
batçuequiñ, *avec quelques uns.*
batçuençat, *pour quelques uns.*
batçuenganaiño, *juſques à quelques uns*

Nehor, *perſonne.*

Nehor, *perſonne.*
nehorc, *perſonne.*
nehoren, *de perſonne.*
nehorganic, *de perſonne.*
nehori, *à perſonne.*
nehorgana, *à perſonne.*
nehorbaithan, *en perſonne.*
nehorequiñ, *avec perſonne.*
nehortaz, *par perſonne.*
nehorençat, *pour perſonne.*
nehorganaiño, *juſques à perſonne.*

Batere, *aucun.*

Batere, *aucun* ou *aucune.*
baterec, *aucun* ou *aucune.*

batereren, *d'aucune* ou *d'aucune.*
batereganic, *d'aucune*, ou *&c.*
batereraric, *d'aucun* ou *&c.*
batereri, *à aucun* ou *&c.*
bateretara, *à aucun* ou *&c.*
baterebaithan, *en aucun* ou *&c.*
bateretan, *en aucun* ou *&c.*
bateretaz, *par aucun* ou *&c.*
batererequiñ, *avec aucun* ou *&c.*
batererençat, *pour aucun* ou *&c.*
batereganaiño, *juſques à aucun* ou *&c.*
bateretaraiño, *juſques à aucun* ou *&c.*

Deus, *Rien.*

Ez deus, *rien.*
ez deuſen, *de rien.*
ez deuſetaric, *de rien.*
ez deuſi, *à rien.*
ez deuſetara, *à rien.*
ez deuſetan, *en rien.*
ez deuſez, *par rien* ou *de rien.*
ez deuſequiñ, *avec rien.*
ez deuſençat, *pour rien.*
ez deuſetaraiño, *juſques à rien.*

Pronomen ſeguidato nominatiboen akhabança.

LES VERBES.

Le Verbe *avoir* içatea Indicatif preſent, *erran nahi da oraicoa.*

Nic dut, ſingulier,	*j'ay.*
nic ditut, plurier,	*j'ay.*
nic içaiten dut, s.	*j'ay.*
nic içaiten ditut, p.	*j'ay.*
Hic duc, s.	*tu as.*
hic dituc, p.	*tu as.*
hic içaiten duc, s.	*tu as.*
hic içaiten dituc, p.	*tu as.*

A B I S U A.

Francez hitzcunçan ez da differenciaric eguiten errateco *hic duc, eta hic dun*, halatan ez dut emanen *hic dun* caſu bateretanere, guiſa berean ez da differenciaric eguiten Franceſean berboetan bakharraençat eta haiñitçarençat, Nahiz gauça bat ematen duten edo haiñitz batez eguiten dute, eta ez eſcuaran beçala differenqui çoiñetan erratenbaita batençat *dut*, eta haiñitcençat *ditut*, eta Franceſean ororençat *j'ay*, ez choilqui huntan baiñan bai berce gucietanere. Hala nola, *ematen dut ſos bat*, je donne un ſols. *Ematen*

ditut lau ſols, je donne quatre ſols, &c. eta nola preſenteco parthea eſcualdunençat eguiten baitut, ez dut emanen eſcuaran ere bakharra baicen.

Harc du *il a* ou *elle a*, *&c.*
guc dugu, *nous avons.*
çuc duçu, *vous avez.*
çuec duçue, *vous avez.*
heiec dute, *ils ont* ou *elles ont*, *&c.*

Preterit Imparfait.

Oſoqui eguiñ ez deneco.

Nic nuen, *j'avois.*
hic uën, *tu avois.*
harc çuen, *il avoit.*
Guc guiñduen, *nous avions.*
çuec çinduen, *vous aviez.*
çuec cinduten, *vous aviez.*
heiec çuten, *ils avoient.*

Preterit Parfait.

Oſoqui eguiñeco.

Nic içan dut, *j'ai eu.*
hic ican duc, *tu as eu.*
harc içan du, *il a eu.*
Guc içan dugu, *nous avons eu.*
çuc içan duçu, *vous avez eu.*
çuec içan duçue, *vous avez eu.*
heiec içan dute, *ils ont eu.*

Autre Preterit parfait.

Berce oſoqui eguiñecoa.

Nic içana dut,	*j'eûs.*
hic içana duc,	*tu eûs.*
harc içana du,	*il eût.*
Guc içana dugu,	*nous eûmes.*
çuc içana d çu,	*vous eûtes.*
çuec içana duçue,	*vous eûtes.*
heiec içana dute,	*ils eûrent.*

Plus que Parfait.

Eguiñagocoa.

Nic içan nuen,	*j'avois eu.*
hic içan uen,	*tu avois eu.*
harc içan çuen,	*il avoit eu.*
Guc içan guiñduen,	*nous avions eu.*
çuc içan ciñduen,	*vous aviez eu.*
çuec içan ciñduten,	*vous aviez eu.*
heïec içan çuten,	*ils avoient eu.*

Futur.

Ethorcecoa.

Nic içanen dut,	*j'auray.*
hic içanen duc,	*tu auras.*
harc içanen du,	*il aura.*
Guc içanen dugu,	*nous aurons.*
çuc içanen duçu,	*vous aurez.*
çuec içanen duçue,	*vous aurez.*

heïec içanen dute, *ils auront.*

Imperatif, *Manatcecoa.*

Içan eçac, *aye.*
içan beça, *qu'il aye.*
Içan deçagun, *ayons.*
içan eçaçu, *ayez.*
içan eçaçue, *ayez.*
içan beçate, *qu'il ayent.*

Optatif, *Nahizcoa.*

Içan deçadan, *que j'aye.*
içan deçaïan, *que tu ayes.*
içan deçan, *qu'il ait.*
Içan deçagun, *que nous ayons.*
içan deçaçun, *que vous ayez.*
içan deçaçuen, *que vous ayez.*
içan deçaten, *qu'ils ayent.*

Imparfait Conjonctif.

Osoqui eguiñ ez cen juntaccecoa.

Nic içan neçan, *que j'eusse.*
hic içan eçan, *que tu eusses.*
hare içan leçan, *qu'il eût.*
hare içan ceçan, *qu'il eût.*
Guc içan guendeçan, *que nous eussions*
çuc içan cendeçan, *que vous eussiez.*
çuec içan cendeçaten, *que vous eussiez.*
heïec içan leçaten, *qu'ils eussent.*

heiec içan ceçaten ,	*qu'ils euſſent.*

Parfait Conjonctif.
Eguiñez cen juntacecoa.

Nic içan nuqueïon ,	*j'aurois eu.*
hic içan uqueïen ,	*tu aurois eu.*
harc içan çuqueïen ,	*il auroit eu.*
Guc içan guinduqueïen ,	*nous aurions eu.*
çuc içan çinduqueïen ,	*vous auriez eu.*
çuic içan çinduqueten ,	*vous auriez eu.*
heiec içan çuqueten ,	*ils auroient eu.*

Plus que parfait Conjonctif.
Eguiñago ez cen juntacecoa.

Nic içanen nuen ,	*j'euſſe eu.*
hic içanen uën ,	*tu euſſes eu.*
harc içanen çuen ,	*il eut eu.*
Guc içanen guinduen ,	*nous euſſions eu.*
çuc içanen çinduen ,	*vous euſſiez eu.*
çuec içanen çinduten ,	*vous euſſiez eu.*
heiec içanen çuten ,	*ils euſſent eu.*

Futur Incertain ,
Ethorceco dudazcoa.

Nic içan neçaque ,	*j'aurois.*
hic içan eçaque ,	*tu aurois.*
harc içan leçaque ,	*il auroit.*
Guc içan guendeçaque ,	*nous aurions.*
çuc içan cendeçaque ,	*vous auriez.*
çuec içan cendeçaquete ,	*vous auriez.*
heiec içan leçaquete ,	*ils auroient.*

Indicatif Conjonctif.
Oraico juntataoa, &c.

Nic balin badut, *si j'ay.*
hic balin baduc, *si tu as.*
harc balin badu, *s'il a.*
Guc balin badugu, *si nous avons.*
çuc balin baduçu, *si vous avez.*
çuec balin baduçue, *si vous avez.*
heiec balin badute, *s'ils ont.*

Imparfait Conjonctif.

Nic balin banu, *si j'avois.*
hic balin bahu, *si tu avois.*
harc balin balu, *s'il avoit.*
Guc balin baguindu, *si nous avions.*
çuc balin bacindu, *si vous aviez.*
çuec balin bacindute, *si vous aviez.*
heiec balin balute, *s'ils avoient.*

Parfait Conjonctif.

Baldiñ nic içan banu, *si j'avois eu.*
baldin hic içan bahu, *si tu avois eu.*
baldin harc içan balu, *s'il avoit eu.*
Baldin guc içan baguiñdu, *si nous avions eu.*
baldin çuc içan baciñdu, *si vous aviez eu.*
baldin çuec içan baciñdute, *si vous aviez eu.*
baldin heiec içan balute, *s'ils avoient eu.*

2. Indicatif Conjonctif.

Galdguiten dute, *On demande.*
Heïa badudan, *si j'ay.*
heïa baduian, *si tu as.*
heïa baduen, *s'il a.*

Heïa badugun, *ſi nous avons.*
heïa baduçun, *ſi vous avez.*
heïa baduçuen, *ſi vous avez.*
heïa baduten, *s'ils ont.*

Preterit Imparfait Con.

Heïa banuen, *ſi j'avois.*
heïa bahuen, *ſi tu avois.*
heïa baçuen, *s'il avoit.*
Heïa baguiñduen, *ſi nous avions.*
heïa baciñduen, *ſi vous aviez.*
heïa baciñduten, *ſi vous aviez.*
heïa baçuten, *s'ils avoient.*

Preterit Parf. Con.

Heïa içan dudan, *ſi j'ay eu.*
heïa içan duan, *ſi tu as eu.*
heïa içan duen, *s'il a eu.*
Heïa içan dugun, *ſi nous avons eu.*
heïa içan duçun, *ſi vous avez eu.*
heïa içan duçuen, *ſi vous avez eu.*
heïa içan duten, *s'ils ont eu.*

plus que parfait Con.

Heïa içan nuen, *ſi j'avois eu.*
heïa içan uën, *ſi tu avois eu.*
heïa içan çuen, *s'il avoit eu.*
Heïa içan guiñduen, *ſi nous avions eu.*
heïa içan ciñduen, *ſi vous aviez eu.*
heïa içan ciñduten, *ſi vous aviez eu.*
heïa içan çuten, *s'ils avoient eu.*

Futur Conjonctif.

Heïa içanen dudan, *ſi j'auray.*

heïa içanen duan,	*ſi tu auras.*
heïa içanen duen,	*s'il aura,*
Heïa içanen dugun,	*ſi nous aurons.*
heïa içanen duçun,	*ſi vous aurez.*
heïa içanen duçuen,	*ſi vous aurez.*
heïa içanen duten,	*s'ils auront.*

3. Indicatif Conjonctif.

Ceren,	*parce.*
Nic baitut,	*que j'ay.*
hic baituc,	*que tu as.*
harc baitu,	*qu'il a.*
Guc baitugu,	*que nous avons.*
çuc baituçu,	*que vous avez.*
çuec baitnçue,	*que vous avez.*
heiec baitute,	*qu'ils ont.*

Preterit Imparfait Con.

Nic bainuen,	*que j'avois.*
hic baihuen,	*que tu avois.*
harc baiçuen,	*qu'il avoit.*
Guc baiquiñduen,	*que nous avions.*
çuc baitciñduen,	*que vous aviez.*
çuec baitcinduten,	*que vous aviez.*
heïec baiçuten,	*qu'ils avoient.*

Preterit Parfait Con.

Nic içan baitut,	*que j'ay eu.*
hic içan baitut,	*que tu as eu.*
harc içan baitu,	*qu'il a eu.*
Guc içan baitugu,	*que nous avons eu.*
çuc içan baituçu,	*que vous avez eu.*

çuec içan baituçue, *que vous avez eu.*
heïec içan baitute, *qu'ils ont eu.*

Plus que Parfait Con.

Nic içan baiñuen. *que j'avois eu.*
hic içan baihuen, *que tu avois eu.*
harc içan baitçuen, *qu'il avoit eu.*
Guc içan baiquiñduen, *que nous avions eu.*
çuc içan baitcinduen, *que vous aviez eu.*
çuec içan baitciñduten, *que vous aviez eu.*
heïec içan baiçuten, *qu'ils avoient eu.*

Futur Conjonctif.

Nic içanen baitut, *que j'aurai.*
hic içanen baituc, *que tu auras.*
harc içanen baitu, *qu'il aura.*
Guc içanen baitugu, *que nous aurons.*
çuc içanen baituçu, *que vous aurez.*
çuec içanen baituçue, *que vous aurez.*
heïec içanen baitute, *qu'ils auront.*

4. Indicatif Conjonctif.

Erraten dute, *on dit.*
Nic dudala, *que j'ai.*
hic duala, *que tu as.*
harc duela, *qu'il a.*
Guc dugula, *que nous avons.*
çuc duçula, *que vous avez.*
çuec duçuela, *que vous avez.*
heïec dutela, *qu'ils ont.*

Preterit Imparfait Con.

Nic nuela, *que j'avois.*

hic uẽla,	*que tu avois.*
harc çuela,	*qu'il avoit.*
Guc guiñduela,	*que vous avions.*
çuc ciñduela,	*que vous aviez.*
çuec ciñdutela,	*que vous aviez.*
heïec çutela,	*qu'ils avoient.*

Preterit Parfait Con.

Nic içan dula,	*que j'ai eu.*
hic içan duala,	*que tu as eu.*
harc içan duela,	*qu'il a eu.*
Guc içan dugula,	*que nous avons eu.*
çuc içan duçula,	*que vous avez eu.*
çuec içan duçuela,	*que vous avez eu.*
heïec içan dutela,	*qu'ils ont eu.*

Plus que Parfait Con.

Nic içan nuela,	*que j'avois eu.*
hic içan uẽla,	*que tu avois eu.*
harc içan çuela,	*qu'il avoit eu.*
Guc içan guiñduela,	*que nous avons eu.*
çuc içan cinduela,	*que vous aviez eu.*
çuec içan cindutela,	*que vous aviez eu.*
heïec içan çutela,	*qu'ils avoient eu.*

Futur Conjonctif.

Nic içanen dudala,	*que j'aurai.*
hic içanen duala,	*que tu auras.*
harc içanen duela,	*qu'il aura.*
Guc içanen dugula,	*que nous aurons.*
çuc içanen duçula,	*que vous aurez.*
çuec içanen duçuela,	*que vous aurez.*
heïec içanen dutela,	*qu'ils auront.*

5. Indicatif Conj.

Ematen darotçut, *je vous donne,*
dudana, *ce que j'ay.*
hic duana, *ce que tu as.*
harc duena, *ce qu'il a.*
Guc duguna, *ce que nous avons.*
çuc duçuna, *ce que vous avez.*
çuec duçuena, *ce que vous avez.*
heiec dutena, *ce qu'ils ont.*

Preterit Imparfait, Con.

Nic nuena, *ce que j'avois.*
hic nuena, *ce que tu avois.*
harc çuena, *ce qu'il avoit.*
Guc guinduena, *ce que nous avions.*
çuc cinduena, *ce que vous aviez.*
çuec cindutena, *ce que vous aviez.*
heiec çutena, *ce qu'ils avoient.*

Preterit Parfait Conj.

Nic içan dudana, *ce que j'ay eu.*
hic içan duana, *ce que tu as eu.*
harc içan duena, *ce qu'il a eu.*
Guc içan duguna, *ce que nous avons eu.*
çuc içan duçuna, *ce que vous avez eu.*
çuec içan duçuena, *ce que vous avez eu.*
heiec içan dutena, *ce qu'ils ont eu.*

Plus que Parfait Conj.

Nic içan nuena, *ce qu'j'avois eu.*

hic içan uëna, *ce que tu avois eu.*
harc içan çuena, *ce qu'il avoit eu.*
guc içan guinduena, *ce que nous avions eu.*
çuc içan ciñduena, *ce que vous aviez eu.*
çuec içã ciñdutena, *ce que vous aviez eu.*
heiec içan çutena, *ce qu'ils avoient eu.*

Futur Conj.

Nic içanen dudana, *ce que j'aurai.*
hic içanen duana, *ce que tu auras.*
harc içanen duena, *ce qu'il aura.*
Guc içanen duguna, *ce que nous aurons.*
çuc içanen duçuna, *ce que vous aurez.*
çuec içanen duçuena, *ce vous aurez.*
heiec içanen dutena, *ce qu'ils auront.*

ABISUA.

Eſcuara cerbitça daite indiferenqui berbo hortan gucian berbo ukhaiteaz, eta erran daite, nic içan dut beçala, nic ukhan dut eta gaiñeracoa, baiñan uſançanago da berbo içatea, &c.

Infinitif.

Içatea, *être.* Içan, *être*
içaten, *être.* içanen, *être*

Participe preſent.

Delaric, *étant*

Participe paſſif.

Içana, *été.* Içanac, *été*

Le Verbe *être*, içatea.

Indicatif preſent.

NI naiz,	*je ſuis.*
ni içaten naiz,	*je ſuis.*
hi aiz,	*tu es.*
hi içaten aiz,	*tu es.*
hura da,	*il eſt.*
hura içaten da,	*il eſt, &c.*
Gu gare,	*nous ſommes.*
çu çare,	*vous êtes.*
çuec çarete,	*vous êtes.*
hec dire,	*ils ſont.*

Preterit Imparfait.

Ni naiceen,	*j'étois.*
hi aincen,	*tu étois.*
hura cen,	*il étoit.*
Gu guiñen,	*nous étions.*
çu ciñen,	*vous étiez.*
çuec ciñeten,	*vous étiez.*
hec ciren,	*ils étoient.*

Preterit Parfait.

Nic içan naiz,	*j'ay été.*
hi içan aiz,	*tu as été.*
hura içan da,	*il a été.*
Gu içan gare,	*nous avons été.*
çu içan çare,	*vous avez été.*
çuec içan çarete,	*vous avez été.*
hec içan dire,	*ils ont été.*

Autre Preterit Parfait.

Ni içana naiz,	*je fus.*
hi içana aiz,	*tu fus.*
hura içana da,	*il fut.*
Guc içanac gare,	*nous fumes.*
çu içana çare,	*vous fûtes.*
çuec içanac çarete,	*vous fûtes.*
hec içanac dire,	*ils furent.*

Plus que Parfait.

Ni içan naiñcen,	*j'avois été.*
hi içan ainecn,	*tu avois été.*
hura içan cen,	*il avoit été.*
Gu içan guiñen,	*nous avions été.*
çu içan ciñen,	*vous aviez été.*
çuec içan ciñeten,	*vous aviez été.*
hec içan ciren,	*il avoient été.*

Futur.

Ni eçanen naiz,	*je ſerai.*
hi içanen aiz,	*tu ſeras.*
hura içanen da,	*il ſera.*
Gu içanen gare,	*nous ſerons.*
çu içanen çare,	*vous ſerez.*
çuec içanen, çarete,	*vous ſerez.*
hec içanen dire,	*ils ſeront.*

Imperatif.

Içan adi,	*ſois.*
içan bedi *edo* den,	*ſoit.*
içan gaiten,	*ſoyons.*
içan çaite,	*ſoyez.*

içan çaitezte, *ſoyez.*
içan beiteci *edo* diren, *ſoient.*

Optatif.

Içan nadin, *que je ſois.*
içan adin, *que tu ſois.*
içan dadiñ, *qu'il ſoit.*
Içan gaitecen, *que nous ſoyons.*
içan çaitecen, *que vous ſoyez.*
içan çaiteſten, *que vous ſoyez.*
içan ditecen, *qu'ils ſoient.*

Imparfait Conj.

Içan naiñtecen, *que je fuſſe.*
içan aiñtecen, *que tu fuſſes.*
içan ladiñ, *qu'il fût.*
içan cediñ, *qu'il fût.*
Içan gaiñtecen, *que nous fuſſions.*
içan çaiñtecen, *que vous fuſſiez.*
içan çaiñteſten, *que vous fuſſiez.*
içan liteeen, *qu'ils fuſſent.*
içan citecen, *qu'ils fuſſent.*

Parfait Conjonctif.

Ni içan naiñtequeïen, *j'aurois été.*
hi içan aiñtequeien *tu aurois été.*
hura içan citequeien *il auroit été.*
Gu içan guiñtequeien, *nous aurions été,*
çu içan ciñtequeien, *vous auriez été.*
çuec içan ciñtequeſten, *vous auriez été.*

hec içan citezqueien, *ils auroient été.*

Plus que Parfait Conjonctif.

Ni içanen naincen, *j'eüſſe été.*
hi içanen aiñcen, *tu eüſſes été.*
hura içanen cen, *il eût été.*
Gu içanen guiñen, *nous eüſſions été.*
çu içanen ciñen, *vous eüſſiez été.*
çuec içanen ciñeten, *vous eüſſiez été.*
hec içanen ciren, *ils eüſſent été.*

Futur Incertain.

Ni ninçateque, *je ſerois.*
hi inçateque, *tu ſerois.*
hura liteque, *il ſeroit.*
Gu guiñanteque, *nous ſerions.*
çu ciñanteque, *vous ſeriez.*
çuec ciñantequezte, *vous ſeriez.*
hec litezque, *ils ſeroient.*

Indicatif Conj.

Ni balin banaiz, *ſi je ſuis.*
hi balin bahaiz, *ſi tu es.*
hura balin bada, *s'il eſt.*
Gu balin bagare, *ſi nous ſommes.*
çu balin baçare, *ſi vous êtes.*
çuec balin baçarete, *ſi vous êtes.*
hec balin badire, *s'ils ſont.*

Imparfait Conj.

Ni balin banainz, *ſi j'étois.*

Ni balin bahainz, *si tu étois.*
hura balin baliz, *s'il étoit.*
Gu balin baguiñe, *si nous étions.*
çu balin baciñe, *si vous étiez.*
çuec balin baciñete, *si vous étiez.*
hec balin balire, *s'ils étoient.*

Parfait Conjonctif.

Ni içan banainz, *si j'avois été.*
hi içan bahainz, *si tu avois été.*
hura içan baliz, *s'il avoit été.*
Gu içan baguiñe, *si nous avions été.*
çu içan baciñe, *vous aviez été.*
çuec içan baciñete, *si vous aviez été.*
hec içan balire, *s'ils avoient été.*

Le même, *Gauça bera.*

Ni içan banainz, *si j'eüſſe été.*
hi içan bahains, *si tu eüſſes été.*
hura içan baliz, *si eût été.*
Gu içan baguiñe, *si nous eüſſions été.*
çu içan baciñe, *si vous eüſſiez été.*
çuec içan baciñete, *si vous eüſſiez été.*
hec içan balire, *s'ils eüſſent été.*

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten dute, *on demande.*
heïa ni naicen, *si je ſuis.*
heïa hi aicen, *ſi tu es.*
heïa hura den, *s'il eſt.*
Heïa gu garen, *ſi nous ſommes.*

heïa çu çaren, *ſi vous êtes.*
heïa çuec çareten, *ſi vous êtes.*
heïa hec diren, *s'ils ſont.*

Imperatif Conj.

Heïa ni naincen, *ſi j'etois.*
heïa hi aincen, *ſi tu êtois.*
heïa hura cen, *s'il étoit.*
Heïa gu guiñen, *ſi nous étions.*
heïa çu ciñen, *ſi vous êtiez.*
heïa çuec ciñeten, *ſi vous êtiez.*
heïa hec ciren, *s'ils étoient.*

Preterit Parfait Conj.

Heïa ni içan naicen, *ſi j'ay été.*
heïa hi içan aicen, *ſi tu as été.*
heïa hura içan den, *s'il a été.*
Heïa gu içan garen, *ſi nous avons été.*
heïa çu içan çaren, *ſi vous aviez été.*
heïa çuec içan çareten, *ſi vous avez été.*
heïa hec içan diren, *s'ils ont été.*

Plus que Parfait Conj.

Heïa ni içan naincen, *ſi j'avoit été.*
heïa hi içan aincen, *ſi tu avois été.*
heïa hura içan cen, *s'il avoit été.*
Heïa gu içan guiñen, *ſi nous avions été.*
heïa çu içan ciñen, *ſi vous aviez été.*
heïa çuec içan ciñeten, *ſi vous aviez été.*
heïa hec içan ciren, *s'ils avoient été.*

Futur Conj.

Heïa ni içanen naicen, *ſi je ſeray.*
heïa hi içanen aicen. *ſi tu ſeras.*
heïa hura içanen den, *s'il ſera.*
Heïa gu içanen garen, *ſi nous ſerons.*
heïa çu içanen çaren, *ſi vous ſerez.*
heïa çuec içanen çareten, *ſi vous ſerez.*
heïa hec içanen diren, *s'ils ſeront.*

3. Indicatif Conjonctif.

Eta nola, *& comme.*
ni bainaïz, *que je ſuis.*
hi bahaiz, *que tu es.*
hura baita, *qu'il eſt.*
Gu baicare, *que nous ſommes.*
çu baitçare, *que vous êtes.*
çuec baitçarete, *que vous êtes.*
hec baitire, *qu'ils ſont.*

Imparfait Conj.

Ni bainaiñcen, *que j'étois.*
hi bahaiñcen, *que tu étois.*
hura baitcen *qu'il étoit.*
Gu baiquiñen, *que nous étions.*
çu baitciñen, *que vous étiez.*
çuec baitciñeten, *que vous étiez.*
hec baitciren, *qu'il étoient.*

Preterit Parfait Conj.

Ni içan bainaiz, *que j'ay été.*

hi içan bahaiz, *que tu as été.*
hura içan baita, *qu'il a été.*
Gu içan baicare, *que nous avons été.*
çu içan baitçare, *que vous avez été.*
çuec içan baitçarate, *que vous avez été.*
hec içan baitire, *qu'ils ont été.*

Plus que Parfait Conj.

Ni içan bainaincen, *que j'avois été.*
hi içan bahaincen, *que tu avois été.*
hura içan baitcen, *qu'il avoit été.*
Gu içan baiquiñen, *que nous avions été.*
çu içan baitciñen, *que vous aviez été.*
çuec içan baitciñetē, *que vous aviez été.*
hec içan baitciren, *qu'ils avoient été.*

Futur Conj.

Ni içanen bainaiz, *que je seray.*
hi içanen bahaiz, *que tu seras.*
hura içanen baita, *qu'il sera.*
Gu içanen baicare, *que nous serons.*
çu içanen baiçare, *que vous serez.*
çuec içanen baitçarete, *que vous serez.*
hec içanen baitire, *qu'ils seront.*

Optatif Parfait Conj.

Ni içan bainiñtequeien, *que j'aurois été*
hi içan bahintequeien, *que tu aurois été.*
hura içan baitcitequeien, *qu'il auroit été.*

Gu içan baiquiñrequeien , *que nous aurions été*

çu içan baitciñtequeien , *que vous auriez été.*

çuec içan baitcintezqueten , *que vous auriez été.*

hec içan baitcitezqueien, *qu'ils auroient été.*

Plus que Parfait Con.

Ni içanen bainainceen , *que j'euſſe été.*

hi içanen bahainceen , *que tu euſſes été.*

hura içanen baitcen , *qu'il eût été.*

Gu içanen baiquiñen , *que nous euſſions été.*

çu içanen baitciñen , *que vous euſſiez été.*

çuec içanen baitciñeten, *que vous euſſiez été.*

hec içanen baitciren , *qu'ils euſſent été.*

Futur incetain Conj.

Ni baiiniñçateque , *que je ſerois.*

hi baihiñçateque , *que tu ſerois.*

hura bailiçateque , *qu'il ſeroit.*

Gu baiquiñataque , *que nous ſerions.*

çu baitciñanteque , *que vous ſeriez.*

çuec baitciñantezquete, *que vous ſeriez.*

hec bailizatezque , *qu'ils ſeroient.*

4. Indicatif Con.

Erraten dute,	*on dit*
ni naicela,	*que je ſuis.*
hi aicela,	*que tu es.*
hura dela,	*qu'il eſt.*
Gu garela,	*que nous ſommes.*
çu çarela,	*que vous êtes.*
çuec çaretela,	*que vous êtes.*
hec direla,	*qu'ils ſont.*

Imparfait Conj.

Ni naincela,	*que j'étois.*
hi aincela,	*que tu étois.*
hura cela,	*qu'il étoit.*
Gu guiñela,	*que nous étions.*
çu ciñela,	*que vous étiez.*
çuec ciñetela,	*que vous étiez.*
hec cirela,	*qu'ils étoient.*

Parfait Con.

Ni içan naicela,	*que j'ay eſté.*
hi içan aicela,	*que tu as eſté.*
hura içan dela,	*qu'il étoit.*
Gu içan garela,	*que nous avons eſté.*
çu içan çarela,	*que vous avez eſté.*
çuec içan çaretela,	*que vous avez eſté.*
hec içan direla,	*qu'ils ont eſté.*

Plus que Parfait Conj.

Ni içan naincela, *que j'avois eſté.*

hi

hi içan aincela,	*que tu avois été.*
hura içan cela,	*qu'il avoit été.*
Gu içan guiñcla,	*que nous avions été.*
çu içan ciñcla,	*que vous aviez été.*
çuec içan çiñetela,	*que vous aviez eté.*
hec içan cirela,	*qu'ils avoient été.*

Futur Con.

Ni içanen naicela,	*que je ſerai.*
hi içanen aicela,	*que tu ſeras.*
hura içanen dela,	*qu'il ſera.*
Gu içanen garela,	*que nous ſerons.*
çu içanen çarela,	*que vous ſerez.*
çuec içanen çaretela,	*que vous ſerez.*
hec içanen direla,	*qu'ils ſeront.*

Optatif Conjonctif,

Içan nadillala,	*que je ſois*
içan adillala,	*que tu ſois*
içan dadillala,	*qu'il ſoit*
Içan gaitecela,	*que nous ſoyons*
içan çaitecela,	*que vous ſoyez*
içan çaitztela,	*que vous ſoyez*
içan daite illa,	*qu'ils ſoient.*

Imparfait Conj.

Içan naitecela,	*que je fuſſe*
içan aintecela,	*que tu fuſſes*
içan cedillala,	*qu'il fut.*
Içan gaintecela,	*que nous fuſſions*
içan çaintecela,	*que vous fuſſiez*
içan çainteztela,	*que vous fuſſiez*
içan cintecela,	*qu'ils fuſſent.*

Parfait Conjonctif.

Ni içan nintequeïela,	*que jaurois été*
hi içan aintequeicla,	*que tu aurois été*
hura içan citequeicla,	*qu'il auroit été*
Gu içan guiñitezqueïela,	*que nous aurions été*
çu içan cintezqueicla,	*que vous auriez été*
çuc'içan ciñtezquetela,	*que vous auriez été*
hec içan cintezquela,	*qu'ils auroient été.*

Plus que Parfait Conj.

Ni içanen naiñcela,	*que j'euſſe été*
hi içanen aiñcela,	*que tu euſſes été*
hura içanen cela,	*qu'il eut été.*
Gu içanen guiñela,	*que nous euſſions été*
çu içanen ciñela,	*que vous euſſiez été*
çuec içanen ciñetela,	*que vous euſſiez été*
hec içanen cirela,	*qu'ils euſſent été.*

Furur Incertain Conj

Ni ninçatequela,	*que je ſerois*
hi inçantequela,	*que tu ſerois*
hura liçatequela,	*qu'il ſeroit.*
Gu guiñantequela,	*que nous ſerions*
çu ciñantequela,	*que vous ſeriez*
çuec ciñantequeztela,	*que vous ſeriez*
hec ciratequeztela,	*qu'ils ſeroient.*

5. Indicatif Conj.

Ematen naitçatçu,	*je me donne à vous.*
Naicena,	*ce que je ſuis*
aicena,	*ce que tu es*
dena,	*ce qu'il eſt*

Garenac ,	*ce que nous ſommes*
çarena ,	*ce que vous êtes*
çaretenac ,	*ce que vous êtes*
direnac ,	*ce qu'ils ſont.*

Imparfait Conjonctif.

Naicena ,	*ce que j'étois*
aincena ,	*ce que tu étois*
cena ,	*ce qu'il étoit.*
Guiñenac ,	*ce que nous étions*
ciñena ,	*ce que vous étiez*
ciñetenac ,	*ce que vous étiez*
cirenac ,	*ce qu'ils étoient.*

Parfait Conjonctif,

Içan naicena ,	*ce que j'ay été*
içan aicena ,	*ce que tu as été*
içan dena ,	*ce qu'il a été.*
Içan garenac ,	*ce que nous avons été*
içan çarena ,	*ce que vous avez été*
içan çaretenac ,	*ce que vous avez été*
içan direnac ,	*ce qu'ils ont été.*

ABISUA,

Infinitiboa bere ſeguidarequiñ berce lekhutan emateco deſciñua baitut , ez dut emanen hetaric , uſte dut onſa eguiñen dudala. Abiſu ematea iragaitean Eſcuaran Berboac bi hitcez eguiten direla , eta azqueneco hitz *Naiz*, bere ſeguida guciarequiñ eta *Dut*, guiſa berean bere hedadurarequiñ ; Berbo gucinçat cerbitçatcen direla , halatan ez dire Eſcuaran Berboac diruriten becen gaitz

LE VERBE donner, *Ematea.*

Indicatif preſent.

Nic ematen dut,	*je donne*
hic ematen duc,	*tu donnes*
harc ematen du,	*il donne.*
Gu ematen dugu,	*nous donnons*
çuc ematen duçu,	*vous donnez.*
çuec ematen duçue,	*vous donnez.*
heiec ematen dute,	*ils donnent.*

Preterit Imparfait.

Nic ematen nuen,	*je donnois.*
hic ematen uẽn,	*tu donnois.*
harc ematen çuen,	*il donnoit.*
Guc ematen guinduen,	*nous donnions.*
çuc ematen ciñduen,	*vous donniez.*
çuec ematen ciñduten,	*vous donniez.*
heiec ematen çuten,	*ils donnoient.*

Preterit Parfait.

Nic eman dut,	*j'ay donné.*
hic eman duc,	*tu as donné.*
harc eman du,	*il a donné.*
Guc eman dugu,	*nous avons donné.*
çuc eman duçu,	*vous avez donné.*
çuec eman duçue,	*vous avez donné.*
heiec eman dute,	*ils ont donné.*

Autre Preterit Parfait.

Nic eman içan dut, *je donnay.*

hic eman içan duc,	*tu donnas,*
harc eman içan du,	*il donna,*
Guc eman içan dugu,	*nous donnâmes,*
çuc eman içan duçu,	*vous donnâtes,*
çuec eman içan duçue,	*vous donnâtes,*
heiec eman içan dute,	*ils donnerent,*

Plus que Parfait,

Nic eman nuen,	*j'avois donné,*
hic eman uën,	*tu avois donné,*
harc eman çuen,	*il avoit donné.*
Guc eman guiñduen,	*nous avions donné.*
çuc eman ciñduen,	*vous aviez donné.*
çuec eman ciñduten,	*vous aviez donné.*
heiec eman çuten,	*ils avoient donné.*

Futur.

Nic emanen dut,	*je donneray.*
hic emanen duc.	*tu donneras.*
harc emanen du,	*il donnera.*
Guc emanen dugu,	*nous donnerons.*
çuc çmanen duçu,	*vous donnerez.*
çuec emanen duçue,	*vous donnerez.*
heiec emanen dute,	*ils donneront.*

2. Futur.

Emana içanen dut,	*j'auray donné.*
emana içanen duc,	*tu auras donné.*
emana içanen du,	*il aura donné.*
Emana içanen dugu,	*nous aurons donné.*
emana içanen duçu,	*vous aurez donné.*
emana içanen duçue,	*vous aurez donné.*

emana içanen dute , *ils auront donné.*

Imperatif.

Eman eçac , *donne tu.*
eman beça , *qu'il donne.*
Eman deçagun , *donnons.*
eman eçaçu *donnez.*
eman eçaçue , *donnez.*
eman beçate , *qu'ils donnent.*

Optatif

Eman deçadan , *que je donne.*
eman deçaïan , *que tu donnes.*
eman deçan , *qu'il donne.*
Eman deçagun , *que nous donnions.*
eman deçaçun , *que vous donniez.*
eman deçaçuen , *que vous donniez.*
eman deçaten , *qu'ils donnent.*

Imparfait Conjonctif.

Nic eman neçan *que je donnasse.*
hic eman eçan , *que tu donnasse.*
harc eman leçan , *qu'il donnât.*
harc eman ceçan , *qu'il donnât,*
Guc eman guiñdeçan, *que nous donnassions.*
çuc eman cindeçan , *que vous donnassiez,*
çuec eman cindeçaten , *que vous donnassiez.*
heïec eman leçaten , *qu'ils donnassent.*
heïec eman ceçaten , *qu'ils donnassent.*

Parfait Conjonctif.

Nic eman nuqueïen , *j'aurois donné.*

hic eman uqueien, *tu aurois donné.*
harc eman çuqueïen, *il auroit donné.*
Guc eman guiñduqueïen, *nous aurions donné*
çuc eman ciñduqueïen, *vous auriez donné.*
çuec eman ciñduqueten, *vous auriez donné.*
heïec eman çuqueten, *ils auroient donné.*

Plus que Parfait Conj.

Nic emanen nuen, *j'eusse donné.*
hic emanen uën, *tu eusses donné.*
harc emanen çuen, *il eût donné.*
Guc emanen guiñduen, *nous eussions doñé.*
çuc emanen ciñduen, *vous eussiez donné.*
çuec emanen ciñduten, *vous eussiez donné.*
heïec emanen çuten, *ils eussent donné.*

Futur Incertain.

Nic eman neçaque, *je donnerois.*
hic eman eçaque, *tu donnerois.*
harc eman leçaque, *il donneroit.*
Guc eman guindeçaque, *nous donnerions.*
çuc eman cindeçaque, *vous donneriez.*
çuec eman cindeçaquete *vous donneriez.*
heïec eman leçaquete, *ils donneroient.*

Indicatif Conjonctif.

Ematen badut, *si je donne.*
ematen baduc, *si tu donnes.*
ematen badu, *s'il donne.*
Ematen badugu, *si nous donnons.*
ematen baduçu, *si vous donnez.*
ematen baduçue, *si vous donnez.*

ematen badute, *s'ils donnent.*

Imparfait Conj.

Nic ematen banu, *si je donnois.*
hic ematen bahu, *si tu donnois.*
harc ematen balu, *s'il donnoit.*
Guc ematen baguiñdu, *si nous donnions.*
çuc ematen baçiñdu, *si vous donniez.*
çuec ematen bacindute, *si vous donniez.*
hcïec ematen bakute, *s'ils donneient.*

Parfait Conj.

Nic eman içan banu, *si j'avois donné.*
hic eman içan bahu, *si tu avois donné.*
harc eman içan balu, *s'il avoit donné.*
Guc eman içan baguindu, *si nous avions donné.*
çue eman içan bacindu; *si vous aviez donné.*
çuec eman içan bacindute, *si vous aviez donné.*
hcïec eman içan balute, *s'ils avoient donné.*

Idem.

Nic eman içan banu, *si j'eusse donné.*
hic eman içan bahu *si tu eusses donné.*
harc eman içan balu, *s'il eût donné.*
Guc eman içan baguindu, *si nous eussions donné.*
çue eman içan bacindu, *si vous eussiez donné.*
çuec eman içan bacindute, *si vous eussiez donné.*
hcïec eman içan balute, *s'ils eussent donné.*

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten dute, *on demande.*

Heïa ematen dudan,	*ſi je donne.*
heïa ematen duan,	*ſi tu donnes.*
heïa ematen duen	*s'il donne.*
Heïa ematen dugun,	*ſi nous donnons.*
heïa ematen duçun,	*ſi nous donnez.*
heïa ematen duçuen,	*ſi vous donnez.*
heïa ematen duten,	*s'ils donnent.*

Imparfait Conj.

Heïa ematen nuen,	*ſi je donnois.*
heïa ematen uën,	*ſi tu donnois.*
heïa ematen çuen,	*s'il donnoit.*
Heïa ematen guinduen,	*ſi nous donnions.*
heïa ematen cinduen,	*ſi vous donniez.*
heïa ematen cinduten,	*ſi vous donniez.*
heïa ematen çuten,	*s'ils donnoient.*

Preterit Parfait.

Heïa eman dudan,	*ſi j'ay donné.*
heïa eman duan,	*ſi tu as donné,*
heïa eman duen,	*s'il a donné.*
Heïa eman dugu,	*ſi nous avons donné.*
heïa eman duçun,	*ſi vous avez donné.*
heïa eman duçuen,	*ſi vous avez donné.*
heïa eman duten,	*s'ils ont donné.*

Plus que Parfait.

Heïa eman nuen,	*ſi j'avois donné.*
heïa eman uën,	*ſi tu avois donné.*
heïa eman çuen,	*s'il avoit donné.*
Heïa eman guinduen,	*ſi nous avions donné,*
heïa eman cinduen,	*ſi vous aviez donné.*
heïa eman ciñduten,	*ſi vous aviez donné.*

heïa eman çuten, *s'ils avoient donné.*

Futur Conj.

Heïa emanen dudan, *ſi je donneray.*
heïa emanen duan, *ſi tu donneras.*
heïa emanen duen, *s'il donnera.*
Heïa emanen dugun *ſi nous donnerons.*
heïa emanen duçun, *ſi vous donnerez.*
heïa emanen duçuen, *ſi vous donnerez.*
heïa emanen duten, *s'ils donneront.*

2. Futur.

Heïa emana içanen dudan, *ſi j'auray donné.*
heïa emana içanen duan, *ſi tu auras donné.*
heïa emana içanen duen, *s'il aura donné.*
Heïa emana içanen dugun, *ſi nous aurons donné.*
heïa emana içanen duçun. *ſi vous aurez donné.*
heïa emana içanen duçuen, *ſi vous aurez donné.*
heïa emana içanen duten, *s'ils auront donné.*

3. Indicatif Conj.

Céren, *parce*
Nic ematen baitut; *que je donne.*
hic ematen baitue, *que tu donnes.*
harc ematen baitu *qu'il donne.*
Guc ematen baitugu, *que nous donnons.*
çuc ematen baituçu, *que vous donnez.*
çuec ematen baituçue, *que vous donnez.*
heïce ematen baitute; *qu'ils donnent.*

Preterit Imparfait Conj.

Nic ematen bainuen, *que je donnois.*

hic ematen baihuen, *que tu donnois.*
harc ematen baitçuen, *qu'il donnoit.*
Guc ematen baiquinduen, *que nous donnions,*
çuc ematen baitcinduen, *que vous donniez.*
çuec ematen baitcinduten, *que vous donniez.*
heiec ematen baitçuten, *qu'ils donnoient.*

Preterit Conjonctif.

Nic eman baitut, *que j'ay donné.*
hic eman baituc, *que tu as donné.*
harc eman baitu, *qu'il a donné.*
Guc eman baitugu, *que nous avons donné.*
çuc eman baituçu, *que vous avez donné.*
çuec eman baituçue, *que vous avez donné.*
heiec eman baituce, *qu'ils ont donné.*

Plus que Parf. Conj.

Nic eman bainuen, *que j'avois donné.*
hic eman baihuen, *que tu avois donné.*
harc eman baitçuen, *qu'il avoit donné.*
Guc eman baitquinduen, *que nous avions donné*
çuc eman baincinduen, *que vous aviez donné.*
çuec eman baitcinduten, *ne vous aviez donné.*
heiec eman baitçuten, *qu'ils avoient donné.*

Futur Conj.

Nic emanen baitut, *que je donneray.*
hic emanen baitut, *que tu donneras.*
harc emanen baitu, *qu'il donnera.*
Guc emanen baitugu, *que nous donnerons.*
çuc emanen baituçu, *que vous donnerez.*

çuec emanen baituçue, *que vous donnerez.*
heïce emanen baitute, *qu'ils donneront.*

4. Indicatif Conj:

Erraten dute *on dit.*
Nic ematen dudala, *que je donne.*
hic ematen duala, *que tu donne.*
harc ematen duela, *qu'il donne.*
Guc ematen dugula, *que nous donnons.*
çuc ematen duçula, *que vous donnez.*
çuec ematen duçuela, *que vous donnez.*
heïec ematen dutela, *qu'ils donnent.*

Preterit Imparfait Conj.

Nic ematen nuela, *que je donnois.*
hic ematen uëla, *que tu donnois.*
harc ematen çuela, *qu'il donnoit.*
Guc ematen guinduela, *que nous donnions.*
çuc ematen cinduela, *que vous donniez.*
çuec ematen cindutela, *que vous donniez.*
heïec ematen çutela, *qu'ils donnoient.*

Preterit Parfait.

Nic eman dudala *que j'ay donné.*
hic eman duala, *que tu as donné.*
harc eman duela, *qu'il a donné.*
Guc eman dugula, *que nous avons donné.*
çuc eman duçula, *que vous avez donné.*
çuec eman duçuela, *que vous avez donné.*
heïec eman dutela, *qu'ils ont donné.*

Plus que Parfait Conj.

Nic eman nuela, *que j'avois donné.*

hic

hic eman uela, *que tu avois donné.*
harc eman çuela, *qu'il avoit donné.*
Guc eman guinduela, *que nous avions donné.*
çuc eman cinduela, *que vous aviez doñé.*
çuec eman cindutela *que vous aviez doñé.*
heïec eman çutela, *qu'ils avoient donné.*

Futur Conj.

Nic emanen dudala, *que je donneray.*
hic emanen duala, *que tu donneras.*
harc emanen duela, *qu'il donnera.*
Guc emanen dugula, *que nous doñerons.*
çuc emanen duçula, *que vous donnerez.*
çuec emanen duçuela, *que vous doñerez.*
heïec emanen dutela, *qu'ils donneront.*

5. Indicatif Conj.

Har eçaçu. *prenez.*
Nic ematen dudana, *ce que je donne.*
hic ematen duana, *ce que tu donnes.*
harc ematen duena, *ce qu'il donne.*
Guc ematen duguna, *ce que nous doñons*
çuc ematen duçuna, *ce que vous donnez.*
çuec ematen duçuena, *ce que vous doñez.*
heïec ematen dutena, *ce qu'ils donnent.*

Preterit Imparfait, Con.

Nic ematen nuena, *ce que je donnois.*
hic ematen uëna, *ce que tu donnois.*

harc ematen çuena , *ce qu'il donnoit.*
Guc ematen guinduena , *ce que nous donnions.*
çuc ematen cinduena, *ce que vous donniez*
çuec ematen cindutena , *ce que vous donniez.*
heïec ematen çutena, *ce qu'ils donnoient.*

Preterit Parfait Conj.

Nic eman dudana , *ce que j'ay donné.*
hic eman duana , *ce que tu as donné.*
harc eman duena , *ce qu'il a donné.*
Guc eman duguna , *ce que nous avons donné.*
çuc eman duçuna, *ce que vous avez donné.*
çuec eman duçuena , *ce que vous avez donné.*
heïec eman dutena , *ce qu'ils ont donné.*

Plus que Parfait Conj.

Nic eman nuena , *ce que j'avois donné.*
hic eman uëna , *ce que tu avois donné.*
harc eman çuena , *ce qu'il avoit donné.*
Guc eman guinduena , *ce que nõs avions donné.*
çuc eman cinduena , *ce que vous aviez donné.*
çuec eman cindutena, *ce que vous aviez donné.*

heïec eman çutena, *ce qu'ils avoient donné.*

Futur Conj.

Nic emanen dudana, *ce que je donneray.*
hic emanen duana, *ce que tu donneras.*
harc emanen duena, *ce qu'il donnera.*
Guc emanen duguna, *ce que nous donnerons.*
çuc emanen duçuna, *ce que vous donnerez*
çuec emanen duçuena, *ce que vous donnerez*
heïec emanen dutena, *ce qu'ils donnerõt.*

A B I S U A.

Demander, remarquer, porter, acheter, enſeigner, mener, eta berce *er*, infinitiboa eguiten duten guciac explicatcen dire *donner* beçala, eta guehienac hala dire, eta hala ez diren hitz guehinenen explicatione premienac emanen ditugu behere huntan.

Emoçu guardia, *ſi* eta *que.*

Horiec gauça bera eragu nen diotela berce berbo guciei ere, aſqui içanen da goardia ematea çoiñequiñ behar diren juntatu, orai arthean eman ditugun caſuec irakhaſico darotçute hori, Francez hitzcunçac ez du ezcuarac beçala *ſi* eta *que* horien gatic berboric khanbiateen, halatan ez ditut horiec emanen berboetan guchiago *que* bi caſutan baicen.

Le Verbe *faire*, Eguitea.

Indicatif preſent.

Nic eguiten dut,	*je fais.*
hic eguiten duc,	*tu fais.*
harc eguiten du,	*il fait.*
Guc eguiten dugu,	*nous faiſons.*
çuc eguiten duçu,	*vous faites.*
çuec eguiten duçue,	*vous faites.*
heïec eguiten dute,	*ils font.*

Preterit Imparfait.

Nic eguiten nuen,	*je faiſois.*
hic eguiten uën,	*tu faiſois.*
harc eguiten çuen,	*il faiſoit.*
Guc eguiten gïinduen,	*nous faiſions.*
çuc eguiten cinduen,	*vous faiſiez.*
çuec eguiten cinduten,	*vous faiſiez.*
heïec eguiten çiten,	*ils faiſoient.*

Preterit Parfait.

Nic eguiñ dut,	*j'ay fait.*
hic eguiñ duc,	*tu as fait.*
harc eguiñ du,	*il a fait.*
Guc eguiñ dugu,	*nous avons fait.*
çuc eguiñ duçu,	*vous avez fait.*
çuec eguiñ duçue,	*vous avez fait.*
heïec eguiñ dutc,	*ils ont fait.*

Autre Preterit Parfait.

Nic eguiña dut,	*je fis.*
hic eguiña duc,	*tu fis.*
harc eguiña du,	*il fit.*
Guc eguiña dugu,	*nous fimes.*
çuc eguiña duçu,	*vous fites..*
çuec eguiña duçue,	*vous fites.*
heiec eguiña dute,	*ils firent.*

Plus que Parfait.

Nic eguiñ nuen,	*j'avois fait.*
hic eguiñ uen,	*tu avois fait.*
harc eguiñ çuen,	*il avoit fait.*
Guc eguiñ guinduen,	*nous avions fait.*
çuc eguiñ cinduen,	*vous aviez fait.*
çuec eguiñ cinduten,	*vous aviez fait.*
heiec eguiñ çuten,	*ils avoient fait.*

Futur.

Nic Eguiñen dut,	*je feray.*
hic eguiñen duc,	*tu feras.*
harc eguiñen du,	*il fera.*
Guc eguiñen dugu,	*nous ferons.*
çuc eguiñen duçu,	*vous ferez.*
çuec eguiñen duçue,	*vous ferez.*
heiec eguiñen dute,	*ils feront.*

2. Futur.

Nic eguiña içanen dut, *j'auray fait.*
hic eguiña içanen duc, *tu auras fait.*

harc eguiña içanen du, *il aura fait.*
Guc eguiña içanen dugu, *nous aurons fait.*
çuc eguiña içanen duçu, *vous aurez fait.*
çuec eguiña içanen duçue, *vous aurez f.*
heïec eguiña içanen dute, *ils auront fait.*

Imperatif.

Eguiñ eçac, *fais.*
eguiñ beça, *qu'il faſſe.*
Eguiñ deçagun, *faiſons.*
eguiñ eçaçu, *faites.*
eguiñ eçaçue, *faites.*
eguiñ beçate, *qu'ils faſſent.*

Optatif.

Eguiñ deçadan, *que je faſſe.*
eguiñ deçaïan, *que tu faſſes.*
eguiñ deçan, *qu'il faſſe.*
Eguiñ deçagun, *que nous faſſions.*
eguiñ deçaçun, *que vous faſſiez.*
eguiñ deçaçuen, *que vous faſſiez.*
eguiñ deçaten, *qu'ils faſſent.*

Imparfait Conj.

Nic eguiñ neçan, *que je fiſſe.*
hic eguiñ eçan, *que tu fiſſes.*
harc eguiñ leçan, *qu'il fit.*
harc eguiñ ceçan, *qu'il fit.*
Guc eguiñ guindeçan, *que nous fiſſions.*

çuc eguiñ cendeçan , *que vous fiſſiez.*
çuec eguiñ cenedeçaten, *que vous fiſſiez*
heïec eguiñ leçaten , *qu'ils fiſſent.*
heïec eguiñ ceçaten , *qu'ils fiſſent.*

Preterit Parfait Conj.

Nic eguiñ nuqueien , *j'aurois fait.*
hic eguiñ uqueien *tu aurois fait.*
harc eguiñ çuqueien , *il auroit fait.*
Guc eguiñ guiñduqueien, *nous aurions fait.*
çuc eguiñ cinduqueien, *vous auriez fait.*
çuec eguiñ cinduqueten, *vous auriez fait*
heïec eguiñ çuqueten , *ils auroient fait.*

Plus que Parfait Conj.

Nic eguiñen nuen , *j'eüſſe fait.*
hic eguiñen uën , *tu eüſſes fait.*
harc eguiñen çuen, *il eût fait.*
Guc egniñen guinduen , *nous euſſions fait.* *(fait.*
çuc eguiñen cinduen , *vous euſſiez*
çuec eguiñen cinduten , *vous , &c.*
heïec eguiñen çuten , *ils euſſent fait.*

Futur incertain.

Nic eguiñ neçaque , *je ferois.*
hic eguiñ eçaque , *tu ferois.*
harc eguiñ leçaque , *il feroit.*
Guc eguiñ guendeçaque , *nous ferions.*

çuc eguiñ cendeçaque, *vous feriez.*
çuec eguiñ cendeçaquete, *vous feriez.*
heïec eguiñ leçaquete, *ils feroient.*

Le Verbe *Vouloir*, Nahi içatea.

Indicatif Preſent.

Nic nahidut, *je veux.*
hic nahi duc, *tu veux.*
harc nahi du, *il veut.*
Guc nahi dugu, *nous voulons.*
çuc nahi duçu, *vous voulez.*
çuec nahi duçue, *vous voulez.*
heïec nahi dute, *ils veulent.*

Preterit Imparfait,

Nic nahi nuen, *je voulois.*
hic nahi uën, *tu voulois.*
harc nahi çuen, *il vouloit.*
Guc Nahi guinduen, *nous voulions.*
çuc nahi cinduen, *vous vouliez.*
çuec nahi cinduten, *vous vouliez.*
heïec nahi çuten, *ils vouloient.*

Preterit Parfait.

Nic nahi içan dut, *j'ay voulu.*
hic nahi içan duc, *tu as voulu.*
harc nahi içan du, *il a voulu.*
Guc nahi içan dugu, *nous avons voulu.*
çuc nahi içan duçu, *vous avez voulu.*
çuec nahi içan duçue, *vous avez voulu.*
heïec Nahi içan dute, *ils ont voulu.*

autre Preterit Parfait.

Nic nahi içana dut, *je voulûs.*
hic nahi içana duc, *tu voulûs.*
harc nahi içana du, *il voulût.*
Guc nahi içana dugu, *nous voulûmes.*
çuc nahi içana duçu, *vous voulûtes.*
çuec nahi içana duçue, *vous voulûtes.*
heïec nahi içana dute, *ils voulûrent.*

Plus que Parfait

Nic nahi içan nuen, *j'avois voulu.*
hic nahi içan uën. *tu avois voulu.*
harc nahi içan çuen, *il avoit voulu.*
Guc nahi içan guinduen, *nous avions voulu.*
çuc nahi içan cinduen, *vous aviez voulu.*
çuec nahi içan cinduten, *vous, &c.*
heïec nahi içan çuten, *ils avoient voulu.*

Futur.

Nic nahi içanen dut, *je voudray.*
hic nahi içanen duc, *tu voudras.*
harc nahi içanen du, *il voudra.*
Guc nahi içanen dugu, *nous voudrons.*
çuc nahi içanen duçu, *vous voudrez.*
çuec nahi içanen duçue, *vous voudrez.*
heïec nahi içanen dute, *ils voudront.*

Optatif.

Nahi içan deçadan, *que je veüille.*
nahi içan deçaçun, *que tu veüilles.*
nahi içan deçan, *qu'il veüille.*
Nahi içan deçagun, *que nous voulions.*
nahi içan deçaçun, *que vous vouliez.*
nahi içan deçaçuen, *que vous vouliez.*
nahi içan deçaten, *qu'ils veüillent.*

Imparfait Conj.

Nic nahi içan neçan, *que je vouluſſe.*
hic nahi içan eçan, *que tu vouluſſes.*
harc nahi içan leçan, *qu'il voulût.*
harc nahi içan ceçan, *qu'il voulût.*
Guc nahi içan guendeçan, *que nous vouluſſions.*
çuc nahi içan cendeçan, *que vous vouluſſiez.*
çuec nahi içan cendeçaten, *que vous vouluſſiez.*
heiec nahi içan leçaten, *qu'ils vouluſſent.*
heiec nahi içan ceçaten, *qu'ils vouluſſent.*

Parfait Con.

Nic nahi unqueien, *j'aurois voulu.*
hic nahi uqueien, *tu aurois voulu.*
harc nahi çuqueien, *il auroit voulu.*
Guc nahi guinduqueien, *nous aurions voulu.*

çuc nahi cinduqueien, *vous auriez voulu.*
çuec nahi cinduquetē, *vous auriez voulu*
heïec nahi çuqueten, *ils auroient voulu.*

Plus que Parfait Conj.

Nic nahico nuen, *j'euſſe voulu.*
nic nahi içanen huen, *j'euſſe voulu, &c.*
hic nahico uēn, *tu eüſſes voulu.*
harc nahico çuen, *il eût voulu.*
Guc nahico guinduen, *nous euſſions voulu*
çuc nahico cinduen, *vous euſſiez voulu.*
çuec nahico cinduten, *vous euſſiez voulu*
heïec nahico çuten, *ils euſſent voulu.*

Futur Incertain.

Nic nahi nuque, *je voudrois.*
hic nahi uque, *tu voudrois.*
harc nahi luque, *il voudroit.*
Guc nahi guinduque, *nous voudrions.*
çuc nahi cinduque, *vous voudriez.*
çuec nahi cinduquete, *vous voudriez.*
heïec nahi luquete, *ils voudroient.*

Le Verbe *Pouvoir*, ahaliçatea

Indicatif Preſent.

Nic dirot, *je puis.*
hic diroc, *tu puis,*
harc diro, *il put.*
Guc dirogu, *nous pouvons.*
çuc diroçu, *vous pouvez.*

çuec diroçue, *vous pouviez.*
heïec dirote, *ils peuvent.*

Preterit Imparfait.

Nic niroïen, *je pouvois.*
hic iroïen, *tu pouvois.*
harc ciroïen, *il pouvoit.*
Guc guiñdiroïen, *nous pouvions.*
çuc ciñdiroïen, *vous pouviez.*
çuec ciñiroten, *vous pouviez.*
heïec ciroten, *ils pouvoient.*

Preterit Parfait.

Nic ahal içandut, *j'ay pû.*
hic ahal içanduc, *tu as pû.*
harc ahal içandu, *il a pû.*
Guc ahal içan dugu, *nous avons pû.*
çuc ahal içan duçu, *vous avez pû.*
çuec ahal içan duçue, *vous avez pû.*
heïec ahal içan dute, *ils ont pû.*

Autre Parfait.

Nic ahal içana dut, *je pûs.*
hic ahal içana duc, *tu pûs.*
harc ahal içana du, *il pût.*
Guc ahal içana dugu, *vous pûmes.*
çuc ahal içana duçu, *vous pûtes.*
çuec ahal içana duçue, *vous pûtes.*
heïec ahal içana dute, *ils pûrent.*

Plus

Plus que Parfait.

Nic ahal içan nuen , *j'avois pû.*
hic ahal içan uen , *tu avois pû.*
harc ahal içan çuen , *il avoit pû.*
Guc ahal içan guinduen, *nous avions pû*
çuc ahal içan cinduen, *vous aviez pû.*
çuec ahal içan cinduten, *vous aviez pû.*
heïec ahal içan çuten , *ils avoient pû.*

Futur.

Nic ahal içanen dut , *je pourray.*
hic ahal içanen duc , *tu pourras.*
harc ahal içanen du , *il pourra.*
Guc ahal içanen dugu , *nous pourrons.*
çuc ahal içanen duçu , *vous pourrez.*
çuec ahal içanen duçue , *vous pourrez.*
heïec ahal içanen dute , *ils pourront.*

Optatif.

Nic ahal deçan , *que je puiſſe.*
hic ahal deçaïan , *que tu puiſſes.*
harc ahal deçan , *qu'il puiſſe.*
Guc ahal deçagun, *que nous puiſſions.*
çuc ahal deçaçun , *que vous puiſſiez.*
çuec ahal deçaçuen , *que vous puiſſiez.*
heïec ahal deçaten , *qu'ils puiſſent.*

Imperatif Conj. & Parfait Conj.

Nic ahal nuqueïen , *j'aurois pû.*
hic ahal ucueïen , *tu aurois pû.*

harc ahal çuqueïen , *il auroit pû.*
Guc ahal guinduqueïen, *nous auriõs pû.*
çuc ahal cinduqueïen , *vous auriez pû.*
çuec ahal cinduqueten , *vous auriez pû.*
heïec ahal çuqueten , *ils auroient pû.*

Parfait Conj. & plus que Parfait.

Nic ahal içanen nuen , *j'euſſe pû.*
hic ahal içanen uën , *tu euſſes pû.*
harc ahal içanen çuen , *il eût pû.*
Guc ahal içanen guinduen , *nous euſſions pû.*
çuc ahal içanen cinduen, *vous euſſiez pû*
çuec ahal içanen cinduten , *vous , &c.*
heïec ahal içanen çuten , *ils euſſent pû.*

Futur Incertain.

Nic ahal niro , *je pourrois.*
hic ahal iro , *tu pourrois.*
harc ahal liro , *il pourroit.*
Guc ahal guindiro , *nous pourrions.*
çuc ahal cindiro , *vous pourriez.*
çuec ahal cindirote , *vous pourriez.*
heïec ahal dirote , *ils pourroient.*

Le Verbe *dire* , erratea

Indicatif Preſent.

NIc diot , *je dis.*
nic erraten dut , *je dis.*

hic dioc, *tu dis, &c.*
hic erraten duc, *tu dis.*
harc erraten du, *il dit.*
Guc erraten dugu, *nous diſons.*
çuc erraten duçu, *vous dites.*
çuec erraten duçue, *vous dites.*
heïec erraten dute, *ils diſent.*

Preterit Imparfait,

Nic erraten nuen, *je diſois.*
hic erraten uën, *tu diſois.*
harc erraten çuen, *il diſoit.*
Guc erraten guinduen, *nous diſions.*
çuc erraten cinduen, *vous diſiez.*
çuec erraten cinduten, *vous diſiez.*
heïec erraten çuten, *ils diſoient.*

Preterit Parfait.

Nic erran dut, *j'ay dit.*
hic erran duc, *tu as dit.*
harc erran du, *il a dit.*
Guc erran dugu, *nous avons dit.*
çuc erran duçu, *vous avez dit.*
çuec erran duçue, *vous avez dit.*
heïec erran dute, *ils ont dit.*

Autre Preterit Parfait.

Nic errana dut, *je dis.*
hic errana duc, *tu dis.*
harc errana du, *il dit.*
Guc errana dugu, *nous dimes.*

çuc errana duçu ,	*vous dites.*
çuec errana duçue ,	*vous dites.*
heïec errana dute ,	*ils dirent.*

Plus que Parfait.

Nic erran nuen ,	*j'avois dit.*
hic erran uën ,	*tu avois dit.*
harc erran çuen ,	*il avoit dit.*
Guc erran guinduen,	*nous avions dit.*
çuc erran cinduen ,	*vous aviez dit.*
çuec erran cinduten ,	*vous aviez dit.*
heïec erran çuten ,	*ils avoient dit.*

Futur.

Nic erranen dut ,	*je dirai.*
hic erranen duc ,	*tu diras.*
harc erranen du ,	*il dira.*
Guc erranen dugu ,	*nous dirons.*
çuc erranen duçu ,	*vous direz.*
çuec erranen duçue ,	*vous direz.*
heïec erranen dute ,	*ils diront.*

Imperatif.

Erran eçac ,	*dis.*
erran beça ,	*qu'il dise.*
Erran deçagun ,	*disons.*
erran eçaçu ,	*dites.*
erran eçaçue ,	*dites.*
erran beçate ,	*qu'ils disent.*

Optatif.

Erran deçadan,	*que je diſe.*
erran deçaian,	*que tu diſes.*
erran deçan,	*qu'il diſe.*
Erran deçagun,	*que nous diſions.*
erran deçaçun,	*que vous diſiez.*
erran deçaçuen,	*que vous diſiez.*
erran deçaten,	*qu'ils diſent.*

Imparfait Conj.

Nic erran neçan,	*que je diſe.*
hic erran eçan,	*que tu diſes.*
harc erran leçan,	*qu'il diſe.*
harc erran ceçan,	*qu'il diſe.*
Guc erran guendeçan,	*que nous diſions.*
çuc erran cendeçan,	*que vous diſiez.*
çuec erran cendeçaten,	*que vous diſiez.*
heiec erran leçaten,	*qu'ils diſoient.*
heiec erran ceçaten,	*qu'ils diſoient.*

Parfait Con.

Nic erran nuqueien,	*j'aurois dit.*
hic erran uqueien,	*tu aurois dit.*
harc erran çuqueien,	*il auroit dit.*
Guc erran guinduqueien,	*nous aurions dit.*
çuc erran cinduqueien,	*vous auriez dit.*
çuec erran cinduqueten,	*vous auriez dit.*
heiec erran çuqueten,	*ils auroient dit.*

Plus que Parfait.

Nic erranen nuen , *j'euſſe dit.*
hic erranen ruën , *tu euſſes dit.*
harc erranen çuen , *il eût dit.*
Guc erranen guinduen, *nous euſſions dit.*
çuc erranen cinduen , *vous euſſiez dit.*
çuec erranen cinduten , *vous euſſiez dit.*
heïec erranen çuten , *ils euſſent dit.*

Futur Incertain.

Nic erran neçaque , *je dirois.*
hic erran eçaque , *tu dirois.*
harc erran leçaque , *il diroit.*
Guc erran guindeçaque , *nous dirions.*
çuc erran cendeçaque , *vous diriez.*
çuec erran cendeçaquete , *vous diriez.*
heïec erran leçaquete , *ils diroient.*

Le Verbe *Ecrire*, eſcribatcea.

Indicatif Preſent.

Nic eſcribatcen dut , *j'écris.*
hic eſcribatcen duc , *tu écris.*
harc eſcribatcen du , *il écrit.*
Guc eſcribatcen dugu, *nous écrivons.*
çuc eſcribatcen duçu , *vous écrivez.*
çuec eſcribatcen duçue , *vous écrivez.*
heïec eſcribatçen dute , *ils écrivent.*

Imparfait.

Nic eſcribatcen nuen, *j'écrivois.*
hic eſcribatcen uën, *tu écrivois.*
harc eſcribatcen çuen, *il écrivoit.*
Guc eſcribatcen guinduen, *nous écrivions.*
çuc eſcribatcen cinduen, *vous écriviez.*
çuec eſcribatcen cindutẽ, *vous écriviez.*
heïec eſcribatcen çuten, *ils écrivoient.*

Preterit Parfait.

Nic eſcribatu dut, *j'ay écrit.*
hic eſcribatu duc, *tu as écrit.*
harc eſcribatu du, *il a écrit.*
Guc eſcribatu dugu, *nous avons écrit.*
çuc eſcribatu duçu, *vous avez écrit.*
çuec eſcribatu duçue, *vous avez écrit.*
heïec eſcribatu dute, *ils ont écrit.*

autre Preterit.

Nic eſcribatu içan dut, *j'écrivis.*
hic eſcribatu içan duc, *tu écrivis.*
harc eſcribatu içan du, *il écrivît.*
Guc eſcribatu içan dugu, *nous écrivîmes.*
çuc eſcribatu içan duçu, *vous écrivites.*
çuec eſcribatu içan duçue, *vous écrivites*
heïec eſcribatu içan dute, *ils écrivirent.*

Plus que Parfait.

Nic eſcribatu nuen, *j'avois écrit.*

hic eſcribatu uën , *tu avois écrit.*
hare eſcribatu çuen , *il avoit écrit.*
Guc eſcribatu guinduen, *nous avions écrit.*
çuc eſcribatu cinduen , *vous aviez écrit.*
çuec eſcribatu çinduté, *vous aviez écrit.*
heïec eſcribatu çuten ; *ils avoient écrit.*

Futur.

Nic eſcribatuco dut , *j'écriray.*
hic eſcribatuco duc , *tu écriras.*
hare eſcribatuco du , *il écrira.*
Guc eſcribatuco dugu , *nous écrirons.*
çuc eſcribatuco duçu , *vous écrirez.*
çuec eſcribatuco duçue , *vous écrirez.*
heïec eſcribatuco dute , *ils écriront.*

Imperatif.

Eſcriba eçac, *écris.*
eſcriba beça , *qu'il écrive.*
Eſcriba deçagun , *écrivons.*
eſcriba eçaçu , *écrivez.*
eſcriba eçaçue , *écrivez.*
eſcriba beçate, *qu'ils écrivent.*

Optatif.

Eſcriba deçadan , *que j'écrive.*
eſcriba deçaïan , *que tu écrives.*
eſcriba deçan , *qu'il écrive.*
Eſcriba deçagun , *que nous écrivions.*

eſcriba deçaçun , *que vous écri viez.*
eſcriba deçaçuen, *que vous écriviez.*
eſcriba deçaten , *qu'ils écrivent.*

Imparfait Conj.

Eſcriba neçan, *que j'écriviſe.*
eſcriba eçan , *que tu écriviſſes.*
eſcriba leçan , *qu'il écrivit.*
eſcriba ceçan , *qu'il écrivit.*
Eſcriba guédeçan, *que nous écriviſſions.*
eſcriba ceneçan, *que vous écriviſſiez.*
eſcriba ceneçaten , *que vous écriviſſiez.*
eſcriba leçaten , *qu'ils écriviſſent.*
eſcriba ceçaten , *qu'ils écriviſſent.*

Parfait Conj.

Nic eſcribatu nuqueien , *j'aurois écrit.*
hic eſcribatu uqueien , *tu aurois écrit.*
harc eſcribatu çuqueien, *il auroit écrit.*
Guc eſcribatu guinduqueien, *nous aurions écrit.*
çuc eſcribatu cinduqueien , *vous auriez écrit.*
çuec eſcribatu cinduqueten , *vous &c.*
haiec eſcribatu çnqueten , *ils auroient écrit.*

Plus que Parfait Conj.

Nic eſcribatuco nuen , *j'euſſe écrit.*
hic eſcribatuco uën , *tu euſſes écrit.*

harc eſcribatuco çuen , *il eût écrit.*
Guc eſcribatuco guinduen , *nous euſſions écrit.*
çuc eſcribatuco cinduen, *vous euſſiez écrit.*
çuec eſcribatuco cinduten , *vous euſſiez écrit.*
heïec eſcribatuco çuten ,*ils euſſent écrit.*

Futur incertain.

Nic eſcriba neçaque , *j'écrirois.*
hic eſcriba eçaque , *tu écrirois.*
harc eſcriba leçaque , *il écriroit.*
Guc eſcriba gueneçaque,*nous écririons*
çuc eſcriba ceneçaque, *vous écririez.*
çuec eſcriba ceneçaquete,*vous écririez.*
heïec eſcriba leçaquete , *ils écriroient.*

Le Verbe *Voir*, ikhuſtea.

Indicatif preſent.

Nic ikhuſten dut , *je vois.*
hic ikhuſten duc , *tu vois.*
harc ikhuſten du , *il voit.*
Guc ikhuſten dugu , *nous voyons.*
çuc ikhuſten duçu , *vous voyez.*
çuec ikhuſten duçue , *vous voyez.*
heïec ïkhuſten dute , *ils voyent.*

Preterit Imparfait.

Nic ikhuſten nuen, *je voyois.*
hic ikhuſten uën, *tu voyois.*
harc ikhuſten çuen, *il voyoit.*
Guc ikhuſten guinduen, *nous voyions.*
çuc ikhuſten cinduen, *vous voyiez.*
çuec ikhuſten cinduten, *vous voyiez.*
heïec ikhuſten çuten, *ils voyoient.*

Preterit Parfait.

Nic ikhuſi dut, *j'ay vû.*
hic ikhuſi duc, *tu as vû.*
harc ikhuſi du, *il a vû.*
Guc ikhuſi dugu, *nous avons vû.*
çuc ikhuſi duçu, *vous avez vû.*
çuec ikhuſi duçue, *vous avez vû.*
heïec ikhuſi dute, *ils ont vû.*

Autre Parfait.

Nic ikhuſi içan dut *je vis.*
hic ikhuſi içan duc, *tu vis.*
harc ikhuſi içan du, *il vit.*
Guc ikhuſi içan dugu, *nous vîmes.*
çuc ikhuſi içan duçu, *vous vîtes.*
çuec ikhuſi içan duçue *vous vîtes.*
heiec ikuſi içan dute, *ils virent.*

Plus que Parfait.

Nic ikhuſi nuen, *j'avois vû.*
hic ikhuſi uën, *tu avois vû.*
harc ikhuſi çuen, *il avoit vû.*

Guc ikhusi guinduen, *nous avions vû.*
çuc ikhusi cinduen, *vous aviez vû.*
çuec ikhusi cinduten, *vous aviez vû.*
heïec ikhusi çuten, *ils avoient vû.*

Futur.

Nic ikhusico dut, *je verray.*
hic ikhusico duc, *tu verras.*
harc ikhusico du, *il verra.*
Guc ikhusico dugu, *nous verrons,*
çuc ikhusico duçu, *vous verrez.*
çuec ikhusico duçue, *vous verrez.*
heïec ikhusico dute, *ils verront.*

Imperatif.

Ikhus eçac, *voy.*
ikhus beça, *qu'il voye.*
Ikhus deçagun, *voyons.*
ikhus eçaçu, *voyez.*
ikhus eçaçue, *voyez.*
ikhus beçate, *qu'ils voyent.*

Optatif.

Ikhus deçadan, *que je voye.*
ikhus deçaian, *que tu voyes.*
ikhus deçan, *qu'il voye.*
ikhus deçagun, *que nous voyons.*
ikhus deçaçun, *que vous voyez.*
ikhus deçaçuen, *que vous voyez.*
ikhus deçaten, *qu'ils voyent.*

Imparfait

Imparfait Conj.

Nic ikhus neçan,	*que je viſſe.*
hic ikhus eçan,	*que tu viſſes.*
harc ikhus leçan,	*qu'il vît.*
harc ikhus ceçan,	*qu'il vît.*
Guc ikhus guendeçan,	*que nous viſſions.*
çuc ikhus cendeçan,	*que vous viſſiez.*
çuec ikhus cendeçaten,	*que vous viſſiez.*
heïec ikhus leçaten	*qu'ils viſſent.*
heïec ikhus ceçaten,	*qu'ils viſſent.*

Parfait Conj.

Nic ikhuſi nuqueien,	*j'aurois vû.*
hic ikhuſi uqueien,	*tu aurois vû.*
harc ikhuſi çuqueien,	*il auroit vû.*
Guc ikhuſi guinduqueien,	*nous aurions vû*
çuc ikhuſi cinduqueien,	*vous auriez vû.*
çuec ikhuſi cinduqueten,	*vous auriez vû.*
heïec ikhuſi çuqueten,	*ils auroient vû.*

Plus que Parf. Conj.

Nic ikhuſico nuen,	*j'euſſe vû.*
hic ikhuſico uen,	*tu euſſes vû.*
harc ikhuſico çuen,	*il eût vû.*
Guc ikhuſico guinduen,	*nous euſſions vû.*
çuc ikhuſico cinduen,	*vous euſſiez vû.*
çuec ikhuſico cinduten,	*vous euſſiez vû.*
heïec ikhuſico çuten,	*ils euſſent vû.*

Futur Incertain.

Nic ikhus neçaque,	*je verrois.*
hic ikhus eçaque,	*tu verrois.*

harc ikhus leçaque , *il verroit.*
Guc ikhus guindeçaque , *nous verrions.*
çuc ikhus çendeçaque , *vous verriez.*
çuec ikhus cendeçaquete , *vous verriez.*
heïec ikhus leçaquete , *ils verroient.*

Le Verbe *lire* irakhurtcea.

Indicatif Preſent.

Nic irakhurtcen dut , *je lis.*
hic irakhurtcen duc , *tu lis.*
harc irakhurtcen du , *il lit.*
Guc irakhurtcen dugu , *nous liſons.*
çuc irakhurtcen duçu , *vous liſez.*
çuec irakhurtcen duçue , *vous liſez.*
heïec irakhurtcen dute , *ils liſent.*

Preterit Imparfait

Nic irakhurtcen nuen , *je liſois.*
hic irakhurtcen uen , *tu liſois.*
harc irakhurtcen çuen , *il liſoit.*
Guc irakhurtcen guinduen , *nous liſions.*
çuc irakhurtcen cinduen , *vous liſiez.*
çuec irakhurtcen cinduten , *vous liſiez.*
heïec irakhurtcen çuten , *ils liſoient.*

Preterit Parfait.

Nic irakhurri dut , *j'ai lû.*
hic irakhurri duc , *tu as lû.*
harc irakhurri du , *il a lû.*
Guc irakhurri dugu , *nous avons lû.*
çuc irakhurri duçu , *vous avez lû.*

çuec irakhurri duçue, *vous avez lû.*
hçiec irakhurri dute, *ils ont lû.*

Autre Preterit Parfait.

Nic irakhurri içan dut, *je lûs.*
hic irakhurri içan duc. *tu lûs.*
harc irakhurri içan du, *il lût.*
Guc irakhurri içan dugu, *nous lûmes.*
çuc irakhurri içan duçu, *vous lûtes.*
çuec irakhurri içan duçue, *vous lûtes.*
hçiec irakhurri içan dutc, *ils lûrent.*

Plus que Parfait.

Nic irakhurri nuen, *j'avois lû.*
hic irakhurri uen, *tu avez lû.*
harc irakhurri çuen, *il avoit lû.*
Guc irakhurri guinduen, *nous avions lû.*
çuc irakhurri cinduen, *vous aviez lû.*
çuec irakhurri cinduten, *vous aviez lû.*
hçiec irakhurri çuten, *ils avoient lû.*

ABISUA.

Erran daiteque orobat hirur caſu horietan, *irakhurri* horren lekhutan, *irakhurtu*, eta erran *irakhurri dut* beçala *irakhurtu dut*, &c.

Futur.

Nic irakhurrico dut, *je lirai.*
Nic irakhurtuco dut, *je lirai*, &c.
hic irakhurrico duc, *tu liras.*
harc irakhurrico du, *il lira.*

Guc irakhurrico dugu ,	*nous lirons.*
çuc irakhurrico duçu ,	*vous lirez.*
çuec irakhurrico duçue ,	*vous lirez.*
heïec irakhurrico dute ,	*ils liront.*

Imperatif.

Irakhurteçac ;	*lis.*
irakhur beça ,	*qu'il lise.*
Irakhur deçágun ,	*lisons.*
irakhur eçaçu ,	*lisez.*
irakhur eçaçue ,	*lisez.*
irakhur beçate ,	*qu'ils lisent.*

Optatif.

Irakhur deçadan ,	*que je lise.*
irakhur deçaian ,	*que tu lises.*
irakur deçan ,	*qu'il lise.*
Irakhur deçagun ,	*que nous lisions.*
irakhur deçaçun ,	*que vous lisiez.*
irakhur deçaçuen ,	*que vous lisiez.*
irakhur deçaten ,	*qu'ils lisent.*

Imparfait Con.

Nic irakhur neçan ,	*que je lûsse.*
hic irakur eçan ,	*que tu lûsses.*
harc irakhur leçan ,	*qu'il lût.*
harc irakhur ceçan	*qu'il lût.*
Guc irakhur guendeçan ,	*que nous lûssions*
çuc irakhur cendeçan ,	*que vous lûssiez.*
çuec irakhur cendeçaten ,	*que vous lûssiez.*
heïec irakhur leçáten ,	*qu'ils lûssent.*
heïec irakhur ceçaten ,	*qu'ils lûssent.*

Parfait Conjonctif.

Nic irakhurri nuqueien ,	*j'aurois lû.*

hic irakhurri uqueien, *tu aurois lû.*
harc irakhurri çuqueien, *il auroit lû.*
Guc irakhurri guinduqueien, *nous aurions lû*
çuc irakhurri cinduqueien, *vous auriez lû.*
çuec irakhurri cinduqueten, *vous auriez lû.*
heïec irakhurri çuqueten, *ils auroient lû.*

Plus que Parfait.

Nic irakhurrico nuen, *j'eûſſe lû.*
hic irakhurrico uen, *tu eûſſes lû.*
harc irakhurrico çuen, *il eût lû.*
Guc irakhurrico guinduen, *nous eûſſions lû*
çuc irakhurrico cinduen, *vous eûſſiez lû.*
çuec irakhurrico cinduten, *vous eûſſiez lû.*
heïec irakhurrico çuten, *ils eûſſent lû.*

Futur Incertain.

Nic irakhur neçaque, *je lirois.*
hic irakhur eçaque, *tu lirois.*
harc irakhur leçaque, *il liroit.*
Guc irakhur guendeçaque *nous lirons.*
çuc irakhur cendeçaque, *vous liriez.*
çuec irakhur cendeçaquete, *vous liriez.*
heïec irakhur leçaquete, *ils liroient.*

Le Verbe *ſcavoir*, jaquitea.
Indicatif preſent.

Nic daquir, *je ſais.*
Nic iaçu.tendut, *je ſais.*

hic daquic, *tu ſais*
hic iaquiten duc, *tu ſais.*
harc daqui, *il ſait.*
harc iaquiten du, *il ſait.*
Guc daquigu, *nous ſavons*
guc iaquiten dugu, *nous ſavons.*
çuc daquiçu, *vous ſavez.*
çuc iaquiten duçu, *vous ſçavez.*
çuec daquiçue, *vous ſavez.*
çuec iaquiten duçue, *vous ſavez.*
heïec daquite, *ils ſavent.*
heïec iaquiten dute *ils ſavoient.*

Preterit Imparfait.

Nic naquien, *je ſavois.*
nic iaquiten nuen, *je ſavois.*
hic aquien, *tu ſavois.*
hic iaquiten nen, *tu ſavois.*
harc çaquien *il ſavoit.*
harc iaquitençuen, *il ſavoit.*
Guc guindaquien, *nous ſavions.*
guc iaquiten guinduen, *nous ſavions.*
çuc cindaquien, *vous ſaviez.*
çuc iaquiten cinduen, *vous ſaviez.*
çuec cindaquiten, *vous ſaviez.*
çuec iaquiten cinduten, *vous ſaviez.*
heïen çaquiten, *ils ſavoient.*
heïen iaquiten çuten, *ils ſavoient.*

Preterit Parfait.

Nic aquiñ dut, *j'ay ſû.*
hic iaquiñ duc, *tu as ſû.*

harc iaquiñ du, *il á ſû.*
Guc iaquiñ dugu, *nous avons ſû.*
çuc iaquiñ duçu, *vous avez ſû.*
çuec iaquiñ duçue, *vous avez ſû.*
heïec iaquiñ dute, *ils ont ſû.*

Autre Parfait.

Nic iaquiñ içan dut, *je ſus.*
hic iaquiñ içan duc *tu ſus.*
harc iaquiñ içan du, *il ſut.*
Guc iaquiñ içan dugu *nous ſumes.*
çuc iaquiñ içan duçu, *vous ſutes.*
çuec iaquiñ içan duçue, *vous ſutes.*
heïec iaquiñ içan dute *ils ſurent.*

Plus que Parfait.

Nic iaquiñ nuen, *j'avois ſû.*
hic iaquiñ uen, *tu avois ſû.*
harc iaquiñ çuen, *il avoit ſû.*
Guc iaquiñ guinduen, *nous avions ſû.*
çuc iaquiñ cinduen, *vous aviez ſû.*
çuec iaquiñ cinduten, *vous aviez ſû.*
heïec iaquiñ çuten, *ils avoient ſû*

Futur.

Nic iaquiñen dut, *je ſaurai.*
hic iaquiñen duc *tu ſauras.*
harc iaquiñen du, *il ſaura.*
Guc iaquiñen dugu, *nous ſaurons.*
çuc iaquiñen duçu, *vous ſaurez.*
çuec iaquiñen duçue, *vous ſaurez.*
heïec iaquiñen dute, *ils ſauront.*

Imperatif.

Iaquiñ eçac,	*ſache.*
iaquiñ beça,	*qu'il ſache.*
Iaquiñ deçagun.	*ſachons.*
iaquiñ eçaçu,	*ſachez.*
iaquiñ eçaçue,	*ſachez.*
iaquin beçaze,	*qu'ils ſachent.*

Optatif.

Iaquiñ deçadan,	*que je ſache.*
iaquiñ deçaian,	*que tu ſaches.*
iaquiñ deçan,	*qu'il ſache.*
Iaquiñ deçagun,	*que nous ſachions.*
iaquiñ deçaçun,	*que vous ſachiez.*
iaquiñ deçaçuen,	*que vous ſachiez.*
iaquiñ deçaten,	*qu'ils ſachent.*

Imparfait Conjonctif.

Nic iaquiñ neçan,	*que je ſuſſe.*
hic iaquiñ eçan,	*que tu ſuſſes.*
harc iaquiñ leçan,	*qu'il ſût.*
harc iaquiñ ceçan,	*qu'il ſût.*
Guc iaquiñ guendeçan,	*que nous ſuſſions.*
çuc iaquiñ cendeçan,	*que vous ſuſſiez.*
çuec iaquiñ cendeçaten	*que vous ſuſſiez.*
heïec iaquiñ leçaten;	*qu'ils ſuſſent.*
heïec iaquiñ ceçaten,	*qu'ils ſuſſent.*

Parfait.

Nic iaquiñ nuqueien,	*j'aurois ſû.*
hic iaquiñ uqueien,	*tu aurois ſû.*
harc iaquiñ çuqueien,	*il auroit ſû.*
Guc iaquiñ guinduqueien,	*nous aurions ſû.*

çuc iaquiñ cinduqueien, *vous auriez su.*
çuec iaquiñ cinduqueten, *vous auriez su.*
hcïec iaquiñ çuqueten. *ils auroient su.*

Plus que Parfait.

Nic iaquiñen nuen, *j'eusse su.*
hic iaquiñen uen, *tu eusses su.*
harc iaquiñen çuen, *il eût su.*
Guc iaquiñen guinduen, *nous eussions su.*
çuc iaquiñen cinduen *vous eussiez su.*
çuec iaquiñen cinduten, *vous eussiez su.*
hcïec iaquiñen çuten, *ils eussent su.*

Futur Incertain.

Nic banaquique, *je saurois.*
Nic iaquiñ neçaque, *je saurois.*
hic bahaquique, *tu saurois.*
hic iaquiñ eçaque, *tu saurois.*
harc balaquique, *il sauroit.*
harc iaquiñ leçaque, *il sauroit.*
Guc baguindaquique, *nous saurions.*
guc iaquiñ guindeçaque, *nous saurions.*
çuc bacindaquique, *vous sauriez.*
çuc iaquiñ cendeçaque, *vous sauriez.*
çuec bacindaquiquete, *vous sauriez.*
çuec iaquiñ cendeçaquete, *vous sauriez.*
hcïec balaquiquete, *ils sauroient.*
hcïec iaquiñ leçaquete, *ils sauroient.*

Le Verbe *Servir*, Cerbitçatcea.

Indicatif Preſent.

Nic cerbitçatcen dut; *je sers.*
hic cerbitçatcen duc, *tu sers.*

harc cerbitçatcen du , *il sert.*
Guc cerbitçateen dugu , *nous servons.*
çuc cerbitçacen duçu , *vous servez.*
çuec cerbitçatcen duçue , *vous servez.*
heïec cerbitçatcen dute , *ils servent,*

Preterit Imparfait.

Nic cerbitçatcen nuen , *je servoit.*
hic cerbitçatcen uẽn , *tu servois*
harc cerbitçatcen çuen , *il servoit.*
Guc cerbitçatcen guinduen , *nous servions.*
çuc cerbitçatcen cinduen , *vous serviez.*
çuec cerbitçatcen cinduten , *vous serviez.*
heïec cerbitcatcen çuten . *ils servoient.*

Preterit Parfait.

Nic cerbitçatu dut , *j'ay servi.*
hic cerbitçatu duc , *tu as servi.*
harc cerbitçatu du, *il a servi.*
Guc cerbitçatu dugu , *nous avons servi.*
çuc cerbitçatu duçu , *vous avez servi.*
çuec cerbitçatu duçue , *vous avez servi.*
heïec cerbitçatu dute , *ils ont servi.*

Autre Parfait,

Nic cerbitçatu içan dut , *je servis.*
hic cerbitçatu içan duc , *tu servis.*
harc cerbitçatu içan du , *il servit.*
Guc cerbitçatu içan dugu, *nous servîmes.*
çuc cerbitçatu içan duçu , *vous servites.*
çuec cerbitçatu içan duçue , *vous servites.*
heïec cerbitçatu içan dute , *ils servirent.*

Plus que Parfait

Nic cerbitçatu nuen , *j'avois servi.*

hic cerbitçatu uën, *tu avois ſervi.*
harc cerbitçatu çuen, *il avoit ſervi.*
Guc cerbitçatu guinduen, *nous avions ſervi*
çuc cerbitçatu cinduen, *vous aviez ſervi.*
çuec cerbitçatu cinduten, *vous avez ſervi.*
hcïec cerbitçatu çuten, *ils avoient ſervi.*

Futur.

Nic cerbitçatuco dut. *je ſervirai.*
hic cerbitçatuco duc, *tu ſerviras.*
harc cerbitçatuco du, *il ſervira.*
Guc cerbitçatuco dugu, *nous ſevirons.*
çuc cerbitçatuco duçu, *vous ſervirez.*
çuec cerbitçatuco duçue, *vous ſervirez.*
hcïec cerbitçatuco dute, *ils ſerviront.*

Imperatif.

Cerbitça eçac, *ſers toy*
cerbitça beça, *qu'il ſerve.*
Cerbitça deçagun, *ſervons.*
cerbitça eçaçu *ſervez.*
cerbitça eçaçue, *ſervez.*
cerbitça beçate, *qu'ils ſervent.*

Optatif

Cerbitça deçadan, *que je ſerve.*
cerbitça deçaian, *que tu ſerves.*
cerbitça deçan, *qu'il ſerve.*
Cerbitça deçagun, *que nous ſervions.*
cerbitça deçaçun, *que vous ſerviez.*
cerbitça deçaçuen, *que vous ſerviez.*
cerbitça deçaten, *qu'ils ſervent.*

Imparfait Conj.

Nic cerbitça neçan, *que je ſerviſſe.*
hic cerbitça eçan, *que tu ſerviſſes.*
harc cerbitça leçan, *qu'il ſervît.*
harc cerbitça ceçan, *qu'il ſervit.*
Guc cerbitça guendeçan, *que nous ſerviſſions*
çuc cerbitça cendeçan, *que vous ſervſſiez.*
çuec cerbitça cedeçaten, *que vous ſerviſſiez.*
heïec cerbitça leçaten, *qu'ils ſerviſſent.*
heïec cerbitça ceçaten, *qu'ils ſervſſent.*

Parfait Conj.

Nic cerbitçatu nuqueien, *j'aurois ſervi.*
hic cerbitçatu uqueien, *tu aurois ſervi.*
harc cerbitçatu çunqueien, *il auroit ſervi.*
Guc cerbitçatu guinduquien. *nous aurions ſervi.*
çuc cerbitçatu cinduqueien, *vous auriez ſervi*
çuec cerbitçatu çinduqueten, *vous auriez ſervi.*
heïec cerbitçatu çrqueten, *ils auroient ſervi.*

Plus que Parfait Conj,

Nic cerbitçatuco nuën, *j'eûſſe ſervi.*
hic cerbitçatuco uen, *tu eûſſes ſervi.*
harc cerbitçatuco çuen, *il eut ſervi.*
Guc cerbitçatuco, guinduen, *nous eûſſions ſervi.*
çuc cerbitçatuco cinduen, *vous euſſiez ſervi.*
çuec cerbitçatuco cinduten, *vous euſſiez ſervi.*
heïec cebitçatuco çuten, *ils euſſent ſervi.*

Futur Incertain.

Nic cerbitça neçaque, *je ſervirois.*

hic

hic cerbitça eçaque, *tu ſervirois.*
hurc cerbitça leçaque, *il ſerviroit.*
Guc cerbitça guendeçaque, *nous ſervirions.*
çuc cerbitça cendeçaque, *vous ſerviriez.*
çuec cerbitça cendeçaquete, *vous, &c.*
heiec cerbitça leçaquete, *ils ſerviroient.*

Le Vêrbe *Venir*, Ethortcea.
Indidicatif Preſent.

NI ethortcen naiz, *je viens.*
hi ethortcen aiz, *tu viens.*
hura ethortcen da, *il vient.*
Gu ethortcen gare, *nous venons.*
çu ethortcen çare, *vous venez.*
çuic ethortcen çarete, *vous venez.*
hec ethortcen dire, *ils viennent.*

Preterit Imparfait,

Ni ethortcen naincen, *je venois.*
hi ethortcen aincen, *tu venois.*
hura ethortcen cen, *il venoit.*
Gu ethortcen guiñen, *nous venions.*
çu ethortcen ciñen, *vous veniez.*
çuec ethortcen ciñeten, *vous veniez.*
hec ethortcen ciren, *ils venoient.*

Preterit Parfait.

Ni ethorri naiz, *je ſuis venu.*
hi ethorri aiz, *tu es venu.*
hura ethorri da, *il eſt venu.*
Gu ethorri gare, *nous ſommes venus.*
ſu ethorri çare, *vous êtes venu.*
çuic ethorri çarete, *vous êtes venus.*
hec ethorri dire, *ils ſont venus.*

Autre Preterit.

Ni ethorri içan naiz, *je vîns.*
hi ethorri içan aiz, *tu vîns.*
hura ethorri içan da. *il vînt.*
Gu ethori içan gare, *nous vînmes.*
ſu ethorri içan çare, *vous vîntes.*
çuic ethorri içan çarete, *vous vîntes.*
hec ethorri içan dire, *ils vînrent.*

Plus que Parfait.

Ni ethorri naincen, *j'étois venu.*
hi ethorri aincen, *tu étois venu.*
hura ethorri cen, *il étoit venu.*
Gu ethorri guiñen, *nous étions venus.*
ſu ethorri ciñen, *vous étiez venu.*
çuic ethorri ciñeten, *vous étiez venus.*
hec ethorri ciren, *ils étoient venus.*

Futur.

Ni ethorrico naiz, *je viendray.*
hi ethorrico aiz, *tu viendras.*

hura ethorrico da, *il viendra.*
Gu ethorrico gare, *nous viendrons.*
çu ethorrico çare, *vous viendrez.*
çuic ethorrico çarete, *vous viendrez.*
hec ethorrico dire, *ils viendront.*

Imperatif.

Ethor adi, *viens toy.*
ethor bedi, *qu'il vienne.*
Ethor gaitecen, *venons.*
ethor çaite, *venez.*
ethor çaitezte, *venez.*
ethor beite, *qu'ils viennent.*

Optatif.

Ethor nadiñ, *que je vienne.*
ethor adiñ, *que tu vienne.*
ethor dadiñ, *qu'il vienne.*
Ethor gaitcen, *que nous venions.*
ethor çaitecen, *que vous veniez.*
ethor çaitezten, *que vous veniez.*
ethor diteeen, *qu'ils viennent.*

Imparfait Conj.

Nic ethor naintecen, *que je vinſſe.*
hi ethor aintecen, *que tu vinſſes.*
hura ethor ladiñ, *qu'il vînt.*
hura ethor çadiñ, *qu'il vînt.*
Gu ethor gaintecen, *que nous vinſſions.*
çu ethor çaiñtecen, *que vous vinſſiez.*

çuec ethor çaiñtezten, *que vous vinſſiez.*
hec ethor litecen, *qu'ils vinſſent.*
hec ethor citecen, *qu'ils vinſſent.*

Parfait Conj.

Ni ethorri nintequeien, *je ſerois venu.*
hi ethorri intequeien, *tu ſerois venu.*
hura ethorri citequequien, *il ſeroit venu.*
Gu ethorri guindequeien, *nous ſerions venus.*
çu ethorri cintequeien, *vous ſeriez, &c.*
çuic ethorri cintezqueten, *vous, &c.*
hec ethorri cintezqueien, *ils ſeroient, &c.*

Plus que Parfait Conj.

Ni ethorrico naincen, *je fuſſe venu.*
hi ethorrico aincen, *tu fuſſes venu.*
hura ethorrico cen, *il fut venu.*
Gu ethorrico guiñen, *nous fuſſions venus.*
çu ethorrico ciñen, *vous fuſſiez venu.*
çuic ethorrico ciñeten, *vous fuſſiez venus*
hec ethorrico ciren, *ils fuſſent venus.*

Futur incertain.

Ni ethor nindeque, *je viendrois.*
hi ethor aindeque, *tu viendrois.*
hura ethor liteque, *il viendroit.*
Gu ethor guindeque, *nous viendrions.*
çu ethor cindeque, *vous viendriez.*

çuic ethor cindequete, *vous viendriez.*
hec ethor litezque, *ils viendroient.*

A B I S U A

Goardia hartu behar da *Futur incertaine co*, casu hauïec guciec Francesean *que*, aitciñean ematen çaïotelaric eguiten dutela, berce errate molde bat, hala nola *aguinda çaindan ethorricocela*, il m'avoit promis qu'il viendroit, *eguiñen çuela*, qu'il feroit, *emanen çuela*, qu'il donneroit, &c. Eta horla presuna guciençat, eta berbo gucietan.

Le Verbe *Aller*, goatea.

Indicatif Present.

NI goaten naiz,	*je vais.*
hi goaten aiz,	*tu vas.*
hura goaten da,	*il va.*
Gu goaten gare,	*nous allons.*
çu goaten çare,	*vous allez.*
çuic goaten çarete,	*vous allez.*
hec goaten dire,	*ils vont.*

Preterit Imparfait.

Ni goaten naincen,	*j'allois,*
hi goaten aincen,	*tu allois.*
hura goaten cen,	*il alloit.*

Gu goaten guiñen ,	*nous allions.*
çu goaten ciñen ,	*vous alliez.*
çuic goaten ciñeten ,	*vous alliez.*
hec goaten ciren ,	*ils alloient.*

Preterit. Parfait.

Ni goan naiz ,	*je ſuis allé.*
hi goan aiz ,	*tu es allé.*
hura goan da ,	*il eſt allé.*
Gu goan gare ,	*nous ſommes allés.*
çu goan çare ,	*vous êtes allé.*
çuic goan çarete ,	*vous êtes allés.*
hec goan dire ,	*ils ſont allés.*

Autre Parfait.

Ni goan içan naiz ,	*j'allaye.*
hi goan içan aiz ,	*tu allas.*
hura goan içan da ,	*il alla.*
Gu goan içan gare ,	*nous allâmes.*
çu goan içan çare ,	*vous allâtes.*
çuic goan içan çarete ,	*vous allâtes.*
hec goan içan dire ,	*ils allerent.*

Plus que Parfait.

Ni goan naincen ,	*j'étois allé.*
hi goan aincen ,	*tu étois allé.*
hura goan cen ,	*il étoit allé.*
Gu goan guiñen ,	*nous étoins allés.*
çu goan ciñen ,	*vous étiez allés.*
çuic goan ciñeten ,	*vous étiez allés.*

hec goan ciren, *ils étoient allés.*

Futur.

Ni goanen naiz, *j'iray.*
hi goanen aiz, *tu iras.*
hura goanen di, *il ira.*
Gu goanen gare, *nous irons.*
çu goanen, çare, *vous irez.*
çuic goanen çarete, *vous irez.*
hec goanen dire, *ils iront.*

Imperatif.

Goan adi, *va toy.*
goan bedi, *qu'il aille.*
Goan guitecen, *allons.*
goan çaitc, *allez.*
goan çaitezte *allez.*
goan biteci, *qu'ils aillent*

Optatif.

Ni goan nadiñ, *que j'aille.*
hi goan adiñ, *que tu ailles.*
hura goan dadiñ, *qu'il aille.*
Gu goan gaitecen, *que nous allions.*
çu goan çaitecen, *que vous alliez.*
çuic goan caitecen, *que vous alliez.*
hec goan ditecen, *qu'ils aillent.*

Imparfait Conj.

Ni goan naintecen, *que j'allâſſe.*
hi goan aintecen, *que tu allâſſes.*
hura goan dediñ, *qu'il allât.*

Gu goan gaintecen, *que nous allassions.*
çu goan çaintecen, *que vous allâssiez.*
çuec goan çaintezten, *que vous allassiez.*
hec goan citecen, *qu'ils allassent.*

Parfait Con.

Ni goan nintequeien, *je serois allé.*
hi goan intequeien, *tu serois allé.*
hura goan citequeien, *il seroit allé.*
Gu goan guintequeien, *nous serions allés.*
çu goan cintequeien, *vous seriez allé.*
çuic goan cintezqueten, *vous seriez, &c.*
hec goan citequeien, *ils seroient allez.*

Plus que Parfait Con.

Ni goanen naincen, *je fusse allé.*
hi goanen aincen, *tu fusses allé.*
hura goanen cen, *il fût allé.*
Gu goanen guiñen, *nous fussions allés.*
çu goanen ciñen, *vous fussiez allé.*
çuic goanen ciñeten, *vous fussiez allés.*
hec goanen ciren, *ils fussent allés.*

Futur Incertain.

Ni goan naindequc, *j'irois.*
hi goan aindeque, *tu irois.*
hura goan liteque, *il iroit.*
Gu goan guintezque, *nous irions.*
çu goan cintezque, *vous iriez.*

çuic goan cintezquete, *vous iriez.*
hec goan litezque, *ils iroient.*

Le Verbe *ſortir*, atheratcea.

Indicatif Preſent.

Ni atheratcen naiz, *je ſors.*
hi athetatcen aiz, *tu ſors.*
hura atheratcen da, *il ſort.*
Gu atheratcen gare, *nous ſortons.*
çu atherateen çare, *vous ſortez.*
çuic atheratcen çarete, *vous ſortez.*
hec atherateen dire, *ils ſortent.*

Preterit Imparfait.

Ni atheratcen. naiñcen, *je ſortois.*
hi atheratcen aincen, *tu ſortois.*
hura atheratcen cen, *il ſortoit.*
Gu atheratcen guiñen, *nous ſortions.*
çu atheratcen ciñen, *vous ſortiez.*
çuic atheratcen ciñeten, *vous ſortiez.*
hec atheratcen ciren, *ils ſortoient.*

Preterit Parfait.

Ni athera naiz, *je ſuis ſorti.*
hi athera aiz, *tu es ſorti.*
hura athera da, *il eſt ſorti.*
Gu athera gare, *nous ſommes ſortis.*
çu athera çare, *vous êtes ſorti.*

çuic athera çarete, *vous êtes ſortis.*
hec athera dire, *ils ſont ſortis.*

Autre Parfait.

Ni athera içan naiz, *je ſortîs.*
hi athera içan aiz, *tu ſortis.*
hura athera içan da, *il ſortît.*
Gu athera içan gare, *nous ſortîmes.*
çu athera içan çare, *vous ſortîtes.*
çuic athera içan çarete, *vous ſortîtes.*
hec athera içan dire, *ils ſortirent.*

Plus que Parfait.

Ni athera naincen, *j'étois ſorti.*
hi athera aincen, *tu étois ſorti.*
hura athera cen, *il étoit ſorti.*
Gu athera guiñen, *nous étions ſortis.*
çu athera ciñen, *vous étiez ſorti.*
çuec athera ciñeten, *vous étiez ſortis.*
hec athera ciren, *ils étoient ſortis.*

Futur.

Ni atheraco naiz, *je ſortirai.*
hi atheraco aiz, *tu ſortiras.*
hura atheraco da, *il ſortira.*
Gu atheraco gare, *nous ſortirons.*
çu atheraco çare, *vous ſortirez.*
çuic atheraco çarete, *vous ſortirez.*
hec atheraco dire, *ils ſortiront.*

Imperatif.

athera adi, *ſort toy.*
athera bedi, *qu'il ſorte.*
Athera gaiten, *ſortons.*
athera çaite, *ſortez.*
athera çaitezte, *ſortez.*
athera biteci, *qu'ils ſortent.*

Optatif.

athera nadiñ, *que je ſorte.*
athera nadiñ, *que tu ſortes.*
athera dadiñ, *qu'il ſorte.*
athera gaitecen, *que nous ſortions.*
athera çaitecen, *que vous ſortiez.*
athera çaitezten, *que vous ſortiez.*
athera ditecen, *qu'ils ſortent.*

Imparfait Conj.

Ni athera nintecen, *que je ſortiſſe.*
hi athera aintecen, *que tu ſortiſſes.*
hura athera ladiñ, *qu'il ſortit.*
hura athera çadiñ, *qu'il ſortit.*
Gu athera guintecen, *que nous ſortiſſions.*
çu athera cindecen, *que vous ſortiſſiez.*
çuic athera cindezten, *que vous ſortiſſiez*
hec athera litecen, *qu'ils ſortiſſent.*
hec athera citecen, *qu'ils ſortiſſent.*

Parfait Conj.

Ni athera ninçatequeien, *je ſerois ſorti.*

hi athera inçatequeien , *tu ſerois ſorti.*
hura athera citequeien , *il ſeroit ſorti.*
Gu athera guindeztequeien , *nous ſerions ſortis.*
çu athera cindezqueien, *vous ſeriez ſorti.*
çuic athera cindezqueten , *vous ſeriez ſorti.*
hec athera citezqueien, *ils ſeroiet ſortis.*

Plus que Parfait Conj.

Ni atheraco naincen , *je fuſſe ſorti.*
hi atheraco aincen , *tu fuſſes ſorti.*
hura atheraco cen, *il fût ſorti.*
Gu atheraco guiñen, *nous fuſſions ſortis*
çu atheraco ciñen , *vous fuſſiez ſorti.*
çuic atheraco ciñeteu, *vous fuſſiez ſortis.*
hec atheraco ciren, *ils fuſſent ſortis.*

Futur Incertain.

Ni athera naintezque, *je ſortirois.*
hi athera aintezque , *tu ſortirois.*
hura athera liteque , *il ſortiroit.*
Gu athera guintezque , *nous ſortirions.*
çu athera cintezque , *vous ſortiriez.*
çuic athera cintezquete , *vous ſortiriez.*
hec athera litezque , *ils ſortiroient.*

Lc

Le Verbe *Recevoir*, Errecibitcea.

Indicatif preſent.

Nic errecibitcen dut,	*je reçois.*
hic errecibitcen duc,	*tu reçois.*
harc errecibitcen du,	*il reçoit.*
Guc errecibitcen dugu,	*nous recevons.*
çuc errecibitcen duçu,	*vous recevez.*
çuec errecibitcen duçue,	*vous recevez.*
heiec errecibitcen dute,	*ils reçoivent.*

Preterit Imparfait

Nic errecibitcen nuen,	*je recevois.*
hic errecibitcen uen,	*tu recevois.*
harc errecibitcen çuen,	*il recevoit.*
Guc errecibitcen guinduen,	*nous recevions.*
çuc errecibitcen cinduen,	*vous receviez.*
çuec errecibitcen cinduten,	*vous receviez.*
heiec errecibitcen çuten,	*ils recevoient.*

Preterit Parfait.

Nic errecibitu dut,	*j'ay reçû.*
hic errecibitu duc,	*tu as reçû.*
harc errecibitu du,	*il a reçû.*
Guc errecibitu dugu,	*nous avons reçû.*
çuc errecibitu duçu,	*vous avez reçû.*
çuec errecibitu duçue,	*vous avez reçû.*
heiec errecibitu dute,	*ils ont reçû.*

Autre Parfait.

Nic errecibitu içan dut,	*je reçûs.*

hic errecibitu içan duc ;	*tu reçûs.*
harc errecibitu içan du ,	*il reçût.*
Guc errecibitu içan dugu	*nous reçûmes.*
çuc errecibitu içan duçu ,	*vous reçûtes.*
çuec errecibitu içan duçue ,	*vous reçûtes.*
heïec errecibitu içan dute ,	*ils reçûrent.*

Plus que Parfait.

Nic errecibitu nuen ,	*j'avois reçû.*
hic errecibitu uen ,	*tu avois reçû.*
harc errecibitu çuen ,	*il avoit reçû.*
Guc errecibitu guinduen ,	*nous avions reçû.*
çuc errecibitu cinduen ,	*vous aviez reçû.*
çuec errecibitu cinduten ,	*vous aviez reçû.*
heïec errecibitu çuten ,	*ils avoient reçû.*

Futur.

Nic errecibituco dut ,	*je recevrai.*
hic errecibituco duc ,	*tu recevras.*
harc errecibituco du ,	*il recevra.*
Guc errecibituco dugu ,	*nous recevrons.*
çuc errecibituco duçu ,	*vous recevrez.*
çuec errecibituco duçue ,	*vous recevrez.*
heïec errecibituco dute ,	*ils recevront.*

Imperatif.

Errecibi eçac	*reçois.*
errecibi beça ,	*qu'il reçoive.*
Errecibi deçagun ,	*recevons.*
errecibi eçaçu ,	*recevez.*
errecibi eçaçue ,	*recevez.*
errecibi beçate ,	*qu'ils reçoivent.*

Optatif.

Nic errecibi deçadan ,	*que je reçoive.*

hic errecibi deçaien, *que tu reçoives.*
harc errecibi deçan, *qu'il reçoive.*
Guc errecibi deçaçun *que nous recevions*
çuc errecibi cendeçun, *que vous receviez.*
çuec errecibi cendeçaçuen, *que vous receviez.*
heïec errecibi deçaten, *qu'ils reçoivent.*

Imparfait Conjonctif.

Nic errecibi neçan, *que je reçuſſe.*
hic errecibi eçan, *que tu reçuſſes.*
harc errecibi leçan, *qu'il reçût.*
harc errecibi ceçan, *qu'il reçût.*
Guc errecibi guendeçan, *que nous reçuſſions.*
çuc errecibi cendeçan, *que vous reçuſſiez.*
çuec errecibi cendeçaten, *que vous reçuſſiez.*
heïec errecibi leçaten, *qu'ils reçuſſent.*
heïec errecibi ceçaten, *qu'ils reçuſſent.*

Parfait Conj.

Nic errecibitu nuqueien, *j'aurois reçû.*
hic errecibitu uqueien, *tu aurois reçû.*
harc errecibitu çuqueien, *il auroit reçû.*
Guc errecibitu, guinduqueien, *nous aurions reçû.*
çuc errecibitu cinduqueien, *vous auriez reçû.*
çuec errecibitu cinduqueten, *vous auriez reçû.*
heiec errecibitu çuqueten, *ils auroient reçû.*

Plus que Parfait Conj.

Nic errecibituco, nuen, *j'euſſe reçû.*
hic errecibituco, uen, *tu euſſes reçû.*
harc errecibituco, çuen, *il eût reçû.*

Guc errecibituco guinduen , *nous eussions reçû.*
çuc errecibituco cinduen , *vous eussiez reçû.*
çuec errecibituco cinduten , *vous eussiez reçû.*
hcïec errecibituco çuten , *ils eussent reçû.*

Futur Incertain.

Nic errecibi neçaque , *je recevrois.*
hic errecibi eçaque , *tu recevrois.*
harc errecibi leçaque , *il recevroit.*
Guc errecibi guendeçaque , *nous recevrions.*
çuc errecibi cendeçaque , *vous recevriez.*
çuec errecibi cendeçaquete , *vous recevriez.*
hcïec errecibi leçaquete , *ils recevroient.*

Le Verbe *Rire*, Irri eguitea.
Indicatif Preſent.

Nic irri eguiten dut , *je rit.*
hic irri eguiten duc , *tu ris.*
harc irri eguiten du , *il rit.*
Guc irri eguiten dugu , *nous rions.*
çuc irri eguiten duçu , *vous riez.*
çuec irri eguiten duçue , *vous riez.*
hcïec irri eguiten dute , *ils rient.*

Preterit Imparfait.

Nic irri eguiten nuen , *je riois.*
hic irri eguiten uen , *tu riois.*
harc irri eguiten çuen , *il rioit.*
Guc irri eguiten guinduen , *nous rions.*

çuc irri eguiten cinduen, *vous riez.*
çuec irri eguiten cinduten, *vous riez;*
heïec irri eguiten çuten, *ils rioient.*

Preterit Parfait,

Nic irri eguiñ dut, *j'ay ri.*
hic irri eguiñ duc, *tu as ri.*
harc irri eguiñ du, *il a ri.*
Guc irri eguiñ dugu, *nous avons ri.*
çuc irri eguiñ duçu, *vous avez ri.*
çuec irri eguiñ duçuç, *vous avez ri.*
heïec irri eguiñ dute, *ils ont ri.*

Autre Parfait,

Nic irri eguiñ içan dut, *je ris.*
hic irri eguiñ içan duc. *tu ris.*
harc irri eguiñ içan du, *il rit.*
Guc irri eguiñ içan dugu, *nous rîmes.*
çuc irri eguiñ içan duçu, *vous rites.*
çuec irri eguiñ içan duçue, *vous rites.*
heïec irri eguiñ içan dute, *ils rirent.*

Plus que Parfait.

Ni irri eguiñ nuen, *j'avois ri.*
hic irri eguiñ uen, *tu avois ri.*
harc irri eguin çuen, *il avoit ri.*
Guc irri eguiñ guinduen, *nous avions ri.*
çuc irri eguiñ cinduen, *vous aviez ri.*
çuec irri eguiñ cinduten, *vous aviez ri.*
heïec irri eguiñ çuten, *ils avoient ri.*

Futur.

Nic irri eguiñen dut, *je riray.*

hic irri eguiñen duc, *tu ris.*
harc irri eguiñen du, *il rit.*
Guc irri eguiñen dugu, *nous rions.*
çuc irri eguiñen duçu, *vous riez.*
çuec irri eguiñen duçue, *vous riez.*
heïec irri eguiñen dute, *ils rient.*

Imperatif.

Irri eguiñ eçac, *ris toy.*
irri eguiñ beça, *qu'il rie.*
Irri eguin deçagun, *rions.*
irri eguiñ eçaçu, *riez.*
irri eguiñ eçaçue, *riez.*
irri eguiñ beçate, *qu'ils rient.*

Optatif.

Irri eguin deçadan, *que je rie.*
irri eguiñ deçaian, *que tu ries.*
irri eguiñ deçan, *qu'il rie.*
Irri eguiñ deçagun, *que nous rions.*
irri eguiñ deçaçuen, *que vous riez.*
irri eguiñ deçaçuen, *que vous riez.*
irri eguiñ deçaten, *qu'ils rient.*

Imparfait Conj.

Nic irri eguiñ neçan, *que je risse.*
hic irri eguiñ eçan, *que tu risse.*
harc irri eguiñ leçan, *qu'il rit.*
harc irri eguiñ ceçan, *qu'il rit.*
Guc irri eguiñ genendeçan, *que nous rissions*
çuc irri eguiñ cendeçan, *que vous rissiez.*
çuec irri eguiñ cendeçaten, *que vous rissiez.*
heïec irri eguiñ leçaten, *qu'il rissent.*

hetiec irri eguiñ ceçaten *qu'ils riſſent.*

Parfait Conj.

Nic irri eguiñ nuqueien, *j'aurois ri.*
hic irri eguiñ uqueien, *tu aurois ri.*
harc irri eguiñ çuqueien, *il auroit ri.*
Guc irri eguiñ guinduqueien, *nous aurions ri.*
çuc irri eguiñ cinduqueien, *vous auriez ri.*
çuec irri eguiñ cinduqueten, *vous auriez ri.*
hetiec irri eguiñ çuqueten, *ils auroient ri.*

Plus que Parfait Conj.

Nic irri eguiñen nuen, *j'euſſe ri.*
hic irri eguiñen uen, *tu euſſe ri.*
harc irri eguiñen çuen, *il eût ri.*
Guc irri eguiñen guinduen, *nous euſſions ri.*
çuc irri eguiñen cinduen, *vous euſſiez ri.*
çuec irri eguiñen cinduten, *vous euſſiez ri.*
hetiec irri eguiñen çuten, *ils euſſent ri.*

Futur Incertain.

Nic irri eguiñ neçaque, *je rirois.*
hic irri eguiñ eçaque, *tu rirois.*
harc irri eguiñ leçaque, *il riroit.*
Guc irri eguiñ guendeçaque, *nous ririons.*
çuc irri eguiñ cendeçaque, *vousririez.*
çuec irri eguiñ cendeçaquete, *vous ririez.*
hetiec irri eguin leçaquete, *ils riroient.*

Le Verbe *Entendre*, Aditcea.

Indicatif Preſent.

Nic aditcen dut, *j'entens.*
hic aditcen duc, *tu entens.*

harc aditcen du,	*il entendoit.*
Guc aditcen dugu,	*nous entendions.*
çuc aditcen duçu,	*vous entendez.*
çuec aditcen duçue,	*vous entendez.*
heïec aditcen dute,	*ils entendent.*

Preterit Imparfait.

Nic aditcen nuen,	*j'entendois.*
hic aditcen uen,	*tu entendois.*
harc aditcen çuen,	*il entendoit.*
Guc aditcen guinduen,	*nous entendions.*
çuc aditcen cinduen,	*vous entendiez.*
çuec aditcen cinduten,	*vous entendiez.*
heïec aditcen çuten,	*ils entendoient.*

Preterit parfait.

Nic aditu dut,	*j'ai entendu.*
hic aditu duc,	*tu as entendu.*
harc aditu du,	*il a entendu.*
Guc aditu dugu,	*nous avons entendu.*
çuc aditu duçu,	*vous avez entendu.*
çuec aditu duçue,	*vous avez entendu.*
heïec aditu dute,	*ils ont entendu.*

Autre Parfait.

Nic aditu içan dut,	*j'entendis.*
hic aditu içan duc,	*tu entendis.*
harc aditu içan du,	*il entendit.*
Guc aditu içan dugu,	*nous entendimes.*
çuc aditu ican duçu,	*vous entendites.*
çuec aditu içan duçue	*vous entendites.*
heïec aditu içan dute,	*ils entendirent.*

Plus que Parfait.

Nic aditu nuen,	*j'avois entendu.*
hic aditu uen,	*tu avois entendu.*
harc aditu çuen,	*il avoit entendu.*
Guc aditu guinduen,	*nous avions entendu.*
çuc aditu cinduen,	*vous aviez entendu.*
çuec aditu cinduten,	*vous aviez entendu.*
hcïec aditu çuten,	*ils avoient entendu.*

Futur.

Nic adituco dut,	*j'entendrai.*
hic adituco duc,	*tu entendras.*
harc adituco du,	*il entendra.*
Guc adituco dugu,	*nous entendrons.*
çuc adituco duçu,	*vous entendiez.*
çuec adituco duçue,	*vous entendrez.*
hcïec adituco dute,	*ils entendront.*

Imperatif.

Adi eçac,	*entens.*
adi beça,	*qu'il entende.*
Adi deçagun,	*entendons.*
adi eçaçu,	*entendez.*
adi eçaçue,	*entendez.*
adi beçate,	*qu'ils entendent.*

Optatif.

Nic adi deçadan,	*que j'entende.*
hic adi deçaian,	*que tu entendes.*
harc adi deçan,	*qu'il entende.*
Guc adi deçagun,	*que nous entendions.*
çuc adi deçaçun,	*que vous entendiez.*
çuec adi deçaçuen,	*que vous entendiez.*

hc̈iec adi deçaten, *qu'ils entendent.*

Imparfait Conj.

Nic adi neçan, *que j'entendisse.*
hic adi eçan, *que tu entendisses.*
harc adi leçan, *qu'il entendit.*
harc adi ceçan, *qu'il entendit.*
Guc adi guendeçan, *que nous entendissions.*
çuc adi cendeçan, *que vous entendissiez.*
çuec adi cendeçaten, *que vous entendissiez.*
heïec adi leçaten, *qu'ils entendissent.*
hc̈iec adi çecaten, *qu'ils entendissent.*

Parfait Conj.

Nic aditu nuqueien, *j'aurois entendu.*
hic aditu uqueien, *tu aurois entendu.*
harc aditu çuqueien, *il auroit entendu.*
Guc aditu guinduqueien, *nous aurions entendu.*
çuc aditu cinduqueien, *vous auriez entendu.*
çuec aditu cinduqueten, *vous auriez entendu.*
heïec aditu çuqueten, *ils auroient entendu.*

Plus que Parfait.

Nic adituco nuen, *j'eusse entendu.*
hic adituco uen, *tu eusses entendu.*
harc adituco çuen, *il eut entendu.*
Guc adituco guinduen, *nous eussions entendu.*
çuc adituco cinduen, *vous eussiez entendu.*
çuec adituco cinduten, *vous eussiez entendu.*
hc̈iec adituco, çuten, *ils eussent entendu.*

Futur Incertain.

Nic adi neçaque, *j'entendrois.*

hic adi eçaque ,	*tu entendrois.*
harc adi leçaque ,	*il entendroit.*
Guc adi gucndeçaque ,	*nous entendrions.*
çuc adi cendeçaque ,	*vous entendriez.*
çuec adi cendeçaquete ,	*vous entendriez.*
heïec adi leçaquete ,	*ils entendroient.*

Le Verbe *Mettre*, Etçarcea.

Indicatif Preſent.

Nic etçarcen dut ,	*je mets.*
hic etçarcen duc ,	*tu mets.*
harc etçarcen du ,	*il met.*
Guc etçarcen dugu ,	*nous mettons.*
çuc etçarcen duçu ,	*vous mettez.*
çuec etçarcen duçue ,	*vous mettez.*
heïec etçarcen dute ,	*ils mettent.*

Preterit Imparfait.

Nic etçarcen nuen ,	*je mettois.*
hic etçarcen uen ,	*tu mettois.*
harc etçarcen çuen ,	*il mettoit.*
Guc etçarcen guinduen ,	*nous mettions.*
çuc etçarcen cinduen ,	*vous mettiez.*
çuec etçarcen cinduten	*vous mettiez.*
heïec etçarcen çuten ,	*ils mettoient.*

Preterit Parfait.

Nic etçarri dut ,	*j'ay mis.*
hic etçarri duc ,	*tu as mis.*
harc etçarri du ,	*il a mis.*

Guc etçarri dugu ,	*nous avons mis.*
çuc etçarri duçu ,	*vous avez mis.*
çuec etçarri duçue ,	*vous avez mis.*
hcïec etçarri dute ,	*ils ont mis.*

Autre Parfait.

Nic etçarri içan dut.	*je mis.*
hic etçarri içan duc ,	*tu mis.*
harc etçarri içan du ,	*il mit.*
Guc etçarri içan dugu ,	*nous mîmes.*
çuc etçarri içan duçu ,	*vous mites.*
çuec etçarri içan duçue ,	*vous mites.*
hcïec etçarri içan dute ,	*ils mirent.*

Plus que Parfait.

Nic etçarri nuen ,	*j'avois mis.*
hic etçarri uen ,	*tu avois mis.*
harc etçarri çuen ,	*il avoit mis.*
Guc etçarri guinduen	*nous avions mis.*
çuc etçarri cinduen ,	*vous aviez mis.*
çuec etçarri cinduten ,	*vous aviez mis.*
hcïec etçarri çuten ,	*ils avoient mis.*

Futur.

Nic etçarrico dut ,	*je mettrai.*
hic etçarrico duc ,	*tu mettras.*
harc etçarrico du ,	*il mettra.*
Guc etçarrico dugu ,	*nous mettrons.*
çuc etçarrico duçu	*vous mettrez.*
çuec etçarrico duçue ,	*vous mettrez.*
hcïec etçarrico dute	*ils mettront.*

Imperatif.

Imperatif.

Etçar eçac,	*mets.*
etçar beça,	*qu'il mette.*
Etçar detçagun,	*mettons.*
etçar etçaçu,	*mettez.*
etçar etçaçue,	*mettez.*
etçar beçate,	*qu'ils mettent.*

Optatif.

Etçar deçadan,	*que je mette.*
etçar deçaian,	*que tu mettes.*
etçar deçan,	*qu'il mette.*
Etçar deçagun	*que nous mettions.*
etçar detçaçun,	*que vous mettiez.*
etçar deçaçuen,	*que vous mettiez.*
etçar deçaten,	*qu'ils mettent.*

Imparfait Conj.

Nic etçar neçan,	*que je miſſe.*
hic etçar etçan,	*que tu miſſes.*
harc etçar leçan,	*qu'il mît.*
harc etçar ceçan,	*qu'il mît.*
Guc etçar guendeçan,	*que nous miſſions.*
çuc etçar cendeçan,	*que vous miſſiez.*
çuec etçar cendeçaten,	*que vous miſſiez.*
heiec etçar leçaten,	*qu'ils miſſent.*
heiec etçar ceçaten,	*qu'ils miſſent.*

Parfait Conj.

Nic etçarri nuqueien,	*j'aurois mis.*
hic etçarri uqueien,	*tu aurois mis.*
harc etçarri çuqueien,	*il auroit mis.*
Guc etçarri ginduqueien,	*nous aurions mis.*

çuc etçarri cinduqueien, *vous auriez mis.*
çuec etçarri cinduqueten, *vous auriez mis.*
heïec etçarri çuqueten, *ils auroient mis.*

Plus que Parfait Conj.

Nic etçarrico nuen, *j'euſſe mis.*
hic etçarrico uen, *tu euſſes mis.*
harc etçarrico çuen, *il eût mis.*
Guc etçarrico guinduen, *nous euſſions mis.*
çuc etçarico cinduen, *vous euſſiez mis.*
çuec etçarrico cinduten, *vous euſſiez mis.*
heïec etçarrico çuten, *ils euſſent mis.*

Futur Incertain.

Nic etçar neçaque, *je mettrois.*
hic etçar etçaque, *tu mettrois.*
harc eçar leçaque, *il mettroit.*
Guc etçar guendeçaque, *nous mettrions.*
çuc etçar cendeçaque, *vous mettriez.*
çuc etçar cendeçaquete, *vous mettriez.*
heïec etçar letçaquete, *ils mettroient.*

Le Verbe *Mourir*, Hilcea.

Indicatif Preſent.

NI hilcen naiz, *je meurs.*
hi hilcen aiz *tu meurs.*
hura hilcen da *il meurt.*
Gu hilcen gare, *nous mourons.*
çu hilcen çare, *vous mourez.*
çuec hilcen çarete, *vous mourez*
hec hilcen dire, *ils meurent.*

Preterit Imparfait.

Ni hilcen naincen,	*je mourois.*
hi hilcen aincen,	*tu mourois.*
hura hilcen cen,	*il mouroit.*
Gu hilcen guiñen,	*nous mourions.*
çu hilcen ciñen,	*vous mouriez.*
çuic hilcen ciñeten,	*vous mouriez.*
hec hilcen ciren,	*ils mouroient.*

Preterit Parfait.

Ni hill naiz.	*je ſuis mort.*
hi hill aiz.	*tu es mort.*
hura hill da,	*il eſt mort.*
Gu hill gare,	*nous ſommes morts.*
çu hill çare,	*vous êtes mort.*
çuic hill çarete,	*vous êtes morts.*
hec hill dire,	*ils ſont morts.*

Autre Parfait.

Ni hill içan naiz,	*je mourûs.*
hi hill içan aiz,	*tu mourûs.*
hura hill içan da,	*il mourût.*
Gu hill içan gare,	*nous mourûmes.*
çuc hill içan çare,	*vous mourutes.*
çuic hill içan çarete,	*vous mourutes.*
hec hill içan dire,	*ils moururent.*

Plus que Parfait.

Ni hill naincen,	*j'étois mort.*
hi hill aincen,	*tu étois mort.*
hura hill cen,	*il étoit mort.*
Gu hill guiñen,	*nous étions morts.*
çu hill çiñen,	*vous étiez mort.*

çuic hill ciñeten — *vous étiez morts.*
hec hill ciren , — *ils étoient morts.*

Futur.

Ni hillen naiz , — *je mourai.*
hi hillen aiz , — *tu mouras.*
hura hillen da , — *il moura.*
Gu hillen gare , — *nous mourons.*
çu hillen çare , — *vous mourez.*
çuic hillen çarete , — *vous mourez.*
hec hillen dira — *ils mouront.*

Imperatif.

Hill adi — *meurs toi.*
hill bedi — *qu'il meure.*
hill gaiten , — *mourons.*
Hill çaite , — *mourez.*
hill çaitezte . — *mourez.*
hill biteci , — *qu'ils meurent.*

Optatif.

Ni hill nadiñ — *que je meure.*
hi hill adiñ , — *que tu meures.*
hura hill dadiñ , — *qu'il meure.*
Gu hill gaitecen , — *que nous mourions.*
çu hill çaitecen , — *que vous mouriez.*
çuic hill çaitezten , — *que vous mouriez.*
hec hill diteeen , — *qu'ils meurent.*

Imparfait Conjonctif.

Ni hill naintecen , — *que je mourusse.*
hi hill aintecen , — *que tu mourusses.*
hura hill ladin , — *qu'il mourut.*
hura hill cediñ , — *qu'il mourût.*

Gu hill gaintecen ,	*que nous mouruſſions*
çuc hill çaintecen ,	*que vous mouruſſiez.*
çuec hill çainteczten	*que vous mouruſſiez.*
hec hill litecen ,	*qu'ils mouruſſent*
hec hill citecen ,	*qu'ils mouruſſent.*

Parfait Conj.

Ni hill naintequeien ,	*je ſerois mort.*
hi hill intequeien ,	*tu ſerois mort.*
hura hill citequeien ,	*il ſeroit mort.*
Gu hill guintequeien ,	*nous ſerions morts.*
çuc hill cintequeien ,	*vous ſeriez mort.*
çuic hill çintezqueten ,	*vous ſeriez morts.*
hec hill citezqueien ,	*ils ſeroient morts.*

Plus que Parfait Conj.

Nic hillen naicen ,	*je fuſſe mort.*
hi hillen aincen ,	*tu fuſſes mort.*
hura hillen cen ,	*il fut mort.*
Gu hillen guiñen ,	*nous fuſſions morts.*
çu hillen ciñen ,	*vous fuſſiez mort.*
çuic hillen çiñeten ,	*vous fuſſiez morts.*
hec hillen ciren ,	*ils fuſſent morts.*

Futur Incertain.

Ni hill naintezque ,	*je mourois.*
hi hill aintezque ,	*tu mourois.*
hura hill laiteque ,	*il mouroit.*
Gu hill guintezque ,	*nous mourions.*
çu hill çaintezque ,	*vous mouriez.*
çuic hill çaintezqueie	*vous mouriez.*
hec hill litezque ,	*ils mouroient.*

Le Verbe *Tuer*, Hilcea.

Indicatif preſent.

Nic hilcen dut.	*je tue.*
hic hilcen duc,	*tu tues.*
harc hilcen du,	*il tue.*
Guc hilcen dugu,	*nous tuons.*
çuc hilcen duçu,	*vous tuez.*
çuec hilcen duçue,	*vous tuez.*
hcïec hilcen dute,	*ils tuent.*

Preterit Imparfait.

Nic hilcen nuen,	*je tuois.*
hic hilcen uen,	*tu tuois*
harc hilcen çuen,	*il tuoit.*
Guc hilcen guinduen,	*nous tuions.*
çuc hilcen cinduen,	*vous tuiez.*
çuec hilcen cinduten,	*vous tuiez.*
hcïec hilcen çuten,	*ils tuioent.*

Preterit Parfait.

Nic hill dut,	*j'ay tué.*
hic hill duc,	*tu as tué.*
harc hill du,	*il a tué.*
Guc hill dugu,	*nous avons tué.*
çuc hill duçu,	*vsus avez tué.*
çuec hill ducue,	*vous avez tué.*
hcïec hill dute,	*ils ont tué.*

Autre Parfait.

Nic hill içan dut	*je tuay.*
hil hill içan duc,	*tu tuas.*

harc hill içan du,	*il tua.*
Guc hill içan dugu,	*nous tuâmes.*
çuc hill içan duçu,	*vous tuâtes.*
çuec hill içan duçue,	*vous tuates.*
heïec hill içan dute,	*ils tuerent.*

Plus que Parfait.

Nic hill nuen,	*j'avois tué.*
hic hill uen,	*tu avez tué.*
harc hill çuen,	*il avoit tué,*
Guc hill guinduen,	*nous avions tué.*
çuc hill cinduen,	*vous aviez tué.*
çuec hill cinduten,	*vous aviez tué.*
heïec hill çuten,	*ils avoient tué.*

Futur.

Nic hillen dut,	*je tueray.*
hic hillen duc,	*tu tueras.*
harc hillen du,	*il tuera.*
Guc hillen dugu,	*nous tuerons.*
çuec hillen duçu,	*vous tuerez.*
çuec hillen duçue,	*vous tuerez.*
heïec hillen dute,	*ils tueront.*

Imperatif.

Hill eçac,	*tue, toy.*
hill beça,	*qu'il tue.*
Hill deçagun,	*tuons.*
hill eçaçu,	*tuez.*
hill eçaçue,	*tuez.*
hill beçate,	*qu'ils tuent.*

Optatif.

Nic hill deçadan	*que je tue.*

hic hill deçaian,	*que tu tues.*
harc hill deçan,	*qu'il tue.*
Guc hill deçagun,	*que nous tuions.*
çuc hill deçaçun,	*que vous tuiez.*
çuec hill deçaçuen,	*que vous tuiez.*
heiec hill deçaten,	*qu'ils tuent.*

Imparfait Conj.

Nic hill neçan,	*que je tuaſſe.*
hic hill eçan,	*que tu tuaſſes.*
harc hill leçan,	*qu'il tuat.*
harc hill ceçan,	*qu'il tuat.*
Guc hill guindeçan,	*que nous tuaſſions.*
çuc hill cendeçan,	*que vous tuaſſiez.*
çuec hill cendeçaten,	*que vous tuaſſiez.*
heïec hill leçaten,	*qu'il tuaſſent.*
heïec hill ceçaten,	*qu'ils tuaſſent*

Parfait Conj.

Nic hill nuqueien,	*j'aurois tué.*
hic hill uqueien,	*tu aurois tué.*
harc hill çuqueien,	*il auroit tué.*
Guc hill guinduqueien,	*nous aurions tué.*
çuc hill cinduqueien,	*vous auriez tué.*
çuec hill cinduqueten,	*vous auriez tué.*
heïec hill çuqueten,	*ils auroient tué.*

Plus que Parfait.

Nic hillen nuen,	*j'euſſe tué.*
hic hillen çuen,	*tu euſſes tué.*
harc hillen çuen,	*il eût tué.*
Guc hillen guinduen,	*nous euſſions tué.*
çuc hillen cinduen,	*vous euſſiez tué.*

çuec hillen cinduten, *vous euſſiez tué.*
heïec hillen çuten, *ils euſſent tué.*

Futur Incertain.

Nic hill neçaque, *je tuerois.*
hic hill eçaque, *tu tuerois.*
hare hill leçaque, *il tueroit.*
Guc hill guendeçaque, *nous tuerions.*
çuc hill cendeçaque, *vous tueriez.*
çuec hill cendeçaquete, *vous tueriez.*
heïec hill leçaquete, *ils tueroient.*

Le Verbe *Répondre*, Ihardeſtea.

Indicatif Preſent.

NIc ihardeſten dut, *je répons.*
hic ihardeſten duc, *tu repons.*
hare ihardeſten du, *il répond.*
Guc ihardeſten dugu, *nous répondons.*
çu ihardeſten duçu, *vous répondez.*
çuec ihardeſten duçue, *vous répondez.*
heïec ihardeſten dute, *ils répondent.*

Preterit Imparfait.

Nic ihardeſten nuen, *je répondois.*
hic ihardeſten nuen, *tu répondois.*
hare ihardeſten çuen, *il répondoit.*
Guc ihardeſten guinduen, *nous répondions.*
çuc ihardeſten cinduten, *vous répondiez.*
çuec ihardeſten cinduten *vous répondiez.*
heïec ihardeſten çuten, *ils répondoient.*

Preterit parfait.

Nic ihardexi dut,	*j'ai répondu.*
hic ihardexi duc,	*tu as répondu.*
harc ihardexi du,	*il a répondu.*
Guc ihardexi dugu,	*nous avons répondu.*
çuc ihardexi duçu,	*vous avez répondu.*
çuec ihardexi duçue,	*vous avez répondu.*
heïec ihardexi dute,	*ils ont répondu.*

Autre Parfait.

Nic ihardexi içan dut,	*je répondis.*
hic ihardexi içan duc,	*tu répondis.*
harc ihardexi içan du,	*il répondit.*
Guc ihardexi içan dugu,	*nous répondîmes.*
çuc ihardexi içan duçu,	*vous répondîtes.*
çuec ihardexi içan duçue	*vous répondîtes.*
heïec ihardexi içan dute,	*ils répondirent.*

Plus que Parfait.

Nic ihardexi nuen,	*j'avois répondu.*
hic ihardexi uen,	*tu avois répondu.*
harc ihardexi çuen,	*il avoit répondu.*
Guc ihardexi guinduen,	*nous avions répondu.*
çuc ihardexi cinduen,	*vous aviez répondu.*
çuec ihardexi cinduten,	*vous aviez répondu.*
heïec ihardexi çuten,	*ils avoient répondu.*

Futur.

Nic ihardexico dut,	*je répondrai.*
hic ihardexico duc,	*tu répondras.*
harc ihardexico du,	*il répondra.*
Guc ihardexico dugu,	*nous répondrons.*
çuc ihardexico duçu,	*vous répondrez.*

çuec ihardexico duçue, *vous repondez.*
heiec ihardexico dute, *ils repondront.*

Imperatif.

Ihardex eçac, *repons.*
ihardex beça, *qu'il reponde.*
Ihardex deçagun, *répondons.*
ihardex eçaçu, *repondez.*
ihardex eçacue, *repondez.*
ihardex beçate, *qu'ils repondent*

Optatif.

Nic ihardex deçadan, *que je reponde.*
hic ihardex deçaian *que tu repondes.*
harc ihardex deçan, *qu'il reponde.*
Guc ihardex deçagun, *que nous repondions.*
çuc ihardex deçaçun, *que vous repondiez.*
çuec ihardex deçaçuen, *que vous repondiez.*
heiec ihardex deçaten, *qu'ils repondent.*

Imparfait Conj.

Nic ihardex neçan, *que je repondisse.*
hic ihardex eçan, *que tu repondisses.*
harc ihardex leçan, *qu'il repondit.*
harc ihardex ceçan, *qu'il repondit.*
Guc ihardex guendeçan, *que nous repondissions.*
çuec ihardex cendeçan, *que vous repondissiez.*
çuec ihardex cendeçaten, *que vous repondissiez.*
heiec ihardex leçaten, *qu'ils repondissent.*
heiec ihardex ceçaten, *qu'ils repondissent.*

Parfait Conj.

Nic ihardexi nuqueien, *j'aurois repondu.*

hic ihardexi uqueien , *tu aurois respondu.*
harc ihardexi çuqueien , *il auroit respondu.*
Guc ihardexi guinduqueien , *nous aurions respondu.*
çuc ihardexi cinduqueien, *vous auriez respondu.*
çuec ihardexi cinduqueten , *vous auriez respondu.*
heïec ihardexi çuqueten , *ils auroient respondu.*

Plus que Parfait.

Nic ihardexico nuen , *j'eusse respondu.*
hic ihardexico uen , *tu eusses respondu.*
harc ihardexico çuen , *il eut respondu.*
Guc ihardexico guinduen , *nous eussions respondu.*
çuc ihardexico cinduen , *vous eussiez respondu.*
çuec ihardexico cinduten, *vous eussiez respondu.*
heïec ihardexico çuten , *ils eussent respondu.*

Futur Incertain.

Nic ihardex neçaque. *je repondrois.*
hic ihardex eçaque , *tu repondrois.*
harc ihardex leçaque , *il repondroit.*
Guc ihardex guendeçaque, *nous repondrions.*
çuc ihardex cendeçaque *vous repondriez.*
çuec ihardex cendeçaquete , *vous repondriez.*
heïec ihardex leçaquete , *ils repondroient.*

Le Verbe *Prendre*, Harcea.

Indicatif Preſent.

Nic harcen dut , *je prens.*
hic harcen duc , *tu prens.*

harc

harc harcen du , *il prend.*
Guc harcen dugu , *nous prenons.*
çuc harcen duçu , *vous prenez.*
çuec harcen duçue , *vous prenez.*
heïec harcen dute. *ils prenent.*

Preterit Imparfait.

Nic harcen nuen , *je prenois.*
hic harcen uen , *tu prenois.*
harc harcen çuen , *il prenoit.*
Guc harcen guinduen , *nous prenions.*
çuc harcen cinduen , *vous preniez.*
çuec harcen cinduten , *vous preniez.*
heïec harcen çuten , *ils prenoient.*

Preterit Parfait.

Nic hartu dut , *j'ay pris.*
hic hartu duc , *tu as pris.*
harc hartu du , *il a pris.*
Guc hartu dugu , *nous avons pris.*
çuc hartu duçu , *vous avez pris.*
çuec hartu duçue , *vous avez pris.*
heïec hartu dute , *ils ont pris.*

Autre Preterit Parfait.

Nic hartu içan dut , *je pris.*
hic hartu içan duc , *tu pris.*
harc hartu içan du , *il prit.*
Guc hartu içan dugu , *nous prîmes.*
çuc hartu içan duçu , *vous prîtes.*

çuec hartu içan duçue,	*vous prites.*
heïec hartu içan dute,	*ils prirent.*

Plus que Parfait.

Nic hartu nuen,	*j'avois pris.*
hic hartu uen,	*tu avois pris.*
harc hartu çuen,	*il avoit pris.*
Guc hartu guinduen,	*nous avions pris.*
çuec hartu cinduen,	*vous aviez pris.*
çuec hartu cinduten,	*vous aviez pris.*
heïec hartu çuten,	*ils avoient pris.*

Futur.

Nic hartuco dut,	*je prendray.*
hic hartuco duc,	*tu prendras.*
harc hartuco du,	*il prendra.*
Guc hartuco dugu,	*nous prendrons.*
çuc hartuco duçu,	*vous prendrez.*
çuec hartuco duçue,	*vous prendrez.*
heïec hartuco dute,	*ils prendront.*

Imperatif.

Har eçac,	*prens.*
har beçac,	*qu'il prene.*
har deçagun,	*prenons.*
har eçaçu,	*prenez.*
har eçaçue,	*prenez.*
har beçate,	*qu'ils prenent.*

Optatif.

Nic har deçadan,	*que je prene.*

hic har deçaian, *que tu prenes.*
harc har deçan, *qu'il prene.*
Guc har deçagun, *que nous prenions.*
çuc har deçaçun, *que vous preniez.*
çuec har deçaçuen, *que vous preniez.*
heïec har deçaten, *qu'ils prenent.*

Imparfait Conj.

Nic har neçan, *que je priſſe.*
hic har eçan, *que tu priſſes.*
harc har leçan, *qu'il prit.*
harc har cecan, *qu'il prit.*
Guc har guindeçan, *que nous priſſions.*
çuc har cendeçan, *que vous priſſiez.*
çuec har cendeçaten, *que vous priſſiez.*
heïec har leçaten, *qu'ils priſſent.*
heïec har ceçaten, *qu'ils priſſent.*

Parfait Conj.

Nic hartu nuqueien, *j'aurois pris.*
hic hartu uqueien, *tu aurois pris.*
harc hartu çuqueien, *il auroit pris.*
Guc hartu guinduqueien, *nous aurions pris.*
çuc hartu cinduqueien, *vous auriez pris.*
çuec hartu cindu quetē, *vous auriez pris.*
heïec hartu çuqueten, *ils auroient pris.*

Plus que Parfait.

Nic hartuco nuen, *j'euſſe pris.*

hic hartuco uen, *tu eusses pris.*
harc hartuco çuen, *il eût pris.*
Guc hartu guinduen, *nous eussions pris.*
çuec hartu cinduen, *vous eussiez pris.*
çuec hartuco cinduten, *vous eussiez pris.*
heïec hartuco çuten, *ils eussent pris.*

Futur Incertain.

Nic har neçaque, *je prendrois.*
hic har eçaque, *tu prendrois.*
harc har leçaque, *il prendroit.*
Guc har guendeçaque, *nous prendrions.*
çuc har cendeçaque, *vous prendriez.*
çuec har cendeçaquete, *vous prendriez.*
heïec har leçaquete, *ils prendroient.*

Le Verbe *Tenir*, Atchiquitcea.
Indicatif Preſent.

NIc atchiquitcen dut, *je tiens.*
hic atchiquitcen duc, *tu tiens.*
harc atchiquitcen du, *il tient.*
Guc atchiquitcen dugu, *nous tenons.*
çuc atchiquitcen duçu, *vous tenez.*
çuec atchiquitcen duçue, *vous tenez.*

heïec atchiquitcen dute, *ils tiennent.*

Preterit Imparfait,

Nic atchiquitcen nuen, *je tenois.*
hic atchiquitcen uen, *tu tenois.*
harc atchiquitcen çuen *il tenoient.*
Guc atchiquitcen guinduen, *nous tenions.*
çuc atchiquitcen cinduen, *vous teniez.*
çuec atchiquitcen cinduten, *vous teniez*
heïec atchiquitcen çuten, *ils tenoient.*

Preterit Parfait.

Nic atchiqui dut, *j'ay tenu.*
hic atchiqui duc, *tu as tenu.*
harc atchiqui du, *il a tenu.*
Guc atchiqui dugu, *nous avons tenu.*
çuc atchiqui duçu, *vous avez tenu.*
çuec atchiqui, duçue, *vous avez tenu.*
heïec atchiqui dute, *ils ont tenu.*

Autre Parfait.

Nic atchiqui içan dut. *je tint.*
hic atchiqui içan duc, *tu tins.*
harc atchiqui içan du, *il tint.*
Guc atchiqui içan dugu, *nous tinmes.*
çuc atchiqui içan duçu, *vous tintes.*
çuec atchiqui içan duçue, *vous tintes.*
heïec atchiqui içan dute, *ils tinrent.*

Plus que Parfait.

Nic atchiqui nuen , *j'avois tenu.*
hic atchiqui iuen , *tu avois tenu.*
harc atchiqui çuen , *il avoit tenu.*
Guc atchiqui guinduen , *nous avions tenu,*
çuc atchiqui cinduen , *vous aviez tenu.*
çuec atchiqui cinduten, *vous aviez tenu*
heïec atchiqui çuten , *ils avoient tenu.*

Futur.

Nic atchiquico dut , *je tiendrai.*
hic atchiquico duc , *tu tiendras.*
harc atchiquico du , *il tiendra.*
Guc atchiquico dugu , *nous tiendrons.*
çuc atchiquico duçu , *vous tiendrez.*
çuec atchiquico duçue , *vous tiendrez.*
heïec atchiquico dute , *ils tiendront.*

Imperatif.

Atchic eçac , *tiens.*
atchic beça , *qu'il tienne.*
Atchic deçagun , *tenons.*
atchic eçaçu , *tenez.*
atchic eçaçue , *tenez.*
atchic beçate , *qu'ils tiennent.*

Optatif.

Atchic deçadan , *que je tienne.*

atchic deçaian, *que tu tiennes.*
atchic deçan, *qu'il tienne.*
Atchic deçagun, *que nous tenions.*
atchic deçaçun, *que vous teniez.*
atchic deçaçuen, *que vous teniez.*
atchic deçaten, *qu'ils tiennent.*

Imparfait Conj.

Nic atchic neçan, *que je tinſſe.*
hic atchic eçan, *que tu tinſſes.*
harc atchic leçan, *qu'il tint.*
hart atchic ceçan, *qu'il tint.*
Guc atchic guindeçan, *que nous tinſſions.*
çuc atchic cendeçan, *que vous tinſſiez.*
çuec atchic cendeçaten, *que vous tinſſiez.*
heïec atchic leçaten, *qu'ils tinſſent.*
heïec atchic ceçaten, *qu'ils tinſſent.*

Parfait Con.

Nic atchiqui nuqueien, *j'aurois tenu.*
hec atchiqui uqueien, *tu aurois tenu.*
harc atchiqui çuqueien, *il auroit tenu.*
Guc atchiqui guinduqueien, *nous aurions tenu.*
çuc atchiqui cinduqueien, *vous auriez tenu.*

çuec atchiqui cinduqueten, *vous auriez tenu.*

heïec atchiqui çuqueten, *ils auroient tenu.*

Plus que Parfait.

Nic atchiquico nuen, *j'eusse tenu.*

hic atchiquico uen, *tu eusses tenu.*

harc atchiquico çuen, *il eût tenu.*

Guc atchiquico guinduen, *nous eussions tenu.*

çuc atchiquico cinduen, *vous eussiez tenu.*

çuec atchiquico cinduten, *vous eussiez tenu.*

heïec atchiquico çnten, *ils eussent tenu.*

Futur Incertain.

Nic atchic neçaque, *je tiendrois.*

hic atchic eçaque, *tu tiendrois.*

harc atchic leçaque, *il tiendroit.*

Guc atchic guendeçaque, *nous tiendrions.*

çuc atchic cendeçaque, *vous tiendriez.*

çuec atchic cendeçaquete, *vous tiendriez.*

heïec atchic leçaquete, *ils tiendroient.*

Le Verbe *Souffrir*, Pairatcea.
Indidicatif Preſent.

Nic pairatcen dut, *je ſouffre.*
hic pairatcen duc, *tu ſouffres.*
harc pairatcen du, *il ſouffre.*
Guc pairatcen dugu, *nous ſouffrons.*
çuc pairatcen duçu, *vous ſouffrez.*
çuec pairatcen duçue, *vous ſouffrez.*
heïec pairatcen dute, *ils ſouffrent.*

Preterit Imparfait.

Nic pairatcen nuen, *je ſouffrois.*
hic pairatcen uen, *tu ſouffrois.*
harc pairatcen çuen, *il ſouffroit.*
Guc pairatcen guinduen, *nous ſouffrions.*
çuc pairateen cinduen, *vous ſouffriez.*
çuec pairatcen cinduten, *vous ſouffriez.*
heïec pairatcen çuten, *ils ſouffroient.*

Preterit Parfait.

Nic pairatu dut, *j'ay ſouffert.*
hic pairatu duc, *tu as ſouffert.*
harc pairatu du, *il a ſouffert.*

Guc pairatu dugu, *nous avons ſouffert.*
çuc pairatu duçu, *vous avez ſouffert.*
çuec pairatu duçue, *vous avez ſouffert.*
heïec pairatu dute, *ils ont ſouffert.*

Autre Parfait.

Nic pairatu içan dut, *je ſouffris.*
hic pairatu içan duc, *tu ſouffris.*
harc pairatu içan du, *il ſouffrit.*
Guc pairatu içan dugu, *nous ſouffrîmes.*
çuc pairatu içan duçu, *vous ſouffrîtes.*
çuec pairatu içan duçue, *vous ſouffrîtes.*
heïec pairatu içan dute, *ils ſouffrirent.*

Plus que Parfait.

Nic pairatu nuen, *j'avois ſouffert.*
hic pairatu uen, *tu avois ſouffert.*
harc pairatu çuen, *il avoit ſouffert.*
Guc pairatu guinduen, *nous avions ſouffert.*
çuec pairatu cinduen, *vous aviez, &c.*
çuec pairatu cinduten, *vous aviez, &c.*
heïec pairatu çuren, *ils avoient ſouffert.*

Futur.

Nic pairatuco dut, *je ſouffriray.*
hic pairatuco duc, *tu ſouffriras.*
harc pairatuco du, *il ſouffrira.*
Guc pairatuco dugu, *nous ſouffrirons.*

çuc pairatuco duçu, *vous ſouffrirez.*
çuec pairatuco duçue, *vous ſouffrirez.*
heïec pairatuco dute, *ils ſouffriront.*

Imperatif.

Paira eçac, *ſouffres.*
paira beça, *qu'il ſouffre.*
Paira deçagun, *ſouffrons.*
paira eçaçu, *ſouffrez.*
paira eçaçue, *ſouffrez.*
paira beçate, *qu'ils ſouffrent.*

Optatif.

Paira deçan, *que je ſouffre.*
paira deçaian, *que tu ſouffres.*
paira deçan, *qu'il ſouffre.*
Paira deçagun, *que nous ſouffrions.*
paira deçaçun, *que vous ſouffriez.*
paira deçaçuen, *que vous ſouffriez.*
paira deçaten, *qu'ils ſouffrent.*

Imparfait Conj.

Nic paira neçan, *que je ſouffriſſe.*
hic paira eçan, *que tu ſouffriſſes.*
harc paira leçan, *qu'il ſouffrit.*
harc paira çeçan, *qu'il ſouffrit.*
Guc paira guindeçan, *que nous ſouffriſſions.*
çuc paira cendeçan, *que vous ſouffriſſiez.*
çuec paira cendeçaten, *que vous, &c.*

heïec paira leçaten, *qu'ils ſouffriſſent.*
heïec paira ceçaten, *qu'ils ſouffriſſent.*

Parfait Conj.

Nic pairatu nuqueien, *j'aurois ſouffert.*
hic pairatu uqueien, *tu aurois ſouffert.*
harc pairatu çuqueien, *il auroit ſouffert.*
Guc pairatu guinduqueien, *nous aurions ſouffert.*
çuc pairatu çinduqueien, *vous auriez ſouffert.*
çuec pairatu cinduqueten, *vous auriez ſouffert.*
heïec pairatu çuqueten, *ils auroient, &c.*

Plus que Parfait Conj.

Nic pairatuco nuen, *j'euſſe ſouffert.*
hic pairatuco uen, *tu euſſes ſouffert.*
harc pairatuco çuen, *il eût ſouffert.*
Guc pairatuco guinduen, *nous euſſions ſouffert.*
çuc pairatuco cinduen, *vous euſſiez, &c.*
çuec pairatuco cindutẽ, *vous euſſiez, &c.*
heïec pairatuco çuten, *ils euſſent ſouffert.*

Futur incertain.

Nic paira neçaque, *je ſouffrirois.*
hic paira eçaque, *tu ſouffrirois.*
harc paira leçaque, *il ſouffriroit.*

Guc

Guc paira guendeçaque , *nous ſouffririons.*
çuc paira cendeçaque , *vous ſouffririez.*
çuec paira cendecaquete , *vous ſouffririez.*
hciec paira leçaquete , *ils ſouffriroient.*

Le Verbe *Obeïr*, Obeditcea.

Indicatif Preſent.

Nic obeditcen dut , *j'obeïs.*
hic obeditcen duc , *tu obeïs.*
harc obeditcen du , *il obeït.*
Guc obeditcen dugu , *nous obeïſſons.*
çuc obeditcen duçu , *vous obeïſſez.*
çuec obeditcen duçue , *vous obeïſſez.*
hciec obeditcen dute , *ils obeïſſent.*

Preterit Imparfait.

Nic obeditcen nuen , *j'obeïſſois.*
hic obeditcen uen , *tu obeïſſois.*
harc obeditcen çuen , *il obeïſſoit.*
Guc obeditcen guinduen , *nous obeïſſions.*
çuc obeditcen cinduen , *vous obeïſſiez.*
çuec obeditcen cinduten , *vous obeïſſiez.*
hciec obeditcen çuten , *ils obeïſſoient.*

Preterit Parfait.

Nic obeditu dut , *j'ai obeï.*
hic obeditu duc , *tu as obei.*
harc obeditu du , *il a obei.*
Guc obeditu dugu , *nous avons obeï.*
çuc obeditu duçu , *vous avez obei.*

çuec obeditu duçue,	*vous aviez obei.*
heïec obeditu dute,	*ils ont obei.*

Autre Parfait.

Nic obeditu içan dut,	*j'obeis.*
hic obeditu içan duc,	*tu obeis.*
harc obeditu içan du,	*il obeit.*
Guc obeditu içan dugu,	*nous obeimes.*
çuc obeditu içan duçu	*vous obeites.*
çuec obeditu içan duçue,	*vous obeites.*
heïec obeditu içan dute,	*ils obeirent.*

Plus que Parfait.

Nic obeditu nuen,	*j'avois obei.*
hic obeditu uen,	*tu avois obei.*
harc obeditu çuen,	*il avoit obei.*
Guc obeditu guinduen,	*nous aviors obei.*
çuc obeditu cinduen,	*vous aviez obei.*
çuec obeditu cinduten,	*vous aviez obei.*
heïec obeditu çuten,	*ils avoient obei.*

Futur.

Nic obedituco dut,	*j'obeirai.*
hic obedituco duc,	*tu obeiras.*
harc obedituco du,	*il obeira.*
Guc obedituco dugu,	*nous obeirons.*
çuc obedituco duçu,	*vous obeirez.*
çuec obedituco duçue,	*vous obeirez.*
heïec obedituco dute,	*ils obeirent.*

Imperatif.

Obedi eçac,	*obeis.*
obedi beça,	*qu'il obeiſſe.*
Obedi deçagun,	*obeiſſons.*

obedi ecuçu, *obeiſſez.*
obedi eçaçue *obeiſſez.*
obedi beçate, *qu'ils obeiſſent.*

Optatif.

Obedi deçadan, *que j'obeiſſe.*
obedi decaian, *que tu obeiſſes*
obedi deçan, *qu'il obeiſſe.*
Obedi deça *que nous obeiſſions.*
obedi deçaçun, *que vous obeiſſiez.*
obedi deçaçuen, *que vous obeiſſiez.*
obedi deçaten, *qu'ils obeiſſent.*

Imparfait Conj.

Nic obedi neçan, *que j'obeiſſe.*
hic obedi eçan, *que tu obeiſſes.*
harc obedi leçan, *qu'il obeit.*
harc obedi ceçan, *qu'il obeit.*
Guc obedi guendeçan *que nous obeiſſions.*
çuc obedi cendeçan, *que vous obeiſſiez.*
çuec obedi cendeçaten, *que vous obeiſſiez.*
hcïec obedi leçaten, *qu'ils obeiſſent.*
hcïec obedi ceçaten, *qu'ils obeiſſent.*

Parfait Conj.

Nic obeditu nuqueïcn, *j'aurois obei.*
hic obeditu uqueien, *tu aurois obei.*
harc obeditu cuqueien, *il auroit obei.*
Guc obeditu guinduqueien, *nous aurions obei.*
çuc obeditu cinduqueien, *vous auriez obei.*
çuec obeditu cinduqueten, *vous auriez obei.*
hcïec obeditu çuqueten, *ils auroient obei.*

Plus que Parfait.

Nic obedituco nuen ,	*j'euſſe obei.*
hic obedituco uen ,	*tu euſſes obei.*
harc obedituco çuen ,	*il eût obei.*
Guc obedituco guinduen ,	*nous euſſions obei.*
çuc obedituco çinduen ,	*vous euſſiez obei.*
çuec obedituco cinduten ,	*vous euſſiez obei.*
heiec obedituco çuten ,	*ils euſſent obei.*

Futur Incertain.

Nic obedi neçaque,	*j'obeirois.*
hic obedi eçaque ,	*tu obeirois.*
harc obedi leçaque ,	*il obeiroit.*
Guc obedi guendeçaque ,	*nous obeirions.*
çuc obedi cendeçaque ,	*vous obeiriez.*
çuec obedi cindeçaque ,	*vous obeiriez.*
heïec obedi leçaquete ,	*ils obeiroient.*

Le Verbe *Promettre* , Aguiñcea.

Indicatif Preſent.

NIc aguiñcen dut ,	*je promets.*
hic aguincen duc ,	*tu promets.*
harc aguincen du ,	*il promet.*
Guc aguincen dugu ,	*nous promettons.*
çuc aguincen duçu ,	*vous promettez*
çuec aguincen duçue ,	*vous promettez.*
heïec aguiñcen dute ,	*ils promettent.*

Preterit Imparfait.

Nic aguincen nuen ,	*je promettois.*
hic aguincen uen ,	*tu promettois.*
harc aguincen çuen ,	*il promettoit.*
Guc aguincen guinduen ,	*nous promettions.*
çuc aguincen cinduen ,	*vous promettiez.*
çuec aguincen cinduten,	*vous promettiez.*
heiec aguincen çuten ,	*ils promettoient.*

Preterit Parfait,

Nic aguindu dut ,	*j'ai promis.*
hic aguindu duc ,	*tu as promis.*
harc aguindu du ,	*il a promis.*
Guc aguindu dugu ,	*nous avons promis.*
çuc aguindu duçu ,	*vous avez promis.*
çuec aguindu duçue ,	*vous avez promis.*
heiec aguindu dute ,	*ils ont promis.*

Autre Parfait.

Nic aguindu içan dut ,	*je promis.*
hic aguindu içan duc ,	*tu promis.*
harc aguindu içan du ,	*il promit.*
Guc aguindu içan dugu ,	*nous promîmes.*
çuc aguindu içan duçu ,	*vous promites.*
çuec aguindu içan duçue ,	*vous promites.*
heiec aguindu içan dute ,	*ils promirent.*

Plus que Parfait.

Nic aguindu nuen ,	*j'avois promis.*
hic aguindu uen ,	*tu avois promis.*
harc aguindu çuen ,	*il avoit promis.*
Guc aguindu guinduen,	*nous avions promis.*
çuc aguindu cinduen ,	*vous aviez promis.*

çuec aguindu cinduten, *vous aviez promis.*
heiec aguindu çuten, *ils avoient promis.*

Futur.

Nic aguinduco dut, *je promettrai.*
hic aguinduco duc, *tu promettras.*
harc aguinduco du, *il promettra.*
Guc aguinduco dugu, *nous promettrons.*
çuc aguinduco duçu, *vous promettrez.*
çuic aguinduco duçue, *vous promettrez.*
heiec aguinduco dute, *ils promettront.*

Imperatif.

Aguiñ eçac, *promette.*
aguiñ beça, *qu'il promette.*
Aguiñ deçagun, *promettons.*
aguiñ eçaçu, *promettez.*
aguiñ eçaçue, *promettez.*
aguiñ beçate, *qu'ils promettent.*

Optatif.

Aguiñ deçadan, *que je promette.*
aguiñ deçaian, *que tu promettes.*
aguiñ deçan, *qu'il promette.*
Aguiñ deçagun, *que nous promettions.*
aguiñ deçaçun, *que vous promettiez.*
aguiñ deçaçuen, *que vous promettiez.*
aguiñ deçaten, *qu'ils promettent.*

Imparfait Conj.

Nic aguiñ neçan, *que je promisse.*
hic aguiñ eçan, *que tu promisses.*
harc aguiñ leçan, *qu'il promit.*
harc aguiñ ceçan, *qu'il promit.*
Guc aguiñ guindeçan, *que nous promissions.*

çuc aguiñ cendeçan, *que vous promiſſiez.*
çuec aguiñ cendeçaten, *que vous promiſſiez.*
heïec aguiñ leçaten, *qu'ils promiſſent.*
heïec aguiñ ceçaten, *qu'ils promiſſent.*

Parfait Conj.

Nic aguin du nuqueien, *j'aurois promis.*
hic aguindu uqueien, *tu aurois promis.*
harc aguindu çuquequien, *il auroit promis.*
Guc aguindu guinduqueien, *nous aurions promis.*
çuc aguindu cinduqueien, *vous auriez, &c.*
çuec aguindu cinduqueten, *vous auriez, &c.*
heïec aguindu çuqueten, *ils auroient promis.*

Plus que Parfait.

Nic aguinduco nuen, *j'euſſe promis.*
hic aguinduco uen, *tu euſſes promis.*
harc aguinduco çuen, *il eût promis.*
Guc aguinduco guinduen, *nous euſſions. &c.*
çuc aguinduco cinduen, *vous euſſiez promis.*
çuec aguinduco cinduten, *vous euſſiez promis.*
heïec aguinduco çuten, *ils euſſent promis.*

Futur Incertain.

Nic aguiñ neçaque, *je promettrois.*
hic aguiñ eçaque, *tu promettrois.*
harc aguiñ leçaque, *il promettroit.*
Guc aguiñ guendeçaque, *nous promettrions.*
çuc aguiñ cendeçuque, *vous promettriez.*
çuec aguiñ cendeçaquete, *vous promettriez.*
heïec aguiñ leçaquete, *ils promettroient.*

Le Verbe *deffendre*, Thebekhatcea.

Indicatif Preſent.

Nic thebekhatcen dut, *je défens.*
hic thebekhatcen duc, *tu défens.*
harc thebekhatcen du, *il défend.*
Guc thebekhatcen dugu, *nous défendons.*
çuc thebekhatcen duçu, *vous défendez.*
çuec thebekhatcen duçue, *vous défendez.*
heïec thebkhatcen dute, *ils défendent.*

Preterit Imparfait.

Nic thebekhatcen nuen, *je défendois.*
hic thebekhatcen uen, *tu défendois.*
harc thebekhatcen çuen, *il defendoit.*
Guc thebekhatcen guinduē, *nous défendions.*
çuc thebekhatcen cinduen, *vous défendiez.*
çuec thebekhatcen cinduten, *vous défendiez.*
heïec thebekhatcen çuten, *ils défendoient.*

Preterit Parfait.

Nic thebekhatu dut, *j'ay défendu.*
hic thepekhatu duc, *tu as défendu.*
harc thebekhatu du, *il a défendu.*
Guc thebekhatu dugu, *nous avons défendu.*
çuc thebekhatu duçu, *vous avez défendu.*
çuec thebekhatu duçue, *vous avez défendu.*
heïec thebekhatu dute, *ils ont défendu.*

Autre Parfait.

Nic thebekhatu içan dut, *je défendis.*

hic thebekhatu içan duc, *tu défendis.*
harc thebekhatu içan du, *il défendit.*
Guc thebekhatu içan dugu, *nous défendîmes.*
çuc thebekhatu içan duçu, *vous défendîtes.*
çuec thebekhatu içan duçue, *vous défendîtes.*
heiec thebekhatu içan dute, *ils défendirent.*

Plus que Parfait.

Nic thebekhatu nuen, *j'avois défendu.*
hic thebekhatu uen, *tu avois défendu.*
harc thebekhatu çuen, *il avoit défendu.*
Guc thebekhatu guinduen, *nous avions, &c.*
çuc thebekhatu cinduen, *vous aviez défendu.*
çuec thebekhatu cinduten, *vous aviez défendu.*
heiec thebekhatu çuten, *ils avoient défendu.*

Futur.

Nic thebekhatuco dut, *je défendray.*
hic thebekhatuco duc, *tu défendras.*
harc thebekhatuco du, *il défendra.*
Guc thebekhatuco dugu, *nous défendrons.*
çuc thebekhatuco duçu, *vous défendrez.*
çuec thebekhatuco duçue, *vous défendrez.*
heiec thebekhatuco dute, *ils défendront.*

Imperatif.

Thebekha eçac, *défens.*
thebekha beça, *qu'il défende.*
Thebekha deçagun, *défendons.*
thebekha eçaçuc, *défendez.*
thebekha eçaçue, *défendez.*
thebekha beçate, *qu'ils défendent.*

Optatif.

Thebekha deçadan, *que je défende.*

thebekha deçaian, *que tu défendes.*
thebekha deçan, *qu'il défende.*
Thebekha deçagun, *que nous défendions.*
thebekha deçaçun, *que vous défendiez.*
thebekha deçaçuen, *que vous défendiez.*
thebekha deçaten, *qu'ils défendent.*

Imparfait Conjonctif.

Nic thebekha neçan, *que je défendisse.*
hic thebekha eçan, *que tu défendisses.*
harc tebekha leçan, *qu'il défendît.*
harc thebekha ceçan, *qu'il défendît.*
Guc thebekha guendeçan, *que nous défendissions.*
çuc thebekha cendeçan, *que vous défendissiez.*
çuec thebekha cendeçaten, *que vous, &c.*
heïec thebekha leçaten, *qu'ils défendissent.*
heïec thebekha ceçaten, *qu'ils défendissent.*

Parfait Conj.

Nic thebekhatu nuqueien, *j'aurois défendu.*
hic thebekhatu uqueien, *tu aurez défendu.*
harc thebekhatu çuqueien, *il auroit défendu.*
Guc thebekhatu guinduqueien, *nous aurions défendu.*
çuc thebekhatu cinduqueien, *vous auriez, &c.*
çuec thebekhatu cinduqueten, *ils aurriez, &c.*
heïec thebekhatu çuqueten, *ils auroient, &c.*

Plus que Parfait Conj.

Nic thebekhatuco nuen, *j'eusse défendu.*
hic thebekhatuco uen, *tu eusses défendu.*

harc thebekhatuco çuen, *il eût défendu.*
Guc thebekhatuco guinduen, *nous euſſions défendu.*
çuc thebekhatuco cinduen, *vous euſſiez, &c.*
çuec thebekhatuco cinduten, *vous euſſiez, &c.*
heïec thebekhatuco çuten, *ils euſſent défendu.*

Futur Incertain.

Nic thebekha neçaque, *je défendrois.*
hic thebekha eçaque, *tu défendrois.*
harc thebekha leçaque, *il défendroit.*
Guc thebekha guendeçaque, *nous défendrions.*
çuc thebekha cindeçaque, *vous défendriez.*
çuec thebekha cindeçaquete, *vous défendriez.*
heïec thebekha leçaquete, *ils défendroient.*

Le Verbe *Mentir*, Gueçur erratea.

Indicatif Preſent.

Nic gueçur erraten dut, *je mens.*
hic gueçur erraten duc, *tu mens.*
harc gueçur erraten du, *il ment.*
Guc gueçur erraten dugu, *nous mentons.*
çuc gueçur erraten duçu, *vous mentez.*
çuec gueçur erraten duçue, *vous meniez.*
heïec gueçurra erraten dute, *ils mentent.*

Preterit Imparfait.

Nic gueçurra erraten nuen, *je mentois.*
hic gueçurra erraten uen, *tu mentois.*
harc gueçurra erraten çuen, *il mentoit.*

Guc gueçurra erraten guinduen, *nous mentions.*
çuc gueçurra erraten cinduen, *vous mentiez.*
çuec gueçurra erraten cinduten, *vous mentiez.*
heïec gueçurra erraten çuten, *ils mentoient.*

Preterit Parfait.

Nic gueçurra erran dut, *j'ay menti.*
hic gueçurra erran duc, *tu as menti.*
harc gueçurra erran du, *il a menti.*
Guc gueçurra erran dugu, *nous avons menti.*
çuc gueçurra erran duçu, *vous avez menti.*
çuec gueçurra erran duçue, *vous avez menti.*
heïec gueçurra erran dute, *ils ont menti.*

Autre Parfait.

Nic gueçurra erran içan dut, *je mentis.*
hic gueçurra erran içan duc, *tu mentis.*
harc gueçurra erran içan du, *il mentit.*
Guc gueçurra erran içan dugu, *nous mentîmes*
çuc gueçurra erran içan duçu, *vous mentites.*
çuec gueçurra erran içan duçue, *vous mentites.*
heïec gueçurra erran içan dute, *ils mentirent.*

Plus que Parfait.

Nic gueçurra erran nuen, *j'avois menti.*
hic gueçurra erran uen, *tu avois menti.*
harc gueçurra erran çuen, *il avoit menti.*
Guc gueçurra erran guinduen, *nous avions menti.*
çuc gueçurra erran cinduen, *vous aviez menti.*
çuec gueçurra erran cinduten, *vous aviez, &c.*
heïec gueçurra erran çuten, *ils avoient menti.*

Futur.

Futur.

Nic gueçurra erranen dut, *je mentiray.*
hic gueçurra erranen duc, *tu mentiras.*
harc gueçurra erranen du, *il mentira.*
Guc gueçurra erranen dugu, *nous mentirons.*
çuc gueçurra erranen duçu, *vous mentirez.*
çuec gueçurra erranen duçue, *vous, &c.*
heïec gueçurra erranẽ dute, *ilsmentiront,*

Imperatif.

Gueçurra erran eçac, *ments.*
gueçurra erran beça, *qu'il mente.*
Gueçurra erran deçagun, *mentons.*
gueçurra erran eçaçu, *mentez.*
gueçurra erran eçaçue, *mentez.*
gueçurra erran beçate, *qu'ils mentent.*

Optatif.

Gueçurra erran deçadan, *que je mente.*
gueçurra erran deçaïan, *que tu mentes.*
gueçurra erran deçan, *qu'il mente.*
Gueçurra erran deçagun, *que nous mentions.*
gueçurra erran deçaçun, *que vous, &c.*
gueçurra erran deçaçuen, *que vous, &c.*
gueçurra erran deçaten, *qu'ils mentent.*

Imparfait Conj.

Nic gueçurra erran neçan, *que je mentiſſe.*

hic gueçurra erran eçan, *que tu mentiſſes.*

harc gueçurra erran leçan, *qu'il mentit.*

harc gueçurra erran ceçan, *qu'il mentit.*

Guc gueçurra erran guendeçan, *que nous mentiſſions.*

çuc gueçurra erran cendeçan, *que vous mentiſſiez.*

çuec gueçurra erran cendeçaten, *que vous mentiſſiez.*

heïec gueçurra erran leçaten, *qu'ils mentiſſent.*

heïec gueçurra erran leçaten, *qu'ilse mentiſſent.*

Parfait Conj.

Nic gueçurra erran nuqueien, *j'aurois menti.*

hic gueçurra erran uqueien, *tu aurois menti.*

harc gueçurra erran çuqueien, *il auroit menti.*

Guc gueçurra erran guinduqueien, *nous aurions menti.*

çuc gueçurra erran cinduqueien, *vous auriez menti.*

çuec gueçurra erran cinduqueten, *vous auriez menti.*

heïec gueçurra erran çuqueten, *ils auroient menti.*

Plus que Parfait Conj.

Nic gueçurra erranen nuen, *j'euſſe menti.*

hic gueçurra erranen uen, *tu euſſes menti.*

harc gueçurra erranen çuen, *il eût, &c.*

Guc gueçurra erranen guinduen, *nous euſſions menti.*

çuc gueçurra erranen cinduen, *vous euſſiez menti.*

çuec gueçurra erranen cinduten, *vous euſſiez menti.*

heïec gueçurra erranen çuten, *ils euſſent menti.*

Futur Incertain.

Nic gueçurra erran neçaque, *je mentirois.*

hic gueçurra erran eçaque, *tu mentirois.*

harc gueçurra erran leçaque, *il mentiroit*

Guc gueçurra erran guendeçaque, *nous mentirions.*

çuc gueçurra erran cendeçaque, *vous mentiriez.*

çuec gueçurra erran cendeçaqueten. *vous mentiriez.*

heïec gueçurra erran loçaquete, *ils mentiroient.*

Le Verbe *devoir*, çor içatea, eta behar içatea.

ABISUA.

Hitz hunec baditu bi siñificatione berboetaco hedadura gucietan, batçuetan erraten da *je dois*, çor dut, eta berce batenetan *je dois*, behar dut, halatan emanen dut berbo gucietan dobleca.

Indicatif Preſent.

Nic çor dut,	*je dois.*
nic behar dut,	*je dois.*
hic çor duc,	*tu dois.*
hic behar duc,	*tu dois.*
harc çor du,	*il doit.*
harc behar du,	*il doit.*
Guc çor dugu,	*nous devons.*
guc behar dugu,	*nous devons.*
çuc çor duçu,	*vous devez.*
çuc behar duçu,	*vous devez.*
çuec çor duçue,	*vous devez.*
çuec behar duçue,	*vous devez.*
heïec çor dute,	*ils doivent.*
heïec behar dute,	*ils doivent.*

Preterit Imparfait.

Nic çor nuen,	*je devois.*
nic behar nuen,	*je devois.*
hic çor uen,	*tu devois.*
hic behar uen,	*tu devois.*
harc çor çuen,	*il devoit.*
harc behar çuen,	*il devoit.*
Guc çor guinduen,	*nous devions.*
guc behar guinduen,	*nous devions.*
çuc çor cinduen,	*vous deviez.*
çuc behar cinduen,	*vous deviez.*
çuec çor cinduten,	*vous deviez.*
çuec behar cinduten,	*vous deviez.*
heïec çor çuten,	*ils devoient.*
heïec behar çuten,	*ils devoient.*

Preterit Parfait.

Nic çor içan dut,	*j'ay dû.*
nic behar içan dut	*j'ay dû.*
hic çor içan duc,	*tu as dû.*
hic behar içan duc,	*tu as dû.*
harc çor içan du,	*il a dû.*
harc behar içan du,	*il a dû.*
Guc çor içan dugu,	*nous avons dû.*
guc behar içan dugu,	*nous avons dû.*
çuc çor içan duçu,	*vous avez dû.*
çuc behar içan duçu,	*vous avez dû.*
çuec çor içan duçue,	*vous avez dû.*

çuec behar içan duçue, *vous avez dû.*
heïec çor içan dute, *ils ont dû.*
heïec behar içan dute, *ils ont dû.*

Autre Parfait.

Nic çor içana dut, *je dûs.*
nic behar içana dut, *je dûs.*
hic çor içana duc, *tu dûs.*
hic behar içana duc, *tu dûs.*
harc çor içana du, *il dût.*
harc behar içana du, *il dût.*
Guc çor içana dugu, *nous dûmes.*
guc behar içana dugu, *nous dûmes.*
çuc çor içana duçu, *vous dûtes.*
çuc behar içana duçu, *vous dûtes.*
çuec çor içana duçue, *vous dûtes.*
çuec behar içana duçue, *vous dûtes.*
heïec çor içana dute, *ils dûrent.*
heïec behar içana dute, *ils dûrent.*

Plus que Parfait.

Nic çor içan nuen, *j'avois dû.*
nic behar içan nuen, *j'avois dû.*
hic çor içan uen, *tu avois dû.*
hic behar içan uen, *tu avois dû.*
harc çor içan çuen, *il avoit dû.*
harc behar içan çuen, *il avoit dû.*
Guc çor içan guinduen, *nous avions dû.*
guc behar içan guinduen, *nous avions dû.*

çuc çor içan cinduen, *vous aviez dû.*
çuc bel a içan cinduen, *vous aviez dû.*
çuec çor içan cinduten, *vous aviez dû.*
çuec behar içan cinduten, *vous aviez dû.*
heïec çor içan çuten, *ils avoient dû.*
heïec behar içan çuten, *ils avoient dû.*

Futur.

Nic çor içanen dut, *je devray.*
nic behar içanen dut *je devray.*
hic çor içanen duc, *tu devras.*
hic behar içanen duc, *tu devras.*
harc çor içanen du, *il devra.*
harc behar içanen du, *il devra.*
Guc çor içanen dugu, *nous devrons.*
guc behar içanen dugu, *nous devrons.*
çuc çor içanen duçu, *vous devrez.*
çuc behar içanen duçu, *vous devrez.*
çuec çor içanen duçue, *vous devrez.*
çuec behar içanen duçue, *vous devrez.*
heïec çor içanen dute, *ils devront.*
heïec behar içanen dute, *ils devront.*

Imperatif.

Cor iceçac, *dois.*
behar iceçac, *dois.*
çor içan beça, *qu'il doive.*
behar içan beça, *qu'il doive.*
Cor içan deçagun, *devons.*

behar içan deçagun, *devons.*
çor içan eçaçu, *devez.*
behar içan eçaçu, *devez.*
çor içan eçaçue, *devez.*
behar içan eçaçue, *devez.*
çor içan beçate, *qu'ils doivent.*
behar içan beçate, *qu'ils doivent.*

Optatif.

Nic çor içan deçadan, *que je doive.*
nic behar içan deçadan, *que je doive.*
hic çor içan deçaian, *que tu doives.*
hic behar içan deçaian, *que tu doives.*
harc çor içan deçan, *qu'il doive.*
harc behar içan deçan, *qu'il doive.*
Guc çor içan deçagun, *que nous devions*
guc behar içan deçagun, *que nous, &c.*
çuc çor içan deçaçun, *que vous deviez.*
çuc behar içan deçaçun, *que vous deviez.*
çuec çor içan deçaçuen, *que vous deviez.*
çuec behar içan deçaçuen, *que vous, &c.*
heïec çor içan deçaten, *qu'ils doivent.*
heïec behar içan deçaten, *qu'ils doivent.*

Imparfait Conj.

Nic çor içan neçan, *que je duſſe.*
nic behar içan neçan, *que je duſſe.*
hic çor içan eçan, *que tu duſſes.*
hic behar içan eçan, *que tu duſſes.*

harc çor içan leçan, *qu'il dût.*
harc çor içan ceçan, *qu'il dût.*
harc behar içan leçan, *qu'il dût.*
harc behar içan ceçan, *qu'il dût.*
Guc çor içan gendeçan, *que nous duſſions.*
guc behar içan gendeçan, *que nous, &c.*
çuc çor içan cendeçan, *que vous duſſiez.*
çuc behar içan cendeçan, *que vous, &c.*
çuec çor içan cendeçaten, *que vous, &c.*
çuec behar içan cendeçatẽ, *que vous, &c.*
heïec çor içan ceçaten, *qu'ils duſſent.*
heïec çor içan ceçaten, *qu'ils duſſent.*
heïec behar içan leçaten, *qu'ils duſſent.*
heïec behar içan leçaten, *qu'ils duſſent.*

Parfait Conj.

Nic çor nuqueien, *j'aurois dû.*
nic behar nuqueien, *j'aurois dû.*
hic çor uqueien, *tu aurois dû.*
hic behar uqueien, *tu aurois dû.*
harc çor çuqueien, *il auroit dû.*
harc behar çuqueien, *il auroit dû.*
Guc çor guinduqueien, *nous aurions dû.*
guc behar guinduqueien, *nous, &c.*
çuc çor cinduqueien, *vous auriez dû.*
çuc behar cinduqueien, *vous auriez dû.*
çuec çor cinduqueten, *vous auriez dû.*

çuec behar cinduqueten, *vous auriez dû.*
heïec çor çuqueten, *ils auroient dû.*
heïec behar çuqueten, *ils auroient dû.*

Plus que Parfait Conj.

Nic çor içanen nuen, *j'euſſe dû.*
nic behar içanen nuen, *j'euſſe dû.*
hic çor içanen uen, *tu euſſes dû.*
hic behar içanen uen, *tu euſſes dû.*
harc çor içanen çuen, *il eût dû.*
harc behar içanen çuen, *il eût dû.*
Guc çor içanen guinduen, *nous euſſions dû.*
guc behar içanen guinduen, *nous, &c.*
çuc çor içanen cinduen, *vous euſſiez dû.*
çuc behar içanen cinduen, *vous, &c.*
çuec çor içanen cinduten, *vous euſſiez dû.*
çuec behar içanen cinduten, *vous, &c.*
heïec çor içanen çuten, *ils euſſent dû.*
heiec behar içanen çuten, *ils euſſent dû.*

Futur incertain.

Nic çor nuque, *je devrois,*
nic behar nuque, *je devrois.*
hic çor uque, *tu devrois.*
hic behar uque, *tu devrois.*
harc çor luque, *il devroit.*
harc behar luque, *il devroit.*
Guc çor guinduque, *nous devrions.*

guc behar guinduque, *nous devrions.*
çuc çor cinduque, *vous devriez.*
çuc behar cinduque, *vous devriez.*
çuec çor cinduquete, *vous devriez.*
çuec behar cinduquete, *vous devriez.*
heiec çor luquete, *ils devroient.*
heïec behar luquete, *ils devroient.*

Le Verbe *Croire*, Siñeſtea, eta uſte içatea.

ABISUA.

Hitz hunec ere baditu bi ſiñificatione, erraten da, *je crois*, ſiñeſten dut, eta *je crois*, uſte dut, &c. Ematen ditut doblatuac,

Indicatif Preſent.

NIc ſiñeſten dut, *je crois.*
nic uſte dut, *je crois.*
hic ſiñeſten duc, *tu crois.*
hic uſte duc, *tu crois.*
harc ſiñeſten du, *il croit.*
harc uſte du, *il croit.*
Guc ſiñeſten dugu, *nous croyons.*
guc uſte dugu, *nous croyons.*
çuc ſiñeſten duçu, *vous croyez.*

çuc uſte duçu, *vous croyez.*
çuec ſiñeſten duçue, *vous croyez.*
çuec uſte duçue, *vous croyez.*
heïec ſiñeſten dute, *ils croyent.*
heïec uſte dute, *ils croyent.*

Preterit Imparfait.

Nic ſiñeſten nuen, *je croyois.*
nic uſte nuen, *je croyois.*
hic ſiñeſten uen, *tu croyois.*
hic uſte uen, *tu croyois.*
harc ſiñeſten çuen, *il croyoit.*
harc uſte çuen, *il croyoit.*
Guc ſiñeſten guinduen, *nous croyions.*
guc uſte guinduen, *nous croyions.*
çuc ſiñeſten cinduen, *vous croyiez.*
çuc uſte cinduen, *vous croyiez.*
çuec ſiñeſten cinduten, *vous croyiez.*
çuec uſte cinduten, *vous croyiez.*
heïec ſiñeſten çuten, *ils croyoient.*
heïec uſte çuten, *ils croyoient.*

Preterit Parfait.

Nic ſiñexi dut, *j'ay crû.*
nic uſte içan dut, *j'ay crû.*
hic ſiñexi duc, *tu as crû.*
hic uſte içan duc, *tu as crû.*
harc ſiñexi du, *il a crû.*
harc uſte içan du, *il a crû.*

Guc

Guc ſiñexi dugu,	*nous avons cru.*
guc uſte içan dugu,	*nous avons cru.*
çuc ſiñexi duçu,	*vous avez cru.*
çuc uſte içan duçu,	*vous avez cru.*
çuec ſiñexi duçue,	*vous avez cru.*
çuec uſte içan duçue,	*vous avez cru.*
heïec ſiñexi dute,	*ils ont cru.*
heïec uſte içan dute,	*ils ont cru.*

Autre Parfait.

Nic ſiñexi içan dut,	*je crus.*
nic uſte içana dut,	*je crus.*
hic ſiñexi içan duc,	*tu crûs.*
hic uſte içana duc	*tu crus.*
harc ſiñexi içan du,	*il crut.*
harc uſte içana du,	*il crut.*
Guc ſiñexi içan dugu,	*nous crûmes.*
guc uſte içana dugu,	*nous crûmes.*
çuc ſinexi içan duçu,	*vous crutes.*
çuc uſte içana duçu,	*vous crutes.*
çuec ſiñexi içan duçue,	*vous crutes.*
çuec uſte içana duçue,	*vous crutes.*
heïec ſiñexi içan dute,	*ils crurent.*
heïec uſte içana dute,	*ils crurent.*

Plus que Parfait.

Nic ſiñexi nuen,	*j'avois cru.*
nic uſte içan nuen,	*j'avois cru.*
hic ſiñexi uen,	*tu avois cru.*
hic ſte uiçan uen,	*tu avois cru.*
harc ſiñexi çuen,	*il avoit cru.*
harc uſte içan çuen,	*il avoit cru.*

Guc ſiñexi guinduen ,	*nous avions cru.*
guc uſte içan guinduen ,	*nous avions cru.*
çuc ſiñexi cinduen ,	*vous aviez cru.*
çuc uſte içan cinduen ,	*vous aviez cru.*
çuec ſiñexi cinduten ,	*vous aviez cru.*
çuec uſte içan cinduten ,	*vous aviez cru.*
heïec ſiñexi çuten ,	*ils avoient cru.*
heïec uſte içan çuten ,	*ils avoient cru.*

Futur.

Nic ſiñexico dut ,	*je croiray.*
nic uſteco dut ,	*je croiray.*
hic ſiñexico duc ,	*tu croiras.*
hic uſteco duc ,	*tu croiras.*
harc ſiñexico du ,	*il croira.*
harc uſteco du ,	*il croira.*
Guc ſiñexico dugu ,	*nous croirons.*
guc uſteco dugu ,	*nous croirons.*
çuc ſiñexico duçu ,	*vous croirez.*
çuc uſteco duçu ,	*vous croirez.*
çuec ſiñexico duçue ,	*vous croirez.*
çuec uſteco duçue ,	*vous croirez.*
heïec ſiñexico dute ,	*ils croiront.*
heïec uſteco dute ,	*ils croiront.*

Imperatif.

Siñex eçac ,	*crois toy.*
ſiñex beça ,	*qu'il croye.*
ſiñex deçagun ,	*croyons.*
ſiñex eçaçu ,	*croyez.*
ſiñex eçaçue ,	*croyez.*
ſiñex beçate ,	*qu'ils croyent.*

Optatif.

ſiñex deçadan ,	*que je croye.*
ſiñex deçaian ,	*que tu croyes.*
ſiñex deçan ,	*qu'il croye.*
ſiñex deçagun ,	*que nous croyions.*
ſiñex deçaçun ,	*que vous croyiez.*
ſiñex deçaçuen ,	*que vous croyiez.*
ſiñex deçaten ,	*qu'ils croyent.*

Imparfait Conjonctif.

Nic ſiñex neçan ,	*que je cruſſe.*
hic ſiñex eçan ,	*que tu cruſſes.*
harc ſiñex leçan ,	*qu'il crut.*
harc ſiñex ceçan ,	*qu'il crut.*
Guc ſiñex guendeçan ,	*que nous cruſſions,*
çuc ſiñex cendeçan ,	*que vous cruſſiez.*
çuec ſiñex cendeçaten ,	*que vous cruſſiez.*
heïec ſiñex leçaten ,	*qu'il cruſſent.*
heïec ſiñex ceçaten ,	*qu'ils cruſſent.*

Parfait Conj.

Nic ſiñexi nuqueien ,	*j'aurois cru.*
nic uſte nuqueien ,	*j'aurois cru.*
hic ſiñexi uqueien ,	*tu aurois cru.*
hic uſte uqueien ,	*tu aurois cru.*
harc ſiñexi çuqueien ,	*il auroit cru.*
harc uſte çuqueien ,	*il auroit cru.*
Guc ſiñexi guinduqueien ,	*nous aurions cru*
guc uſte guinduqueien ,	*nous aurions cru.*
çuc ſiñexi cinduqueien ,	*vous auriez cru.*
çuc uſte cinduqueien ,	*vous auriez cru.*
çuec ſiñexi çinduqueten ,	*vous auriez cru.*

çuec uſte cinduqueten, *vous auriez cru.*
heïec ſiñexi çuqueten, *ils auroient cru.*
heïec uſte çuqueten, *ils auroient cru.*

Plus que Parfait Conj.

Nic ſiñexico nuen, *j'euſſe cru.*
nic uſteco nuen, *j'euſſe cru.*
hic ſiñexico uen, *tu euſſes cru.*
hic uſteco uen, *tu euſſes cru.*
harc ſiñexico çuen, *il eût cru.*
harc uſteco çuen, *il eût cru.*
Guc ſiñexico guinduen, *nous euſſions cru.*
guc uſteco guinduen, *nous euſſions cru.*
çuc ſiñexico cinduen, *vous euſſiez cru.*
çuc uſteco cinduen, *vous euſſiez cru.*
çuec ſiñexico cinduten, *vous euſſiez cru.*
çuec uſteco cinduten, *vous euſſiez cru.*
heïee ſiñexico çuten, *ils euſſent cru.*
heïec uſteco çuten, *ils euſſent cru.*

Futur Incertain.

Nic ſiñex neçaque, *je croirais.*
nic uſte nuque, *je croirais.*
hic ſiñex eçaque, *tu croirais.*
hic uſte uque, *tu croirais.*
harc ſiñex leçaque, *il croiroit.*
harc uſte luque, *il croiroit.*
Guc ſiñex guendeçaque, *nous croirions.*
guc uſte guinduque, *nous croirions.*
çuc ſiñex cendeçaque, *vous croiriez.*
çuc uſte cinduque, *vous croiriez.*
çuec ſiñex cendeçaquete, *vous croiriez.*

çuec uſte cinduquete,	*vous croiriez.*
heïec ſiñex leçaquete,	*ils croiroient.*
heïec uſte luquete,	*il croiroient.*

Le Verbe *Vendre*, Salcea.

Indicatif Preſent.

Nic ſalcen dut,	*je vends.*
hic ſalcen duc,	*tu vends.*
harc ſalcen du,	*il vend.*
Guc ſalcen dugu,	*nous vendons.*
çuc ſalcen duçu,	*vous vendez.*
çuec ſalcen duçue,	*vous vendez.*
heïec ſalcen dute,	*ils vendent.*

Preterit Imparfait.

Nic ſalcen nuen,	*je vendois.*
hic ſalcen uen,	*tu vendois.*
harc ſalcen çuen,	*il vendoit.*
Guc ſalcen guinduen,	*nous vendions.*
çuc ſalcen cinduen,	*vous vendiez.*
çuec ſalcen cinduten,	*vous vendiez.*
heïec ſalcen çuten,	*ils vendoient.*

Preterit Parfait,

Nic ſaldu dut,	*j'ai vendu.*
hic ſaldu duc,	*tu as vendu.*
harc ſaldu du,	*il a vendu.*
Guc ſaldu dugu,	*nous avons vendu.*
çuc ſaldu duçu,	*vous avez vendu.*

çuec ſaldu duçue, *vous avez vendu.*
heïec ſaldu dute, *ils ont vendu.*

Autre Parfait.

Nic ſaldu içan dut, *je vendis.*
hic ſaldu içan duc, *tu vendis.*
harc ſaldu içan du, *il vendit.*
Guc ſaldu içan dugu, *nous vendimes.*
çuc ſaldu içan duçu, *vous vendites.*
çuec ſaldu içan duçue, *vous vendites.*
heïec ſaldu içan dute, *ils vendirent.*

Plus que Parfait.

Nic ſaldu nuen, *j'avois vendu.*
hic ſaldu uen *tu avois vendu.*
harc ſaldu çuen, *il voit vendu.*
Guc ſaldu guinduen, *nous avions vendu.*
çuc ſaldu cinduen, *vous aviez vendu.*
çuec ſaldu cinduten, *vous aviez vendu.*
heïec ſaldu çuten, *ils avoient vendu.*

Futur.

Nic ſalduco dut, *je vendrai.*
hic ſalduco duc, *tu vendras.*
harc ſalduco du, *il vendra.*
Guc ſalduco dugu, *nous vendrons.*
çuc ſalduco duçu, *vous vendrez.*
çuec ſalduco duçue, *vous vendrez.*
heïec ſalduco dute, *ils vendront.*

Imperatif.

Sal eçac, *vends.*

ſal beça ,	*qu'il vende.*
ſal deçagun ,	*vendons.*
ſal eçaçu ,	*vendez.*
ſal eçaçue	*vendez.*
ſal beçate ,	*qu'ils vendent.*

Optatif.

Sal deçadan ,	*que je vende.*
ſal deçaian ,	*que tu vendes.*
ſal deçan ,	*qu'il vende.*
Sal deçagun ,	*que nous vendions.*
ſal deçaçun ,	*que vous vendiez.*
ſal deçaçuen ,	*que vous vendiez.*
ſal deçaten ,	*qu'ils vendent.*

Imparfait Conj.

Nic ſal neçan ,	*que je vendiſſe.*
hic ſal eçan ,	*que tu vendiſſes.*
harc ſal leçan ,	*qu'il vendit.*
harc ſal ceçan ,	*qu'il vendit.*
Guc ſal guendeçan ,	*que nous vendiſſions.*
çuc ſal cendeçan,	*que vous vendiſſiez.*
çuec ſal cendeçaten ,	*que vous vendiſſiez.*
heïec ſal leçaten ,	*qu'ils vendiſſent.*
heïec ſal ceçaten ,	*qu'ils vendiſſent.*

Parfait Conj.

Nic ſaldu nuqueien ,	*j'aurois vendu.*
hic ſaldu uqueien ,	*tu avois vendu.*
harc ſaldu çuqueien	*il auroit vendu.*
Guc ſaldu guinduqueien ,	*nous aurions vendu.*

çuc ſalda cinduqueien, *vous auriez vendu.*
çuec ſaldu cinduqueten, *vous auriez vendu.*
heïec ſaldu çuqueten, *ils auroient vendu.*

Plus que Parfait Conj.

Nic ſalduco nuen, *j'euſſe vendu.*
hic ſalduco uen, *tu euſſes vendu.*
hare ſalduco çuen, *il eut vendu.*
Guc ſalduco guinduen, *nous euſſions vendu.*
çuc ſalduco cinduen, *vous euſſiez vendu.*
çuec ſalduco cinduten, *vous euſſiez vendu.*
heiec ſalduco çuten, *ils euſſent vendu.*

Futur Incertain.

Nic ſal neçaque,, *je vendrois.*
hic ſal eçaque, *tu vendrois.*
hare ſal leçaque, *il vendroit.*
Guc ſal gendeçaque, *nous vendrions.*
çuc ſal cendeçaque, *vous vendriez.*
çuec ſal cendeçaquete, *vous vendriez.*
heïec ſal leçaquete, *ils vendroient.*

Le Verbe *Attendre*, Iguriquitcea.

Indicatif Preſent.

Nic iguriquitcen dut, *j'attens.*
hic iguriquitcen duc, *tu attens.*
hare iguriquitcen du, *il attend.*
Guc iguriquitcen dugu, *nous attendons.*
çuc iguriquitcen duçu, *vous attendez.*

çuec iguriquitcen duçue, *vous attendez.*
heïec iguriquitcen dute, *ils attendent.*

Preterit Imparfait.

Nic iguriquiteen nuen *j'attendois.*
hïc iguriquitcen uen, *tu attendois.*
hare iguriquitcen çuen *il attendoit.*
Guc iguriquitcen guinduen, *nous attendions.*
çuc iguriquitcen cinduen, *vous attendiez.*
çuec iguriquitcen cinduten, *vous attendiez.*
heïec iguriquitcen çuten, *ils attendoient.*

Preterit Parfait.

Nic iguriqui dut, *j'ai attendu.*
hic iguriqui dut, *tu as attendu.*
harc iguriqui du, *il a attendu.*
Guc iguriqui dugu, *nous avons attendu.*
çuc iguriqui duçu, *vous avez attendu.*
çuec iguriqui duçue, *vous avez attendu.*
heïec iguriqui dute, *ils ont attendu.*

Autre Parfait.

Nic iguriqui içan dut, *j'attendois.*
hic iguriqui içan duc, *tu attendis.*
harc iguriqui içan du, *il attendit.*
Guc iguriqui içan dugu, *nous attendîmes.*
çuc iguriqui içan duçu, *vous attendites.*
çuec iguriqui içan duçue *vous attendites.*
heïec iguriqui içan dute, *ils attendirent.*

Plus que Parfait.

Nic iguriqui nuen, *j'avois attendu.*

hic iguriqui uen, *tu avois attendu.*
harc iguriqui çuen, *il avoit attendu.*
Guc iguriqui guinduen, *nous avions attendu.*
çuc iguriqui cinduen, *vous aviez attendu.*
çucc iguriqui cinduten, *vous aviez attendu.*
hcïcc iguriqui çuten, *ils avoient attendu.*

Futur.

Nic igutiquico dut, *j'attendrai.*
hic iguriquico duc, *tu attendras.*
harc iguriquico du, *il attendra.*
Guc iguriquico dugu, *nous attendrons.*
çuc iguriquico duçu, *vous attendrez.*
çucc iguriquico duçue, *vous attendrez.*
hcïcc iguriquico dute, *ils attendront.*

Imperatif.

Iguric eçac *attens.*
iguric beça, *qu'il attende.*
Iguric deçagun, *attendons.*
iguric eçaçu, *attendez.*
iguric eçaçue, *attendez.*
iguric beçate, *qu'ils attendent.*

Optatif.

Iguric deçadan, *que j'attende.*
iguric deçaian, *que tu attendes.*
iguric deçan, *qu'il attende.*

Iguric deçagun, *que nous attendions.*
iguric deçaçun, *que vous attendiez.*
iguric deçaçuen, *que vous attendiez.*
iguric deçaten, *qu'ils attendent.*

Imparfait Conj.

Nic iguric neçan, *que j'attendisse.*
hic iguric eçan, *que tu attendisses.*
harc iguric ceçan, *qu'il attendit.*
har iguric leçan *qu'il attendit.*
Guc iguric guendeçan, *que nous attendissions.*
çuc iguric cendeçan, *que vous attendissiez*
çuec iguric cendeçaten, *que vous attendissiez.*
heïec iguric leçaten, *qu'ils attendissent.*
heïec iguric ceçaten, *qu'ils attendissent.*

Parfait Conj.

Nic iguriqui nuqueien, *j'aurois attendu.*
hic iguriqui uqueien, *tu aurois attendu.*
harc iguriqui çuqueien, *il auroit attendu.*
Guc iguriqui guinduqueien, *nous aurions attendu.*
çuc iguriqui cinduqueien, *vous auriez attendu*
çuec iguriqui cinduqueten, *vous auriez attendu.*
heïec iguriqui çuqueten, *ils auroient attendu.*

Plus que Parfait Conj.

Nic iguriquico nuen, *j'eusse attendu.*

hic iguriquico uen , *tu euſſes attendu.*
harc iguriquico çuen , *il eut attendu.*
Guc iguriquico guinduen , *nous euſſions attendu.*
çuc iguriquico cinduen , *vous euſſiez attendu.*
çuec iguriquico cinduten, *vous euſſiez attendu.*
heïec iguriquico çuten , *ils euſſent attendu.*

Futur Incertain.

Nic iguric neçaque , *j'attendrois.*
hic iguric eçaque , *tu attendroit.*
harc iguric leçaque , *il attendroit.*
Guc iguric guendeçaque , *nous attendrions.*
çuc iguric cendeçaque , *vous attendriez.*
çuec iguric cendeçaquete , *vous attendriez.*
heïec iguric leçaque , *ils attendroient.*

Le Verbe *Suffire* , aſqui içatea.

Aſqui da *il ſuffit.*
aſqui cen , *il ſuffiroit.*
aſqui içan da , *il ſuffit.*
aſqui içana da , *il ſuffit.*
aſqui içanen da , *il ſuffira.*
aſqui içan dadin , *qu'il ſuffiſe.*
aſqui içan çadiñ , *qu'il ſuffit.*
aſqui liçateque , *il ſuffiroit.*

Le

Le Verbe *Pleuvoir*, Uria eguitea.

URia hari da, *il pleut.*
uria eguiten du, *il pleut, &c.*
uria hari cen, *il pleuvoit.*
uria hari içan da, *il a pleu.*
uria hari içan cen, *il avoit pleu.*
uria harico da, *il pleüera.*
uria eguiñen du, *il pleüera.*

Le Verbe *Neiger*, Elhur eguitea.

ELhurra hari da, *il neige.*
elhurra eguiten du, *il neige, &c.*
elhurra hari cen, *il neigeoit.*
elhurra hari içan da, *il a neigé.*
elhurra hari içan cen, *il avoit neigé.*
elhurra harico da, *il neigera.*
elhurra har dadin, *qu'il neige.*
elhurra har laite, *il neigeroit.*

Le Verbe *faloir*, behar içatea.

Behar da, *il faut.*
behar cen, *il falloit.*
behar içan da, *il a fallu.*
behar içana da, *il fallut.*
behar içan cen, *il avoit fallu.*
behar içanen da, *il faudra.*
beharco da, *il faudra.*

behar içan dadiñ, *qu'il faille.*
behar liteque, *il faudroit.*

ABISUA.

Hitz hauc imperſonalac dire, erran nahi da, preſuna guciençat cerbitçatcen direnac, huna exempluac.

Eguin behar da, *il faut faire.*
eman behar dut, *il faut que je doñe.*
eman behar duc, *il faut que tu donnes.*
eman behar du, *il faut qu'il donne.*
Eman behar dugu, *il faut que nous donnions.*
eman behar duçu, *il faut vous donniez.*
eman behar duçue, *il faut que vous, &c.*
eman behar dute, *ils faut qu'ils donnent.*

ABISUA.

Dembora gucietan eguiten da gauça bera, hargatic erran diteque caſu gucietan, *il faut*, hori gabe erraten delaric, hunela exemplua.

EMan behar dut, *je dois donner.*
eman behar duc, *tu dois donner.*
eman behar du, *il doit donner.*
Eman behar dugu, *nous devons doñer.*
eman behar duçu, *vous devez donner.*
eman behar duçue, *vous devez donner.*
eman behar dute, *ils doivent donner.*

ABISUA.

Guardia emoçu noiz ere erran behar baita *da* edo *bada*, *&c.* nehor haſtean icendatu gabe, Franceſac erraten duela compoſitione bereci batez, çoiña aurquitcen baita dembora gucietan, ematen ditut hemen exemplu eta ereguelac

BAcen egun goicean guiçon bat plaçan, *il y avoit ce matin un homme à la place.* Baciren egun berrogoi guiçon Plaçan, *il y avoit aujourd'huy quarante hommes à la place.*

da *edo* bada, *il y a*
cen *edo* bacen, *il y avoit.*
içan da, *il y a eu.*
içana da, *il y eut.*
içan cen, *il y avoit eu.*
içanen da, *il y aura.*
içan ladin, *qu'il y eût.*
baliçateque, *il y auroit.*
içan citequeien, *il y auroit eu.*
içanen cen, *il y eût eu.*

ABISUA.

Artha içan eçaçu guiſa berean etçagutceco *on*, bera deus erran nahi ez delaric, juntatcen dela hirur garren preſona bakharren caſu gucicquiñ, eta Franceſa cerbitçatcen dela terminño

hortaz haſtean nehor itcendatcen ez duen errate gucietan, huna nola.

ERraten dute, *on dit.*
nahi dute, *on veut, &c.*
erraten dute aberax naicala, *on dit que je ſuis riche, &c.*
erraten dute aberax garela, *on dit que nous ſommes riches, &c.*
Ematen dute, *on donne.*
ematen çuten, *on donnoit.*
eman dute, *on a donné.*
eman içan dute, *on donna.*
eman çuten, *on avoit donné.*
emanen dute, *on donnera.*
eman deçaten, *qu'on donne.*
eman leçaten, *qu'on donnât.*
eman çuqueten *on auroit donné.*
emanen çuten, *on eût donné.*
eman leçaqueten, *on donneroit.*

ABISUA.

Goardia emoçu Francelde, nola eguiten duen ſainamendua caſu gucietan, errateco, *ematen naiz, &c.* Emendatcen duelarie eneçat *me*, hireçat *te*, harençat *ſe*, gureçat dobla *nous*, çureçat eta çuençat dobla *vous*, eta hequiençat

ſe, baxharraren beçala, huna exemplua, çoiñ cerbitçatuco baita guciençat.

EMaten naiz,	*je me donne.*
ematen aiz,	*tu te donnes.*
ematen da,	*il ſe donne.*
Ematen gare,	*nous vous donnons.*
ematen çare,	*vous vous donnez.*
ematen çarete,	*vous vous donnez.*
ematen dire,	*ils ſe donnent, &c.*

ABISUA.

Horla behar-da curritu dembora gucietan, differencia hori eguiteco, bai eta orobat, *en ſe donne*, erran nahi da *ematen dire*, *ſe*, hori dela medio, &c.

BERCE ABISUA.

Etçagutuco duçuen beçala ſeguidaco erreguela huntan laburtaſſun eta errechtaſſun handibat aurquitcen da Franceſean Eſcualdunarençat, ceren aitciñeco hitz horiec ikhaſiz gueroz horiez berez eguiten baitu ſeguidaco erreguela hau, eſcuarac berriroqui eguiten duen arren.

Nic,	*je.*
EMaten daroïat,	*je te donne.*
ematen diot,	*je lui donne.*

ematen darotçut, *je vous donne.*
ematen darotçuet, *je vous donne.*
ematen diotet, *je leur donne.*

Hic, *tu.*

Ematen darotac, *tu me donnes.*
ematen dioc, *tu lui donnes.*
ematen darocuc, *tu nous donnes.*
ematen diotec, *tu leur donnes.*

Haro, *il.*

Ematen darot, *il me donne.*
ematen daroc, *il te donne.*
ematen dio, *il lui donne.*
ematen darocu, *il nous donne.*
ematen darotçu, *il vous donne.*
ematen darotçue, *il vous donne.*
ematen diote, *il leur donne.*

Guc, *nous.*

Ematen daroiagu, *nous le donnons.*
ematen diogu, *nous lui donnons.*
ematen darotçugu, *nous vous donnons.*
ematen darotçuegu, *nous vous donnons.*
ematen diotegu, *nous leur donnons.*

Çuc, *vous.*

Ematen darotaçu, *vous me donnez.*
ematen diçu, *vous lui donnez.*
ematen darocuçu, *vous nous donnez.*
ematen dioçute, *vous leur donnez.*

Cuec, *vous.*
Ematen darotaçue, *vous me donnez.*
ematen dioçue, *vous lui donnez.*
ematen darocuçue, *vous nous donnez.*
ematen dioçuete, *vous leur donnez.*
Heiec, *ils.*
Ematen darotate, *ils me donnent.*
ematen daroïe, *ils te donnent.*
ematen daroïote, *ils lui donnent.*
ematen darocute, *ils nous donnent.*
ematen darotçute, *ils vous donnent.*
ematen darotçuete, *ils vous donnent.*
ematen darozcote, *ils leur donnent.*

ABISUA.

Oraiño erraten da batçuetan.

EMaten daroïat, *je donne à toi.*
ematen diot, *je donne à lui.*
ematen darotçut, *je donne à vous.*
ematen darotçuet, *je donne à vous.*
ematen diotet, *je donne à eux, &c.*

BERCE GUISA.

EMan dieçadac, *donne moi.*
eman dioçoc, *donne lui.*
eman dieçec, *donne leur.*
eman dieçaguc, *donne nous.*
eman dieçadaçu, *donnez moi.*
eman dioçoçu, *donnez lui.*

eman dieçaguçu, *donnez nous.*
eman diecceçu, *donnez leur.*
eman dieçadaçue, *donnez moi.*
eman dioçoçue, *donnez lui.*
eman dieçaguçue, *donnez nous.*
eman dioçoçuete, *donnez leur.*

ABISUA.

Berce berbo gucietan ere eguiñ deçaqueçu, gauça bera, hala nola.

EGuiten daroïat, *je te fais &c.*
Erraten daroïat, *je te dis, &c.*
ikhuſten daroïat, *je te vois, &c.*
ikhuſten aut, *je te vois, &c.*
maitatcen aut, *je t'aime, &c.*
othoiſten aut, *je te prie, &c.*
minçatcen nitçaic, *je te parle, &c.*
ethorcen nitçaic, *je te viens, &c.*
ematen nitçaic, *je te me donne, &c.*

Horiec azqui dire çuri etçagut arazteco ſañiatcen direlaric *je, me, tu, te, il, ſe, nous, nous, vous, vous, ils, ſe,* Franceſean eguiten direla errachqui ſañiamendu horiec.

ABISUA.

Emaçu goardia nola eguiten duen

Franceſac craguitearen caſua craguitea, *faire faire.*

Iudicatif Preſent.

NIc craguiten dut, *je fais faire.*
hic craguiten duc, *tu fais faire.*
harc craguiten du, *il fait faire.*
Guc craguiten dugu, *nous faiſons faire.*
çuc craguiten duçu, *vous faites faire.*
çuec craguiten duçue, *vous faites faire.*
heiec craguiten dute, *ils font faire.*

Preterit Imparfait.

Nic craguiten nuen, *je faiſois faire.*
hic craguiten uen, *tu faiſois faire.*
harc craguiten çuen, *il faiſoit faire.*
Guc craguiten guinduen, *nous faiſions faire.*
çuc craguiten cinduen, *vous faiſiez, &c.*
çuec craguiten cinduten, *vous, &c.*
heiec craguiten çuten, *ils faiſoient, &c.*

ABISUA.

Aſqui da horla curritcea emendatcen delarie *faire*, berbo, *nic eguiten dut, je fais*, hari eta errateco nic eman erazten

dut. Nic ekhar erazten dut, &c. Behoçu nola etçarteen ditudan.

NIc eman erazten dut, *je fais doñer.*
hic eman erazten duc, *tu fais doñer.*
harc eman erazten du, *il fait donner.*
Guc eman erazten dugu, *nous faiſons donner.*
çuc eman erazten duçu, *vous faites, &c.*
çuec eman erazten duçue, *vous faites, &c*
heïec eman erazten dute, &c. *ils font donner, &c.*
Nic ekhar erazten dut, *je fais porter.*
hic ekhar erazten duc, *tu fais porter.*
harc ekhar erazten du, *il fait porter.*
Guc ekhar erazten dugu, *nous faiſons porter.*
çuc ekhar erazten duçu, *vous faites, &c*
çuec ekhar erazten duçue, *vous, &c.*
heïec ekhar erazten dute, &c. *ils font porter, &c*
Nic erran erazten dut, *je fais dire*
hic erran erazten duc, *tu fais dire.*
harc erran erazten du, *il fait dire.*
Guc erran erazten dugu, *nous faiſons dire.*
çuc erran erazten duçu, *vous faites dire.*
çuec erran erazten duçue, *vous, &c.*

heïec erran erazten dute, &c. *ils font dire, &c.*

Horrela eguiñen duçu berce casu gucietan ere, emendatcen dioçularic, *je fais*, hari infinitibo behar duçun casucoa

Ez ematearen Casua.

NIc ez dut ematen, *je ne donne pas.*
hic ez duc ematen, *tu ne donnes pas.*
harc ez du ematen, *il ne donne pas.*
Guc ez dugu ematen, *nous ne donnons pas.*
çuc ez duçu ematen, *vous ne donnez pas*
çuec ez duçue ematen, *vous ne, &c.*
heïec ez dute ematen, &c. *ils ne donnent pas, &c.*

Horrela eguiñen duçu Berbo gucietan etçarcen duçularic *ne pas*, baiñan noiz ere aurquitcen baitire *pas*, hunen ondoan *aucun, rien, jamais, que, nul, personne, point*, ez da etçarri behar *pas*, hura baiñan erran behar da, *je ne donne aucun*, ez dut ematen batere, *je ne donne jamais*, ez dut ematen seculan, eta hala bercetan, &c.

ABISUA.

Uſte dut iadanic etçagutu duçula franceſac ematen duela interrogatéean preſonen iceita guibelean, hala nola.

EMaten dut,	*donne je?*
ematen duc,	*donnes-tu?*
ematen du,	*donne-t'il?*
Ematen dugu,	*donnons-nous?*
ematen duçu,	*donnez-vous?*
ematen duçue,	*donnez-vous?*
ematen dute,	*donnent-ils?*
Ez dut ematen,	*ne donne-je pas.*
ez duc ematen,	*ne donnes-tu pas.*
ez du ematen,	*ne donne-t'il pas.*
Ez dugu ematen,	*ne donnons-nous pas.*
ez duçu ematen,	*ne donnez-vous pas.*
ez duçue ematen,	*ne donnez vous pas.*
ez dute ematen,	*ne donnent-ils pas.*

BERCE GUISAZ.

Ematen dut,	*eſt-ce que je donne?*
ematen duc,	*eſt-ce que tu donnes?*
ematen du,	*eſt-ce qu'il donne.*
Ematen dugu,	*eſt-ce que nous donnons.*
ematen duçu,	*eſt-ce que vous donnez.*
ematen duçue,	*eſt ce que vous donnez.*
ematen dute,	*eſt-ce qu'ils donnent.*

Berboan akhabança.

INFI

Infinitiboac eta Participoac, beren Seguidequin.

ERratea,	*dire.*
Erraten,	*dire.*
erran,	*dire.*
erranen,	*dire.*
erran,	*dire.*
Ematea,	*donner.*
ematen,	*donner.*
eman,	*donner.*
emanen,	*donner.*
eman,	*donner.*
Ikhuſtea,	*voir.*
ikhuſtea,	*voir.*
ikhuſten,	*voir.*
ikhuſi,	*voir.*
ikhuſico,	*voir.*
ikhus,	*voir.*
Cerbitçatcea,	*ſervir.*
cerbitçatcen,	*ſervir.*
cerbitçatu,	*ſervir.*
cerbitçatuco,	*ſervir.*
cerbitça,	*ſervir.*
Salcea,	*vendre.*
ſalcen,	*vendre.*
ſaldu,	*vendre.*
ſalduco,	*vendre.*
ſal,	*vendre.*

Exemplua.

EGuitea, eta ematea, bia dire, *faire & donner ſont deux.*

Ikhuſtea, cerbitçatcea, eta ſalcea, hirur gauça dire, *voir, ſervir & vendre, ſont trois choſes, &c.*

Ez daquit eguiten, ematen, cerbitçatcen eta ſalcen, *je ne ſçai pas faire, donner, ſervir & vendre, &c.*

Ez dut nahi eguiñ, eman, cerbitçatu, ikhuſi eta ſaldu, *je ne veux pas faire, donner, ſervir, voir & vendre, &c,*

Ez emanen, ez erranen, ez ikhuſico, ez ſalduco, *ni donner, ni dire, ni voir, ni vendre, &c.*

Ez dirot eman, erran, ikuſ, eta cerbitça, *je ne puis pas donner, dire, voir, vendre & ſervir, &c*

Infinitiboaren Nominatibo Bakharra.

Ematea,	*donner.*
emateac,	*donner.*
ematearen,	*de donner* ou *de don.*
ematetic,	*de donner* ou *par donner.*
emateric,	*de donner.*
ematerat,	*à donner.*
ematean,	*en donnant.*
ematearequiñ,	*avec le don* ou *le donner.*
ematecoçat,	*pour donner.*
emateraiño,	*juſques à ce qu'on donne.*

Haiñitçac.

Emateac,	*donner.*

Ematec,	*donner.*
ematen,	*des dons.*
ematetaric,	*de donner, &c.*

Participo Preſentecoa.

Nic dudalaric,	*ayant.*
hic dualaric,	*ayant.*
harc duelaric,	*ayant.*
guc dugularic,	*ayant, &c.*
Nic nuelaric,	*ayant.*
hic uelaric,	*ayant.*
harc çuelaric,	*ayant.*
guc guinduelaric,	*ayant, &c.*
Nic ematen dudalaric	*donnant.*
hic ematen dualaric,	*donnant.*
harc ematen duelaric,	*donnant.*
guc ematen dugularic,	*donnant.*
nic ematen nuelaric,	*donnant, &c.*
nic eman dudularic,	*ayant donné, &c.*
nic eman nuelaric,	*ayant donné, &c.*
nic emanen dudalaric,	*donnant, &c.*
nic eman neçaquelaric,	*donnant, &c.*

ABISUA.

Ez da erran behar Franceſcan eſcuaran beçala, *je donnant, tu donnant, il donnant, &c.*

Baiñan erran behar da, Hunela Exemplua.

SAlutatu nau Chapela buruan duelaric, *il m'a ſalué ayant le Chapeau à la tête*

Salutatu ninduen Chapela eſcuan çuelaric, *il m'avoit ſalué ayant le Chapeau à la main, &c.*

Ethorcen da bere ontaſſuna ematen duelaric, *il vient donnant ſon bien, &c.*

Ethorcen cen bere ontaſſuna ematen çuelaric, *il venoit donnant ſon bien, &c.*

Ethorri da eman duelaric bere ontaſſuna, *il eſt venu ayant donné ſon bien, &c.*

Participo Paſatuaren Nominatiboa.

Bakharra.

EMana,	*donné* ou *ce qui a été donné.*
emanac,	*ce qui a été donné.*
emanaren,	*de ce qui a été donné.*
emanetic,	*de ce qui a été donné.*
emanari	*à ce qui a été donné.*
emanera,	*à ce qui a été donné.*
emanean,	*en ce qui a été donné.*
emanaz,	*par* ou *de ce qui a été donné.*
emanarequiñ,	*avec ce qui a été donné.*
emanarençat,	*pour ce qui a été donné.*
emaneraiño,	*juſques à ce qui a été donné.*

Haiñitçac.

Emanac,	*donnés* ou *ceux qui ont été donnés.*
emanec,	*ceux qui ont été donnés.*
emanen,	*de ceux qui ont été donnés.*
emanetarie	*de ceux qui ont été donnés.*

emanic, *de ceux qui ont été donnés.*
emanei, *à ceux qui ont été donnés.*
emanetarat, *à ceux qui ont été donnés.*
emanetan, *en ceux qui ont été donnés.*
emanetaz, *par ceux qui ont été donnés*
emanequiñ, *avec ceux qui ont été donnés.*
emanençat. *pour ceux qui ont été donnés.*
emanetaraiño, *jusques á ceux qui ont été donnés, &c.*

Erran içanic, *d'avoir dit.*
eguiñ içanic, *d'avoir fait.*
eman içanic, *d'avoir donné.*
ikhusi içanic, *d'avoir vû.*
saldu içanic. *d'avoir vendu.*
maitatu içanic, *d'avoir aimé.*
aditu içanic, *d'avoir entendu.*
erosi içanic *d'avoir acheté, &c.*

Erran duelacoz, *pour avoir dit.*
eguiñ duelacoz, *pour avoir fait.*
eman duelacoz, *pour avoir donné.*
ikhusi duelacoz, *pour avoir vû.*
saldu duelacoz, *pour avoir vendu.*
maitatu duelacoz, *pour avoir aimé.*
aditu duelacoz, *pour avoir entendu.*
erosi duelacoz, *pour avoir acheté, &c.*

Ethorcecoa.

Errateco *de dire.*
errana içateco, *d'être dit.*
eguiña içateco, *d'être fait.*
emana içateco, *d'être donné.*

ikhuſia içateco,	*d'être vû.*
ſaldua içateco,	*d'être vendu.*
maitatua içateco,	*d'être aimé.*
aditua içateco,	*d'être entendu.*
eroſia içateco,	*d'être acheté, &c.*
Erratecoçat,	*pour dire.*
errana içatecoçat,	*pour être dit.*
eguiña içatecoçat,	*pour être fait.*
emana içatecoçat,	*pour être donné.*
ikhuſia içatecoçat.	*pour être vû.*
ſaldua içatecoçat,	*pour être vendu.*
maitatua içatecoçat,	*pour être aimé.*
aditua içatecoçat,	*pour être entendu.*
eroſia, içatecoçat,	*pour être acheté, &c.*

NOMINATIVOAC.

Bakharra.

Matecoa, ce qui eſt à donner *ou* ce qui doit être donné.

Ematecoac,	ce qui doit être donné.
Ematecoaren,	de celui qui doit être donné.
Ematecotic,	de ce qui doit être donné.
Ematecoric,	de ce qui doit être donné.
Ematecoari,	à ce qui doit être donné.
Ematecorat,	à ce qui doit être donné.
Ematecoan,	en ce qui doit être donné.
Ematecoaz,	par celui qui doit être donné.
Ematecoarequiñ,	avec celui qui doit être, *&c.*
Ematecoarençat,	pour celui qui doit, *&c.*

Ematecoaraiño, jusqu'à celui qui doit, *&c.*

Haiñitçac.

Ematecoac, ceux qui doivent être donnés.
Ematecoec, ceux qui doivent être donnés.
Ematecoen, de ceux qui doivent être donnés.
Ematecoetaric, de ceux qui doivent être, *&c.*

BERCE NOMINATIVOAC.

Bakharra.

Ematen dudalacoa, ce qu'on dit que je donne.
Ematen dudalacoaren, de ce qu'on dit que je donne.
Ematen dudalacotic, de ce qu'on dit que, *&c.*
Ematen dudalacoari, &c. à ce qu'on dit que je donne, *&c.*

Haiñitçac.

Othoizten ditudalacoac, ceux qu'on dit que je prie.
Othoizten ditudalacoen, de ceux qu'on, *&c.*
Othoizten ditudalacoetaric, de ceux qu'on dit que je prie.
Otboizten ditudalacoei, &c. à ceux qu'on dit que je prie, *&c.*

BERCEA.

Eman behar dena, ce qui doit être donné.
Eman behar denaren, ce qui doit être, *&c.*

BERCEA.

Eman daitequena, ce qui peut être donné.
Eman daitequenaren, de ce qui peut être, *&c.*

Eman daitequenetic, de ce qui peut être, &c.
Eman daitequenari, &c. à ce qui peut être donné, &c.

Infinitibo participo eta heïen ſeguiden akhabança.

Aberbio, Propoſitione, Conjunctione, eta hequien ſeguidaco hitz behar eneiaric bildumabat.

Bai, Oüi.

Eguiñ duçu, avez vous fait.
bai, oüi.
bai jauna, oüi monſieur.
bai aita, oüi mon pere.
bai ama, oüi ma mere.
bai adiſquidea, oüi mon ami.
bai ene haurra, &c. oüi mon enfant, &c.

Ez, *Non*.

Eguiñ duçu, avez vous fait.
ez, non.
ez jauna, non monſieur.
ez aita, non mon pere.
ez ama, non ma mere,
ez adiſquidea, non mon ami.
ez haurra, non mon enfant, &c.

Ez, *Ne*.

Ematen du, donne t-il ?
ez du ematen, il ne donne pas.
ez du eguiten, il ne fait pas.
ez du bilhatcen, il ne cherche pas.

ez du uzten, il ne laiſſe pas.
ez duc ematen, tu ne donnes pas.
ez duçu ematen, &c. vous ne donnez pas, &c.

Ez, Ni.

Ez ni ez hi, ni moi ni toi.
ez nic ez hic, ni moi ni toi.
ez hi ez hura, ni toi ni lui.
ez hic ez harc, ni toi ni lui.
Ez gu ez çu, ni nous ni vous.
ez guc ez çuc, &c. ni nous ni vous, &c.

Ez eta, Ni.

Ez hi ez eta ni, ni toi ni moi.
ez hic ez eta nic, ni toi ni moi.
ez hi ez eta hura, ni toi ni lui.
ez hic ez eta harc, ni toi ni lui.
ez gu ez eta çu, ni nous ni vous.
ez guc ez eta çuc, &c. ni nous ni vous, &c.

Ez eta ere, Ni non plus.

Ez ni ez eta hi ere, ni moi ni toi non plus.
ez nic ez eta hic ere, ni moi ni toi non plus.
ez hi ez eta hura ere, ni toi ni lui non plus.
ez hic ez eta harc ere, ni toi ni lui non plus.
ez gu ez eta çu ere, ni nous ni vous non plus.
ez guc ez eta çuc ere, &c. ni nous ni vous non plus, &c.

Eta, Et.

Hi eta ni, toi & moi.
hic eta nic, toi & moi.

hi eta hura, toi & lui.
hic eta harc, toi & lui.
çu eta ni, vous & moi.
çuc eta nic, &c. vous & moi, &c.

Edo, Ou.

Eguiñ deçagun, faiſons.
hic edo nic, toi ou moi.
harc edo nic, lui ou moi.
çuc edo nic, vous ou moi.
çucc edo nic, vous ou moi.
çuc edo guc, vous ou nous.
heiec edo nic, &c. eux ou moi, &c.

Ala, Ou.

Cein etborrico da, qui viendra t-il?
Pierres ala Joannes, Pierre ou Jean.
handia ala chumea, le grand ou le petit.
ona ala gaiztoa, le bon ou le mechant.
hura ala hau, lui ou celui-ci.
ene ſemea ala çurea, &c. mon fils ou le votre, &c.

Nabiz, Soit.

Nabiz bata nabiz bercea, ſoit l'un ſoit l'autre.
nabiz ni nabiz çu, ſoit vous ſoit moi.
nabiz handia nabiz chumea, ſoit le grand ſoit le petit.
nabiz ona nabiz gaiztoa, ſoit le bon ſoit le mauvais.
nabiz hura nabiz hau, ſoit lui ſoit celui-ci.
nabiz ene ſemea nabiz çurea, &c. ſoit mon fils ſoit le vôtre, &c.

Menturaz,	Peut-être.
Menturaz ethorrico da,	il viendra peut-être.
menturaz eguiten du,	il fera peut-être.
menturaz erranen du,	il dira peut-être.
menturaz badu,	il a peut-être.
menturaz eman du,	il a donné peut-être.
menturaz uſte du,	il eſpere peut-être.
menturaz ematen du, &c.	il donne peut-être.

Naſqui,	*apparemment.*
Naſqui badu,	il a apparemment.
naſqui ematen du,	il donne apparemment.
naſqui eguiten du,	il fait apparemment.
naſqui ethort en da,	il vient apparemment.
naſqui bai,	oüi apparemment.
naſqui ez, &c.	non apparemment, *&c.*

Ongui ou *onſa*,	Bien.
Ongui eſcribatcen du,	il écrit bien.
onſa eſcribatcen du,	il écrit bien.
ongui eguiten du,	il fait bien.
onſa ematen du,	il donne bien.
ongui cantatu du,	il a bien chanté.
ongui ikhaſten du, &c.	il aprend bien, *&c.*

Gaizqui,	Mal.
Gaizqui minçatcen da,	il parle mal.
gaizqui eguiten du,	il fait mal.
gaizqui eguiñ du,	il a mal fait.
gaizqui erran du,	il a mal dit.
gaizqui erranen du,	il dira mal.
gaizqui eguiñen du, &c.	il fera mal, &c.

Hobequi, Mieux.

Hobequi eſcribatcen du, il écrit mieux.
nahiago dut, j'aime mieux.
çaleago naiz, j'aime mieux.
hobequi eguiten du, il fait mieux.
hobequi cantatcen du, il chante mieux.
hobe da, &c. il vaut mieux, &c.

Sobra, Trop.

Sobra eguiten du, il fait trop.
ſobra ematen du, il donne trop.
ſobra galdatcen du, il demande trop.
ſobra guticia du, il pretend trop.
ſobra nahi du, il veut trop.
ſabra nahi çuen, &c. il vouloit trop, &c.

Gutiegui, Trop peu.

Gutiegui du, il a trop peu.
gutiegui eman du, il a donné trop peu.
gutiegui eguiñ du, il a fait trop peu.
gutiegui aguindu du, il a promis trop peu.
gutiegui eguiñ du, il a fait trop peu.
beheregui cantatcen du, &c. il chante trop bas.

Goardia emoçute orai ematen ditudan hitz chume hauiei, *en* hori cerbitçatcen da orai arthean eman ditudan caſuetaz berce alde errateco, *hortaric*, *horietaric*, *hartaric*, *heïetaric*, *hortaz*, *horietaz*, *hartaz*, *heïetaz*, *hemendic*, *hortic*, *handic*, erran Nahi da gauça eta lekhua aitciſican itcendatuac direnean, bercenaz ez da ematen.

Exemplua.

Exemplua.

Baduçu diruric, ez dut, *avez vous de l'argent, je n'en ai pas.*

Eguiñ dut çure mandatua, *j'ay fait vôtre commiſſion.*

Axeguiñ dut, *j'en ſuis bien aiſe.*

Handic ethorcen naiz, *j'en viens, &c.*

Eta y hori ere cerbitçatcen da erratceco, *hortan, hartan, horietan, heietan, hor, han,* gauça eta lekhua, aitciñean itcendatuac direnean eta ez bercela, hala nola.

Ikhuſi duçu ene aita plaçan, *avez vous vû mon pere à la place.*

Ez dut ikhuſi han, *je ne l'y ai pas vû.*

Içan çare indietan, *avez vous été aux Indes.*

Ez naiz içan han, *je n'y ay pas été, &c.*

Le, la, les, hauiec ere erran nahi dute, *hura, hec,* aitciñean preſona eta gauça itcendatuac direnean eta ez bercela, hala nola.

Ikuſi duçu ene aita, *avez vous vû mon pere.*

Ez dut ikuſi hura, *je ne l'ai pas vû.*

Ikhuſi dituçu ene anaïac, *avez vous vû mes freres, &c.*

Ez ditut ikhuſi, *je ne les ai pas vû, &c.*

ABISUA.

Goardia har eçaçu noiz ere Franceſac haſten baititu hitçac bortz letra hautaric çoiñac baitire, *a, e, i, o, u,* eta deitcen baitire voiclac, eta noiz ere aurquitcen baitire hitz horien aitciñean, *de, le, la, ſe,*

me, *ce*, *ne*, *que*, *qui*, khendu behar çaiotela azkheneco hitz hauiei *e*, *a*, *i*, eta juntatu behar direla, berce endoco hitzequiñ bien arthean markha bat eçarriric, hala nola, *d'aimer*, *d'entendre*, *d'interroger*, *d'obeïr*, *d'unir*, *l'aimer*, *l'entendre*, &c.

Y, *h*, bi letra hautan ere eguiten da gauça bera.

ABISUA.

Goardia hartuco duçu nahiz errana den ordocharen Casua, ordocharenarequiñ, eta urricharena urricharenarequiñ berhar dela juntatu guciarequiñ ere, noiz ere urricharen casuco hitça haften baita erran den bortz letra, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, horietaric, eta erran behar baita hitz horien aitciñean eta contra, *ma*, *sa*, *ta*, *une*, *aucune*, erran behar dela *mon*, *son*, *ton*, *un*, *aucun*, hala nola.

Ene obligationea,	*mon obligation.*
ene deseinua,	*mon intention.*
bere arima, &c.	*son ame*, &c.

ABISUA.

Emaçu goardia nola eguiten den francez hitzcunçan urricharen casúa orai behere huntan ematen ditudan hitzetan.

BAKHARRA.

	Ordocharena,	*Urricharena.*
Icana,	*été*,	*étée.*
emana,	*donné*,	*donnée.*

eguiña,	*fait*,	*faite*.
ikhuſia,	*vû*,	*vûë*.
errana	*dit*,	*dite*.
eſcribatua,	*écrit*,	*écrite*.
irakhurtua,	*lû*,	*lûë*.
cerbitçatua,	*ſervi*,	*ſervie*.
ethorria,	*venu*,	*venuë*.
aditua,	*entendu*,	*entenduë*.
pairatua,	*ſouffert*,	*ſoufferte*.
ikhaſia,	*apris*,	*apriſe*.
aguindua,	*promis*,	*promiſe*, &c.

Haiñitçac.

Içanac,	*étés*,	*étées*.
emanac,	*donnés*,	*données*.
eguinac,	*faits*,	*faites*.
ikhuſiac,	*vûs*,	*vûës*.
errauac,	*dits*,	*dites*.
eſcribatuac,	*écrits*,	*écrites*.
irakhurtuac,	*lûs*,	*lûës*.
cerbitçatuac,	*ſervis*,	*ſervies*.
ethorriac,	*venus*,	*venuës*.
adituac,	*entendus*,	*entenduës*.
pairatuac,	*ſoufferts*,	*ſouffertes*.
ikhaſiac,	*apris*,	*apriſes*.
aguinduac,	*promis*,	*promiſes*, &c.

Abiſua.

Noiz ere minçatcen çarenean ez baita oraiño ethorri urricharen caſua, ez da premia ekhar deçaçun aitciñeco hitza urricharen caſura, hala nola.

Eguiñ dut çure mandatua, *j'ay fait vôtre commiſſion.*

Ikhuſi dut emazte bat, *j'ay vû une femme.*

Galdeguiñ darotçut çure ſendimendua, *je vous ai demandé vôtre opinion, &c.*

Ikhuſi duçun beçala, *Commiſſion, femme, opinion*, urricharen caſucoac dire, eta *fait, vû*, eta *demandé*, ordocharenac, hori hargatic ez dut uſte eguiten dela berboetan baicen eta hetan ere batçuec ez, hargatic erran dut ez dela premia.

Abiſua.

On da etçagut deçaçun Franceſan ikhuſi duçun beçala, eta eſcuaran guc dugun beçala, badirela bi caſu berboetan, batac bercea diruritenac, hala nola.

Nic eman dut, eta nic eman içan dut, *j'ay donné, je donnai*, eta franceſa cerbitçatcen dela termiño horiez differentqui, eta *j'ay donné, j'ay fait, j'ay vû, &c.*

Cebitçatcen dire, *oraico, preſenteco, eguneco*, eta dembora chedatua ezdeneco, eta *je donnai, je fis, je vis*, dembora paſatuco, eta chedatuco.

Exemplua.

Eguin dut çure mandatua, *j'ay fait voire commiſſion.*

Ikuſi dut egun goicean çure aïta jauna, *j'ay vû ce matin monſieur votre pere.*

Eguiñ dut atço çure mandatua, *je fis hier votre commiſſion.*

Ikhuſi dut *edo* ikhuſi içan dut herenegun çure anaïa jauna, *je vis avant-hier monſieur votre frere, &c.*

Abiſua.

Goardia har eçaçu artharequiñ, ez duçula eman behar caſua berboen aitciñean, baiñan bai guibelean, beraz ez duçu erranen, *vôtre commiſſion j'ay fait, vôtre pere j'ai vû, &c.*

Baiñan haſico çare berboetaric, eta erranen duçu, *j'ay fait vôtre commiſſion, j'ay vû vôtre pere, &c.* Hargatic aitciñean behar da eçarri, noiz ere gauça edo preſuna baita eguillea, edo higuiarazle, &c. hala nola, *vôtre commiſſion me fait de la peine*, çure mandatuac pena ematen darot, &c.

Berce Abiſua,

Noiz ere haſten baitçare berboetan preſunetaric, edo gaucetaric, ez duçu erran behar *il, ils*, hala nola, errateco aita ethorri da, erranen duçu, *le pere eſt venu*, eta ez *le pere il eſt venu*, lanac eguiñac dire, *les traveaux ſont faits*, eta ez, *les traveaux ils ſont faits, il* eta *ils*, hec han ſobra dire.

Goardia emaneceçu Seguidaco hitz Chumeito, Hauiei.

Niri errateco,	de me dire.
Hiri errateco,	de te dire.
hori errateco,	de lui dire.
hari errateco,	de lui dire.
guri errateco,	de nous dire.
çuri errateco,	de vous dire.
çuei errateco,	de vous dire.
heiei errateco,	de leur dire.
aitari errateco,	de dire au pere.
Pierresi errateco,	de dire á pierre, &c.
Niri erratecoçat,	pour me dire.
hiri erratecoçat,	pour te dire.
horri erratecoçat,	pour lui dire.
hari erratecoçat,	pour lui dire.
Guri erretecoçat,	pour nous dire.
çuri erratecoçat,	pour vous dire.
çuei erratecoçat,	pour vous dire.
heiei erratecoçat,	pour leur dire.
hauiei erratecoçat,	pour dire á ceux-ci, &c.

que,	cer.
que,	baiño.
que,	baicen.
que,	beçaiñ.
que,	nola.
que,	cez.
que,	ba.

que, *an.*
que, *ana.*
que, *ala.*
que, *non.*

Cer hari çare, *que faites vous.*
cer eguiten duçu, *que faites vous, &c.*
Pierres handiago da Joannes baiño, *pierre eſt plus grand que Jean.*
Ez ditut lau ſos baicen, *je n'ai que quatre ſols, &c.*
Pierres beçain handi, *auſſi grand que pierre, &c.*
Hambat aberax nola handi, *tant riche que grand, &c.*
Pierreſec erraten du ezcez, *pierre dit que non, &c.*

Nola hare ez baitu ematen, eta nic ematen baitut, *comme il ne donne, & que je donne, &c.*
Nahi duçu eman deçadan, *voulez vous que je donne, &c.*
Ematen darotçut dudana, *je vous donne ce que j'ay, &c.*
Cuc erraten duçu nic ematen dudala, *vous dites que je donne, &c.*

Haiñ urrun da non eciñ ikhus baiteçaquet, *il eſt ſi loin que je ne puis pas le voir, &c.*

qui, *nor.*
qui, *norc.*
qui, *çoin.*
qui, *çoiñec.*

qui, *çoiña.*
qui, *çoiñac,*
qui, *ena,*
qui, *enac.*
qui, *enec.*

Nor da hor, *qui eſt là, &c.*
çoiñ da hor, *qui eſt là, &c.*
Norc eguiñ du hori, *qui a fait cela, &c.*
Coiñec eguin du hori, *qui a fait cela, &c.*

Pierres çoiña orochtian athean baitcen ethorri da, *pierre qui étoit tantôt à la porte eſt venu, &c.*

Joanefec çoinac oihu eguiten baitçuen orochtian eguiñ du, *Jean qui crioit tantôt a fait, &c.*

Haſerre duran dena erho da, *celui qui eſt en colere eſt fol, &c.*

Cerbait hari denac, cerbait ikhaſten du *celui qui travaille, apprend quelque choſe, &c.*

Galdeguiten dutenec nahi dute, *ceux qui demandent veulent, &c.*

Pour....

Eman diot ethor ez dadiñ guehiago, *je lui ai donné pour qu'il ne revienne plus.*

Ez deçan guehiago galda, *pour qu'il ne demande plus.*

Eman dioçoçu eguiñ deçançat, *donnez lui pour qu'il faſſe.*

Nitaz denaz becenbatean content naiz, *pour moi je ſuis content, &c.*

Nitaz denaz becenbatean nahi dut, *pour moi je le veux.*

Nitaz denaz becenbatean, ez dut deus errauen, *quant à moi je ne dirai rien.*

Baldiñ, Si.

Baldiñ nahi baduçu, *ſi vous voulez.*
Baldin nahi badu, *s'il veut.*
Baldiñ ematen badu, *s'il donne, &c.*

Haiñ, Si.

Haiñ handi, *ſi grand.*
haiñ chume, *ſi petit.*
haiñ on, *ſi bon, &c.*

Heïa, Si.

Heïa nahi dudan, *ſi je veux.*
heïa eguiñ dudan, *ſi j'ay fait, &c.*

Oraiño, encore.

Ez dut eguiñ oraiño, *je n'ai fait encore.*
ez dut eman oraiño, *je n'ay donné encore, &c.*

Ondoan, guero, après.

Ene ondoan, *après moi.*
çure ondoan, *après vous.*
eguiñen dut guero, *je ferai après.*
eguiñen du guero, *il fera après.*
eguiñ deçan ondoan, *après qu'il aura fait, &c.*

Lehen, Lehenago, Avant.

Ni baiño lehen, *avant moi.*
çu baiño lehenago, *avant vous.*
Nic eguiñen dudan baiño lehen, *avant que j'aurai fait, &c.*

Gabe, Sans.

Ni gabe, *ſans moi.*
çu gabe, *ſans vous.*
hi gabe, *ſans toi.*
eguiñ gabe, *ſans faire.*
eman gabe, *ſans donner.*
harc eguiñ gabe, *ſans qu'il faſſe, &c.*

Orobat, ere, Auſſi.

Eman dieçadaçu niri ere orobat, *donnez-moi à moi auſſi.*
Eman dioçoçu hori ere orobat, *donnez lui auſſi, &c.*

Nola, Beçala, Comme.

Eta nola ez baïtaqui, *& comme il ne ſçait pas.*
Eta nola harc ez baitu eguiten, *& comme il ne fait pas, &c.*
Harc eguiñ du nic beçala, *il a fait comme moi.*
Harc eman du nic beçala, *il a donné comme moi, &c.*

Méme.....

Behar dut egun gucia baita gaua ere eguiteco hori, *il me faut toute la journée, même la nuit pour faire cela, &c.*

Ni ganaiño, *jusques à moi, &c.*
Nic eguiñen dudan artheraiño, *jusques à ce que je ferai.*
Harc eguiñen duen artheraiño, *jusques à ce qu'il fera, &c.*

Lors, quand....

Eguiñen dudanean, *lorsque je ferai.*
eguiñen dudanean, *quand je ferai.*
eguiñen dudanecoçat, *pour quand que je ferai.*

Alors, Orduan....

Nic eguiñen dut orduan, *je ferai alors.*
Emanen dut orduan, *je donnerai alors, &c.*

Gatic, *par raport, à cause.*
ene gatic, *par raport à moi.*
ene gatic, *à cause de moi.*
hire gatic, *par raport à toi.*
hire gatic, *à cause de toi.*
haren gatic, *par raport à lui, &c.*
Gure gatic, *par raport à nous, &c.*
çure gatic, *par raport à vous, &c.*
çuen gatic, *par raport à vous, &c.*
heïen gatic, *par raport à eux, &c.*

Bidean; Lekhuan, Au lieu.

Lanean hari behar bidean doſtatcen da, *au lieu de travailler il badine.*

Eman behar lekhuan atchiquitcen du, *au lieu de donner il retient, &c.*

Orai, *maintenant, aſture, à preſent.*
orai eguiten dut, *je fais aſture.*
orai ematen dut, *je donne maintenant.*
orai erraten dut, *je dis à preſent, &c.*

Non, Où.

Non da *où eſt-il.*
çoiñ lekhutan, *en quel lieu.*
çoiñ partetan, *en quel part.*
çoiñ toquitan, *en quel endroit.*
hemen da, *il eſt ici.*
hemen dira, *ils ſont ici.*
hor da, *il eſt là.*
han da, *il eſt là.*
baionan da, *il eſt à Bayonne.*
etchean da, *il eſt en la maiſon, &c.*

Nongoa, d'Où.

Nongoa da, *d'où eſt-il.*
nongoac dire, *d'où ſont ils.*
çoiñ lekhutacoa da, *de quel lieu eſt il.*
çoiñ partetacoa da, *de quel part eſt il.*
çoiñ toquitacoa da, *de quel endroit eſt il.*
hemengoa da, *il eſt d'ici.*
hemengo dire, *ils ſont d'ici.*
horgo da, *il eſt delà.*
hango da, *il eſt delà.*

Baionaco da, *il est de Bayonne.*
etchecoa da, *&c. il est de la maison, &c.*
Norat goaten da, *où va-t'il.*
norat goaten dire, *où vont-ils.*
çoiñ lekhutarat, *en quel lieu.*
çoin partetarat, *en quel part.*
coiñ toquitarat, *à quel endroit.*
Hunat ethortcen da, *il vient ici.*
hunat ethortcen dire, *ils viennent ici.*
horrat ethortcen da, *il vient là.*
harat goaten da, *il va là.*
Baïonarat goaten da, *il va à Bayone.*
etcherat goaten da, *il va à la maison.*

Nondic, d'où.

Nondic ethortcen da, *d'où vient-il.*
nondic ethortcen dire, *d'où viennent-ils*
çoiñ lekhutaric, *de quel lieu.*
çoiñ partetaric, *de quel part.*
çoin toquitaric, *&c. de quel endroit, &c.*
Hortic ethortcen da, *il vient de là.*
hortic ethortcen dire, *ils viennent de là*
handic ethortcen da, *il vient de là.*
baïonatic ethortcen da, *il vient de Bayonne.*
etchetic ethortcen da, *&c. il vient de la maison, &c.*

Gaiñdi, Par.

Non gaiñdi goaten da, *par où va-t'il?*
çoiñ lekhutan gaiñdi, *par quel lieu.*
çoiñ partetan gaiñdi, *par quel part.*
çoiñ toquitan gaiñdi, *par quel endroit.*
Hemen gaiñdi, *par ici.*
hor gaiñdi, *par là.*
han gaiñdi, *par là.*
baïonan gaiñdi, *par Bayonne.*
plaçan gaiñdi, *par la place.*
hirian gaiñdi, *&c.* *par la Ville*, &c.

Non, où.

Non egoten da, *où reſte-t'il?*
çoiñ lekhutan, *en quel lieu.*
çoiñ partetan, *en quel part.*
çoiñ toquitan, *&c.* *en quel endroit*, &c.
Hor egoten da, *il reſte là.*
han egoten da, *il demeure là.*
hemen egoten da, *il demeure ici.*
pariſan egoten da, *&c.* *il reſte à Paris*, &c.
Cer muga da, *qu'elle heure eſt-il?*
oren bat da, *il eſt une heure,*
bi orenac dire, *il eſt deux heures.*
laurac dire, *il eſt quatre heures.*
hamarrac dire, *&c.* *il eſt dix heures.*

CONSTRUCCIONEA edo Erreniamendua.

Bakharra.

EMaten dut, *je donne.*
ene otaſſuna, *mon bien.*
ene etchea, *ma maiſon.*
ene aitarena, *celui de mon pere.*
ene amarena, *&c. celui de ma mere,&c.*

Haiñitçac.

Ematen ditut, *je donne.*
ene ontaſſun guciac, *tous mes biens.*
ene etcheac, *mes maiſons.*
ene aitarenac, *celles de mon pere.*
ene amarenac, *&c. celles de ma mere.&c*

Bakharra.

Aitaren, *le nom du pere.*
amaren, *de la mere.*
aitarenaren, *de celui du pere.*
amarenaren, *de celui de la mere.*
Icena, &c.

Haiñitçac.

Aiten, *les nom des peres.*

amen, *des meres.*
aitenen, *de ceux des peres.*
amenen, *de celles des meres.*
Icenac, &c.

Bakharra.

Erromaco da, *il eſt de Rome.*
Baïonaco da, *il eſt de Bayonne.*
Indietaco da, *il eſt des Indes.*
Pariſco da, *il eſt de Paris.*

Haiñitçac.

Erromaco dire, *ils ſont de Rome.*
Baïonaco dire, *ils ſont de Bayonne.*
Indietaco dire, *ils ſont des Indes.*
Pariſco dire, *&c.* *ils ſont de Paris,* &c.

Bakharra.

Ethortcen naiz, *je viens.*
aitaganic, *du pere.*
amaganic, *de la mere.*
aitarenaganic, *de celui du pere.*
amarenaganic, *de celle de la mere.*

Haiñitçac.

Ethortcen naiz, *je viens.*
aitenganic, *des peres.*
aitenenganic, *de ceux des peres.*
amenenganic, *de celles des meres,* &c.

Bakharra eta Haiñitçac.

Ez dut, *je n'ai.*

aitanic, *de pere.*
amaric, *de mere.*
diruric, *d'argent.*
etcheric, *de maiſon.*
aitarenic, *de celui du pere.*
amarenic, *&c.* *de celle de la mere, &c.*

Bakharra.

Ematen diot, *je donne.*
aitari *au pere.*
amari, *à la mere.*
aitarenari, *à celui du pere.*
amarenari, *à celle de la mere.*

Haiñitçac.

Ematen diotet, *je donne.*
aitei, *aux peres.*
amei, *aux meres.*
aitenei *à ceux des peres.*
amenei, *à ceux des meres, &c.*

Bakharra.

Goaten naiz, *je m'en vais.*
aitagana, *au pere.* (*C'eſt à*
amagana, *à la mere.* (*dire vers*
aitarenagana, *à celui du pere.* (*le pere,*
amarenagana, *à celle de la mere.* (*&c.*

Bercea.

Baionara, *à Bayonne.*
etchera, *à la maiſon.*

landara, *au champ.*
baratcera, *au jardin, &c.*

Haiñitçac.

Goaten naiz *je m'en vais.*
aitenganat, *aux peres.*
amenganat, *aux meres.*
aitenenganat, *à ceux des peres.*
amenenganat, *&c. à ceux des meres,* &c

Bercea.

Indietarat, *aux Indes.*
hirietarat, *aux Villes.*
landetarat, *aux Champs.*
baratcetarat, *&c.* *aux Jardins,* &c.

Bakharra.

Siñeſten dut, *je crois.*
aitabaithan, *en pere.*
amabaithan, *en la mere.*
aitarenabaithan, *en celui du pere.*
amarenabaithan, *en celle de la mere,* &c

Haiñitçac.

Siñeſten dut, *je crois.*
aitenbaithan, *en peres.*
amenbaithan, *en meres.*
aitenenbaithan, *en ceux des peres.*
amanenbaithan, *en ceux des meres.*

BERCEA.

Bakharra.

Ikhuſi dut,	*j'ai vû.*
etchean,	*en la maiſon.*
hirian,	*en la Ville.*
landan,	*au champ.*
baratcean, *&c.*	*au jardin*, &c.

Haiñitçac,

Ikhuſi ditut,	*j'ai vû.*
etchetan,	*dans les maiſons.*
hirietan,	*dans les Villes.*
landetan,	*aux champs.*
baratcetan, *&c.*	*aux jardins*, &c.

Bakharra.

Othoiztua naiz,	*je ſuis prié.*
aitaz.	*par le pere.*
amaz,	*par la mere.*
aitarenaz,	*par celui du pere.*
amarenaz, *&c.*	*par celui de la mere*, &c

Haiñitçac.

Othoiztua naiz,	*je ſuis prié.*
aitetaz,	*par les peres.*
ametaz,	*par les meres.*
aitenetaz,	*par ceux des peres.*
amenetaz, *&c.*	*par ceux des meres*, &c.

Bakharra.

Ethorrico naiz, *je viendray.*
aitarequiñ, *avec le pere.*
amarequiñ, *avec la mere.*
aitarenarequiñ, *avec celui du pere.*
amarenarequiñ, *avec celui de la mere.*

Haiñitçac.

Ethorrico naiz, *je viendrai.*
aitequiñ, *avec les peres.*
amequiñ, *avec les meres.*
aitenequiñ, *avec ceux des peres.*
amenequiñ, *avec ceux des meres*, &c.

Bakharra.

Lanean haritçen naiz, *je travaille.*
aitarençat, *pour le pere.*
amarençat, *pour la mere.*
aitarenarençat, *pour celui du pere.*
amarenarençat, *pour celui de la mere.*

Haiñitçac.

Lanean haritçen naiz, *je travaille.*
aitençat, *pour les peres.*
amençat, *pour les meres.*
aitenençat, *pour ceux des peres.*
amenençat, *pour ceux des meres*, &c.

Bakharra.

Eguiten dut, *je fais.*
aitaganaiño, *juſques au pere.*

amaganaiño, *juſques à la mere.*
aitarenaganaiño, *juſques à celui du pere.*
amarenaganaiño, *juſq. à celui de la mere.*

Bercea.

Eguiten dut, *je fais.*
landaraiño, *juſques au champ.*
baratceraiño, *juſques au jardin.*
landacoraiño, *juſques à celui du champ.*
baratcecoraiño, *juſques à celui du jardin.*

Haiñitçac.

Neurtcen dut, *je meſure.*
aitenganaiño, *juſques aux peres.*
amenganaiño, *juſques aux meres.*
aitenenganaiño, *juſques à ceux des peres.*
amenenganaiño, *juſq. à ceux des meres.*

Bercea.

Goanen naiz, *j'irai.*
landetaraiño, *juſques aux champs.*
baratcetaraiño, *juſques aux jardins.*
indietaraiño, *juſques aux indes.*
hirietaraiño, *juſques aux villes*, &c.

Bercea.

Bethea diruz, *rempli d'argent.*
bethea urez, *rempli d'eau.*
eguiña eſcuz, *fait avec la main.*
eguiña plumaz, *fait avec la plume.*

Bercea.

Ethorteen da urez, *il vient par eau.*
leiorrez, *par terre.*
çamariz, *à cheval,*
carroſaz, *en carroſe.*

Bercea.

Salcen dut, *je vends.*
hamarna ſos, *&c.* *à dix ſols, &c.*
hogoïra ſos, *à vingt ſols.*
ſeira libera, *à ſix livres.*
hamarna libera, *à dix livres.*

Bercea.

Saldu dut, *j'ai vendu.*
ſei ſoſetan, *pour ſix ſols.*
hogoi ſoſetan, *pour vingt ſols.*
hamar liberetan, *pour dix livres.*
hamar luiſetan, *pour dix écus, &c.*

Erosi dut, *j'ai achêté.*
onçat, *pour bon ou bonne.*
gaiſtoçat, *pour mechant.*
handiçat, *pour grand.*
chumeçat, *&c.* *pour petit, &c.*

Haſten naiz, *je commence.*
hemendic, *d'ici.*

hortic, *de là.*
handic, *de là.*
hiritic, *de la ville.*
etchetic, *&c.* *de la maiſon,* &c.
Haſi behar da, *il faut commencer.*
eguitetic, *par faire.*
ematetic, *&c.* *par donner.*
erratetic, *par dire.*
Badut, *j'ai.*
laur ſos emanic, *quatre ſols de donnés.*
laur emateco, *quatre à donner.*
bortz emanic, *cinq de donnés.*
bortz emateco, *&c.* *cinq à donner,* &c.
Diru guti, *peu d'argent.*
ur guti, *peu d'eau.*
lan guti, *peu de travail.*
ontaſſun guti, *&c.* *peu de bien,* &c.
Ur chorta bat, *un peu d'eau.*
arno chorta bat, *un peu de vin.*
ogui puzca bat, *un peu de pain.*
haragui puzca bat, *un peu de viande.*
Bakhezco guiçonna, *l'homme de paix.*
guiçon izpiritoſa, *l'homme d'eſprit,* &c.

ABISUA.

Goardia har eçaçu Eſcuarac azquen hitzetan emateñ dituela artienlu eta propoſitioneac, eta Franceſac aitciñean.

EXEMPLUA.

ENe aitaren mutilla, *le valet de mon pere.*
ene aitaren mutillaren, *de valet de mon pere.*
ene aitaren mutillari, *au valet de mon pere.*
ene aitaren mitillaz, *par le valet de mon pere.*
ene aitaren mutillarençat, *&c. pour le valet de mon pere*, &c.

ABISUA.

Francesac bat çuetan differencia handi bat eguiten du escribatcean, eta prononçatcean, letrac sañatcen ditu haiñitz aldiz beren indarretan, hemen ematen ditut differencia handiena.

Hunela escriba.	Hunela prononça.
J'ai,	*jé.*
j'avois,	*j'avez.*
tu avois,	*tu avez.*
il avoit,	*il avét.*
ils avoient,	*ils avét.*
j'aurai,	*j'oré.*

tu auras

tu auras,	*tu oras.*
il aura,	*il ora.*
nous aurons,	*nous orons.*
vous aurez,	*vous orez.*
ils auront,	*ils oront.*
j'aurois,	*j'orés.*
tu aurois,	*tu orés.*
il auroit,	*il oret.*
nous aurions,	*nous orions.*
vous auriez,	*vous oriez.*
ils auroient,	*ils oret.*
ils donnent,	*ils donnent.*
je donnois,	*je donnés.*
tu donnois,	*tu donnés.*
il donnoit,	*il donnet.*
je donnai,	*je donné.*
je donnerai,	*je donneré.*
je donnerois,	*je donnerés.*
tu donnerois,	*tu donnerez.*
il donneroit,	*il donneret.*
ils donneroient,	*ils donneret.*

Iſcirela eguiñ behar da, berce berbo gucietan ere.

Faire,	*fere.*
fait,	*fet.*
aimer,	*emer.*
voir,	*voar,*
ſoir,	*ſoar.*
en,	*an.*
autre,	*otre.*

ſeur,	*ſur.*
envoyer,	*anvoyer.*
emporter, *&c.*	*amporter*, &c.

Franceſean comuzqui hitzcen akhabançan eſac ez dire, prononçatcen, baiñan uſten dire, ez balire beçala, hala nola, *tous mes biens*, prononçatcen dire, *tou mè bien*, eſcribatuac balire beçala, baiña baldin ondoco hitçac haſten badire lehen erran dugun bortz letra, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, horietaric orduan, behar dire prononçatu eta erran, *tous autres*, *mes oignons*, *biens*, *& richeſſes*, &c.

Seguidan aurquituco dituçu jeſueco letrac beçala hitz beharren direnen explicatione edo balioa, eſcuaraz *aric*, haſten diren hitçac lehenic, guero *betic*, haſten direnac, eta guero berceac ſegnida hartan, halatan noiz ere jaquiñ nahi baituçu nola deitcen den, *aita* franceſez, beha dioçoçu nola haſten den eſcuaraz hitz hori, eta aurquitcen duçu, *ai*, haſten dela goan çaite bada *ai*, hitçac haſten diren plamura, eta aurquituco duçu *aita*, *pere*, eta hala eguiñen duçu bercetan ere, hitçac eſcuaraz haſten diren ditcionarioan, eta jaquiñ nahi duçunean cembait francez hitz, aurquituco duçu guiſa hartan berean francez hitçac lehenic eçarriac diren ditcionarioan, eta nola franceſac, eguitea baitu ordocharen, eta urricharen

differencia, francez hitçaren ondoan ematen dudanean *M.* içanen da ordocharen casua, eta ematen dudanean *F.* urricharena.

DICTIONARIOA.

ESCUARAZ ETA FRANCESEZ,

Coiñetan haſten baitire hitzçac Eſcuaratic.

ABondancia frangancia,	*Bondance f.*
abandonatcea, largatcea,	*abandonner.*
largatua,	*abandonné, m.*
largatua,	*abandonnée, f.*
aboſtua,	*août, m.*
abendoa,	*décembre, m.*
aberaſtea,	*s'enrichir,*
aberaſtua,	*s'enrichi, m.*
aberaſtua,	*s'enrichit, f.*
abiadura, joanhara,	*cours, m.*
acceptatcea on harcea,	*accepter,*
accordatcea, bakhetcea,	*accorder,*
acta, patua,	*acte, contrat, m.*
aça,	*chou, m.*
achala,	*erouté, f.*
açotea,	*foüet, m.*
açala,	*écorce, m.*
açuerea,	*ſucre, m.*
adiña,	*age, m.*
adreçatcea, amaiñatcea,	*adreſſer, dreſſer.*

adreça ancea, *adreſſe, f.*
adreta, ançoſa, *adroit, m.*
adiſquidea, *ami, m.*
adiſquidea, *amie, f.*
adiſquidetaſſuna, *amitié, f.*
adarra, *branche, f.*
adaraillua, *brique, m.*
adarduna, *cornart, m.*
adarra, *corne, f.*
aditcea, *entendre,*
aditua, *entendu, m.*
aditua, *entenduë, f.*
affligitcea, triſtatcea, *affliger.*
affarma, *bail, m. ferme, f.*
affalcea, *ſouper.*
affaria, *le ſouper, m.*
afferric, *en vain.*
agradagarria, *agreable.*
agorra, *ſterile.*
agradatcea, oneſta, *agréer.*
agradamendua, goſtua, *agrément, m.*
aguercea, *comparoir, paroître.*
aguertua, *comparu, m.*
aguertua, *comparuë, f.*
agorienta, *l'eau de vie, m.*
agradatcea, *plaire,*
ahunça, *chevre, f.*
ahalguea, *honte, f. pudeur, f.*
ahalguetia, *honteux, m.*
ahalguetia, *honteuſe f.*
ahanztea, *oublier.*

ahancia, *oublié, m.*
ahancia, *oubliée, f.*
ahaliçatea, *pouvoir.*
ahala, *tout poſſible.*
ahaidea, *parent, m.*
aitcitic, *au contraire.*
airea, *air, m.*
aiſe, errech, *aiſe.*
aiſequi, errechqui, *aiſément.*
aitaſo, *ayeul, m.*
aita, *pere, m.*
aitaguiñarreba, *beaupere, m.*
aitciñean, *devant.*
aitorenſemea, *gentilhomme, m.*
aita ſaindua, *pape, le ſaint pere.*
aitciñezaitciñ, *vis à vis.*
airatcea, *voler.*
airatua, *volé, m.*
airatua, *volée, f.*
akhuſatcea, *accuſer.*
akhuſatua, *accuſé, m.*
akhuſatua, *accuſée, f.*
akhabatcea, *achever, finir.*
akhabatua, *achevé, m.*
akhabatua, *achevée, f.*
akherra, *bouc, m.*
aldarea, *autel, m.*
alogatcea, *accommoder.*
alogatua, *accommodé, m.*
alogatuac *accommodés, m.*
alquia, *banc, m.*

alderat,	*vers, à l'égard.*
alchatcea,	*élever.*
alchatua,	*élevé, m.*
alchatua,	*élevée, f.*
alferra,	*fainéant, m.*
alferra,	*fainéante, f.*
alaba,	*fille, f.*
aldiz, colpez,	*fois, f.*
aldibatez, behiñ,	*une fois.*
alkhabuça,	*fuſil, m.*
aldagarria,	*habit, m.*
aldatcea,	*changer.*
aldatua,	*changé, m.*
aldatua,	*changée, f.*
ala, edo,	*ou.*
aliaqua,	*paſſetemps.*
amiragarria,	*admirable.*
amodioa,	*amour, m.*
amodioſa,	*amoureux, m.*
amodioſa,	*amoureuſe, f.*
amicionea, irrixa,	*ambition, f.*
amoiña, erremuſiña,	*aumône, f.*
amaguiñarreba,	*belle mere, f.*
ampola,	*fiolle, f.*
amaiçuna,	*maraſtre, f.*
amabitchia,	*marraine, f.*
ama,	*mere, f.*
amexa,	*ſonge, m.*
amurraiña,	*truite, m.*
andrea,	*dame, demoiſelle, f.*
anaïa,	*frere, m.*

apalcea , *abaiſſer.*
apaldua , *abaiſſé , m.*
apaldua , *abaiſſée , f.*
apeça , *prêtre , m.*
aperencia, cra , *aparence , f.*
apetitua , goſea , *apetit, m. faim, f.*
aprobatcea, laudatcea, *aprouver.*
laudatua , *aprouvé , m.*
aprobatua , *aprouvée , f.*
apirilla , *avril , m.*
aphoa , *crapaut , m.*
apartatcea , *écarter.*
apartatua , *écarté , m.*
apartatua *écartée , f.*
aperenciaz , *aparemment.*
arima , *ame, f.*
arbola, çuhatça , *arbre , m.*
arçapezpicua , *archevêque , m.*
armada , jendeoſtea , *armée , f.*
arroganta furfuiatxua, *arrogant , m.*
artea , *art , m.*
arçaiña , *paſteur , m.*
ardia , *verbis , f.*
arthean , *parmi , entre.*
arguitcea , *éclairer.*
arguitua , *éclairé , m.*
arguituac , *éclairés , m.*
ariña , *leger , m.*
ariña , *legere f.*
ariñqui , *legerement.*
arguia , *lumiere , f.*

arratxa , *ſoir , m.*
arthaldea , *ouaille , f.*
arrançatcea , *pecher.*
arrançatua , *peché , m.*
arrançatua , *pechée , f.*
arraiña , *poiſſon , f.*
arana , *prune , f.*
arraça leiñua , *race , f.*
arraçoiña , *raiſon , f.*
arraçoiñamendua , *raiſonnement, m.*
ardita , *liard , m.*
arratoiña , *rat , m.*
arraba , *rame , f.*
arroſa , *roſe , f.*
arroda. *roue, f.*
arabera , eredura , *ſelon, ſuivant.*
arnoa , *vin , m.*
aſqui , *aſſez.*
azquena , *dernier , m.*
azquena , *derniere , f.*
azpian , *deſſous , ſous.*
aztala. *jambe , f.*
aztala , *jarret , m.*
azpia , *jambon, m.*
aſtia , *loiſir , m.*
aſtelegúna , *jour ouvrable.*
aſtelehena , *lundi , m.*
aſtehartea , *mardi , m.*
aſteazquena , *mercredi , m.*
aſtea , *ſemaine , f.*
aſqui içatea , *ſuffire.*

attencionea, artha,	*attention, f.*
athea, borta,	*porte, f.*
athorra,	*chemiſe, f.*
atheratcea, mailegatcea,	*emprunter.*
atço,	*hier.*
atchiquitcea,	*tenir, retenir.*
atchiquia,	*retenu, m.*
atchiquia,	*retenuë, f.*
atrebitcea, auſartatcea,	*oſer.*
atrebitua,	*oſé, m.*
auſartatua,	*eſée, f.*
atheratcea,	*ſortir.*
atheratua,	*ſorti, m.*
atheratua,	*ſortie, f.*
auçapeca,	*abbé, premier jurat, m.*
avocata,	*avocat, m.*
avaracioſa, iaramana,	*avare, m.*
auſarcia,	*hardieſſe, f.*
auſencia,	*abſence, f.*
auſarqui,	*hardiment.*
auſiquitcea.	*mordre.*
aurquitcea	*trouver.*
aurquitua,	*trouvé, m.*
aurquitua,	*trouvée, f.*
aurquituac,	*trouvés, m.*
aurquituac,	*trouvées f.*
axekhabeac,	*affronts, m.*
aztia,	*devin, m.*

B

BAkhotcha,	*CHaque.*
bakhotcharen,	*chacun.*
bakharra,	*unique,*
bakharra,	*singulier.*
baratchuria,	*ail, m.*
banâc,	*bans, m.*
bandera,	*baniere, f.*
bathaioa,	*baptême, m.*
bathaiatcea,	*baptiser.*
bathaiatua,	*baptisé, m.*
bathaiatua,	*baptisée, f.*
bastarta,	*batard, m.*
bastarta,	*batarde, f.*
barbera,	*chirurgien, m.*
barrena,	*le dedans.*
barura,	*jeûne, m.*
barurcea,	*jeûner,*
barurtua,	*jeûné, m.*
barurtua,	*jeûnée, f.*
baruric,	*à jeun,*
barazcalcea,	*dîner.*
barazcaldua,	*dîné, m.*
barazcaria,	*le dîner, m.*
bardiñ,	*égal, m. égale, f.*
bardinqui,	*également.*
bardiñtassuna,	*égalisé, f.*
bahia,	*gage, m.*
baratcea,	*jardin, m.*
barraiatcea,	*démolir, défaire.*

barraiatua , *défait, m.*
barraiatua , *défaite , f.*
baratche , baratche , *peu á peu.*
baiñan , ordea , *mais.*
bai , *oüi , ſi.*
bakhotchia , *impair. m.*
bakhea , *paix , f.*
barkhatcea, *pardonner.*
barkhatua , *pardonné , m.*
barkhatua , *pardonnée , f,*
barkhamendua , *pardon , m.*
bathere , *peut.*
bacaillaba. *morue , f.*
bada , *er.*
balitcea , *prévaloir.*
baliatua , *prévalu , m.*
baliatuac , *prévalus , m.*
batçuetan , *quelque-fois.*
baldiñ , *ſi.*
bakhan , *rare.*
bakhanqui , *rarement ,*
baſurdea , *ſanglier.*
bakharra. *ſeul , m. ſeule , f.*
bercetan , *ailleurs.*
berçalde , *ailleurs.*
berga , *aune , m.*
berchainberee , *autant.*
beregainqui , *particulierement.*
berceorduz , *autrefois*
bercerena , *d'autrui.*
benediçoiña , *benediction , f.*

benedicatua, beni, m. benite, f.
beſtimenda, habit, m.
behar, beſoin, m.
berotcea, ſe chauffer.
berotua, échauffé, m.
berotua, échauffée, f.
berotáſſuna, échauffement, m.
beroa, chaud, m. chaude, f.
berrogoi, quarante.
berrogoi eta hamar, cinquante.
berrogoigarrena, quarantiéme.
beçala, comme.
belia, corbeau, m.
beſoa, coudée, f.
bercea, autre.
beree bat, un autre.
beldurra, crainte, f. peur, f.
beldurrez, de crainte.
beldurcea, craindre.
beraz, donc.
bethetcea, remplir.
bethea, rempli, m.
bethea, remplie, f.
belharra, foin, m.
beçoiñaſqua, foſſé, m.
belarra, front, m.
belhauna, genouil, m.
behorra, jument. f.
bera, ſoi, ſe.
bera ere, ſoi même, auſſi.
berria, neuf, m. neuve, f.

berria, *nouveau, m. nouvelle, f*
bedaratci, *neuf.*
bedaratcigarrena, *neuviéme.*
belça, *noir, m. noire, f.*
belztea, *noircir.*
belztua, *noirci, m.*
belztua, *noircie, f.*
beguia, *œil, m.*
beguiac, *yeux, m.*
behatça, *ongle, m.*
bekhatua, *peché, m.*
bekhatuac, *pechés, m.*
bekhatorra, *pecheur, m.*
bekhatorra, *pechereſſe, f.*
beldurtia, *craintif, m. timide, m.*
beldurtia, *craintive, f.*
belhorkha, *pouline, f.*
behinerez, *aucune-fois,*
behiñ, *une fois.*
berriz, *derechef, encore.*
behatcea, *regarder.*
behatua, *regardé, m.*
behatua, *regardée, f.*
bercenaz, *ſi non.*
bederen, *à moins.*
berea, *ſon, &c.*
berandu, *tard.*
berancea, *retarder.*
berantua, *retarde, m.*
berchala, *d'abord.*
berariaz, *á deſſein.*

berdiñ, car.
behia, vache, f.
bilcea, ramaſſer.
bildua, ramaſſé, m.
bildua, ramaſſée, f.
biçarra, barbe, f.
bihia, bled, m. grain, m.
bizquitartean, cependant.
bidea, chemin, m.
billatcea, chercher.
billatua, cherché, m.
billatuac, cherchez, m.
bihotça, cœur, m.
bihar, demain,
bidegabea, dommage, m.
biritchia, pair, m.
bipilcea, peller.
bipildua, pellé, m.
bipildua, pellée, f.
birla, quille, f.
bia, deux.
bigarrena, deuxiéme, ſecond, m.
bidechea, ſentier, m.
botikha, bodiga, boutique, f.
botoiña, bouton, m.
bola, boule, f.
bortz, cinq,
bortzgarrena, cinquiéme.
bortiça, fort, m. forte, f.
bothercа, puiſſance, f.
borradura, rature, f.

botua, *vœu, m.*
borondatea, *volonté, f.*
brida, *bride, f.*
bruita, *bruit, m.*
buclea, *boucle, m.*
burieſa, *bourgeois, m.*
burreba, *bourreau, m.*
burra, guria, *beurre, m.*
buruçaguia, *chef, m.*
buluça, *nud, m. nude, f.*
bulharra, *poitrine, f.*
buſtana, *queüe, f.*
burubilla, *rond, m. ronde, f.*
buruilla, *ſeptembre, m.*
buruia, *tête, f.*

C

Caharra, *Vieux, vielle, f.*
capitua, *aſſemblée, f.*
carnacèra, *boucher, m.*
carnaceria, *boucherie, f.*
caliça, *calice, m.*
campoa, *campagne, f.*
canala, iſtuna, *canal, m.*
cantua, *cantique, m.*
capitaiña, *capitaine, m.*
cardinalea, *cardinal, m.*
carta, *carte, f.*

cario,	*cher, m. chere, f.*
çamaria, caldia,	*cheval, m.*
canibeta,	*couteau, m.*
campoan,	*hors, dehors.*
caltea,	*dégat, m.*
carga,	*fardeau, m.*
çabala,	*large.*
capreſtua,	*licol, m.*
capa,	*manteau, m.*
çarea,	*panier, m.*
çangoa,	*pied, m.*
çauria,	*playe, f.*
çadoiñoa,	*poulin, m.*
carrica,	*ruë, f.*
çacua,	*ſac, m.*
çaſpi,	*ſept.*
çaſpigarrena,	*ſeptiéme.*
çapata,	*ſoulier, m.*
çapataguiña,	*cordonnier, m.*
çalhua,	*ſouple,*
cedarria,	*borne, f. limite.*
cena, ohicena,	*feu, m. feuë, f.*
cerratcea,	*clorre, fermer.*
cerratua,	*fermé, m.*
cerratua,	*fermée, f.*
cerratuac,	*fermés, m.*
cerratuac,	*fermées, f.*
cerua,	*ciel, m.*

cembat, *combien.*
cehatcea, *fraper.*
cehatua, *frapé, m.*
cehatua, *frapée, f.*
cerbitçaria, *ſerviteur, m.*
cerbitçatcea, *ſervir.*
cerbitçatua, *ſervi, m.*
cerbitçatua, *ſervie, f.*
cergatic, *pourquoi.*
ceren, *parce que.*
cembatgarrena, *quantiéme, m.*
cerbait, *quelque choſe.*
cembait aldiz, *quelque-fois.*
cer, *que, quoi.*
cernahiden, *quoi qu'il en ſoit.*
cerra, *ſcie, f.*
cerracatcea, *ſcier.*
cerracatua, *ſcié, m.*
cekhalea, *ſeigle, m.*
cecena, *taureau, m.*
chorrochtea, *aiguiſer.*
chorochtua, *aiguiſé, m.*
chorochtua, *aiguiſée, f.*
churia *blanc, m. blanche, f.*
churitaſſuna, *blancheur.*
choria, *oiſeau.*
chacurra, ora, *chien, m. chiene, f.*
chokhoa, *coin, m. recoin, m.*

chahutcea,	*laver.*
chahutua,	*lavé, m.*
chahutua,	*lavée, f.*
chutic,	*debout.*
chucatcea,	*essuier.*
chucatua,	*essuié, m.*
chucatua,	*essuiée, f.*
chinaurria,	*fourmi.*
chikhiroa,	*mouton, m.*
chedea,	*marque, f.*
chorta,	*goute, f.*
chehatcea,	*mâcher, piler.*
chehatua,	*mâché, m.*
chehatua,	*mâchée, f.*
cillarra,	*argent, m.*
ciria,	*cheville, f.*
ciquiña,	*crasse, f.*
cilloa,	*trou, m.*
cimendua,	*fondement, m.*
cinçurra,	*gorge, f.*
citoitça,	*goutiere, f.*
cihoa,	*suif, m.*
ciñez.	*tout de bon.*
conquestatcea,	*acquerir.*
colpatcea,	*blesser.*
communionea,	*communion, f.*
comuzqui,	*communément.*
condatcea,	*compter.*

condatua, *compté, m.*
condatua, *comptée, f.*
condua, *compte, m.*
colpea, *coup, m.*
colpatcea, *bleſſer,*
colpatua, *bleſſé, m.*
colpatua, *bleſſée, f.*
cobrea, *cuivre,*
çor içatea, *devoir.*
çorra, *dette, f.*
çordurua, *débiteur, m.*
çordurua, *débitrice, f.*
cornadoa, *denier, m.*
çoiñ, nor, *qui.*
çoiñaren, *de qui, duquel, f.*
çoroa, *étourdi, m. étourdie, f*
çorci, *huit,*
çorcigarrena, *huitiéme,*
coropilloa, *nœud, f.*
coniia, *congé, m.*
cofoiña, *ruche, m.*
çola, *ſemelle, f.*
çortea, *ſort, m.*
çopa, *ſoupe, f.*
crudela, *cruel, m. cruelle, f.*
çura, *bois, m.*
curutcea, *croix, f.*
çuccna, *droit, m. droite, f.*

çuentaſſuna, *droiture, f.*
çucenqui, *droitement.*
çurubia, *échelle, f.*
çubia, *pont, m.*
çuhurra, *ſage, m.*
çuhurcia, *ſageſſe, f.*
çu, *vous.*
çuec, *vous.*
çurea, *vôtre,*
çuena, *vôtre.*
çureac, *vos.*
çuenac, *vos.*
çurguiña, *charpentier, m.*

D

DAfailla, *Ape, f.*
dançaria, *danſeur, m.*
dança, *danſe, f.*
dançatcea, *danſer.*
dançatua, *danſé, m.*
data, *date, f.*
daffarna, *cabaret, m.*
deſtarratcea, *bannir, exiller.*
deſtarrua, *baniſſement, m.*
deitcea, *appeller.*
deitua, *appellé, m.*
deitua, *appellée, f.*
detchema, *dixme, f.*

delicatua ,	*curieux, m. curieuſe.*
declaratcea ,	*declarer ,*
declaratua ,	*declaré , m.*
declaratua ,	*declarée , f.*
dechidua ,	*défi , m.*
deliberatcea ,	*déliberer.*
demonioa ,	*démon , m.*
deſeiñua , oldea ,	*deſſein , m.*
deſertua ,	*deſert , m.*
debrua ,	*diable , m.*
deſgracia ,	*diſgrace , f.*
deſpeditcea ,	*expedier.*
deus , ez ,	*neant ,*
debota ,	*pieux , m. devot, m.*
den gutiena ,	*ſipeu ſoit-il tant ſoit*
den ,	*ſoit , ou.* (*peu.*
dembora ,	*temps , m.*
ditharea ,	*dé , m.*
dictionarioa ,	*dictionaire , m.*
dignea , gaia ,	*digne , m.*
dithia ,	*mamelle , f.*
dotea ,	*dot , f.*
dotcena ,	*douxaine ,*
doidoia ,	*avec bien de la peine.*
duda ,	*doute , m.*
dudatcea ,	*douter ,*
dudatua ,	*douté , m.*
dudatua ,	*doutée , f.*

E

Ebaſtea, ebaxia,	*Voler. volé,*
ebaxia,	*volé, f.*
eçarcea,	*mettre,*
eçarria,	*mis, m.*
eçarria,	*miſe, f.*
éderra,	*beau, m. belle, f.*
edertaſſuna,	*beauté, f.*
edalea,	*biberon, m.*
edatea,	*boire,*
edana,	*bû, m.*
edana,	*buë, f.*
edercea,	*embellir,*
edertua,	*embelli, m.*
edertua,	*embellie f.*
edaratea,	*abreuver,*
edarana,	*abreuvé, m.*
edarana,	*abreuvée, f.*
eguitecoa,	*affaire, f.*
eguitea,	*faire,*
eguiña,	*fait, m.*
eguiña,	*faite, f.*
eguna,	*jour, m.*
egunaz,	*pendant le jour.*
egun,	*aujourd'hui.*
egoſtea,	*cuire.*
egoſia,	*cuit, m.*

egoſia, *cuite, f.*
egotea, *demeurer.*
egona, *demeuré, m.*
egona, *demeurée, f.*
eguiñgarria, *faiſable.*
egoztea, *jetter.*
egotcia, *jetté, m.*
egotcia, *jettée, f.*
eguerdi, *midi, m.*
eguerri, *noël, f.*
egoitça, *ſejour, m. demeure, f.*
ehun, *cent.*
ehungarrena, *centiéme.*
ehorſtea, *enſevelir.*
ehorcia, *enſeveli, m.*
ehorcia, *enſevelie, f.*
ehoa, *tiſſu, m. tiſſuë, f.*
ehoillea, *tiſſeran.*
ekharcea, *apporter.*
ekharria, *apporté, m.*
ekharria, *apportée, f.*
eliçahillerria, *cimitiere, m.*
eliça, *égliſe, f.*
elcea, *pôt, m.*
emendatçea, *augmenter.*
ematea, *donner, bailler.*
emana, *donné, m.*
emana, *donnée, f.*

emairça,

emaitça, *don, m. donation, f.*
emaguiña, *ſage-femme, f.*
ença, *mon, &c.*
enſeiua, *effort, m.*
emplegua, *employe.*
enquauta, *encan, m.*
eneçat, *pour moi.*
enſeiatcea, *eſſayer.*
enſeiatua, *eſſayé, m.*
enſeiatua, *eſſayée, f.*
epela, *tiede.*
epelcea, *atiedir.*
epeldua, *atiedi, m.*
epeldua, *atiedie, f.*
erditcea, *accoucher.*
erdia, *accouchée, f.*
croſtea, *acheter.*
croſia, *achete, m.*
croſia, *achetée, f.*
cramatea, *amener.*
cramana, *amené, m.*
cramana, *amenée, f.*
craitea, *enſemencer.*
craiña, *enſemencé, m.*
craiña, *enſemencée, f.*
crreiña, *bru, belle-fille, f.*
crretcea, *bruler.*
crrea, *brulé, m.*

errea, *brulée, f.*
eroricoa, *chûte, f.*
eraguitea, *faire faire.*
eraguiña, *fait faire.*
erretora, *curé, m.*
erretoria, *la cure, f.*
erdia, *demi, moitié, f.*
erratea, *dire.*
errana, *dit, m.*
errana, *dite, f.*
erhïa, *doigt, m.*
eramatea, *emporter.*
errebelatcea, *égarer.*
errebelatua, *égaré, m. égarée, f.*
erreberrítcea, *refaire.*
erribera, *fleuve, m. riviere, f.*
erhoqueria, *folie, f.*
ermita -capera, *hermitage, m.*
ermitauna, *l'ermite.*
eritaſſuna, *maladie, f.*
erne, *attentif.*
eria, *malade.*
errequeritcea, *parjurer.*
erdian, *au milieu.*
erakhuſtea, *montrer.*
erakhuxia, *montré, m.*
erakhuxia, *montrée, f.*
erlea, *mouche à miel.*

erchatcea, *contraindre*,
erchatua, *contraint*, *m.*
erchatua, *contrainte*, *f.*
erroa, *racine*, *f.*
errïenta, *regent*, *m.*
errenïatcea, *renger.*
errenïatua, *rengé*, *m.* *rengée*, *f.*
erraiñac, ſaquaxac. *reins*, *m.*
errendatcea. *rendre.*
errendatua, *rendu*, *m.* *renduë* *f.*
erregue, *roy*, *m.*
errecibitcea *recevoir.*
errefuſatcea, *refuſer.*
errefuſatua, *refuſé*, *m.* *refuſée* *f.*
erreguela, *regle*, *f.*
erreguelatcea, *regler.*
erreguelatua, *reglé*, *m.* *reglée*, *f.*
erreguelacoa, *regulier*, *m.*
erreguiña, *reine*, *f.*
erreligionea. *religion*, *f.*
erlequia, *relique*, *m.*
erreparua, *remede*, *m.*
errenta, *rente*, *f.*
errefpectua, *reſpect*, *m.*
erruiñatcea, *ruiner.*
erruiñatua, *ruiné*, *m.* *ruinée*, *f.*
erribanta, *ruban*, *m.*
erortcea, *tomber.*

eroria , *tombé, m. tombée, f.*
ereïaroa , *juin , m.*
eztia , *doux , m. douce , f.*
eztia , *miel , m.*
eztitcea , *adoucir ,*
ezpela , *beüis , m.*
eſcuiña , *droite , f.*
ezquerra , *gauche , f.*
eſtalguia , *couverture , f.*
eſcallera , *degré , m.*
eſcapatcea , itçurcea *échaper.*
eſcapatua , *échapé, m. échapée, f*
eſcola , *école , f.*
eſcolauna , *écolier , m.*
eſtacurua , *pretexte.*
eſtablia , *écurie , f.*
eſpoſatcea , *épouſer.*
eſpoſa , *époux , m. épouſe , f.*
eſteïñua , *étain , m.*
eſtimatcea , *eſtimer.*
eſtimatua , *eſtimé, m. eſtimée, f.*
eſnea , *lait , m.*
eſpaiña , *levre , m.*
eſtequatcea , *attacher.*
eſtequatua , *attaché , m.*
eſtequatua , *attachée , f.*
eſcua , *main , f.*
ezconça , *mariage.*

ezconcea, *ſe marier.*
ezcondua, *marié, m.*
ezcondua, *mariée, f.*
ezteïac, *nôces, f.*
eſcribatcea, *écrire,*
eſcumuturra, *poing, m.*
eſtira, *queſtion, f. torture, f.*
eſcalapoiña, *ſabot, m.*
eſperen, *ſinon.*
eta, *&.*
etxitcea, *déſeſperer.*
etxitua, *déſeſperé, m.*
etxitua, *déſeſperée, f.*
etchola, *cabane, f.*
etchean, *chez, enla maiſon.*
etçagutcea, *connoître.*
etçagutcea, *connu, m. connuë, f.*
etci, *après demain.*
etçagutça, *connoiſſance, f.*
etxaïa, *ennemi, m.*
etxaitaſſuna, *inimitié, f.*
etchea, *maiſon, f. logis, m.*
churciria, *tonnerre, f.*
examinatcea, *examiner.*
exemplua, *exemple, m.*
exantatcea, *exemplier.*
ezcoa, *cire, f.*

F

Falta,	Defaut, m.
faltatcea,	manquer.
faltatua,	manqué, m.
faltatua,	manquée, f.
feria,	foire.
fedea,	foi, f.
flacatcea,	afoiblir.
flacatua,	afoibli, m.
flacatua,	afoiblie, f.
flaſcoa,	bouteille, f.
flacoa,	foible,
forchetta,	fourchette, f.
freſcoa,	frais,

G

Gabe,	Sans,
galcerdia,	bas, m.
galçarra,	bras, m.
gathea,	chaîne, f.
gaſtena,	chataîgne, f.
garbia,	net, m. nette f.
garbitaſſuna,	pureté, f.
gaſtelua,	château, m.
gaſtigatcea,	châtier.
gaſtiagatua,	châtié, m.
gaſtigatua,	châtiée, f.
gatua,	chat, m. chate, f.

galcetac , *chauſſettes , f.*
gakhoa , *clef , f.*
gança , *choſe , f.*
galdea , *demande , f.*
galdeguitea , *demander.*
galdeguiña , *demandé , m.*
galdatua , *démandée , f.*
gaiñean , *ſur , deſſus , ſus.*
gaitz. *dificile.*
garbitcea , *nettoyer.*
garbitua , *nettoyé , m.*
garbitua. *nettoyée , f.*
gaſna , *fromage , m.*
gaſteluçaiña , *geolier , m.*
gança , *graiſſe , f.*
gaicerizcoa , *haine , f.*
gaitceztea , *haïr.*
gaitcexia , *haïe , f.*
gaztea , *jeune ,*
gaztetaſſuna. *jeuneſſe , f.*
gaizqui , *mal.*
gaztigatcea , *mander.*
gaztigatua , *mandé , m.*
gaztigatua , *mandée , f.*
gaiſtoa , *mauvais, mechent, m*
gaucrdi , *minuit , f.*
gaua , *nuit , f.*
galçada , *pavé , m.*

gaïa ,	*capable.*
galcea ,	*perdre.*
galdua ,	*perdu , m.*
galdua ,	*perduë , f.*
gaiſtoagoa ,	*pire , pis.*
gariçuma ,	*carême , m.*
gacitcea ,	*ſaler.*
gacitua ,	*ſalé , m.*
gatzuncia ,	*ſaliere , f.*
gatça ,	*ſel , m.*
goſca ,	*faim , f.*
gorpuzhilla ,	*cadavre , m.*
gomendatcea ,	*recommander.*
gomendatua ,	*recommandé , m.*
gomendatua ,	*recommandée , f.*
gorputça ,	*corps , m.*
goſtatcea ,	*couter ,*
goſta ,	*couté , m.*
goſta ,	*coutée , f.*
gordiña ,	*crud , m. crude , f.*
gordetcea ,	*câcher.*
gordea ,	*câché , m.*
gordea ,	*câchée , f.*
goatea ,	*aller.*
goſtoſa ,	*délicieux , m.*
gogorra ,	*dur , m. dure f.*
gogortaſſuna ,	*dureté , f.*
gora ,	*haut.*
gorataſſuna ,	*hauteur.*
goſetea ,	*famine , f.*
goiça ,	*matin.*

goraiñciac , *compliments , m.*
goçatcea , *poſſeder.*
goçatua , *poſſedé , m.*
goçatua , *poſſedée , f.*
gorria , *rouge ,*
gorra , *ſourt , m. ſourde , f.*
gortea , *cour , f.*
goitiegoztea , *vomir.*
gramatica , *grammaire , f.*
guelditcea , *arrêter.*
guelditua , *arrêté , m.*
guelditua , *arrêtée , f.*
guerrena , *broche , f.*
guerecia , *cerice , cericier.*
guiſua , *chaux f.*
guiriſtiñoa , *chrêtien , m.*
guidatcea , *conduire ,*
guidatua , *conduit , m.*
guidatua , *conduite , f.*
guehiago , *d'avantage , plus.*
gueroſtic , *depuis , puis , dés.*
guibela , *derriere , dos , m.*
gutitcea , *diminuer.*
gutitua , *diminué , m.*
gutitua , *diminuée , f.*
guitan , bakhan , *rarement ,*
guicena , *gras , m. graſſe , f.*
gudua , *combat , m.*
guti , *peu , guere ,*
guiçona , *homme.*
guiçonquia , *mâle , maſculin.*

gueçurra , *menſonge , m.*
gueçurtia , *menteur , m.*
gutiena , *moindre.*
gutiago , *moins.*
gurea , *nôtre , le nôtre.*
guibelatcea, *reculer.*
guibelatua , *reculée , f.*
guticia , *deſir , m.*
guticiatcea , *deſirer.*
guticiatua , *deſiré , m.*
guiſa , arabe ra *ſelon.*
gucia , *tout , m. toute , f.*
guchiena , *la plus part , f.*

H

HAſcaltea , *Dejeuner.*
haſcaldua , *déjeuné , m.*
haſcaldua , *déjeunée , f.*
hala , *ainſi ,*
hala nola , *comme.*
haiñitz , *beaucoup.*
haiguitz , *pluſieurs.*
hainçurra , *beche , f.*
hainçurtea , *becher.*
halaber, *en même façon.*
hauſtea , *rompre, briſer.*
harrobia , *carriere , f.*
harraboxa , *carrillon , bruit m.*
hautxa , *cendre , f.*
haitzcora , *hâche , m.*

halacabat, *un certain, un tel.*
hau, *celui-cy, ce, cette.*
haraguia, *chair, viande, m.*
haritça, *chêne, m.*
hainehturra, *ciſeau, m.*
hautatcea, *choiſir,*
hauta, *choix, m.*
haucia, *procés m.*
hacia, *ſemence, f.*
haſtea, *commencer.*
haſia, *commencé, m.*
haſia, *commencée, f.*
harcedurua, *creancier, m.*
harcedurua, *creanciere, f.*
harcecoa, *creance, f.*
hamar, *dix.*
hamargarrena, *dixiéme,*
hartaracoçat, *donc, partant.*
haurra, *enfant.*
hancea, *enfler.*
hantua, *enflé, m.*
hantua, *enflée, f.*
haſerretcea, *ſacher.*
haſerretua, *fachè, m.*
haſerretua, *fachée, f.*
haſerredura, *colere, f.*
harguiña, *maçon, m.*
hazrea, *nourrir.*
hameica, *onze.*
hameicagarrena, *onziéme.*
halaioa, *pareil, ſemblable.*

harria, *pierre, f.*
hargatic, *c'eſt pourquoi.*
harcea, *prendre,*
hartua, *pris, m. priſe, f.*
haiñitça, *plurier.*
hamalau, *quatorze.*
hamabortz, *quinze.*
hamaſci, *ſeize.*
hamaçazpi, *dix-ſept.*
hamabi, *douze.*
hamairut, *treize.*
hambat, *tant.*
hambat hobe, *tant mieux.*
hambat, gaiztoago, *tant pis.*
hambatic, hambatean, *tant pour tant.*
hacheria, *renard, m.*
haicea, *vent, m.*
handia, *grand, m.*
handia, *grande, f.*
hatza, *haleine, f.*
han, *là.*
handic, *delà.*
hara, *là.*
herenegun, *avanthier.*
herrauxa, *pouſſiere, f.*
hcïa, *ſi.*
hemendic, *d'ici.*
hemengo, *d'ici.*
hemen, *ici.*
hemeçorci, *dix-huit.*
hemeretci, *dix-neuf.*

heztea,

heztea,	*dompter.*
hecia,	*dompté, m.*
hedatcea,	*étendre.*
hedatua,	*étendu, m.*
hedatua,	*étendue, f.*
herxia; meharra,	*étroit, m. étroite, f.*
heçurra,	*os.*
herria,	*parroiſſe, f.*
hegatxa,	*plume, f.*
heronca,	*rang, m.*
herreſtacca,	*trainer,*
herreſtatua,	*trainé, m.*
herreſtatua,	*trainée, f.*
hegaldatcea,	*voller,*
hegaldatua,	*volle, m.*
hegaldatua,	*vollée, f.*
hezkhurra,	*gland, m.*
heriotcea,	*mort, f.*
hiria,	*ville, f. cité, f.*
hilcea,	*mourir, déceder, tuer.*
hilla,	*mort, tué, m.*
hilla,	*morte, f. tuée. f.*
hirctcea,	*fougiere, m.*
hitça, ſolaſa,	*mot, m. parole. f.*
hirur	*trois.*
hirurgarrena,	*troiſiéme.*
hirea,	*ton, m. ſa, f.*
hitzcunça,	*langue, f. langage, m.*
hondoan,	*prés, auprés.*
hori,	*cela, celui-là, &c.*
hortça	*dent, f.*

hotça, *froid, m. froide, f.*
hoſtoa, *feüille, f.*
hobea, *meilleur, m.*
hobea, *meilleure, f.*
hobequi, *mieux.*
hobena, *le meilleur, m.*
hogoi, *vingt.*
hogoi eta hamar, *trente,*
horra, *voilà,*
horia, *jaune.*
hordia, *ivre,*
horditcea, *ivrer.*
horditua, *enniviré, m.*
horditua, *enniviée, f.*
hordiqueria, *iviesſe, f.*
hutxa, *vuide.*
huxguitea, *manquer.*
hunquitcea, *toucher.*
hunquitua, *touché, m.*
hunquitua, *touchée, f.*
hura, *il, m. elle, f. lui, m.*
hurbil, *près, après.*
huna, *voici.*
hunetaiño, *juſques-ici.*

I

JAuſtea, *Decendre,*
Jauxia, *décendu, m.*
Jauxia, *décenduë, f.*
Jadanic, *déja.*
JAINCOA, *DIEU, m.*

Jatea,	*manger.*
Jana,	*mangé, m.*
Jana,	*mangée f.*
Jaquitea,	*ſçavoir.*
Jaquiña,	*ſçu, m.*
Jaquiña,	*ſçuë, f.*
icendatcea,	*nommer, dénommer.*
icendatua,	*nommé, m.*
icendatua,	*nommée, f.*
içarra,	*étoile, f.*
içatea,	*être.*
içana,	*été, m.*
içana,	*étée, f.*
icena,	*nom, m.*
icerdia,	*ſueur, f.*
icercea,	*ſuer,*
icertua,	*ſué, m.*
icertua,	*ſuée, f.*
ichurtcea,	*répandre, verſer,*
icengoitia,	*ſurnom, m.*
idia,	*bœuf, m.*
idorra,	*ſec, m. ſeiche, f.*
idorcea,	*ſecher.*
idortua,	*ſechée, f.*
iduritcea,	*ſembler, reſſembler.*
iendea,	*gens, m.*
iendeac,	*gens, m.*
ieloſia,	*jalouſie, f.*
jeitea,	*venir.*
jena,	*venu, m.*
jena,	*venuë, f.*

ifernua, enfer, *m.*
igorcea, envoyer,
igorria, envoyé, *m.*
igorria, envoyée, *f.*
igandea, dimanche, *m.*
igundaiño, jamais,
iguzquia, ſoleil, *m.*
iguericatcea, nager.
iguericatua, nagé, *m.*
iguericatua, nagée *f.*
igatea, monter.
igana, monté, *m.*
igana, montée, *f.*
ihicia, chaſſe, *f.*
ihiztatcea, chaſſer.
ihiztatua, chaſſé, *m.*
ihiztaria, chaſſeur, *m.*
iheſa, fuite, *f.*
iheſeguitea, fuir.
ihia, jonc, *m.*
ihara, errota, moulin, *m.*
iharaharria, meule, *f.*
ilhun, obſcur, noir, *m.*
ilhuntaſſuna, obſcurité, *f.* noirceur, *m.*
ihardaſtea, répondre,
ihardexia, répondu, *m.*
ihardexia, répondue, *f.*
illea, billoa, cheveu, *m.*
ilea, laine, *f.* poil, *m.*
ilarguia, lune, *f.*
illarra, pois, *m.*

imagiina,	*image, m.*
imitatcea,	*imiter.*
imprimatcea,	*imprimer.*
indioilloa,	*coqdinde,*
inguruа,	*circonference, f.*
inguruna,	*environ,*
incenſua,	*encens, m.*
inguratcea,	*environer.*
inguratua,	*environé, m.*
inguratua,	*environée, f.*
inbidia,	*envie, f.*
indarra,	*force, f.*
inſpiratcea,	*inſpirer,*
interditcea,	*interdire,*
interreſa,	*interêt, m.*
intorrogatcea,	*interroger.*
ioſtea,	*coudre,*
ioſia,	*couſu, m.*
ioſia,	*couſuë, f.*
ioſlea,	*couturier, m.*
ioſlea,	*couturiere, f.*
iokhoa,	*jeu, m.*
iokhatcea,	*joüer,*
iokhatua,	*joüé, m.*
iokhatua,	*joüée, f.*
iokharia,	*joüeur, m. joüeuſſe, f.*
iornala,	*journée, f.*
iorratcea,	*ſarcler.*
iorratua,	*ſarclé, m.*
iorratua,	*ſarclée, f.*
ipurdia,	*cul. m.*

iparra , *vent de nort.*
ikhaſtea , *apprendre ,*
ikhaſia , *appris , m.*
ikhaſia , *appriſe , f.*
ikharatcea , *trembler , branler.*
ikharatua , *ébranlé , m.*
ikharatua , *ébranlée , f.*
ikhuſtea , *voir.*
ikhuſia , *veu , m.*
ikhuſia , *veuë , f.*
ireſtea , *avaler.*
irexia , *avalé , m.*
irexia *avalée , f.*
irriſcua , *danger , m.*
irakhaſtea , *enſeigner.*
irakhaxia , *enſeigné , m.*
irakhaxia , *enſeignée , f.*
irabaztea , *gagner.*
irabacia , *gagné , m.*
irabacia , *gagnée , f.*
irabacia , *gain , m.*
irakhurcea , *lire.*
irakhurria , *lu , m.*
irakhurria , *lue , f.*
iragancorra , *paſſagere.*
irakhurçailea , *leſteur , m.*
irriguitea , *rire ,*
irricguiña , *ris , m. f.*
iraunguitcea , *éteindre.*
iraunguia , *éteint , m.*
iraunguia , *éteinte , f.*

iraulcea,	*tourner.*
iraulia,	*tourné, m.*
iraulia,	*tournée, f.*
iſpiuna,	*eſpion, m.*
iſpilinga,	*épingle, m.*
iſpiritua,	*eſprit, m.*
iſtupa,	*étoupe, f.*
iſtudiatcea,	*étudier.*
iſtudiatua,	*étudié, m.*
itxua,	*aveugle.*
itçaiña,	*bouvier, m.*
itcea,	*clou, m.*
itçatcea,	*encloüer.*
itçatua,	*encloüé m.*
itçatua,	*encloüée, f.*
itçala,	*ombre.*
ithurburna,	*ſource, f.*
itçulia,	*tour, déteur, m.*
ithurria,	*fontaine, f.*
itçorça,	*gelée, f.*
itxaſoa,	*mer, f.*
itchindia,	*tiſon, m.*
ithotcea,	*noyer.*
ithoa,	*noyé, m.*
ithoa,	*noyée, f.*
iuntatcea,	*aſſembler, joindre.*
iuntatua,	*joint, m.*
iuntatua,	*jointe, f.*
iuica,	*juge, m.*
iuiamenduac,	*jugement, m.*
iuiatcea,	*juger.*

iuiatua, *jugé, m.*
iuiatua *jugée, f.*
iudua, *juif, m. juive, f.*
juſtua, *juſte,*
juſticia, *juſtice, f.*
izquilla, *cloche, f.*
izquilladorrea, *clocher, m.*
izterra, *ciſe, f.*

K

Kea, *Vmée, f.*
khocoxa, *roenton, m.*
khilloa, *quenoüille, f.*
keheiñua, *ſigne, m.*
kheiñatcea, *preparer le coup.*
khencea, *chaſſer.*
khendua, *chaſſé, m.*
kehedua, *chaſſée, f.*
khaſaca, *veſte, f.*
kharra, *zele, m.*
knaratxa, *amere.*

L

Laguncea, *Compagner.*
lagundua, *accompagné, m.*
lagundua, *accompagnée, f.*
laguna, *compagnon, m.*
laburra, *court, m. courte, f.*
laburtcea, *racourcir.*
laburtua, *racourci, m.*
laburtua, *racourcie, f.*

larrua , *cuir , m. peau , f.*
larrutcea , *écorcher.*
larrutua , *écorché , m.*
larrutua , *écorchée , f.*
lama , *flame , m.*
lauſengatcea , *flater.*
lauſengatua , *flaté , m.*
lauſengatua , *flatée , f.*
lauſengua , *flaterie*
labea , *four , m.*
lana , *travail , m.*
laboratcea , *labourer.*
laboratua , *labouré , m.*
laboratuac , *labourée , f.*
labotança , *labourage , m.*
laboraria , *laboureur , m.*
laiecoa , arrontera , *laïque , m.*
lanceta , *lancette , f.*
largoa , *large.*
largatcea , *élargir.*
largatua , *élargi , m.*
largatua , *élargie f.*
largotaſuna , *largeur , f.*
laudorioa , *loüange , m.*
laudatcea , *loüer.*
laudatua , *loüé , m.*
laudatua , *loüée , f.*
laur , *quatre.*
laur hogoi , *quatre-vingts.*
laur hogoietahamar , *quatre-vingts-dix.*
laugarrena , *quatriéme.*

laſtoa ,	*paille , f.*
laurdena ,	*pinte , f.*
laſterrago ,	*plûtôt.*
lakhoa , dolharca ,	*preſſoir , m.*
laurdena ,	*quart , m.*
laparra ,	*ronce , m.*
larombata ,	*ſamedi , m.*
laſter ,	*tôt , bientôt , d'abord.*
lehena ,	*aîné , m.*
lehena ,	*aînée , f.*
lehen ,	*avant, auparavant.*
lepoa ,	*col , m.*
lehiatcea ,	*hâter , preſſer.*
lehiatua ,	*hâté , m.*
lehiatua ,	*hâtée , f.*
lehenago ,	*jadis , autrefois.*
lekaioa ,	*laquais , m.*
legata ,	*legat ,*
leiorra	*abri.*
lemamia ,	*levain , m.*
lekhua ,	*lieu , m. endroit , m.*
leguea ,	*loi , f.*
lehenbailehen ,	*au plûtôt.*
lerro , lerro ,	*de ſuite ,*
lekhucoa ,	*témoin. m.*
lekhucotaſſuna ,	*témoignage , m.*
libratcea ,	*delivrer.*
libratua ,	*délivré , m.*
libratua ,	*délivrée , f.*
liga ,	*Ce, f.*
lihoa ,	*lin , m.*

luiſa, *écu, m.*
liſiia, *linge, m.*
loria, *gloire, f.*
lotcea, *lier,*
lotua, *lié, m.*
lotua, *liée, f.*
loa, *ſomeil, m.*
loeguitea, *dormir, endormir.*
loratcea, *fleurir,*
loratua, *fleuri, m.*
loratua, *fleurie, f.*
lorea, lilia, *fleur, f.*
lokharria, *lien, m.*
luma, *plume, f.*
luçatcea, *alonger, prolonger.*
luçatua, *alongé, m.*
luçatua, *alongée, f.*
lucea, *long, m. longue, f.*
lurra, *terre, f.*
lurçola, *ſol, m.*

M

MAnua, *Rdre.*
maitatcea, *aimer.*
maitatua, *aimé, m.*
maitatua, *aimée, f.*
maiz, *ſouvent.*
makhilla, *bâton, m.*
makhillaca, *à coup de bâton.*
maitea, *cher, m, cher. f.*

manatcea, commander.
manatua, commandé, m.
manatua, commandée, f.
manamendua, commandement, m.
marfondia, rheume, f.
marranta, rheume, f.
marfonditcea, enroüer,
marfonditua, enroüé, m.
marfonditua, enroüée, f.
maguiña, fourreau, m,
maïatça, mai, m.
marca, marée, f.
mariñela, marin, m.
marchoa, mars, m.
maillua, marteau, m.
mamia, mie, f.
mandoa, mulet, m.
madaria, poire,
mahatxa raiſin, m.
mahaxtia, vigne, f.
mahaiña, table, f.
mehatcea, amaigrir.
mehatua, amaigri, m.
mehatua, amaigrie, f.
mehea, maigre.
mehatchatcea, menacer.
mehatchatua, menacé, m.
mehatchatua, menacée, f.
meça, meſſe, f.
mendecoſte, penecôte.
mendia, montagne, f.

menturaz,	*peut-être.*
mendea,	*ſiecle,*
mihia,	*langue,* f.
mihiſca,	*linçul,* m.
miſerac,	*lunettes,* f.
midicua,	*medecin,* m.
milla,	*mille,* mil.
millium,	*million.*
mirua,	*milan.*
mirailla,	*miroir,* m.
minçatcea,	*parler.*
mirchica,	*péche,* f.
moldea,	*moule,* m.
montra,	*montre,* f.
montoiña,	*amas,* m.
mutilla.	*valet,* m.
muiña,	*cervelle,* f.
mutilquia,	*enfant mâle;*
mundua,	*monde,* m.
muga,	*heure, temps.*
mugaz,	*á bon-heure.*

N

Nahaſtea,	MEller, *broüiller*
nahaſia,	*broüillé,* m.
nahaſtua,	*mellé,* m.
nahiz,	*ſoit, ou.*
nauſia,	*maître,* m.
nahaſtequa,	*mélange,* m.
nahaſtequatua,	*melangé,* m.

nahaſtequatcea,	*melanger.*
nahiz,	*quoique.*
nahia,	*vouloir.*
nahiçatea	*vouloir.*
negua,	*hiver, m.*
neurria,	*meſure, f.*
neurtcea,	*meſurer.*
neurtua,	*meſurée, f.*
nehor,	*perſonne.*
nehor ez,	*nul.*
neſcatoa,	*ſervante, f.*
nekhea,	*travail, m.*
nekhatcea,	*travailler.*
nekhatua,	*travaillé, m.*
nekhatua,	*travaillée, f.*
nekhez,	*avec peine.*
nehola ere,	*en aucune maniere.*
ni, nic,	*moi, je, me.*
nigarguitea,	*plurer.*
nola,	*comme.*
noblea,	*noble.*
noïcic behin,	*quelque-fois.*
notaria,	*notaire.*
non,	*où.*
norbait,	*quelqu'un.*
noiz,	*quand.*
noicezguero,	*depuis quand.*
nor,	*qui.*

O

OBéditcea,	*obéïr.*
obéditua,	*obeï, m.*

obeditua , *obéie , f.*
obra , lana , *ouvrage , m.*
obraria ,languillea , *ouvrier , m.*
odola , *ſang , m.*
odolztacea , *rendre en ſang.*
odolztatua , *rendu en ſang.*
edolguia , *boudin , m.*
officialea , *artiſan , m.*
oguia , *pain , m.*
ohocoa , *berceau , m.*
ohorea , *honneur , m.*
ohoratcea , *honnorer.*
ohoratua , *honnoré , m.*
ohoratua , *honnorée , f.*
ohoiña , *voleur, m. voleuſe, f.*
ohea , *lit , m.*
ohicena , *feu , m. feuë , f.*
ohancea , *nid , m.*
ohorgua , *vol , m.*
oihana , *haute futaye , f.*
oillara , *coq , m.*
oihua , *cri , m.*
oiarçuna , *écho , m. éco.*
oiuguitea , *crier.*
oïala , *drap , m.*
oilloa , *poule , f.*
oillaſcoa , *poulet , m.*
oloa , *avoine.*
olha , *forge , m.*
olïoa , *huille , m.*
omench , *á moins.*

omen, *on dit que, &c.*
ondoan, *après.*
ongui, *bien,*
onſa, *bien.*
ontaſſuna, *bien, le bien.*
ontaſſunac, *biens, m.*
ona, *bon, m. bonne, f.*
ontaſſuna, *bonté, f.*
onhadura, *ennui.*
onhatcea, *ennuyer, ſe laſſer.*
onhatua, *ennuyé, m. las, m.*
onhatua, *ennuyée, f. laſſé, f.*
ongarria, *fumier, m.*
oncea, *meurir.*
onthua, *meuri, m.*
okherra, *borgne,*
ora, *chien, m. chienne, f.*
orratça, *aiguille, f.*
orochtian, *tantôt.*
orduan, *alors, lors.*
orobat, *auſſi.*
orga, *charrette, f.*
orgaguillea, *charron, m.*
oraiño, *encore.*
orena, *heure f.*
orkheia, *forme, f.*
orceguna, *jeudi, m.*
orcillarea, *vendredi, m.*
orai, *aſture, main ennemie.*
ordea, baiñan, *mais.*
ordotcha, *mâle, maſculin.*

orrecea, *peigne, f.*
orroitcea, *rappeller, ſe ſouvenir*
oroitua, *ſouvenu, m.*
orroitua, *ſouvenuë, f.*
oro, *tout, m. toute, f.*
oſtatua, *cabaret, m.*
oſtalera, *cabaretier, m.*
oſoa, *entier, m. entiere, f.*
oſoqui, *entierement.*
oſoba, *oncle, m.*
oſaſuna, *ſanté,*
otxoa, *loup.*
othoiztea, *prier.*
othoiztua, *prié, m.*
othoiztua, *priée, f.*
othoitça, *priere, f.*

P

Parta, parada, *Boüe, f. commodité, f.*
pagoa, *hetre, m.*
pagatcea, *payer.*
pagatua, *payé, m.*
papera, *papier, m.*
pazco, *pacque,*
perça, *chodron, m. chaudiere*
pegarra, *cruche,*

pezta, eguçaria,	*fête*, *f.*
piztea,	*alumer.*
piztea,	*reſſuciter.*
piztua,	*reſſucitée*, *f.*
piztua,	*reſſucité*, *m.*
piſua,	*poids*, *m.*
pitcherra,	*pot*, *m.*
piaïa,	*voyage*, *m.*
premia,	*neceſſité*, *f.* *beſoin*, *m.*
primança,	*heritage*, *m.*
primua,	*heritier*, *m.*
preſtamua,	*prêt*, *m.*
primiciña,	*primice*, *m.*
progotchatcea,	*profiter.*
progotchatua,	*profité*, *m.*
progotchatua,	*profitée*, *f.*
progotchoſa,	*util*, *m.* *utile*, *f.*
pulita,	*joly*, *m.* *jolie*, *f.*
purga,	*medecine*, *f.*

S

SAlcea,	*Vendre*,
ſaldua,	*vendu*, *m.*
ſaldua,	*venduë*, *f.*
ſalpena,	*vente*, *f.*
ſalda,	*bouillon*, *m.*
ſaxhela,	*poche*, *f.*

ſagarnoa,	*citre, cidre, f.*
ſaſquia,	*corbeille, f.*
ſaiexa,	*côté, m.*
ſalbo, lekhat,	*excepté, ſauf.*
ſagarra,	*pomme, f.*
ſaindua,	*ſaint, m. ſainte, f.*
ſalvaçaillea,	*ſauveur., m.*
ſalxa,	*ſauce, f.*
ſalboiña,	*ſabon, m.*
ſarla,	*ſerreure, f.*
ſarri,	*tantôt,*
ſeguratcea,	*aſſurer.*
ſeguratua,	*aſſuré, m.*
ſeguratua,	*aſſurée, f.*
ſeguramendua,	*aſſurance,*
ſeguida,	*la ſuite.*
ſeguidan,	*enſuite,*
ſemea,	*fils, m.*
ſenharra,	*mari, m.*
ſeguicea,	*ſuivre.*
ſiñexbera,	*credule,*
ſiñexgorra,	*incredule.*
ſiñextea,	*la foi, f. croyance, f.*
ſiñextea,	*croire.*
ſiñexia,	*cru, m.*
ſiñexia,	*cruë, f.*
ſoſa,	*ſol, m.*
ſoca,	*corde, f.*

ſocaguillea,	*cordier.*
ſorcea,	*naître,*
ſortua,	*né, m.*
ſortua,	*née, f.*
ſolaſa,	*diſcours, m.*
ſorguiña,	*ſorcier, m.*
ſua,	*feu, m.*
ſupareta,	*foyer, m.*
ſuhia,	*gendre, m.*
ſukhaldea,	*cuiſine, f.*
ſudurra,	*nez, m.*
ſuguea,	*ſerpent, m.*

T

TApa	*Bouchon, m.*
tantoa,	*jetton, m.*
taula,	*planche, f.*
taulada,	*planché, m.*
teillatua,	*toit, m.*
teilla,	*tuile f.,*
tipula,	*oignon, m.*
tipia,	*petit, m. petite.*
tipitcea,	*rendre, petit, apetiſer*
tipitua,	*devenu, petit, apetiſé*
tirriña,	*pot de chambre,*
tinkhatcea,	*garroter.*
tinkhatua,	*garroté, m.*

tinxhatua,	*garrotée, f.*
toquia,	*place, endroit.*
torcha,	*cierge, f.*
tontoa,	*fât, m.*
tornua,	*tour, m.*
trebe,	*familier, m.*
trufatcea,	*se mocquer.*
trufatua,	*se mocqué, m.*
trufatua,	*mocquée, f.*
trufaqueria,	*mocquerie, raillerie, f*
trufa,	*raillerie, f.*
tulubioa,	*déluge,*
turnatcea,	*rendre, rembourser*

V

VIcia,	*VIe, f.*
vicitcea,	*vivre,*
visaia ahurpeguia,	*face, visage, m.*
vici içana,	*vêcu, m.*
vici içana,	*vêcuë, f.*
vista,	*veuë, f.*
ulia,	*mouche,*
ukhatcea,	*nier, renier.*
ukatua,	*nié, renié, m.*
uxhatua,	*niée, reniée, f.*
urthea,	*an, m. année, f.*
urdea,	*cochon, m.*

ura ,	*eau , f.*
urruncea ,	*éloigner.*
urrundua ,	*éloigné , m.*
urrundua ,	*eloignée , f.*
urcea ,	*fondre ,*
urtua ,	*fondu , m.*
urtuac ,	*fondus , m.*
urruric ,	*gratis , gratuitement*
urtarrilla ,	*janvier , m.*
urdaia ,	*lard , m.*
urrun ,	*loin.*
urruntaſſuna ,	*éloignement ,*
urria ,	*octobre , m.*
urkhatcea ,	*pendre.*
urkhatua ,	*pendu , m.*
urkhatua ,	*penduë , f.*
urkhabea ,	*potence , f.*
uria ,	*pluye , f.*
urrea ,	*or , m.*
urricha ,	*femelle , feminin.*
uſtez ,	*croyant ,*
uſoa ,	*pigeon , m.*
uſoteguia ,	*colombier , m.*
uztarria ,	*joug , m.*
uztailla ,	*juillet , m.*
uztea ,	*laiſſer.*
uzcia ,	*laiſſé , m.*
uzcia ,	*laiſſée , f.*

uſaiña,	*odeur, f.*
uſtelcea,	*pourrir.*
uſteldua,	*pourri, m.*
uſteldua,	*pourrie, f.*

Lehenbicico Dictionarioaren akhabança.

DICTIONNAIRE

François & Baſque.

DICTIONARIOA,

Franceſez eta Eſcuaraz.

A

A, *il a*,	DU. harc du.
à la mere,	amari,
à faire,	eguiterat.
abandonner,	largatcea.
abondance,	fragancia,
abaiſſer,	apalcea, beheiticea,
abaiſſement,	beheramendua,
abbé, premier jurat.	auçapeça.
abeille,	erlea.
abbreger,	laburcea,
abbreviation,	laburquça.
abbrever,	edaratea.
abbrevement,	edaranca,
abondamment,	frangoqui.
abonder.	frangatcea,
abri,	leiorra, malda.

à l'abri, maldan, eſtalgunan, atherian.
abſinthe, acencioa. (ez.)
abſolument, baitezpada, nahi eta
accepter, topatcea, onharcea,
accommoder, onſatcea.
accommodement, onguïa,
accommodateur, ongitçaillea,
accompagner, laguncea,
accorder, bakhetcea.
s'accôter, ſaheſcatcea, errimatcea.
accoucher, erditcea.
accouchement, erditçapena.
accoupler, mulçatcea.
accourcir, laburcea.
accoûtumer, trebatcea.
accoûtumé, trebatua.
accoûtumé, ohitua.
accuſer, acuſatcea, gaineguitea
il m'a accuſé, ene gaiñ eguin du.
acheter, eroſtea.
achât. croſpena.
acheteur, eroſtlea,
achever, neitcea, akhabatcea.
action, eguiñça.
adoucir, eztitcea.
adouciſſement, eztimendua.
ajoûter, berhatcea.
adoleſcent, gaztea,

adoleſcenté,	gaztetaſſuna,
adroit,	abudoa.
affaire,	eguitecoa.
affamé,	goſetea.
affliger,	axekhabeztatcea,
affoiblir,	herbalcea.
affoibliſſement.	flaquadura. (bea.)
affront,	nahigabea, axekha-
s'agenoüiller.	belauricatcea.
agreable,	nahicaria.
âge,	adiña.
agir, faire,	eguitea.
agiter,	menaïatcea.
agneau,	bildoxa, umerria.
aiguille,	orratça.
aiguillée,	çunça, orratztaxa.
aiguiſer,	chorrochtea.
aiguiſement,	chorrochdura.
aider,	languncea.
aigre,	miña.
aigreur,	mintaſſuna,
ail,	baratchuria.
aîle,	hegala,
ailleurs,	bercetan, berçalde.
amour,	amodioa, nahiqundea
amoureux,	amodioſa, amodioxua
amoureuſement,	amodioſqui.
ample,	largoa, aſcà,

amplement, hedatuqui.
an, année, urthea.
aimer, maitatcea.
ainſi, hala.
aîné, lehena.
air, airea, boça.
aîneſſe, lehentaſſuna.
aiſe, errech, gogocara.
aiſement, errechqui.
à ſon aiſe, bere gogara.
alarme, dehadara.
aliener, bercerencea, ſalcea.
alignement, lerroqua.
aller, goatea.
allumer, erachiquitcea, piztea
alonger, luçatcea.
alors, orduan.
amaigrir, mehatcea, ſekhatcea.
amas, mola, montoiña, mulçoa.
amaſſer, montoiñatcea, bilcea
ambition, irritxa, nahiqundea.
amer, quaratxa.
amertume, quaraxtaſſuna.
ami, adiſquidea, oneritcia.
amitié, adiſquidetaſſuna.
amoindrir, gutitcea.
ancien, çaharra, adinxua.
anciennement, haraiñcina.

ancre, tindua.
aneantir, eceztatcea.
anneau, erreztuna. (cea.)
animer, alimatcea, eſporxat-
anoncer, adiaraztea.
annuel, urthecoa.
annuellement, urthéca, urthorcz.
anter, chertatcea.
anté, chertoa.
antiquité, lehentaſſuna.
anterieur, lehenagocoa.
août, aboſtua.
appareil, lanabeſa.
apparence, guiſa, era.
s'appercevoir, oharcea.
appauvrir, erremeſtea,
appeller, deitcea,
apel, deia.
appeſantiſſement. hildura.
appetit, janbidea.
apporter, ekharcea.
apprêter, apaincea,
s'approprier, jabetcea.
approuver, laudatcea.
approbation, laudamendua.
apprendre, ikhaſtea.
appuier, errimatcea, contrat-
après, ondoan. (cea.)

arbre, çuhatça.
argent, cillarra, dirua,
argent, vif, cillar vicia.
aride, idorra,
arrêter, guelditcea, baratcea.
arrerages, intresac, senſuac,
arriver, ethorcea, ieitea.
arrogant, furſuiatxua.
arroſer, arragatcea.
âne, aſtoa.
aſſembler, biribilcatcea,
aſſemblage, bildura.
aſſemblée, capitoa.
s'aſſeoir, jarcea.
aſſurer, ſeguratcea.
aſſurance, ſeguramendua.
aſſez, aſqui.
aſſidu, jarriquia.
aſſieger, ſethiatcea.
attaquer, acometatcea.
attacher, eſtequatcea.
attachement, eſtequadura.
attendre, iguriquitcea.
attention, artha.
attentif, arthoſa.
attiedir, epelcea.
au contraire, aitcitic.
au pis aller, gorenaz ere.

Eeilſ

au-delà, haratago.
au-deça, hunatago.
avertir, meçutcea, abiſatcea
avertiſſement, meçu, abiſua.
au-plûtôt, ahalic laſterrena,
au-plûtôt, lehen bai lehen.
au-plûtard, ahalicberanduena.
auprés, hondoan.
auparavant, lehenago.
avaler, ireſtea.
avancer, aitciñatcea.
avancement, aitciñamendua.
avant, lehen, aitciñean.
avant-hier, herenegun.
avanture, guertacaria.
avare, lukhuraria,
avarice, lukhararigoa.
avaricieux, iaramana.
audace, auſarcia.
audacieux, auſarta.
auditeur, aditçaillea.
avec, quiñ.
avec moi, enequiñ.
avoine, oloa.
aveugle, itxua.
aveugler, itxutcea.
aveuglément, ilxuntaſſuna.
aujourd'hui, egun, gaur.

aucun, batere, garabic.
aune, berga.
avoir, uxhaitea.
aumône, erremuſiña.
avoüer, atroiatcea.
avril, apirilla.
auſſi, orobat, ere.
auſtere, dorpea, haindurra.
auſterité, dorpetaſſuna.
autant, bercehaiñbercе.
d'autant que, &c, hambat, nola, &c.
autel, aldarea.
autorité, burepea, nauſitaſſuna.
autre, bercea,
autrefois, berçorduz.
autruy, bercerena.
ayeul, aitaſo.
ayeule, amſo.
azile, iheſlexhua.

B

Barbe, Biçarra.
barbier, biçarguillea.
baguette, cihorra.
bagatelles, chirehilqueriac.
baigner, maiñatcea.
bain, maiñhua,

baiſé, muſua pota,
baiſer, muſuematea.
balance, harahuna,
balay, jatxa.
banc, alxhia, alquia,
banquet, iatequeta.
banir, deſtarratcea.
baniſſement. deſtarrua,
baptême, bathaioa,
baptiſer, batheiatcea.
bas. galcerdia.
bas, behera.
baſſeſſe, beherataſſuna.
bâton, makhilla, (tea.)
battre, guducatcea, eragoz-
beatitude, dobatxutaſſuna.
beau, belle, edera,
beaupere, aitaguiñarreba.
belle mere, amaguiñarreba.
beaufrere. coiñata.
beaufils, gendre. ſuhia,
belle fille, brû, erreiña.
beauté, edertaſſuna.
beaucoup, haiñitz, aſco.
bec, mokhoa,
beccaſſe, pecada.
beccaſſine, pecardiña.
bêche, pioche, hainçurra.

bêcher, piocher,	haiñçurcea.
bêcheur,	haiñsçurdura.
beni,	benedicatua.
berceau,	ohokhoa,
berger,	arçaiña.
bergerie,	arditeguia,
besaces,	alporchac,
besoin,	behar.
j'ai besoin.	behar dut.
bête,	abrea, atcienda.
bêtise,	abrequeria.
bœuf,	idia.
bonheur,	çoriona.
bouvier,	itçaiña.
biberon,	edalea.
bibliotheque,	liburuteguia,
bien,	ongui, onsa.
biens,	ontassunac,
biffer,	borratcea.
bis-ayeul,	arbaso.
bis-ayeule,	arbaso.
blanc,	churia.
blanchir,	churitcea.
blancheur,	churitassuna.
blanchisseuse,	churitçailiea.
blâmer,	beheratcea.
blasphemer,	arnegatcea,
blasphême,	arnegua.

bled, bihia,
bled, froment, oguibihia,
bledinde, arthoa,
bleſſer, colpatcea,
bleſſeure, colpea.
bleſſeure, playe, çauria.
boëte, copa.
boire, edatea,
bois, çura.
bois de haute futaie, oihana.
bois à brûler. egurra.
bois taillif, chara.
bois tauſinats, ameztia.
boiſſeau, gaicerua.
boiteux. maiñgua.
boiter. maiñgutçea,
bon, ona.
bonté, ontaſſuna.
bonnement, onſaqui, onguiqui.
bonnet, poneta, chanoa.
borgne, okherra.
borne, cedarria.
borner, cedarriztatcea.
boſſu, bizkarmakhurra.
bouc, akerra.
bouche, ahoa.
bouchée, ahotara.
boucher, carnacera.

boucherie, carnaceria, haraguite guuia.
boucle, buglea.
boudin, odolguia.
bouë, parta balxa.
boüis, ezpela.
boule, bola.
boulanger, okhiña.
boüillir, egoſtea.
boüilli, egoſia.
boüillon, ſalda.
bouquet, floca.
bourbier, urdendeguia.
bourgeois, burieſa.
bourreau, burreba.
bourſe, molxa.
boucher, tapacea.
boucher, carnacera, haraguina
bouchon, tapa.
bout, punta.
debout, chutic.
bouteille, flaſcoa, ĸharrafa.
bouton, botoiña.
boyau, tripa.
branche, çuhatz adarra.
branler, higuitcea, cordocatcea
branlement, higualdura.
bras, beſua.

brave. ordongua, fechoa.
brebis, ardia,
breavage, edança.
breveté, mocthtaſſuna, laburtaſſuna.
brievement, laburzqui.
brigade, quadrilla.
briller, diſtidatcea.
brique, adaraillua.
briſer, hauſtea.
broche, guerrena.
broüillard, lanhoa.
broüiller, nahaſtea.
brûler, erretcea.
brûleure, erretaſſuna.

C

Cabane, cabaret. Etchola. oſtatua.
cabaretiere. daſarnaria,
cacher, gordetcea.
cachés. gordeac.
cachot, cephoa.
cadavre. gorpuzhilla.
canal. iſtuna,
canard. ahatea.
cantiques. cantuac.

capacité,

capacité, gaitasſuna.
capable, gaïa.
caprice, burcoitasſuna.
capricieux, burcoixua.
captif, eſclaboa.
captivité, eſclabotasſuna.
capitaine, aitcindaria, capitaiña.
capture, harçapena, bançuia.
carnaval, ihautiria.
carnage, masacrea.
carriere, harrobia.
carrillonner, errepicatcea.
carrillon, harrabotxa, errepica.
caſſer, porrocatea.
caution, bermea.
cautionnement, bermegoa.
cautionner, bermatcea
cela, hori.
ceinture, guerricoa, uhala.
celeſte, cerucoa.
celui, celle, hori edo hura.
ceux, celles, horiec edo hec.
cendre, hautxa.
cent. ehun.
deux cens, berregun.
centre, ithurburua.
cependant, bizquitartean.
cerf, orena.
ceriſe, guerecia.
ceriſier, guerecihondoa
certain, eguiazcoa, halacoa.

un certain,	halaco bat.
certe,	eguiaz.
certainement,	eguiazqui.
oüi certe,	bai eguiaz.
oüi certainement,	bai eguiazqui.
certitude,	ſegurança.
cervelle,	burumuiña.
ceſſer,	baratcea.
ſans ceſſe,	baratu gabe.
cet, cette, celui-ci.	hau, hunec.
c'eſt,	hau da,
c'eſt-à-dire,	erran nahi da.
chaque,	bakhotchac.
chacun,	bakhotchac.
chacun,	bakhotcharen.
chacun, un,	bakotchac, bat.
chacun, un,	bana.
chacun deux,	biña.
chacun trois,	hirurna.
chacun quatre,	laurna, &c.
chagrin,	errea, ſuxua.
chaîne,	gathea.
chair,	haraguia.
charnu,	haraguitſſua.
chaiſe,	cadira.
chaire,	predicalquia.
charnel,	haraguicoia.
charlatan,	chitchila.
charpentier,	çurguiña, maiſtrua.
charpenterie,	çurlana.
charron,	orgaguillea.

chasser,	ihiztatcea.
chasse,	ihicia.
chasseur,	ihiztaria.
châtaigne,	gaztena.
châtaignier,	gaztena hondoa.
chaste,	garbia.
chasteté,	garbitasſuna.
château,	gaztelua, jaureguia.
châtier,	gaztigatcea.
châtiment,	gaztigua.
châtrer,	chiquiratcea.
chât,	gatua,
chaudiere,	perça, panierua.
chambre,	guela, cambara.
changer,	aldatcea.
changement,	aldaqunça.
chaudronnier,	cautera.
se chauffer,	berotcea.
chaud,	beroa, bero.
il fait chaud.	bero hari da.
chaux,	guiſua.
chauſſeures,	oiñetacoac.
chauſſettes,	galcetac.
chef,	buruçaguia.
chemin,	bidea.
chemiſe,	athorra.
chute,	croricoa.
cher, chere,	maitea, onexia.
cher,	cario, caraſtia.
cheré,	caraſtiataſſuna.
bonne chere,	iate ona.

chercher, billatcea.
chêne, haritça.
cheval, çamaria, çaldia.
chevalier, çamalduna.
chevalier, aitorenſemea.
chevet, oreiller, burburdia.
cheveux, illeac, biloac.
chien, ora, chakhurra, potchoa.
cinq, bortz.
cinquante, berrogoi eta hamar.
cinquiéme, bortzgarrena.
circonference, itçulingurua.
cire, ezcoa.
ciſeaux, hainſturac.
cité, ville, hiria.
clair, clar, ocena, argia.
clairement, ocenqui, clarqui, bideſqui.
clef, gakhoa, guilça,
clavier, guilçaria.
cloche, izquilla.
clocher, dorrea.
clochette, chilincha.
coline, mendia, biſcarra, petarra.
combattre, guducatcea.
combien, cembat,
combien de fois, cembat aldiz.
comble, mucuru.
commander, manatcea.
commandement, manamendua.
comme, nola.

comme, beçala.
& comme il fait, eta nola harc eguiten baitu.
comme moi, ni beçala.
comment, nola, cer moldez.
commencer, haſtea.
commencement, haſtapena.
commerce, tratua, haremana.
commiſſaire, mandataria.
commiſſaire, carguduna, meçaduna,
commiſſion, mandatua.
commis, bercordaiſia.
commun, arrau, aularie, nahaſteca.
compagnon, ſoinquidea.
comparer, bardinquatcea,
comparaiſon, bardinqunça.
comparoir, auguercea.
comparution, aguerdura.
compenſer, çorrotcicatcea.
compenſation, çorrotcicca.
compoſer, antolatcea.
compoſition, antolamendua.
comprendre, endeglatcea.
complaiſant, amulſua, jauſcorra.
complaiſance, jauxcortaſſuna.
compter, condatcea.
compte, condua,
conduire, guidatcea.
confondre, ſunxitcea.
confuſion, ahalguca, ahalqueria.

conformer, higualarcea.
conformité, higualamendua.
conformément, higalqui.
conformément, guiſa bercan.
conſentement, baïa.
ſon conſentement, bere baïa
converſation, ſolaſa, aharança, goica.
contrefaire, ihanquifiguitea.
content, boz, aleguera.
j'en ſuis content, atxéguin dut.
coquin, charra, eſcaſa.
corbeau, belea.
corbeille, ſaſquia.
corde, ſoca.
cordier, ſocaguiña.
corne, adarra.
corps, gorputça.
correction, cençadura.
corriger, cençatcea,
corrompre, gaitzquincea.
corruption, gaitzqunça,
conſtipé, encorgatua.
côté, ſahetxa.
coudée, beſoa.
coucher, etçatea.
coudre, joſtea.
couſu, joſia.
couturiere, joſlea,
coûtume, hazdura; beregûtea.
coupable, hoguendurua.
coup, golpea.

couper,	ebaquitcea, picatcea.
coupé,	ebaquia, picatua.
coupaison,	ebacaldia.
coupure,	ebaquidura.
courage,	alimua, qualibua.
courageux,	alimuxua.
court,	laburra, motcha.
basse-court,	barla.
la cour,	gortea.
cousin germain,	lehengusua.
couter,	goſtatcea.
couteau,	canibeta.
couteau, qui se ferme,	nabala.
couvrir,	eſtalcea.
couverture,	eſtalguia.
cracher,	thuguitea.
crachat,	thua.
craindre,	beldurcea.
crainte,	beldura.
crainte,	beldurtaſſuna.
craintif,	beldurtia.
cramilliere,	laratça.
crapaut,	aphoa.
crasse,	ciquiña.
crasseux,	ciquiñxua, ſaxua.
creancier,	harcedurua.
creance,	harcecoa.
crédit,	maillegua.
crédule,	ſiñexcorra.
incrédule,	ſiñexgorra.
crédulité,	ſiñexberataſſuna.

incrédulité, fiñexgortaſſuna.
crever, leherguitea, lehercea.
creux, ciloa, xhaba.
cri, oihua.
crier, oihuguitea.
crime, hoguena.
criminel, faltaduna, hogendurua.
critique, erranquiçuna.
croire, fiñeſtea.
croire, uſte içatea.
crû, fiñexia, uſte içana.
croix, curutcea.
croupe, hankha.
en croupe, hanxhetan.
croute du pain, ogui achala.
crud, gordiña.
crudité, gordintaſſuna.
cruche, pegarra.
cruel, bihotzgorra.
cruauté, bihotzgortaſſuna.
cruellement, bihotzgorqui.
criſtal, bridioa.
cueillir, bilcea.
cœur, bihotça.
par cœur, gogoz.
apprendre par cœur, gogoz ikaſtea.
cuir, larrua.
cuire, egoſtea.
cuit, egoſia.
culottes, galçac.
cuiſine, ſukhaldea.

enisse,	izterra.
cul,	ipurdia.
curé,	erretora.
la cure,	erretoria.
curer,	garbitcea.
curieux,	birriguiña.
curiosité,	birriguiñtassuna.
ci-devant,	lehen, aitciñ huntan.

D

D'Avantage,	Guehiago.
dame,	andrea.
danger,	perilla, cordoca.
il est en danger,	cordocan da.
danser,	dançatcea.
dard,	chochoa.
date,	egunca.
dé,	ditharea.
debout,	chutic.
débris,	hautxidura.
devoir,	çor içatua.
devoir,	behar içatea.
dette,	çorra.
débiteur,	çordurua.
décamper,	camporatcea, irtencea.
décéder,	hilcea.
décez, mort,	heriotcea.
décembre,	abendoa.
déchirer,	urratcea, ethencea.
décider,	trenquatcea.

il a décidé la choſe, harc trenquatu du gauça.

décime, dixme, hamarrena, detchema.

dedans, barenean.

défaut, baïa, eſcaſa.

ſes défauts, bere baïac, bere eſcaſac

défi, dechidua.

dégât, caltea, galqunça.

dégouter, higuincea, haſtancea.

dégout, higuinça.

dégoutant, nardagarria.

déguiſer, mudatcea.

dégré, eſquerela.

dégré d'un eſcalier, mailla.

de gré à gré, onez on, gogara.

dehors, campoan.

déjeûner, haſcalcea, goſalcea.

délai, ephea.

déliberer, gogo harcea.

déliberation, gogoa.

déliberé, gogo hartua.

nous avons déliberé, gogo hartu dugu.

deliberer, deliberatcea.

délicieux, çaporetxua, goſtoſa.

déluge, uheldoa, tulubioa.

demande, galdea, eſquea.

demander, galdeguitea, galdatcea, eſquatcea.

demeurer, egotea.

demeure, ſéjour, egoitça.

demeure, egonlekhua.

demi,	erdia.
demi plain,	erdicala.
un & demi,	bat eterdi.
trois & demi,	hirur eterdi.
démolir,	barraiatcea.
démolition,	barraiadura.
dénommé,	icendatua.
dénommer,	icendatcea.
dent,	horça.
depuis,	gueroztic.
depuis quand,	noicez, gueroz.
dernier,	azquena, hondarra.
la derniere fois,	azquen aldian, hondar aldian.
derniers,	azquenac.
dernierement,	azquenecoric.
derriere,	atcea, guibela, uzquia.
dés,	gueroz.
dés qu'il dit,	harc erranez gueroz.
désormais,	hemendic aitciña.
désagréable,	higungarria.
désagréablement,	higuingarriqui.
dés à present,	oraidanic.
décharger,	arincea, huſtea.
déchargé,	arindua, huſtua, deſcargatua.
déchauſſer,	urtuſtea.
déſeſpoir,	etximendua.
déſeſperer,	etxitcea.
défaire,	deſeguitea, barraiatcea.
dégager,	erochtea.

terre dégagée,	lur erochia.
décendre,	jauſtea.
décendu,	jautxia.
décente,	jautxqunça.
deshonorer,	laidoztatcea.
deshonneur,	laidoa.
deshonoré,	laidoztatua.
déja,	gargoro, angoro, iadanic, iadan.
il a fait déja,	eguiñ du iadanic, &c.
déſirer,	guticiatcea, hantocatcea
déſirer,	goloxtea.
déſir,	hautoca, guticia.
dépenſer,	gaztatcea.
dépenſé,	gaztatua.
dépenſe,	gaztua.
déplaiſir,	nahigabea.
dépoüiller,	buluztea.
derrober,	chaſtea, arrobatcea.
déregler,	makurcea.
déreglement,	makurdura.
derechef,	berriz.
deſſein,	gogoa, chedea, deſſiua.
deſſous,	azpian, pian.
deſſus,	gaiñean, goican.
detruire,	deſtrucea, billaquatcea.
en détail,	cheroqui, hedatuqui.
détour,	itçulia.
devant,	aitciñean.
devant moi,	ene aitciñean.
devenir,	eguitea.

il devient,

il devient, eguiten da.
devider, harilgatcea.
devidé, harilgatua.
devin, aztia.
deviner, pensatcea, asmatcea.
DIEU, *ETA AINCOA.*
differer. luçatcea.
different, dispute, ezdabada.
difference, makhurtassuna.
difficile, gaitz.
difficulté trebesiac.
digerer, choitca.
mon estomac digere, ene sabelac choiten du.
digne, gai, gaïa.
je ne suis pas digne, ez naiz gai.
dignité, gaitassuna.
diligent, iarriquia, joancara.
dimanche, igandea.
diminuer, gutitcea.
diminution, gutimendua.
dîner, barazcalcea.
le dîner, barazcaria.
diocese, apezpicutassuna.
dire, erratea.
dit, errana.
diction, errança.
directeur, chuchenguiña
discerner, bereztea.
discours, solasa, goiea, haroa.
disette, escasia, ezçapena.
disparoître, gordetcea, cuculcea.

diſpoſé, ekharria.
diſpoſition, erabilquça.
diſpute, eſcarima, eztabada.
diſputer, iharduquitcea, eſcatimatcea.
diſſimuler, queritçatcea.
diſtinguer, berezcatcea.
divinité, jaincotaſſuna.
dix, hamar.
diviſion, eſcatima, nahaſda.
diviſer, çathitcea.
dixaine, hamarrecoa.
dixiéme, hamargarrena.
dix-huit, hemeçorci.
dix-neuf, hemeretci.
dol, fraude, enganīoa.
domicile, egonl khua.
dommage, bidegabea.
domeſtique, ſehia.
dompter, heztea, cebatcea.
don, donation, emaitça.
donc, beraz, bada.
donner, ematea.
dont, duquel, &c. çoiñaren, &c.
dorénavant, hemendic-goiti.
dormir, endormir, loguitea, lokharcea.
endormi, lokhartua.
doux, manſoa, eztia, emea.
doubler, horratcea.
douceur, emetaſſuna, eztitaſſuna.
douceurs, ztitaſſunac, &c.

doucement, eztiqui.
douleur, oiñacea, pairacaria.
douze, hamabi.
drap, oïala.
droit, lerdena, çucena.
drole, bitgia.
deüil, dolua.
dur, gogorra.
dureté gogortaſſuna.
durable, çailla.
duquel, de laquelle, çoiñaren, &c.
durcir, gogorcea.
durant, diraueno.
durant ma vie, ene biciac diraueno.
durer, irautea.
deça, au deça, hunatago.
delà, au delà, handic, haratago.

E

Eau, Ura.
eau-de-vie, agorienta.
effacer, khencea, arraiatcea.
effet, eguiñqundea.
efforcer, bermatcea.
effort, enſeïua.
égal, bardiñ.
égalité, bordintaſſuna.
égliſe, eliça.
égaler, bardincea.
élargir, çabalcea.

elargiſſement,	çabaldura.
election,	hautaqunça.
élevation,	alchadura.
elle,	hura, harc.
embelir,	edercea.
embeliſſement,	edergaillua.
amaigrir,	mehatcea.
emouvoir,	higuitcea
s'emparer,	naufitcea.
empêcher,	trabatcea, thebekhatcea.
empêchemens,	thebekhuac, treguac.
empêchez-le,	bara eçaçu.
emporter,	eramatea.
empriſonner,	preſoharcea.
emprunter,	atheratcea.
emprunter d'argent,	diru atheratcea.
enfin,	azquenean.
enchaîner,	gatheatcea.
enſuite,	ſeguidan.
encherir,	cariotcea, goratcea.
encore,	oraiño, arc.
endurer,	jaſatea, egarcea.
enfant,	haurra, norhabea.
enfance,	haurtaſſuna.
enfer,	ifernua, gaiſtoteguia.
enfermer,	cerratcea.
enfler,	hantcea.
enfleure,	hantura.
enfoncer,	barnatcea.
enfoncés,	barnatuac.
enfoncement,	barnadura.

enfuir,	iheſguitea.
engager,	bahitcea.
engagement,	bahiqundea.
engraiſſer,	guicencea.
ennemi,	exaïa, izterbeguia.
enhardir,	auſartatcea.
s'enrichir,	aberaſtea.
enroüé,	maillucatua.
enroüer,	maillucatcea.
enrhumé,	marfonditua.
enrhumer,	marfonditcea.
enſeigner,	irakhaſtea.
enſemble,	elgarrequiñ.
enſemencer,	eraitea.
enſemencé,	eraiña.
enſevelir, enterrer,	ehoſtea.
enſeveli,	ehorcia.
ente,	chertoa.
enter,	chertatcea.
entendement,	adimendua.
entendre, oüir,	aditcea, ençutea.
entourer,	inguratcea.
entre, parmi,	arthean.
entreprendre,	mellatcea.
entrer,	ſarcea.
entrée,	ſarrilguia, ſarqunça, ſarbidea.
envelope,	eſtalingurua.
envers,	alderat.
envie,	inbidia, nahiqundea.
envieux,	bekhaiztia.

envieillir,	çaharcea.
envieillissement,	çahardura.
environ,	ingurua.
environner,	inguratcea.
envoyer,	igorcea, bidalcea.
envoyé,	igorria, bidaldua.
à l'écart,	beregaiñ, berech.
écarter,	aldaratcea.
échaper,	itçurcea.
échauffer,	berotcea.
échauffé,	berotua.
échauffement,	beroqundea, berotaſſuna.
échelle,	çurubia.
éclair,	ſimiſta.
éclairs,	ſimiſtac.
écorce,	açala.
écorcher,	larrutcea.
écorché,	larrutua.
écouter,	aditcea, ençutcea.
écrire,	eſcribatcea.
écrit,	eſcribatua.
écriture,	eſcribua.
écrivain,	eſcribatçaillea.
écritoire,	eſcribonia.
écû,	luiſa.
écuelle,	gateillua.
écurie,	çamalteguia.
s'égarer,	errebelatcea.
égarement,	errebelamendua.
égorger,	ithotcea.

égratigner,	haztaparkhatcea.
égrener,	mihaurcea.
éloigner,	urruncea.
éloigné,	urrundua.
élloignement,	urruntaſſuna.
élever, exalter,	alchatcea, goratcea.
élevé,	alchatua.
épargner,	ſoberatcea.
épargnement,	ſoberamendua.
épaule,	ſorbalda.
eſpece,	guiſa.
quelle eſpece,	cer guiſa.
eſperance,	uſtea, peſquiça.
eſperer,	uſte içatea.
eſperer,	jguriquitcea.
épais,	lodia, ordongoa.
épine,	elhorria.
épingle,	iſquilinba.
éprouver,	frogatcea, porogatcea
étendre,	hedatcea.
étendu,	hedatua.
état,	heiña, eſtatua.
en bon état,	bere heiñean.
étage,	ſelarua.
été,	uda.
éteindre,	iraunguitcea.
éteint,	iraunguia.
éternuer,	urcinzguitea.

étincele, inharra, pinda.
étoile, içarra.
eſtomach, ſabela.
étonner, harritcea, laſtimatcea.
étonné, laſtimatua.
étonnement, laſtima.
étouffer ithotcea.
étourdi, moldegaitça.
étourdiſſement, moldegaiztaſſuna.
étranger, arrotça.
être, içatea.
été, içana.
étraindre, herſitcea.
étraint, herſitua.
étraircir, meharcea.
étrairci, mehartua.
étrairciſſement, mehardura.
étraînes, urcoroillac, emaiçac.
étraîner, urcoroillatcea.
étrait, meharra, herchïa.
eſtropier, daiñatcea.
eſtropié, daiñatua, makhaldua.
étudiant, ikaſlea, eſtudianta.
étudier, eſtudiatcea.
éveiller, iratçarcea.
éveillé, iratçartua, iratçaria, ernea.

évanter, haitçatcea.
évanté, haiçatua.
éternel, bethicoa.
éternelement, eternalqui.
evêque, apezpicua.
éviter, urruncea.
il faut évitér la mauvaiſe compagnie urrundu behar da bilcuia gaiztoetaric.
exact, chirritu, çorroz.
exactement, chirrituqui, çorrozqui.
examiner, ikharcea.
examiner ſa conſcience, bere barrena ikharcea.
examiner, examinatcea.
examiner un livre, liburu bat beguiztatcea.
examiner un travail lan bat eſcuztacea.
examiner un affaire. eguiteco bat haztatcea.
exaucer, aditcea,ençutea.
excellent, çaporexua.
excepté, ſauf, ſalbo, lekhat.
exercer, ibilcatcea.
exercice, ibilqunça.
exciter, cihiquatcea.
excitation, cihiquadura.
executer, obratan ematea.

éxecution, eguiñdura.
exiler, deſtarratcea.
experience, frogança.
j'ai fait experience, frogança eguiñ dut.
expliquer, chehatcea, explicatcea.
expliquez-moi la choſe, cheha dieçadaçu gauça.
expoſer, paratcea.
expoſé au ſoleil. iguzquiari paratua.
exprés, berariaz.
fait exprés, berariazcoa.
expreſſément, berariazqui.
expreſſément, berariа berez.
expreſſion, errança.
il ſe ſert de cette expreſſion, errança huntaz cerbitçatcen da.
extraordinaire, eſtordiñarioa.
extraordinaire, ohiezbeçalacoa.
une choſe bien extraordinaire, gauça bat ohiezbeçalacoa.
extraordinairement, ohiezbeçalaqui.
extrêmité, hurrana, heſtura.
il eſt en extrêmité, hurranean da.

F

FAce, MUturra, muſua, aitciña.

façade,	aitciñaldea.
face à face,	muſuz muſu.
facile,	eguiñcara, errecha.
faillir,	akhitcea.
ſi la poſterité vient á faillir,	baldiñ leiñua akhitcen bada.
faner,	hiſtua.
famille,	maiñada.
fameux,	leloxua, deithatua, oſpexua.
faire,	eguitea.
fait,	eguiña.
faits,	eguiñac.
faction,	eguiñça.
faiſable,	eguiñgarria.
familier,	auſart, trebe, entregu
famine,	goſetea.
fantaiſie,	oldea, fantaſia.
je ferai ſuivant ma fantaiſie,	eguiñen dut ene oldé aren arabera.
à mon avis vous ferés la choſe,	ene oldez eguiñen duçu gauça.
faineant,	alferra
fardeau,	carga.
farine,	iriña.
farouche,	hezgaitça.
fâcher,	haſerretcea.
fâcheux,	haſerrecorra.

façon, era, ara, guiſa.
ſa façon, bere era.
ſa façon d'agir, bere eguiñ ara.
venés ſans façon, ethor çaite peſtaric gabe.
ne faites pas de façon, ez eguiñ peſtaric.
façonner, birriguiñatcea.
fatiguer, onhatcea.
fatigué, onhatua.
fatigue, onhadura, onhaqunça
faute, hoguena, falta, feitua.
faveur, alde, aldea.
il parle en ma faveur, ene alde mitçatcen da
favoriſer, aldetcea, eſtalcea.
il m'a favoriſé en mes beſoins, eſtali nau ene beharretan.
faveur, faborea.
forge, olha.
ferme, aſantuz, tinqui, tieſo.
il eſt ferme, tinqui da.
fermer, cerratcea.
fermé, cerratua.
fermature, cerrateguia.
fermature, cerraquia.
fermeté, tinquitaſſuna.
fête, beſta.

feſtin,

festin,	gonbidança.
feu,	sua.
feu de joye,	suberria.
ficelle,	calona.
fidéle pour tenir le secret,	gardiacorra.
fidéle pour servir,	arthaxua, leiala.
fidélité en fait de correspondence,	bihurqundea.
fidéle,	fidela.
fievre,	sukharra.
fil,	khelderra,
fier,	atrebitcea, fidatcea.
je ne me fie pas avec lui,	ez naiz atrebitcen harequiñ.
fier,	superra.
fierté,	supertassuna.
figue,	picoa.
figuier,	picohondoa.
figure	itchura, iduria.
fils,	semea.
fille,	alaba.
petit fils,	ilobasoa.
finir,	akhitcea.
fin, achevement,	akhabança,
fin, forte,	çailla.
fin, rusé,	amarruxua.
finement,	amarruqui.

finir, akhabatcea.
fineſſe, iocotria.
fiole, anpola,
flame, garra,
flater, lauſengatcea palacatcea.
flaterie, lauſengua, palaqua.
flateur, lauſengaria.
fleurir, loratcea.
fleur, lorea.
fleur avant, fruits, lilia.
fleurir, lilitcea.
fleuve, hibaica.
foible, herbala,
foibleſſe, herbaltaſſuna.
foiblement, herbalqui.
foin, belharra.
foire, feria.
fois, aldiz, colpez.
une fois, behiñ.
deux fois, bietan,
trois fois, hiruretan,
quatre fois, lauretan, &c.
quelque-fois, batçuetan.
fol, erhoa, çoroa.
devenir fol, affoler, erhotcea.
folement, erhoqui
folie, erthotaſſuna.

fond,	hondoa.
jusques au fond,	hondoraiño.
fonder,	fincatcea.
le bien fonds,	ontassun agueriac.
fondement,	cimendua,
fondre,	urcea.
fondu,	urthua.
fontaine,	ithurria.
force,	indarra.
force,	borcha.
par force,	borchaca, borchaz.
à force de faire,	eguiñaren, bothercz.
à force de dire,	erranaren biez.
forêt,	oïana.
forcer,	borchatcea.
forme,	orkheïa.
forme,	bilgura.
forfait,	borcha.
fromage,	gasna.
fournée,	labaldia.
fort, en fait de force.	sendoa, hazcarra.
fort, en fait d'opinion,	bortitça, dorpea.
fortement,	taiñqui, bortizqui.
fortifier,	bortiztea.
fortifié,	bortiztua.
fortuitement,	borchacaqui.

fortune, çoria, mentura, eſtropuia
bonne fortune, çori ona, mentura ona.
mauvaiſe fortune, çori gaitça.
foſſe, cilhoa.
foſſé, beçoiñaſqua.
fouët, açotea.
foüeter, açotatcea,
fougere, hiretcea.
fougerée, hiretcelexhuá.
foudre, ozpiña.
four, labea.
fourchette, ſorchetta, ſardeſca.
fourmi, chinaurria.
fournir, putchitcea, fornitcea.
il faut que vous fourniſſiez. putchitu behar duçu.
fourreau, maguiña.
foyer, ſupareta.
foi, ſiñeſtea.
je n'ai pas de foi en lui, ez dut ſiñeſteric horren baithan.
à la bonne foi, hala uſtez.
frais, berria, hecca.
les ſardines fraiches, chardin berriac.
frais, gaſtua.
à mes frais, ene gaztuz.

fraicheur,	hotzguna.
en fraicheure,	hotzgunan.
frapper,	cchatcea.
frapper la porte,	athea iotea.
fraude,	enganïoa.
frere,	anaïa.
frequenter,	antatcea.
friche,	luralferra.
froid,	hotz,
il fait froid,	hotz hari da.
froideur en fait d'amitié,	hotztaſſuna.
front,	belarra.
effronté,	ahalquegabea;
frontiere,	muga,
froter,	marruſquatcea.
feüille,	hoſtoa.
feüille de papier,	plamua.
pouſſer des feüilles,	hoſtatcea.
feuilleux,	hoſtoxua.
fugitif,	iheſlaria.
fuir,	iheſguitea.
fuite,	iheſa.
fumée,	khea.
fumier,	ongarria.
funebres,	poroguac.
fuſée,	ardaztara.
fureur,	fulia.

furieux, fuliaxua.
furieuſement, fulioſqui.
fuſeau, ardatça,
fuſil, alkhabuça.
futeur, à l'avenir. ethorcecoa.

G

Age, Bahia.
gage, parie, iſpichoiña.
gager, parier, iſpichoiñatcea.
gagé, parié, iſpichoiñatua.
gagner, irabazſtea.
gain, irabacia.
gaillard, piſcora, alleguera, boz.
gaïeté, allegrencia, bozcuia.
gai, content, poz, bolatua.
galant, ſenharguëia.
gans, eſcularruac.
garant, caution, bermea.
garantir, oneguitea.
garçon, mutilquia, mutilla.
garçons, enfans mâles, mutilquiac.
garde, çaiña.
garder, çaincea.
garnir, hornitcea.
garniſon, hornimendua.

gâter,	charcea, ſaxutcea.
l'habit, gaté,	ſoiñeco, chartua.
l'habit gaté,	ſoiñeco ſaxutua.
gauche,	ezquer.
la main gauche,	eſcu ezquerra.
gêler,	itçozguitea.
gêlée,	itçotça.
gendre,	ſuhia.
genereux,	ekharguiña, biçarroa.
genie,	maiña, ancea.
genoüil,	belauna.
genoüiller,	belauricatcea.
geſtes,	higuidurac,
gens,	jendeac.
gentil, homme,	aitorenſemea.
glace,	horma,
gland,	hezkhurra cïa.
gliſſer,	lerratcea.
gliſſant,	linburi, leun, lerracor.
gloire,	loria.
ſe gloriſier,	loriatcea.
gorg,	cinçurra.
gourmand,	gololxa, faia, ſabelcoïa.
gourmandiſe,	ſabeldarraiotaſſuna.
goût,	çaporea.
goûter,	daſtatcea.
gouste,	chorta.
une goute d'eau,	ur chorta bat.

goutiere,	citoitça.
gouverner,	manaiatcea.
gouvernement,	manaiamendua.
grace,	gracia, dohaiña.
ſi bon Dieu me donne la grace,	baldin Jainco onac ematen badarot, dohaiña.
de grace,	othoi,
gracieux,	placenta.
grain,	hacia, bihia.
graiſſe,	uriña.
grammaire,	gramatica.
grammairien,	gramaticaria.
grand,	handia, ordongoa,
grand homme,	guiçontuoa.
grande femme,	emaztetuoa.
grandeur,	handitaſſuna,
gras,	guicena.
grater,	hazguitea.
grater,	xharracatcea.
gratis,	urruric, dohaiñic.
graver,	bernutçatcea.
gravier,	legorra.
gré, bon gré,	gogotic,
grenier,	bihiteguia,
grenoüille,	iguela.
la grêle,	harria, babaçuça.
griller,	chigorcea.

grimaces, queiñuac, muguidac.
grincer, hirriquatcea.
grincer les dents, horçac hirriquatcea.
gris, couleur, gorricara.
gris, bû, arinthua.
gronder, eraſtea.
il gronde, badaraſa.
gros, lodia.
groſſe, enceinte, içorra.
groſſeſſe, içorraldia.
groſſier, moldegaitça.
guere, peu, guti.
guerir, ſendatcea.
guerre, guerla.

H

HAbiller, habillement. BEzticea. baldarria, jaunzcuïa.
habiter, bicitcea, habitatcea.
hâche, haizcora,
hâcher, lancea, cheatcea.
haine, gaitcerizcoa.
haïr, gaitcertea.
haï, gaitcexia.
haricots, maillarrac.
haleine, hatxa.

hardi, ausarta.
hardieſſe, ausarcia.
hardiment, ausarqui.
hardes, hautuac, traſtuac.
hazard, mentura.
hazarder, menturatcea.
hâte, lehĩa.
à la hâte, lehĩaz, lehĩaca.
hâter, lehĩatcea.
haut, gora.
en haut, gaiñean, goran.
hauteur, goratasſuna.
hauſſer, goratcea.
herbe, belharra.
heritage, primança,
heritier, primua.
hermitage, ermita, capera.
hermite, ermitauna.
heureux, dohatxua.
heureuſement, dohatxuqui.
heure, ordua, orena, muga.
à bon heure, muga onez.
hibou, hunça.
hier, atço.
avant-hier, herenegun.
hirondelle, ainhara.
hiſtoire, condera, iſtorioa.
homme, guiçona.

petit homme, guiçonttoa.
petite femme, emàztettoa.
honnête, pausatua, oneſta.
honnêteté, oneſtaſſuna.
honneur, ohorea.
honorer, ohoratcea.
honteux, ahalguetia, beraſtemioa.
honteuſement, ahalguequi.
avec honte ahalguerequin.
par honte, ahalguez.
horloge, erloia.
horreur, higuinça,
horrible, higuingarria.
hors, dehors, canpoan.
hôpital, oſpitalia.
hôtelerie, oſtatua, daffarna.
hôte, oſtalera.
hôteſſe, daffarnaria,
houſſe, ſurxa.
huit, çorci.
huitiéme, çorcigarrena.
huitiémement, çorcigarrenecoric.
huile, olioa.
humble, manuguiña, umilla, ethorcorra.
humilier, beheratcea.
hiver, negua.

humeur, omorea.
bonne humeur, omore ona.
mauvaiſe humeur, omore gaiſtoa.

I

Jadis, Berce orduz.
jaloux, ieloſa, bekhaiztia.
jalouſie, ieloſia, bexhaizgoa.
jamais, ſeculan.
je ne ferai jamais, ez dut eguiñen ſeculan.
jamais, egundaiño.
je n'ai fait jamais, ez dut eguiñ egundaiño.
jambe, aẓpia, aztala.
janvier, urtarrilla.
jardin, baratcea.
jardinier, baratceçaiña.
jarretieres, locarriac.
jaune, horia.
jaunir, heritcea.
icelui, icelle, hori, hura.
ici, hemen.
idole, jainco falſua.
jetter, aurdiquitcea, egotztea.

jet,

jet,	cualdia,
un jet de pierre,	harri cualdi bat,
jettons,	tantoac.
jeu,	jocoa, jokhoa,
jeudi,	orceguna,
jeûne,	barura.
jeûner,	barurcea.
jeune,	gaztea.
jeuneſſe	gaztetaſſuna.
jeuneſſe,	gazteria.
il, elle,	hura, harc,
illuſtre,	arguia.
image,	imaiina, idurìa.
imiter,	imitatcea, iduricatcea.
immobile,	oſtinatua, harritua.
immortel,	ecinhill.
imparfait,	eſcatſſua.
impatient,	quilica, ſugarra.
avec impatience,	lehiarequiñ.
implorer,	galdatcea.
importance,	beharra, premia.
impoſer,	inbencea.
impoſé,	inbenia, etçarria.
impoſſible,	ecïña.
impoſteur,	nahaſtaria.
imprimer,	imprimatcea.
impreveu,	uſtegabecoa.
imprudent,	aiñxiccabea.
impudique,	liçuna, likhixa.
impudicité,	liçuntaſſuna.
impuiſſant	ſiñcoa, ahalgabea.

impuiſſance, flacotaſſuna.
incapable, ecindua.
incapacité, ecindura.
incertain, menturacoa.
inclination, talendua, pendura.
incertitude, mentura.
incivil, nabarmena.
incivilité, nabarmentaſſuna.
incommodé, narraiotua.
incommoder, narraioteca.
incommodité, narraiotaſſuna.
inconnu, ez eçagutua.
inconſtant, ſañiacorra.
inconſtance, ſañiaqundea.
incontinent, beharala, fite.
incrédule, ſiñexgorra.
incroyable, ecin ſiñ xia.
indigent, behariſſua.
indiquer, eſkeitcea.
induſtrie, maiña, ancea,
inégal, makhurra.
inégaler, makhurcea, çaiarcatcea.
inégalité, makhurtaſſuna.
infecter, khuxatcea.
infection, khuxua.
inferieur, azpicoa, beheragocoa.
infirme, eria,
informer, informatcea.
ingenieux, inguiña.
ingrat, eskhergabea.

ingratitude,	eskhergabetaſſuna.
injure,	induria, iniurioa.
injuſte,	baiaduna.
injuſtice,	hidegabea.
innocent,	faltagabea.
inopiné,	uztegabetan,
inopinément.	uztegabequi.
inquieter,	khechatcea,
inquiet,	khechua,
inquietude,	khechaqundea,
inſpirer,	burutara ematea, burutaratcea.
il m'a inſpiré,	burutara eman darot.
inſtant.	liparra.
un inſtant.	lipar bat.
dans un inſtant.	lipar baten buruan.
inſtituer,	eſleitcea.
inſtrumens,	lanhabeſac.
inſuportable,	higuiñgarria, eciã onexia.
inſtruction,	irakhaxqunça.
intention,	chedea, gogoa.
mon intention,	ene chedea.
intereſſé en fait de bien,	ontaſſuncorra iaramana.
intereſſé en fait d'affaire,	hunquitua.
interêt,	intreſa, ſenſua.
interprête,	adiarazlea.
interne,	barrenecoa.

interroger,	entorrogatcea, cherkhatcea.
interrompre,	nahaſtea.
intime,	chitezcoa.
intime ami,	chitezco adiſquidea.
introduire,	ſarraraztea.
inventaire,	ibantorioa.
invention,	imincionea.
inventer,	penſatcea.
inviter,	conbidatcea.
inutile,	ez deuſa.
joïndré,	juntatcea.
jointure,	juntura.
joly,	pulita.
joliveté,	pulitaſſuna.
jonc,	ihia.
Joug,	uztarria.
joüe,	marhela.
joüer,	jokhatcea.
joüir,	goçatcea.
joüiſſance,	goçamena.
jour,	eguna.
aujourd'hui,	egun.
tous les jours,	bethi egun gucicz.
toûjours,	bethi.
journée,	eguntara.
journée,	iornala.
à la journée,	janean.
journalier,	languillea.
j ye,	bozcarioa.
joyeux,	bozcariosa.

joyeusement,	bozcarioſqui.
juge,	juica.
juger,	juiatcea.
jugement,	juiamendua.
jugement,	adimendua.
juillet,	uztailla,
jument.	behorra,
jupe.	cotilloña,
jurer.	ciñeguitea,
jurement.	ciña.
ivre.	hordia.
ivreſſe,	hordiqueria.
s'enivrer.	horditcea.
juſques.	raiño, ganaiño.
juſques à moi,	niganaiño.
juſques à la maiſon,	etcheraiño, &c.
juſte,	çuceñ, juſtu.
il eſt juſte,	çucen da.
juſtice,	çucentaſſuna.
juſtifier.	bithoretcea,
il a été juſtifié.	bithore athara da.

L

Labeur, travail, laborieux,	Lana, nequea.
	nequaria.
Labourage,	laborança, lurlana.
laboureur,	laboraria.
lacet,	ſegada.
laïque,	nekhaçalea.
laïc, laïque,	iende ebchea,

lait, esnea.
laideur, itxusitassuna.
laid, itxusia.
laituës, litchurbac.
laine, ilea.
laisser, uztea.
délaissement, uzqundea.
lamentation, auhendamendua.
lamenter, auhendatcea.
lampe, arguiçaguia, lampa.
lance, dardoa, chochoa.
lancette, lanceta, chista.
lancer, dardoztatcea,
langue, mihia.
langue, langage, hitzcunça, minçaira.
lanterne, gabarguia, lanterna.
laquais, lekhaïoa.
lard, urdaïa, chingarra.
larder, urdaiztatcea.
larron, voleur, ohoina, ebaxlea, arrobatçaillea.
lasser, onhatcea, ahitcea.
lassitude, onhadura, ahidura.
lâche, lachoa, ainxikhabea.
lâcheté, ainxikhabetassuna.
lâchement, ainxikhabequi.
latin, latina,
laver, icuztea, chahutcea.
lavement, icuzdura.
lavement, aïuta.
lever, andatcea, alchatcea, airatcea.

Leçon,	letcionea.
legat,	legata, khuxua.
leger,	ariña, achita.
legerement,	ariñqui, achiqui.
legereté	arintaſſuna.
légitime,	eguizcoa, çuenbidezcoa.
légitime,	legitima, çucenbidea.
ſa légitime,	bere çucenbidea.
lendemain,	biharamuna,
lent,	hurria, aſtia.
lentement,	hurriqui, aſtiqui, haratche.
lenteur,	aſtitaſſuna,
lettre,	gutuna, lettra.
levain,	lemania, hargarria.
ſe lever,	jaiquitcea, goiticea.
le lever du ſoleil,	iguzqui atheratcea.
levrier,	faldaraca.
liaiſon,	juntada.
liaſſe de papier,	paper lothura,
liberal,	emancor, largo, biçar.
liberalité,	biçartaſſuna, largotaſſuna.
libre,	lachoa.
il eſt en liberté,	lachoan da.
liberté,	eſcudencia,
il a pris la liberté,	eſcudencia hartu du.
il a pris la liberté,	atrebencia hartu du.
licol,	crapeztua.
lie,	ohea, etçança.

litiere,	litera, anda.
lie,	liga, lapa.
lien,	locarria.
lier,	lotcea, tinquatcea.
lieu,	lekhua, toquia.
au lieu,	bekhutan, lekhuan,
au lieu de faire,	eguiñ behar lekhuan.
au lieu de dire,	eran behar, lekuan.
lieuë,	lekhoa.
une lieuë,	lekhoa bat.
ligne,	lerroa, arraia.
lime,	lima, kharraca.
limer,	limatcea, kharracatcea.
limiter,	chedatcea.
lin,	lihoa.
liõn,	lehoiña.
lire,	irakhurcea.
lecteur,	irakhurçaillea.
lecture,	irakharqunça.
livrer, délivrer,	lachatcea, libratcea.
loge, cabane,	etchola, gordeteguia.
logement,	egonlekhua, cramesta.
logis,	etchea.
en mon logis,	ene etchean.
loger,	oftatatcea.
loisir,	aftia.
long,	luce, lucea.
il eſt long,	lucea da.
longueur,	lucetaſſuna.
longitude,	lucequnça.
loquet,	criſqueta.

lors, alors,	orduan.
loüable,	laudagarria.
loüange,	laudorioa.
loüer,	laudatcea, laudorioztatcea.
loup,	otxoa.
loi,	leguea.
lucre, profit	irabacia.
lucratif,	irabaçoſa.
luire,	arguitcea.
luiſant,	arguitxua.
lumiere,	arguia
lundi,	aſtelehena.
lune,	ilarguia.
lunettes,	miſerac.

M

MA, mon, &c.	NEa, eneac, &c.
macule, tâche.	baïa, hutxa.
mai,	maiatça.
majeſté,	maieſtatea.
maigre,	mehea,
maigreur,	mehetaſſuna.
main,	eſcua,
main droite,	eſcueſcuiña,
main gauche,	eſcuezquerra.
demain,	bihar.
demain matin,	bihar goiccan,
maintenant,	orai, eſcucu arthean,
mais.	baiñan, ordea.

maiſon,	etchea,
maître,	nauſia, euçaba, etcheco iauna.
maîtreſſe	etcheco andrea.
maîtreſſe,	emazteguciа.
maîtriſer.	nauſitcea,
mal,	dongaro, ſordechqui, gaizqui, charqui.
maladie,	eritaſſuna.
malade,	eria,
tomber malade,	eritcea.
maladif,	ericorra, herbala.
mal á droit,	aſtrugaitça.
malice,	amarrua.
malicieux,	amarruxua.
mâle,	ordotcha, arra.
malgré,	botchaca.
malheur,	çorigaitça.
malheureux,	dohakhabea.
malheureuſement,	doſhakhabequi.
mâmele,	dithia.
mander,	gaztigatcea, adiarazтea.
manger,	jatea.
manger par excés,	chiſlatcea.
manger avec goût	ſaſlatcea.
maniere,	guiſa, era.
manquer,	hutſguitea.
manquement,	hutxa.
manteau,	capa.
maraître,	amaiçuna.

marchand, tratularia.
marchandiſe, tratubidea, marchandiça.
marché, acordua, merkhatia.
marché, merkhatua.
marcher, ibilcea.
marche, urratxa.
marée, marea.
mardi, aſtehartea,
maréchal, ferratçaillea.
mary, ſenharra.
mariage, ezconça.
ſe marier, ezconcea.
marque, ſiñalea, çagutqunça.
marquer, ſiñalatcea, chedatcea.
marraine, amabirchia.
marron, gaztaiña.
marroquiñ, cordevana.
mars, marchoa.
marteau, maillua.
martire, martirioa.
macher, chehatcea.
maſſacre, ſakailla.
maſſacrer, ſaxhaillatcea.
maſſacrer, ſarraſquitcea.
maſſe, meta, opilla,
la maſſe de ſang, odol opilla,
maſſepain, maçapana,
maçon, harguiña.
maçonner, aſantatcea.
maçonnerie, harguiñça.
matelas, cunchoiña, matelaça.

matiere, materia, çornea.
matineux, goiztiarra.
mauvais, gaiſtoa.
medecin, midicua.
medecine, edaria, purga,
médiateur, bithartecoa.
médiocre, erdixucoa.
méfant, fidagaitça, iduricorra.
méfiance, fidagaiztaſſuna.
méfier, beldurcea.
meilleur, hoberena, hobea.
melancolie, languiadura.
meliorer, hobetcea.
meliorations, hobequnçac,
membre, alderdia.
ſes membres, bere alderdiac,
memoire, acordua.
menace, mehatchua.
menacer, mehatchatcea.
mener, eramatea.
menage, errequitua, maneilla.
menſonge, gueçurra, ſorberia.
mentir, gueçur erratea.
mentionner, caſuc guitea.
mention, caſuric.
il ne fait pas mention, ez du caſuric eguiten.
menton, khokoxa.
menu, chehea.
bien menu, ongui chehe.
menuiſier, benocera.
mer, itxaſoa.

mercredi,

mercredi,	astiazquena.
mere,	ama,
pere & mere,	burrasoac,
grande mere,	amaso,
merite,	merechimendua.
meriter,	merechitcea.
merveille,	espantua.
merveilleux,	espantuxua.
merveilleusement,	espantuqui.
mécontent,	arrangura.
mécontentement,	arrangura.
melange,	nahasteca.
meler,	nahastea.
melanger,	nahastecatcea.
même,	bera, ere.
menager,	menaiatcea, beguiratcea
mepris,	arbuioa.
mepriser,	arbuiatcea.
message,	meçua.
messager,	masaiera, berriquetaria.
messe,	meça.
grand-messe,	meçanausia.
métier,	officioa.
mesure,	neurria, içaria.
mesurer,	neurcea, içarcea.
mettre,	etçarcea.
meubles,	meubleac,
meule,	iharartia,
meur,	onthua.
meurir,	ontcea.
meurs,	onthuac,

les fruits meurs, fruitnac onthuac.
meunier, iharaçaiña.
midi, eguerdi.
mie de pain, ogui mamia.
miel, eztia.
mien, nerea, enea, &c.
mieux, hobequi.
millet, arrhochchea.
milieu, erdia.
au milieu, erdian.
mille, milla.
mine, itchura.
bonne mine, itchura ona.
mineur, mintura, haur chumea.
minuit, gauherdi.
minute, minura.
miroir, mirailla.
miſerable, bchartſua.
miſere, ezcetia, eſcaſia, laccria
miſere, ondico gogorra.
moquer, trufatcea.
moderer, cmatcea, eztitcea.
moderation, eztimendua.
modeſte, pauſatua, modeſta.
modeſtie, pauſataſtuna.
moindre, gutiena,
la moindre choſe, gutienera.
la moindre choſe, gutienaz, ere,
moins, gutiago.
à moins, ezperen, bederen,
mois, hillabetheta.

moitié,	erdia.
moyen,	erdicoa.
mol,	guria.
vie molle,	bicitce guria.
amolir,	guritcea.
molesse.	gu rit-sluna.
monde,	mundua.
mondain,	mundutarra.
monitoire,	escumicua.
monoye,	moneda, checheа.
la monoye d'un écu,	luis baten chcheа.
montre,	muntra,
montagne,	mendia, pectarra.
montagnard,	menditarra.
monter,	igatea.
moralement,	gainguiroqui.
morceau,	pusca, pochia;
mortel,	hilquiçuna.
mort,	heriotcea, hilla.
mortifier,	mortificatcea, hilduma tcea.
mortier,	morteroa.
mot,	hitça, solasa.
motif,	arraçoiña, almutea.
il a son motif,	badu bere almutea.
moucher,	cinzeguitea.
moucher,	mukhuquencea.
mouchoir,	mocoñasa.
mouiller,	bustitcea.
moudre,	chotea.
moule,	moldea.

moulin,	ihara, errota.
mourir,	hilcea.
mouruë,	bacallaba.
mouche,	ulia.
moûtarde,	muſtarda
mouton,	chiquiroa.
mouvoir,	higuitcea.
émeu,	higuitua.
mouvement,	higuidura.
moi, je, me,	ni, nic.
moyen,	guiſa, bidea, caria.
par vôtre moyen,	çure cariaz.
il n'y a pas moyen,	ez da guiſaric.
moyennant,	medioz, cariaz.
moyenner,	guiſatcea.
muet,	mutua.
devenir muet,	mututcea, tututcea.
mulet,	mandoa.
muletier,	mandaçaiña.
multiplier,	frangatcea.
multiplier,	haiñitztea.
mur,	aſantua, pareta, murrua.

N

N*Ation*,	IEndaquïa.
nager,	iguericatcea.
naître,	ſorcea, iaiotcea.
né,	ſotua, iaioa.
naiſſance,	ſorqunça, ethorquia.
nape,	dafailla.

natal.	sorlekhua, sorteguia.
nature,	ethorquia,
naturel,	ethorqunça, hazqunça.
naturelement,	berebicz, bereguitez.
la chose vient naturelement,	gauça heldu da bere bidez.
navire,	uncia.
néant,	ez deus.
à néant,	ez deusen.
neanmoins,	halere.
necessaire,	premia.
necessairement,	premiazqui.
negliger,	ainxiquabercea.
negoce,	hartuemana, tratua.
neige,	elhurra.
neveu,	illoba.
nez,	sudurra.
net,	garbia, chahua.
netteté	chahutassuna.
nettoyer,	garbitcea, chahutcea.
nœud,	coropilloa.
neuf,	bedaratci.
neuviéme,	bedaratci garrena.
neutre,	bateretaco.
niais,	misquiña.
niaiserie,	ez deusqueria.
nid,	ohancea.
nier,	ukhatcea.
noble,	noblea, jende handia.
noir,	belça.
noircir,	belztea.

noirceur, belztaſſuna.
noiz, helçaurra.
noyer, helçaurhondoa.
noiſette, hurra.
nom, icena.
nom de famille, conom deitura.
ou *ſur nom*,
nombre, oſtea, faſta.
nommer, deitcea.
nommer, iccndatcea.
non, ne, ez.
n'eſt, ez da.
il n'y a pas, ez da.
nonante, laurhogoictahamar.
nonchalant, cobarta.
nonobſtant, Nahiz, halere.
noces, ezteiac,
nort, norte.
nôtre, gurea.
nouice, frogançacoa.
nourrir haztea.
nourriture, janharia, hazgarria.
nourrice, unhidea.
nouveau, neuf, berria.
nouvelles, berriac.
nouveliſte, berriquetaria.
ſe noyer, ithotcea.
nud, buluça.
nudité, buluztaſſuna.
nuit, gaba.
nuire, gaitzguitea.

nuisible, gaitzgarria.
nul, nehor, batere.
comme nul, ez deus beçala.

O

OBeïr, Obeditcea, jaustea.
il lui a obeï, jauxi çaio.
obeïssance, obediencia, ethordura.
obliger, erchatcea.
nous sommes obligés à faire cela, erchatuac gare hori eguiterat.
bien obligé, esqueric asqui, edo haiñitz.
obligation, çorra, eguiñbidea.
obmettre, ez orroitcea.
par obmission, ez orroituz.
obscur, illun.
obscurcir, illuncea.
obscurcissement, illuntasuna.
observer, hautu ematea.
observer, artha ematea.
obstacle, estecua.
obstiner, estocatcea.
obtenir, ardiestea.
obtention, ardiesquça.
occasion, parada, aurguina.
si j'étois en occasion, aurguiñan banainz.
si l'occasion se presente, baldin parada ethorcen bada.
occuper, pochelatcea.

il occupe tout, gucia pochelatcen du.
il eſt occupé, poch latua da.
occupation, lançaroa.
mes occupations ſont dans l'hiver, ene lançaroac neguan dire.
octobre, urria.
odeur, uſaiña.
odieux, higuingarria.
œil, beguia,
œillade, begui cualdia.
œuf, arraulcea.
le jaune d'œuf, gorringoa.
le blanc d'œuf, churingoa.
offenſer damuguitcea.
il m'a offenſé, damu eguin daror.
il eſt offenſé, damutua da.
offrir, eſqueincea.
offrez lui. eſqueiſi dioçoçu.
office, officioa cargua,
officier de guerre, gerlaguiçoua.
offrande. olata.
oignon, tipula.
oïſeau, choria.
oye, ançara
oiſif, alferra.
oiſivité, alfertaſſuna.
ombre, itçala.
ombrageux, iduricorra.
on dit, erraten dute.
on fait, eguiten dute.
ongle, behatça.

onze,	hameica.
onde,	ponpoilla.
onzième,	hameicagarrena.
opinion,	iduria.
mon opinion.	ene iduria.
opiniâtre,	iduricorra.
opiniâtreté,	iduricortaſſuna.
opiniâtrement,	iduricorqui.
opiner,	aſmatcea.
oppoſer,	contracatcea.
oppoſition,	contracarra.
opulent,	ontaſſunxua.
or, adverbe,	bada.
or, metail,	urrea.
mine d'or,	urre mia.
orage,	eraunſia.
oraiſon.	oracionea.
orange.	larania.
ordures,	cinquintaſſunac.
ordinaire,	ardura.
ordinairement.	comuzqui,arduraqui.
ordre,	manua, meçua.
ordre, ſacrement.	ordena.
ordonnance,	manaqunça.
ordonner,	eſleitcea.
oreille,	beharria.
orfelin,	umeçurça.
orfévre,	cillarguiña.

orgues, orginac.
orgueil ſoberbioa.
orgueilleux, ſoberbioſa.
orge, garagarra.
orient, iguzqui atheratcea.
original, lehenbidea, orogi-
nala.
origine, erhorbidea.
os. hoçurra.
oſer, auſartatcea.
ôter, heknccea.
ôter, edequitcea.
où, non.
oüaille, arthaldea.
oublier, ahanztea.
oüi, bai, baex, baita.
oüir, aditcea,ençutea.
outre, berçalde.
en outre, hortaz berçalde.
ours, harçac,
ouvrage, lana, obra.
ouvrier, obraria, languillea.
ouvrir, idequitcea.
ouverture, idequidura.

P

P *Aciſier, pacification.* **F** Acegatcea. faccegua, baque-
qunça.

passe, tratua, patua.
page, plamua.
page, paiea.
payer, pagatcea.
payement, pagamendua.
paillasse, lastoçacua.
paillard, emakhoïa, andrexhoïa.
paille, lastoa.
pain, oguia.
paire, *pair*, parea, biritchia.
impair, bakhotchia.
pais, provencia.
paisans, iendecheheac.
paitre, bazcatcea
paix, baquea, baxhea.
paisible, baquezcoa.
paisiblement, baquezqui.
palefrenier, trastuquetaria.
pâle, itchuracharra.
pâlir, ilchuracharcea.
pampre, aïena.
pancher, abiatcea.
il panche à ce côté-ci humat abiatcen da.
son panchant, bere inguia.
panchant pour changer, goara behera.
panier, corbeille, çarea, otharrea.
panier de dames, ustelá hanpla.

penſer une bleſſure, khuratcea.
pane, de drap, tripazco oilgala.
pape, aitaſaindua.
papier, papera.
papetier, paperihara.
paquet, mala, putçuoiña.
par, taz, az, &c.
par moi, nitaz.
par, gandi.
par ici. hemen gaindi, &c.
paradis, parabiſua.
paraliſie, ſarneſia.
paralitique, ſarneſioſa.
parchemin, pergamioa.
partial, aldecor.
il eſt partial, aldecor da.
pardon, barkhamendua.
pardonner, barkhatcea.
pareil, guiſaberecoa.
parent, allié, ahaidea, bernaica,
parenté, ahaidetaſſuna.
pareillement halaber, guiſa berean
parer, embellir, edergaillatcea.
parure, edergaillua.
pareſſe, naguitaſſuna.
pareſſeux, naguia.
parfait, complia, complitua, onztatua.

Partie,

parité, bardintaſſuna, higualtaſſuna.
parler, minçatcea, ſolaſtatcea.
parole, hitça.
parmi, arthean.
parmi nous, gure artheam.
paroiſſe, herria.
paroiſſien, herritarra.
parrain, aitabitchia.
part, portion, çathia.
d'une part, alde batetaric.
chacun ſa part, baxhotchac bere çathia.
à part, berech, beregaiñ.
partage, çathica.
partager, çathitcea, puſcatcea.
partant, hartaracotçat.
partie, aldia.
une partie en fait de jeu, joca aldi bat.
partir, aller, abiatcea.
il eſt parti, abiatu da.
il eſt au point de partir, abian da.
particulier, bereguiſacoa, bereguitezcoa.

particulierement, berreciqui, beregainqui.
pâques, pazco.
pas, non, ez, ezcez.
un pas, urhax bat.
paſſage, iragaitça.
paſſager, iragancorra.
paſſer, iragaitea.
paſſeport, librança.
ſon paſſeport, bere librança.
paſſion, paſionea, pairaqunça.
patte, haztaparra.
pâturages, bazcalekhuac.
pâturer, bazcatcea.
patient, pairacorra.
patience, ſoſegua, pairabidea.
patrimoine, patrimonia.
patrie, bereherria, ſorherria.
patron, patroiña, icenquidea.
pavé, galçada.
paupiere, bexhoſcoa.
pauvre, erremeſa, eſcalea, landerra.
pauvre qui mandie, eſcalea.
pauvreté, erremeſtaſſuna.
payen, paganoa.
peau, achala, larrua.
peché, bexhatua.

pecher,	bekhatuguitea.
pecheur,	bekhatorea.
pêcher,	arrançatcea.
pêcheur,	arrançaillea.
peigne,	orrecea.
peigner,	orreztatcea.
peindre,	pintatcea.
peine,	nequea.
à peine,	nequez.
penible,	nequezcoa.
peler la pomme,	churitcea.
peler, la poule,	bipilcea.
pelerin,	beilaria.
pelerinage,	beila, erromeria.
pelle,	palha.
pelle du feu,	ſupalha.
pendant d'oreilles,	beharrietacoac.
pendant,	arthean, diraveno.
pendant trois mois,	hirur hillabetez.
pendant trois jours,	hirur egunic arthean.
pendre, accrocher,	urkhatcea.
pente,	pareta, ikhea, aldatxa.
penitence,	penitencia, huſpagua.
penſée,	gogoeta.
penſer,	gogoratcea, go-u iragaitea.
penſif,	gogoetaxua.

pent ecôte,	mendecoſte.
pepin,	pipita, miña.
pepiniere,	mindeguia.
percer,	chilatcea.
en perce,	dutchulo.
perdre,	galcea.
perilleux,	campicha, galcorra, eſcaſa.
perte,	galçapena.
perdreau,	eperra.
pere,	aita.
pere & mere,	burraſoac.
perfidie,	fede gaiztocoa.
perfection,	bethetaſſuna.
péril,	mentura.
périr,	fonditcea.
perlerie,	gargandilla.
permiſſion,	haiçugoa, cilheguigoa.
j'ai la permiſſion,	haiçu naiz, cilhequi naiz.
il m'eſt permis,	haiçu çait, cilhegui çait.
permettre,	lacho uztea.
permis,	haiçu, cilhegui.
prémuter,	biſcanbiatcea.
prémutation.	biſcanbià.
pernicieux,	galgarria.

perpetuel,	ſeculacoa.
perpetuité,	ſecula, bethja.
perroquet,	papagaia.
perſécutions,	nahigabeac.
perſévérer,	irautea.
perſévération,	iraupena.
perſonne,	nehor, preſona, jendea.
il n'y a perſonne,	ez da jenderic, &c.
perſuader,	uſtetcea, ſiñex eraguitea.
perſuaſion,	uſtea.
en ſa perſuaſion,	bere uſtean.
peſant,	piſua.
peſer,	piſatcea.
petit,	ñimia, chumea, tipia.
fort petit,	chumettoa.
petit homme,	guiçonttoa.
les petits,	umeac, cumeac.
les petits d'un oiſeau,	chori cumeac.
petiteſſe,	chumetaſſuna.
peu, guere,	guti.
peu à peu,	guti gutica.
peu à peu,	gueldi gueldi.
peu à peu,	baratch baratche.
à petit pas,	baratche, emequi.
fort peu,	gutti, guttitto.

un peu, puſcabat, gutibat, khuxubat.
peuple, jendaica.
peupler, iéndeztatcea, purpuratcea.
peur, beldur, ici.
il a peur, beldur du, ici da.
peureux, beldurtia, icia.
peut-être, menturaz.
peut-être, eiqui, baliçate.
peut-être, içan daite
piece, puſca, pedechua.
rapiecer, pedechatcea.
pied, çangoa, oina.
coup de pied, oſticoa.
piété miſericorde, urricalçapena.
piege, arthea ſarea.
pierre, harria.
pierre nom d'homme. pierres, betiri.
pierrot petit pierre, pierreſttoa, betiritoa
pierreux, harrixua.
pieux, paldoac.
pieux, iuiuſa.
pigeon, uſoa.
pin, piñoa.
pilier, harroiña.
piller, biribilcatcea.
pillage, harrapaca.

pillules, pirolac.
pinte, laurdena.
piſtole, urrea.
pis, pire, gaiſtoago, ſordetchago.
place pour divertir, plaça, plaçua.
place, endroit, toquia.
chacun en ſa place, bakhotcha bere toquian.
je ſuis en ma place, nere toquian naiz.
faites place, eguiñ eçaçu lekhu.
il eſt bien placé, ongui etçarria, *edo*, iminia da.
placer, imincea, etçarcea.
une plaine, celaïa, ordoquia.
playe, çauria.
plaindre, arranguratcea.
plaintif, arranguratia.
plaideur, haucilaria.
plaire, guſtatcea.
il ne me plaît pas, erçait guſtatcen.
plaiſir, axeguiña, goſtua, nahïa.
à vôtre plaiſir, çure goſtura, çure nahitara.
ſes plaiſirs, bere nahicariac, bere axeguiñac.
planche, taula.

planter, landatcea.
plâtre, iguelſoa.
plat, aſpilla, plata.
plain, bethea.
plaine, ernaria.
pleurer, nigareguitea, parracatcea.
pleuvoir, uriguitea.
il pleut, uriaharia da, *edo*, eguiten du.
plier, purupillatcea.
plieure, uzcurdura, cimurdura doblaguna.
plomb, beruna.
plonger, pulunpatcea, bulhundatcea.
pluye, uria.
plume à écrire, hegatxa.
plume des oyes, luma.
plus, haiñitçago, guehiago, haboro.
plus grand, handiago.
plus petit, chumeago.
il ne parle plus, ia ez da minço.
tout au plus, guehienaz ere.
pluſieurs, aſco, haiñitz, chito.
poche, ſaquela.
pochette, chiſcua.

poëme,	globac.
poëte,	globaria.
poitrine,	bulharra.
poids,	piſua.
pois,	ilharra.
poil,	illea.
point,	pontua.
pointe,	mocoa.
pointu,	mocoduna.
point,	garabic, bathere.
poing,	ukharaia, eſcumuturra.
coup de poing,	uxhumillakhaſdia.
à coup de poing,	uxhumillaca.
poignée,	ahurtara.
poire,	udarea, madaria.
poirier,	madarihondoa.
poiſon,	poçoiña..
poiſſon,	arraiña.
poivre,	biperra.
poix,	bikhea.
pomme,	ſagarra.
pommier,	ſagarhondoa.
pont,	çubia.
porc,	urdea.
porreau,	pourrua.
porte,	athea.
à la portée,	aurguiñan, menean.

portal,	athelada.
portier,	atheçaiña.
portefaix,	athehaga.
porter,	ekarcea, eramatea.
porteur,	ekharçaillea.
porteur,	eramaillea.
portion,	çathia, puſca.
ſa portion,	bere çathia.
ſa portion à part,	bere puſca, bere gaiñ.
poſſeder,	goçatcea.
poſſeſſion,	goçamena.
poſſeſſeur,	goçatçaillea.
poſſible,	ahala, diña.
ſon poſſible,	bere ahala, berediña.
poſte,	poſta.
pot à eau,	pitcherra.
pot à faire la ſoupe,	elcea, lapicoa.
potage,	elcecoac.
pot de chambre,	tirriña.
potence,	urkhabea.
poulin,	çaldiñoa.
pouline,	behorca.
pouce,	erhitrebeſa.
poudre, pouſſiere,	herrautxa.
poudre à canon,	bolbora.
poudre à poudrer,	iriña.
poudré,	irindatua.
poule	oilloa.

poule d'eau,	uhoilloa.
poulet,	oillaſcoa.
poulx,	ſolxua.
poulie,	boleïa.
pour,	çat.
pour moi,	eneçat.
pour neant,	ez deus çat.
pourquoi,	cergatic, certaco.
c'eſt pourquoi	hargatic, halatan.
pourrir,	uſtelçea.
pourriture,	uſteldura.
pouſſer,	bulgatcea.
pourſuite,	bulgaqundea.
pourvoir,	hornitcea.
pouvoir,	ahala, ahaliçatea.
ſon pouvoir,	bere ahala.
pré,	ſorhoa, phencea.
prez,	ſorhoac, &c.
précedent,	aitcinecoa.
précepte,	manamendua.
précepteur,	nauſia, manatçaillea.
préceder,	chitcea.
précieux,	balioſa.
précipiter,	lchiatcea.
précipice,	lecéa, errequa.
préferer,	lehencatcea.
préference,	lohenqunça.
préjudice,	çaltea, bidegabea.

premier, lehenbicicoa.
premierement, lehenbicicoric.
prendre, harcea.
préparer, antolatcea, onſatcea.
préparation, apaindura.
prés, auprés, hurbil, hondoan.
à peu prés, gutigora behera.
à peu prés, halatxu.
prêtre, apeça.
prêtreſſe, apeztaſſuna.
prêcher, predicatcea.
précheur, predicaria.
préſence, aitciña, aurrea.
en préſence, aiteiñean, aurrean.
préſentement, oraietan.
préſenter, offrir, eſqueincea.
un préſent, emaitçabat.
preſque, caſic, hurren.
il a preſque fini, axhabatu hurren du.
preſſer entre les mains, çaphatcea.
preſſer, ſe hâter, lehiatcea.
preſſoir, laxhoa, dolharea.
prêt au point de partir, abian.
l'argent prêt, dirua chuchendua.
prêter le dîné, apaincea.
prétendre, burupe içatea.

prétendre-

prétention,	buruiapea.
je ne pretend pas,	ezdut buruiaperic.
pretexte,	eſtacurua, atciquïa.
ſous pretexte que,	aleguia, &c.
ſe prévaloir,	baliatcea.
preuve,	porogança.
prouver,	porogatcea.
prier,	othoiztea.
printems,	udaberria.
primogeniture,	primugoa.
principal,	buruçaguia.
principalement,	bereciqui, beregainqui.
prix,	precïoa.
priſe,	lançuia.
priſer,	preciatcea.
procés,	haucia.
proceſſion,	letheriña.
prochain,	hurbillia.
ſon prochain,	bere laguna.
profiter,	baliatcea, progotchatcea.
profit,	progotchua.
profond,	barrena, barna.
profondeur,	barnataſſuna.
prolonger,	luçatcea.
ſe promener,	ibilcatcea.
la promenade,	ibilqunça.

promettre,	aguiñcea.
promeſſe,	aguiñça.
prompt,	ernea, laſterra.
promptitude,	laſtertaſſuna.
promptement,	biciqui, abudoqui, laſter.
propoſition,	aipamena.
à propos,	guiſa.
il eſt à propos,	guiſa da.
propos,	ſolaſa.
propoſer,	aitpatcea.
propre,	pulita, berreguiña.
propreté,	pulitaſſuna.
proprieté,	yabetaſſuna.
propriétaire,	yabea.
proſperer,	frangatcea.
protection,	lagunça.
protecteur,	lagunçaillea.
proteger,	laguncea.
proverbe,	errancomuna.
prune,	arana.
prunier,	aranhondoa.
prunelle de l'œil,	begui ninia.
ptiſane,	uregoſia.
publier,	banatcea.
peur,	uſaincea, urrincea.
pucelle,	doncella, andreorena
pudeur,	lotxa, ahalguea.

puiné, gatzena, ondocoa.
puissance, botherea.
puissant, esquerguea, botherexua.
punir, gaztigatcea.
punition, gaztigua.
pur, garbia.
pureté, garbitassuna.
purifier, garbitcea.

Q

Quadruple, Hamascieccoa.
quaisse, harsha, copa.
quand, noiz.
depuis quand, noicez gueroz.
le quantiéme, cembatgarrena.
quarême, gariçuma.
quarré, lauquantoindua.
quarreau, baldosa, adarailla çabala.
carreler, adarailluztatcea.
quart, laurdena.
quatorze, hamalau.
quatre, laur.
quatre-vingts, laur hogoi.
quatre-vingts-dix, laur hogoi eta hamar.
que, quel, cer, &c.

quelque,	cerbait.
quelque choſe,	cerbait, cerbait gauça.
quelqu'un,	cembait.
quelque-fois,	batçuetan.
quelque fois,	cembait aldiz, cembait orduz.
quenoüille,	xhiloa.
querir,	billatcea.
queſtion torture,	eſtira.
queſtion,	eguitecoa.
quênë,	buztana.
qui,	çoiñ, nor, &c.
quille,	birla.
quinze,	hamabortz.
quittance,	pagua, quittança.
quoi,	cer.
quoi qu'il en ſoit.	cer nahi.
qui que ce ſoit,	çoiñ nahi.
quoyque,	nahiz.

R

Rabbaiſſer,	Palcea.
rabot,	ereboia.
raccourcir, accourcir,	laburcea.
race,	egoquia, caſta, leiñua.
rachetter,	berriz eroſtea.
racine,	erroa,

racler, hercer, arhatcea.
raillerie, trufa, trufaqueria.
railleur, trufaria, barralaria.
railler, trufatcea.
raison, mengua, çucena.
vous avez raison, çucen duçu.
quelle raison avez vous de rester là, cer mengua duçu çuc han.
quel intêret avez vous, cer mengua duçu.
raisonnement, hitz ihordafcà.
raisonnement, mococà.
ils raisonnent, mococa daude.
ramasser, amasser, mulçatcea, bilcea.
rame, arraba.
rang, lerroa.
ranger, lerrocatcea, erreniatcea.
rapeller, orroitcea.
rape, harraspa.
rapiecer, pedetchatcea.
rapiecement, pedetchadura.
raport, nahastà.
rapporteur, elhequetaria, nahastaria
rapporter, kharriatcea.
rare, bakhan.
rarement, bakhanqui.
rassoir, biçarnabala.
raser, biçarguitea.
rassasier, asetcea.
rateau, arrestellua.
rat, arratoiña.
raure, arraiadura.

ravir,	beretcea.
raviſement,	berequnça.
raviſeur,	beretçaillea.
rayon du ſoleil,	arraioa.
rayonneux,	arraiotxua.
razade de vin,	colpu bethea.
à razade,	bethecа.
raz,	adarri.
razer,	adarratcea.
razer,	arrontatcea.
réelement,	errealqui.
rebelion,	nahaſmendua.
rebours,	berrucontra.
receler,	eſtalcea, gordetcea.
receleur,	eſtalçaillea, &c.
receleur, de voleur,	ohoineſtalguia.
récent,	berriquicoa.
recevoir,	errecibitcea.
le reçû,	errecibimendua.
receveur,	errecibitçaillea.
recherche,	billaqunça.
rechercher,	beriz, billatcea.
rechûte, chûte,	eroriquoa.
récidiver,	berriz erorcea.
réciproque,	ordaiña.
réciproquement,	ordaiñez, ordainca.
reconnoître,	etçagutcea.
reconnoiſſance,	eçagutça.
recoin,	chokhoa.
recommander,	gomendatcea.
récompenſe,	golordoa, ſaria.

recompenſer,	golordatcea, fariztatcea.
reconcilier,	elgarganatcea, hakhertcea.
reconciliation,	bataſſuna, bakhea.
recors	recorſac, fariant, lekhucoac.
recouvrer,	coburatcea.
recouvrement,	coburança.
ſe recréer,	doſtatcea.
recréation,	doſteta, doſtagailua.
rectifier,	chuchencea.
reculer,	guibelatcea.
reculement,	guibelamendua.
reformer	moldatcea.
reforme,	moldura.
refus,	eza.
refuſer,	eza ematea.
pour n'avoir pas ſon refus, &c.	ez içatea gatic, harem eza, &c.
je lui ai demandé ſon cheval, mais il me l'a refuſé,	galdeguin diot bere çamaria, baiñan eza eman darot.
regarder,	behatcea, foguitea.
regard,	behaqunça.
regent,	errienta.
regler,	chuchencea, amaiñatcea.
nous avons reglé vôtre affaire	vôtre çure eguitecoa chuchendu dugu.
reglement,	chuchenqunça.
renard,	hacheria.
regret,	goanbeharra.

regreter, gogoanbeharcea.
rejetton, muſquilla, panpanoa.
ſe rejoüir, bozcarioztatcea.
ſe rejoüir, boztea.
rejoüiſſance, bozcarioa.
remercier, eſqeur ematea.
remerciement, eſquerra.
rendre, bihurcea.
relâcher, naguitcea, harrotcea.
religieux, fraidea.
religieuſe, ferora.
religion, religionea.
relique, qutxua.
reluire, arguitcea.
remarquer, goardia harcea, nabaditcea.
remarques, goardiaqunçac, çagutbideac.
rembourſer, bihurcea, turnatcea.
remede, reparua.
remedier, erremediatcea.
remettre, etçarcea, ematea.
remontrer, erakhuſtea.
remontrance, erakhuſqunça.
remors, auſiquiac.
remplir, amplir, bethetcea.
rencontrer, buruz buru eguitea *ou* batçea.
nous avons rencontré, buruz buru eguiñ dugu, &c. *ou* bathu dugu.
renier, ukhatcea, arnegatcea.

renom, fama.
renommé, famatua.
renoncer, adio erratea.
je l'ai renoncé, adio erran diot.
renouveller, erreberritcea.
renouvellement, erreberriquinça.
rente, alocarioa, errenta.
renverser, biratcea, itçulcea.
répandre, itchurcea, banatcea.
repas, iantordua, othunança.
se repentir, urriquitcea.
rèpantence, urriquimendua.
replet, guicena.
repos, aisia, facegua.
reposer, bax harcea, triquatcea.
il est en repos, aisian da, faceguan da.
reprocher, estaquru emarea.
il m'a reproché, estaquru emandarot.
reputation, omena.
bonne reputation. omen ona.
répudier, repudiatcea.
ressemblance, tasta, idurie, itchura, ançà.
ressembler, iduritcea.
reserver, guelditcea.
il s'est reservé la moitié de ses biens. bere ontassunen erdiac guelditu ditu.
resoudre, erresolitcea.
respect, errespectua.
répondre, ihardestea.
réponse, arapostua.

reſſort, cri queta, erreſorta.
le reſte, gaiñeracoa, hondarra.
reſter, guelditcea, egotea.
reſſentiment, hiſia, punſugoa.
par reſſentiment, hiſica, punſuz.
reſtituer, bihurcea.
réuſſir, helcea.
il a réuſſi en ſon fait, heldu da bere chedera.
reverie, erreberia, heldarnoa.
retarder, guibelarcea, berancea.
retardement, guibelamendua.
retenir, atchiquitcea.
retraite, bildura.
retomber, berriz erocea.
revanche, ordaiña.
en revanche, ordaiñez.
revendre, berriz ſalcea.
rheume, marſondia.
revolte, nahaſmendua.
riche, aberatxa.
richeſſe, aberaxtaſſuna.
rideaux, burtiñac.
les rideaux de lit, ohe burtiñac.
ridicule, irrigarria, barragarria.
rien, ecere, deus.
rigoureux, errigroſa, ſuperra.
rire, barraguitea, irriguitea.
ris, barra, irria.
celui qui rit toûjours, irritxua, barratxua.
riviere, hibaica.
robe, arropa.

robuſte, hazcarra, valenta.
rocher, harroca.
rompre, chehatcea, porrocatcea.
rompre, hauſtea.
ronce, laparra.
rond, burubilla.
ronder, burubilcea.
ronder, burubilcatcea.
rondeur, itçulicaria.
roſe, arroſa.
roſier, arroſa hondoa.
roſeau, canabera, ſeſca.
roſée, ibinça.
rouuriers, jende cheheae.
roüe, arrodoa.
roüet à filler, tornua.
rouge, gorria.
rougir, gorritcea.
rouler, herreſtatcea, pirritatcea
roi, erregue.
rvban, erribanta, chingola.
ruche, cofoiña.
rude, gogorra, gaitça.
rudeſſe, gogortaſſuna.
ruë, carrica.
ruiner, billaquatcea.
il a ruiné toute ſa maiſon, bere etche gucia billaquatu du.
ruiſſeau, errequa, chiripa.

SAble, SArea.
ſablonneux, arcaxua.

ſabot,	eſcalapoiña.
ſac,	çacua, çurruna.
ſacrer,	ordenatcea.
ſacrifier,	ſacrificatcea.
ſacrilege,	ſacrilegoa.
ſacriſtie,	ſancaſtenia.
ſage,	çuhurra, preſtua.
ſagement,	çuhurqui, preſtuqui.
ſageſſe,	çuhurcia.
ſage-femme,	emaguiña.
ſain,	hazcarra, pizcerra.
ſaint,	ſaindua.
ſainteté,	ſainduraſſuna.
ſaintement,	ſainduqui.
ſaiſir,	harrapatcea, ſaſitcea.
ſaiſons,	uſtaillac, biſçapenac.
ſalaire,	jornala.
ſalle baſſe,	ezcaratça.
ſalle,	taulada, ſelarua.
dans la ſalle,	ſelaruan.
ſaleté,	liquixtaſſuna.
ſaler,	gacitcea.
ſaltr,	liquixtea.
ſalé,	gacitua.
ſale,	liquirxa.
ſaliere,	gatzuncia.
ſalive,	ahogoçoa.
ſamedi,	egubacoitça, laranbata.
ſang,	odola.
ſanguin,	odolxua.

seigner,	sangratcea, odol athe-ratcea.
seigné,	sangratua,
seignée,	sangra,
sanglier,	basa urdea,
sans,	gabe,
sans faire,	eguiñ gabe,
santé,	ossasuna, osagarria.
sarment,	chirmenta,
sas, tamis,	cethabea,
sasser, tamiser,	cethabatcea.
satisfaire,	asquiestea.
satisfait,	asquiexia,
savetier,	çapata onguitcaillea.
saveur,	gostuqunça.
sauf,	lekhat, salbo.
sauce,	salxa, achoa.
saucisse,	lukhainca.
saut,	jaucia.
sauter,	jauztea.
savon,	salboiña, churigarria.
savonner	salboiñatcea.
sauvage,	basa.
chât sauvage,	bassagatua.
scandale,	gaitzbidea.
scandaleux,	gaitzbidecorra.
scandaliser,	gaitzbidecatcea.
savoir,	jaquitea.
sçu,	jaquiña.
savant,	iquinsuna,
c'est à savoir,	jaquiteco.

faire ſavoir,	jaquiñ araztea.
ſcience,	jaquiñtaſſuna.
ſcie,	cerra.
ſcier,	cerracatcea.
on travaille à ſcier,	cerran hari dire, *edo* cerracan.
ſcieurs,	cerralariac.
ſceau, cachet,	ciguilua,
ſec,	idorra, chukhoa.
ſecher,	idorcea, chukhatcea.
ſechereſſe,	idortea, agortea.
ſecond,	bigarrena.
ſecourir,	laguncea, ſocorritcea.
ſecret,	ſegretua,
ſecretaire,	ſegretaria.
ſecte,	themа, dethoa.
ſecteux,	thematxua.
ſeigle,	cekhalea.
ſeigneur,	ſeiñora.
ſein,	galçarra.
ſeing, ſignature,	ſiñadura.
ſejour,	egoitça.
ſel,	gatça.
ſelle,	cela.
ſelier,	celaguiña.
ſelon, ſuivant,	arabera, eredura.
ſelon moi,	ene arabera.
ſelon qu'il m'a dit,	errun darotanaren arabera.
ſemaine,	aſtea.
ſemblable,	guiſabe recoa.

semelle,	çola, çapata çola.
semer,	eraitea.
semence,	hacia.
sens,	sentiqunça, senxue.
sentir,	senditcea.
sensuel,	goloxa.
sensualité,	goloxtassuna.
sentier,	bidechea.
sentence,	sentencia.
sentiment,	sendimendua, sendiqunça.
senteur,	ussiña, urriña.
sensible,	sendicorta, gaitcicorra.
séparer,	bereztea, aldaratcea.
séparation,	berezqunça.
sept,	çazpi.
septiéme,	çazpigarrena.
septante,	hirur hogoi etahamar.
septembre,	buruilla.
septentrion,	nortea.
sepulchre,	hillerria,
sercler,	jorratcea.
serain,	arraso, garbi.
le temps serain,	dembora, arraso, &c.
sérieux,	gardiacorra.
sérieusement,	gardiacorqui.
serment,	ciña.
serpent,	suguea.
serrer,	herstea.
serrure,	herxdura, sarla.
serrurier,	sarlagiña.

ſervir,	cerbitçatcea.
ſerviteur,	cerbitçaria,
ſervante,	neſcatoa.
ſerviette,	cerbieta.
ſeul,	choila, bakharra.
ſeulement,	choilqui,
ſeur,	guertu, fida, ſegur.
je ſuis ſeur,	fida naiz.
ſûreté,	fidancia, ſegurtaſſuna.
ſurement,	ſegurqui, guertuqui.
ſi,	bai, heïa, baldiñ.
ſinon,	ezperen, bercenaz.
ſinon je ferai,	bercenaz eguiñen dut, &c.
ſiecle,	mendea.
ſinge,	chiminoa.
ſiege,	alkhia.
ſiege,	ſethioa.
ſien, ſa, ſon,	berea, bereac,
ſifler,	hichtuguitea.
ſiflet,	hichtua.
ſigne de l'œil,	kheiñua.
ſillon,	hildoa.
ſilence,	ichiltaſſuna, elharte.
ſillonner,	hildocatcea.
ſimple,	laiñoa, arrontera, bakhuna.
ſimplement,	laiñoqui, arronqui.
ſimplicité,	laiñotaſſuna.
ſincere,	eguiazcoa.
ſingulier,	bakharra.

ſituation,	içança.
ſix,	ſei.
ſixiéme,	ſeigarrena.
ſobre,	ſobrea, arrontera.
ſobrement,	arronqui, herdiqui.
ſobrieté,	arrontaſſuna, ſobretaſſuna.
ſœur,	arreba, ahizpa.
ſoye,	ſeda, ciricua.
ſoif,	egarria, ſekheria.
avoir ſoif,	egarritcea.
ſoi,	bera, berac.
ſoir,	den, biz, nahiz.
ſoin,	artha, goardia.
ſoigneux,	arthaxua.
ſoigneuſement,	arthoſqui,
ſoir,	arraxa, arraxaldea.
ſoixante,	hirur hogoi,
ſoldat,	ſoldadoa.
ſolde,	paga.
ſoleil,	iguzquia.
ſolemnité,	beſtaburua.
avec ſolemnité,	pompareqūn.
ſolide,	eſcona, ordongoa.
ſolidité,	eſcontaſſuna.
ſolitude,	bakhartaſſuna.
ſomme,	ſoma, diruoſtea.
ſommeil,	loa, lokhunba.
ſon, bruit,	harrabotxa.
ſom,	çahia.
ſon, ſien, &c.	berea, bereac, &c.

ſonner la cloche, izquilla iotea.
ſonnete, iuarea.
ſonge, ametxa.
ſonger, amexguitea.
ſorcier, ſorguiña.
ſortilege, charmadura.
ſort, deſtin, çorthea.
ſorte, maniere, guiſa.
ſortir, jalguitcea, atheratcea.
ſortie, atheradura, &c.
ſot, loloa, tontoa, çoroa.
ſotiſes, erhoqueriac.
ſous, azpian.
ſoudiacre, ſudiacrea.
ſouhaiter, deſiratcea.
je vous ſouhaite le bon jour, egun ona deſiratcen darotçut,
ſoupçon, aierua, ſuſpitcha.
ſoupçonneux, aieruxua, ſuſpitxua.
ſouflet á feu, hauſcoa.
ſouflet, macclacoa, beharondocoa.
ſouffrir, pairatcea.
ſouffrances, pairaqunçac,
ſoulager, eſporſatcea, ſoleiatcea.
ſoulagement, eſporſamendua.
ſoulier, çapata,
ſoumettre, azpicotçatcea.
ſoumiſſion, agurra,
ſouper, afalcea.
le ſouper, afaria.

ſource, origine, ithurburua.
ſourcils, bepuruac, bethaçalac.
ſourd, gorra, elkhorra.
ſouri, ſabua.
ſoupir, auhena.
ſoupirer, auhendatcea.
ſoutenir, thematcea.
il me ſoutient que ſon affaire eſt bonne, thematcen çait bere eguitecoa ona duela.
ſouvenir, orroitcea.
ſouvenance, orroitçatpena.
ſurvenir, guertatcea.
ſurvenu, guertatua.
ſouverain, orotacoa.
juge ſouverain; orotaco, juica.
ſouvent, maiz, ardura.
ſouveraineté, gaindura,
ſouverainement, gaindiqui.
ſoi même, bera.
ſpecifier, chehatcea.
il m'a bien ſpecifié la choſe, ongui chehatu daron gauça.
ſpectacle, ikhuſqunça.
ſpirituel, izpiritoſa.
ſpirituelement, izpiritualqui.
ſta'le, ſendo, bortiz.
pour que la choſe ſoit plus ſtable, gauça ſendoago içan dadinçat,
ſterile, agorra, defota,
ſterilité, agortaſuna.
ſtile, eguindura.

il a fait la choſe ſuivant ſon ſtile ordinaire, eguiñ du gauça bere maizco eguinduraren arabera.

ſtipuler, eguincatcea.

il ſtipule bien, ongui eguincatcen du.

ſtudieux, ikhaſcorra, ikhaſxua.

ſujet, azpicoa.

les ſujets du roi, erregueren azpicoac.

ils ſe ſont fâchez au ſujet des maiſons, etchen gaiñetic haſſerretu dire

ſubitement, terrepenqui, tipuſqui, ſupituqui.

ſubſiſtance, janharia, hazgarria.

ſubſtituer, ordaincatcea.

ſubtil, ſothilla.

ſubtilement, ſotilqui,

ſubtilité, ſotiltaſſuna.

ſucer, çurgatcea, maſtacatcea.

ſuccés, guerthaqunça.

ſuceintement, labuzqui.

ſucre, açucrea.

ſuer, icerditcea.

ſueur, icerdia.

ſuffire, aſqui içatea.

ſuffiſant, aſquitxu.

ſuffiſance, aſquiqunça.

ſuffiſamment, aſquiqui.

ſuffrage, voix, boça.

ſuif, cihoa.

ſuite, ſeguida,

de ſuite, lerro lerro.

ensuite, feguidan, guero.
suivre, feguitcea, jarriquitcea.
superbe, pompaxua.
superflux, gaindia.
superieur, gaiñeccoa.
il faut obeïr aux superieurs, obeditu behar çaiotegaiñecoci.
supléer, eſcaſa bettecea.
supporter, onheſtea, egarcea.
je ne puis pas supporter, eciñ onetx dirot,
supoſer, balizcatcea.
le moulin supoſé ne fait pas de farine, balizcaco iharac ez du iriñic eguiten,
supoſons pour un moment, dugun utz lipar baten, baliz beçala.
surcroit, emendagailua.
sur, gaiñean,
sur moi, ene gaiñean.
surmonter, chitcea.
surnom, icengoitia.
surpli, ſurpériça.
surplus, guehiagoa.
surprendre, mirextea.
le monde ſera ſurpris, &c. munduac mirexico du, &c.
il eſt ſurprenant, mirexteco da.
ſurprendre, uſtegabean harcea.
il m'a ſurpris, uſtegabean hartu nau.
par ſurpriſe, ahanz orduan.
ſurſoir, triquatcea, baratcea.
baſſaire ſurſise, eguitccoa, baratua.

ſurvivre,	çaharragotcea, guchiago bicitcea.
ſuſpect,	ſuſpecta.
ſuſpection,	itchurapena.
ſillabe,	letraia.
par ſillabe,	letraiatuz.

T

TAble,	Mahaiña, arradoiña.
tapis,	tapiça.
tapiſſier,	tapiceria.
tard,	berandu.
tarder, retarder,	berancea.
târir,	agorcea.
tas,	mola, mulçua.
taſſe à boire,	edateco uncia.
tater,	haztamateca.
à tatons,	aſinuca, haztamuca.
taverne,	oſtatua.
tâche,	notha, narraioa.
tantôt,	ſarri, orochtian,
j'ay fait tantôt,	ikuſi dut orochtian.
je le verrai tantôt,	ikhuſico dut ſarri.
taureau,	ceecna.
teindre,	tindatcea.
teinturier,	tindatçaillea.
tel, telle,	halacoa, urlia.
un tel m'a dit,	halacobatec edo urliac erran darot.

temperer, moderer,	errachtea nahicaratcea.
tempêtes,	eraunsiac,
temps,	dembora.
de temps en temps,	demboratic, demborara.
tendre,	bera, guria, uzterra.
il est tendre,	uzterra da.
tendresse du cœur,	berotasſuna, amulsutasſuna.
tenebres,	illhunbeac,
tenir,	atchiquitcea.
tenter,	limburcea.
tentations,	limburtasſunac,
terme pour payer,	ephea.
terme, façon de parler,	erranbidea.
terminer,	trenquatcea.
terrace,	lurplauna.
terrace,	luhuſtela.
terre,	lurra,
trembler,	ikharatcea, daldaratcea.
tremblement,	ikhara, dallara.
petit tremblement,	dildira.
temoin,	lekhucoa.
temoignage,	lekhucotasſuna,
teſtament,	ordenua.
tête,	burua.
tête à tête,	buruz buru.
theologien,	theologoa.
theologie,	thelogioa.
trône,	tronua.
tiede,	epela.
tiedeur,	epeltasſuna.

tiedement,	epelqui.
tiedir, *atiedir*,	epelcea.
tiers,	herena.
tire,	tirulua.
timide,	beldurtia.
tiran,	tiranoa, amia.
tiſon,	ir. hindia.
tiſſu,	choa.
tiſſeran,	choillea.
toile,	tela.
toid,	teillatua.
tomber,	erorcea.
tome,	toma, puſca.
ton de voix,	oihu boça.
ton, *&c.*	hirea, &c.
tondre,	murritztea.
tondu,	murritztua.
tonnerre,	eurciria.
tonner,	eurcirieguitea.
tordre le fil, *&c.*	bihurtea.
tortu,	bihurtua.
torrent	hibaiea.
tort,	makhur,
á tort,	makhurca.
tourmenter,	toliarcea.
tôt, *bien tôt*,	berchala, laſter.
au plûtôt,	lehenbai lehen.
toucher,	hunquitcea.
attouchement,	hunquidura.
tout,	gucia, oro, dena.
tout de bon,	ciñez.

tour,	dorrea.
tour à tour,	aldizca.
tourner,	thornatcea.
tousser,	heztulcea.
toux,	heztula.
toute fois,	guciarequiñ ere.
trace,	guisa, era.
tracer,	guisatcea, eratcea.
traduire,	itçulcea.
trahison,	enganïoa.
traitre,	enganatçaillea.
traits de visage,	hazbeguiac.
traiter,	eraunstea.
on traite l'accomodement,	onguïaz eraunsten dute,
trainer,	herrestatcea.
tranquil,	descansu.
tranquilité,	descansua.
transgresser,	haustea.
il a transgressé les commendemens,	manamenduac, hauxi ditu.
transporter,	lekhuzaldatcea.
transparter,	kharreiatcea.
se transporter sur les lieux,	lekhuaren gaiñera, goatcea.
tranquet de moulin,	qualaqua.
au travers,	çaïarca.
traverser,	çaïarcatcea.
traversiers,	treinuac, çardaiac,
treille de vigne,	trilla.
trembler,	ikhararcea.

tremper,	beratcea.
trempé,	beratua.
la terre trempée,	lurra beratua.
tranchée,	tacada, okhela.
trancher,	oxhelatcea.
travailler,	lancatcea.
trente,	hogoi eta hamar.
treſor,	muiana.
je porte mon treſor avec moi.	enequiñ ekharcen dut ene muiana.
treize,	hamairur.
trinité,	trinitatea.
triſte	larri, triſte,
trocquer,	biſcanbiatcea.
trocq,	biſcanbïa.
trois,	hirur,
troiſiéme,	hirurgarrena.
trompette,	tuhunta, trompetta.
trompeur,	barataria, enganaria.
tromper,	baratatcea, enganatcea.
il m'a trompé,	enganatu nau, baratatu nau.
trone,	motçorra.
trop,	ſobra, guehiegui.
trou,	cilhoa.
troubler,	nahaſtea.

troupe, mulçua.
trouver, aurquitcea, edireitea, causitcea.
trouvaille, edireinça.
trousser, amarratcea.
truite, amurrajña.
tuer, hilcea.
tueur, hilçaillea.
tuille, teilla.
tumulte, biaborea, alarma.
turc, turcoa.
tuteur, tutora.

V

Vacances, Lanharteac.
vache, behia,
vacher, behiçaiña.
vagabond, ibildauna,
vain, alfer,
en vain, alferric,
nous travaillons en vain, alferric hari gare.
vaincre, garraitcea.
vaincu, garraitua.
vainqueur, garraitçallea.
vaisseau, uncia.
vaisselle, bachera.

valet, mutilla.
vapeurs, bufadac,
vendre, aliener, ſalcea, bercerencea.
vendu, ſaldua, bercerendua.
vente, ſalpena, ſalçapena.
vendredi orcillarea.
venir, ethorcea, ieitea
vent, haicea,
verſer, repandre, itchurcea.
vers, ingurunan.
vers les quatre heures, laur orenetaco, ingurunan.
valiſe, mala,
veſſie, vichica,
vétir, beztitcea.
vétement, aldagarria.
viande, oxhelia, haraguia.
vicaire, vicaria.
vice, bicioa.
vicieux, bicioxua.
victoire, ſeindagala, garraitia.
vie, bicia.
vieux, ancien, agurea, çaharra, guehiena.
vieillir, çaharcea.
vieilleſſe, çahartaſſuna.
vierge, virgina, dana.
vierge marie, andredana maria.

vigile,	iibilia.
vigilant,	iratçarria, ernea.
vigilance,	ernetaſſuna.
vif,	bici, ſua, errear
vigne,	mahaſtia.
vigneron,	mahaſtiçaiña.
vigueur,	hazcartaſſuna.
vigoureux,	hazcarra, indarſua.
village,	hiriſca, herria.
ville, cité,	hiria.
vin,	arnoa.
vinaigre,	miñagrea, ozpiña.
vindicatif,	mendecaria.
vingt,	hogoi.
violent,	borcharia.
violence,	borcha, ukhua.
violemment,	borchaca.
vis-à vis,	aitciñez aitciñ,
viſage,	ahurpeguia, muſua, muturra.
viſer,	miran harcea.
viſible,	ikhaſgarria.
viſion,	itchurapena.
viſiter,	ikhuſcatcea, viſitacea.
vite,	laſter, fite.
venez vite,	ethor çaite laſter.

vitre, beriña.
vivre, bicitcea.
vecu, bicia.
un, une, bat, bata, batac.
unguent, balſamua.
unique, choila, bakarra.
unir, aplanir, celaitcea.
unir, joindre, juntatcea.
union, bataſſuna.
univerſel, gucietacoa.
univers, munduherria.
voile, vela, ſaiel.
voiſine, auçoa, barradea.
voir, ikhuſtea.
veuë, viſta, ikhuſqunça.
voix, boça, oihuança.
vol, ohorgoa, ebaxgoa.
vol, hegalda.
voler, avec aîles, hegaldatcea, airatcea.
voler, ebaſtea, arrobatcea.
voleur, ohoiña, ebaxlea.
voluptueux, goſtucoac.
vomir, goitiegoztea, goiticatcea.
vomiſſement, goiticomita.
vôtre, çurea, çuena.

vos, vôtres, çureac, çuenac.
vœu, beilla, botua.
vouloir, habi içatea, nahitcea.
volonté, gogoa.
volontiers, gogotic.
volontairement, borondesqui.
voute bobeda, cerua.
vous, çu, çuc, çuic, çuec.
voici, huna.
voilà, horra.
voïe, bidea.
voyage, piaiea.
voyager, piaie eguitea, piaiatcea.
voyageur, bideranta.
vrai, eguia.
user, higatcea.
usage, ohitca, haztura, usaia.
utenciles, lanabesac, tresnac.
usufruits, sasoiñac.
usure, lukhuraça.
usurier, lukhuraria.
usurer, harrapatcea.
utile, oncarria, probetchosa.

vuider,	huſtea.
vulgaire,	arduracoa.
vulgairement,	arduraqui.
zele,	zharra.

Fin du Dictionnaire.

REMARQUES

SUR LA LANGUE BASQUE

Voyez les noms numeraux page 5. & 6. en voici quelque autre differemment.

Behin.	une fois.
bietan,	deux fois.
hiruretan,	trois fois, &c.
Banaca,	un à une.
biñaca,	deux à deux.
hirurnaca,	trois à trois, &c.
Bana,	chacun un.
biña,	chacun deux.
hirurna,	chacun trois, &c.
Banatan,	chacun une fois.
biñatan,	chacun deux fois.
hirurnatan,	chacun trois fois, &c.

La langue Basque n'a qu'un genre, ne faisant aucune, difference pour le masculin, & pour le feminin &c. comme singulier, *ona*, bon *ou* bonne *ou* le bon &c. *handia*, grand *ou* grande &c.

Plurier.

Onac, bons *ou* bonnes, *handiac*, grands *ou* grandes, voyez page 6. & 7.

dans la langue basque d'ordinaire les noms propres de toutes choses, comme aussi les substantifs, les adjectifs, les pronoms possessifs, & le reste, à l'exception des pronoms demostratifs, des adverbes, de noms propres, des personnes, & leurs surnoms, de quelque ville, de quelque parroisse, & de quelque riviere, se terminent en *a* & *ac* en singulier, & en *ac* & *ec* en plurier.

EXEMPLE.

Singulier.

Aita, *aitac*, pere *ou* le pere, *saindua*, *sainduac*, saint, *ou* le saint.

Plurier.

Aitac, *aitec*, peres *ou* les peres, *saindúac*, *sainduec*, saints *ou* les saints.

Voyez page 7. & le Dictionnaire, page 268. & pour mettre le singulier en plurier, il suffit changer, *l'a*, en *l'ac*, & en *l'ec*, comme *aita*, *aitac*, *aitec*, &

s'il se trouve *l'e*, avant *l'a*, il suffit d'oter *l'a*, & augmenter la *c*, comme *adisquidea*, *adisquidec*, on peut aussi augmenter *l'ec*, & dire *adisquidéec*, &c.

La langue basque fait difference desdits noms, sçavoir lesdits, *aita*, *aitac*, *aita*, pour le singulier & *aitac*, pour le plurier, servent pour placer devant les verbes substantifs, passifs, & pour tous ceux qui prennent leur place.

EXEMPLE.

Singulier.

Aita ethorcen da, le pere vient, *aita maitatua da*, le pere est aimé.

Plurier.

Aitac, ethorcen dire, les peres viennent, *aitac ethorriac dire*, les peres sont venus, &c.

Pareillement les mots en *ac*, & en *ec*, servent, pour placer devant les verbes actifs, & devant ceux qui ont l'aparence des verbes actifs.

EXEMPLE.

Singulier.

Aitac ematen du, le pere donne, *handiac emanen du*, le grand donnera.

Plurier.

Aitec ematen dute, les peres donnent, *handiec erraten dute*, les grands diſent, &c.

Les mots en *ac*, ſervent pour les verbes ſubſtantifs, pour plurier, & pour les verbes actifs, pour ſingulier.

EXEMPLE

Aitac hemèn dire, les peres ſont ici, *aitac nahi du*, le pere veut, &c.

Lors-qu'on doit dire plus qu'un mot ou noms enſemble, ou devant les verbes ou après les verbes, ou ſans verbes, en ſingulier & en plurier, on ne doit pas élever, les premiers mots, juſques à la lettre *a*.

EXEMPLE.

Singulier.

Guiçon ona, bon homme.
arno ona, bon vin, &c.

plurier.

Plurier.

Guiçon onac, bons hommes, *arno ona*, bons vins, &c.

Cependant on ne doit pas ôter l'*a*, aux mots qui ont avant l'*a*, ces lettres *ai*, *b*, *c*, *d*, *g*, *m*, *p*, *it*, comme *anaïa*, frere, *arreba*, sœur, *aça*, chou, *arroda*, roüe, *haga*, perche, *erroma*, rome, *capa*, menteau, *aita*, *pere*.

EXEMPLE.

Singulier.

Aita ona,	bon pere.
ama ona,	bonne mere.
oſoba ona,	bon oncle,
anaïa ona,	bon frere, &c.

Plurier.

Aita onac,	bons peres.
ama onac,	bonnes meres.
anaïa onac,	bons freres.
oſoba onac,	bons oncles, &c.

Les mots qui ſe mettent devant les verbes ſubſtantifs, ſe mettent après les verbes actifs, & tiennent les places des accuſatifs.

EXEMPLE.

Singulier.

Eguiñ dut çure mandatua chumea, j'ai fait vôtre petite commiſſion, *ikhuſi dut çure etchea*, j'ai vû vôtre maiſon.

Plurier.

Eguiñen ditut çure mandatu guciac, je ferai toutes vos commiſſions, *ikhuſi ditut çure anaïac*, j'ai vû vos freres, &c. voyez page 255.

On connoit donc que la langue baſque partage chaque mot pour les verbes en trois manieres, Exemple, *on*, *ona*, *onac*, bon, le bon, &c. voyez page 15.

REMARQUES.

Sur les Nomminatifs.

LA langue Baſque a ſix degrés de nomminatifs.

EXEMPLE.

Premier degré ſingulier.

Aita, *aitac*, pere le pere, *aitaren*,

du pere, &c. voyez page 8. & 11.

Second degré Singulier.

Aitarena, celui du pere, *aitarenaren.* de celui du pere, &c. voyez page, 9. 10. 12. & 13.

La langue basque d'ordinaire passe les articles pour le singulier sur l'*a* comme *aita*, *aitaren*, *aitarena*, *aitarenaren*, & voyez page 8. & 9. & pour le plurier sur l'*e*, voyez page 8. & 10.

Troisiéme degré Singulier.

Aitarenarena, celui de celui du pere. *aitarenarenaren*, de celui de celui de pere.

Aitarenarenaganic, de celui de celui du pere.

Aitarenarenic, de celui de celui du pere, &c.

Plurier.

Aitenenac, ceux de ceux des peres. *aitenenen*, de ceux de ceux des peres. *aitenenenganic*, de ceux de ceux des peres.

Aitenenic, de ceux de ceux des peres, &c.

Exemple du ſecond degré.

Çure amaren etchea edo ene aitarena, la maiſon de vôtre mere ou celle de mon pere, *çure amaren mutillaganic edo çure aitarenaganic*, de valet de vôtre mere ou de celui de vôtre pere, &c.

Exemple du troiſiéme degré.

Çure aitaren mutillaren çamaria edo ene aitarenarena, le cheval du valet de vôtre pere, ou celui de celui de mon pere.

Çure aitaren mutillaren çamariari edo ene aitarenarenari, au cheval du valet de vôtre pere ou à celui de celui de mon pere, &c.

On peut tepeter les noms en ce troiſiéme degré, & ſervir de ſecond degré comme.

Çure aitaren mutillaren çamaria edo ene aitaren mutillarena, le cheval du valet de vôtre pere, ou celui du valet de mon pere, &c.

Çure aitaren mutillaren çamariari edo ene aitaren mutillarenari, au cheval du valet de vôtre pere ou à celui du valet de mon pere, &c.

quatriéme degré.

Aitarenarenganicacoarena, celui de celui de celui du pere.

Cinquiéme degré

Aitarenarenganicacoarenarena, celui de celui de celui de celui du pere, &c.

Sixiéme degré.

Aitarenarenarenganicacoarenarena, celui de celui de celui de celui de celui du pere, &c.

Le troiſiéme degré eſt preſque inutile, & les autres trois entierement, je ne les ai raporté que par curioſité.

La langue baſque fait difference dans les cas ſuivants, *aitaren*, du pere, *aitaganic*, du pere, *aitaric*, de pere, & *aitarenaren*, de celui du pere, *aitarenaganic*, de celui du pere, *aitarenïc*, de celui du pere, & voyez page 8. & 9. *aitaren*, *aitarenaren*, *&c.* ſignifient la proprieté comme,

Aitaren chapela, le chapeau du pere, &c.

Amaren etchea, la maiſon de la mere, &c.

Aitaganic, *aitarenaganic*, *&c.* signifient la dépendance.

Exemple.

Aditua aitaganic, entendu du pere, &c.

Ethorcen naiz aitaganic, je viens du pere, &c.

Et aitaric, *aitarenic*, signifient le non poſſeſſion de la perſonne ou de la choſe &c.

Exemple.

Ez dut aitaric, je n'ai pas de pere.

ez dut diruric, je n'ai pas d'argent.

encore pour interroger.

Baduçu aitaric, avez vous de pere?

Badu diruric, à-t-il d'argent? & voyez page 255. 256 & 257.

La langue baſque fait difference dans les cas ſuivants, *aitari*, *aitagana*, au pere, *amari*, *amagana*, à la mere, *aitarenari aitarenagana* à celui du pere, voyez page 8. & 9. page 257. & 258.

Aitari, *amari*, *erromari*, *aitarenari*, *&c.* ſignifient donner, faire ou joindre quelque choſe, à la perſonne, ou

à la choſe, ou à l'endroit.

Exemple.

Ematen diot aitari, je donne au pere, &c.

Eguiten diot aitarenari, je fais à celui du pere, &c.

Egorcen diot amari, j'envoye à la mere.

Egorcen diot amarenari, j'envoye à celui de la mere, &c.

Aitagana, *amagana*, *aitarengana*, *erromara*, *&c.* ſignifient aller ou envoyer la perſonne à la perſonne même ou vers la perſonne ou à l'endroit.

Exemple.

Goaten naiz aitagana, je vais au pere *ou* vers le pere, &c.

Goaten da aitagana, il va au pere *ou* vers le pere, &c.

Bidalcen dut Pierres aitagana, j'envoye pierre au pere &c.

Goaten naiz erromara, je vais à rome, &c.

La langue baſque à quatre cas en double dans les ſeconds degrés des Nomminatifs, comme.

Aitarenaganic, *aitarenetic*, *aitarenagana*, *aitarenera*, *aitarenabaithan*, *aitarenean*, *aitarenaganaiño*, *aitarenerainō*, voyez page 9. 10. 12. 13. & 14. *ganic*, *gana*, *baithan*, *ganaiño*, servent sans exception pour les personnes.

Exemple.

Erosico dut çure mutillaganic, *edo ene aitarenaganic*, j'achetterai de vôtre valet ou de celui de mon pere &c.

Bidalico dut pierres çure mutillagana edo ene aitarenagana, j'enverrai Pierre à vôtre valet ou à celui de mon pere, &c.

Ez dut deus ere aurquitu, *gaistoric çure mutillabaithan*, *ez eta ene aitarenabaithan*, je n'ai rien trouvé de mauvais en vôtre valet, ni en celui de mon pere, &c.

Eguiñen dut çure mutillaganaiño, *edo ene aitarenaganaiño*, je f rai jusques à vôtre valet, ou jusques à celui de mon pere, &c.

& etic, *era*, *ean*, *eraiño*, servent pour les choses & pour les endroits.

Exemple.

Erosico dut çure landatic edo ene aitarenetic, j'achetterai de vôtre champ ou de celui de mon pere, &c.

Goanen naiz çure baratcera edo çure aitaren

nera, j'irai à vôtre jardin ou à celui de mon pere, &c.

Ikhusi dut çure etchean eta ene aitarenean, j'ai vû en votre maison & en celle de mon pere, &c.

Eguiñen dut çure baratceraiño eta ene aitareneraiño, je ferai jusques à vôtre jardin & jusques à celui de mon pere, &c.

La façon d'agir des nomminatifs, *aita*, *ama*, *aitac*, &c. page 8. eſt pour les perſonnes & celle *d'erroma*, & *d'indiac*, page 11. pour les endroits & pour les choſes, voyez page 257. 258. 259. 260. & 261. on dit fort bien contre cette regle en plurier, *aitetaric*, des peres, *gutaric*, de nous autres, *heïetaric*, de ceux la, & cela uniquement lors qu'on veut la perſonne même, & non pas la choſe des perſonnes.

Exemple.

Gure aitetaric bat, un de nos peres, &c.
Gutaric bat, un de nous autres &c.
Heïetaric bat, un de ceux la, &c.

On dit encore dans les comparatifs comme, *aitetaric handiena*, le plus grand des peres.

Tous les adjectifs comme *handia*, *ona*, *ederra*, &c. ſont les quatre cas en double dans le premier degré auſſi comme, *onaganic*, *onetic*, *onagana*, *onera*, *onabatzuan*, *onean*, *onaganaiño*, *oneraiño*, *ganic*, *gana*,

baithan, *ganaiño*, pour les perſonnes, & *etic*, *era*, *can*, *eraiño*, pour les choſes & pour les endroits.

Les nomminatifs des choſes & des endroits, & tous les adjectifs, font un autre cas auſſi en double, comme

Erromaren,	*erromaco.*
handiaren,	*handico.*
onaren,	*oneco*, *&c*,

Erromaren, *handiaren &c.* Signifient la proprieté comme, *erromaren icena*, le nom de rome, *handiaren chapela*, le chapeau du grand, &c. *erromaco*, *handico*, *&c.* ſervent pour dire lorſque la choſe n'apartient pas à un autre comme.

Etcheco jauna, maître de la maiſon, *ſorho handico belharra*, le foin de grand prez, &c,

A l'egard de la conſtruction tous les degrés des nomminatifs ſont d'une même façon comme,

Ematen diot,	je donne.
aitari,	au pere.
aitarenari,	à celui du pere.
aitarenarenari,	à celui de celui du pere.

Voyez page 255. 256. 257. & 258.

Dans la langue baſque dans le ſecond degré & dans les autres plus elevés, les nomminatifs ſe trouvent en double, pour tous les cas deſdits nomminatifs, & toutes les remarques que j'ai faites juſques á preſent ſur les cas des nomminatifs, ſe trouvent ob-

servées dans les deux aussi regulierement dans l'un que dans l'autre.

Exemple.

Handiarena,	*handicoa.*
handiarenac,	*handicoac.*
handiarenaren,	*handicoco.*
handiarenagatic,	*handicoagatic.*
handiarenetic,	*handicotic.*
handiarenic,	*handicoric.*
handiarenari,	*handicoaric.*
handiarenagana,	*handicoagana.*
handiarenabaithan,	*handicoabaithan.*
handiarenean,	*handicoan.*
handiarenaz,	*handicoaz.*
handiarenarequiñ,	*handicoarequiñ.*
handiarenarençat,	*handecococat.*
handiarenaganaiño,	*handicoaganaiño.*
handiarenaraiño,	*handicoraiño.*

Ainſi pour les autres, comme

Aitarena,	*aitabaitacoa*, *&c.*
erromarena,	*erromacoa*, *&c.*
onarena,	*onecoa*, *&c.*
chumearena.	*chumecoa*, *&c.*

Troiſiéme degré.

Handiarenarena,	*handicocoa &c.*
onarenarena,	*onecocoa*, *&c.*

chumearenarena, *chumecocoa*, *&c.*

Et la difference en eſt que le premier comme, *handiarena*, avec ſa ſuite ſert pour dire lorſque la choſe appartient à la perſonne ou à la choſe ou à l'endroit.

Exemple.

Guiçon chumearen icena ado handiarena, le nom du petit homme ou celui du grand, &c.

Çure liburua edo çure aitarena, vôtre livre ou celui de vôtre pere, &c.

Ogui gaiſtoaren precioa edo onarena, le prix de mauvais froment ou celui du bon, &c.

& handicoa, *onecoa*, *&c.* ſervent pour dire lorſque la choſe fait partie de la choſe même, ou de l'endroit, ſans qu'elle appartienne, à la choſe même, ni à l'endroit, & lorſque la perſonne ſe trouve dans l'endroit ou qu'elle en aye quelque liaiſon.

Exemple.

Etche chumeco athea edo etche handicoa, la porte de la petite maiſon ou celle de la grande, &c.

Baionaco guiçona edo erromacoa, l'homme de Bayonne, ou celui de rome, &c.

Çure ontaſſuneco mutilla edo çure aitabaitacoa, le valet de vôtre bien ou de celui de vôtre pere, &c.

Dans la langue baſque il y a onze cas dans tous les nominatifs.

Exemple.

EXEMPLE.

Singulier,	Plurier.
1°. *On, ona, onac,*	*on, onac, onez.*
2°. *onaren edo.*	*onen edo.*
oneco,	*onetaco.*
3°. *onaganic edo,*	*onenganic edo*
onetic,	*onetaric.*
4°. *onic,*	*onic.*
5°. *onari.*	*onei,*
6°. *onagana edo,*	*onenganat edo*
oneta,	*onetarat.*
7°. *onabarthan edo,*	*onenbaithan edo*
oncan,	*onetan.*
8°. *onaz,*	*onetaz edo onez.*
9°. *onavequiñ,*	*onecquiñ,*
10°. *onarençat edo,*	*onencat edo.*
orçat,	*onçat.*
11°. *onaganaiño edo,*	*onenganaiño edo*
onenaiño.	*onetaraiño.*

Si on veut compter les cas que j'ai mis en double, il y en a davantage, & j'ai placé les pronoms tout au long sans en mettre aucun en double, voyez les differents usages de tous les cas page 255. 256. 257. 258. 259. 260. & 261. & vous trouvez les mots du cas onez page 262. *eihorcen da urez*, &c. & l'usage du cas *onçat*, dans la même page *erosi dut onçat*, &c.

La langue basque fait encore des branches

de quelques cas des nomminatifs comme, *aitaganicacoa*, ce qui eſt du pere, *aitaganicacoaren*, de ce qui eſt du pere, *aitaganaiñocoa*, ce qui eſt juſques au pere, *aitaganaiñocoaren*, de ce qui eſt juſques au pere, &c.

Dans la Langue baſque d'ordinaire tous les mots ſont declinables comme, *bat*, *bata*, *batac*, l'un, l'une, *bi*, *bia*, *biac*, deux, les deux, *hirur*, *hirurac hirurec*, trois, les trois, &c. *baten*, de l'un, *biaren*, de deux, *hiruren*, de trois, &c. *bercea*, l'autre, *bercearen* de l'autre, &c. *joannes*, Jean, *joannesen*, de Jean, &c. *pierres*, pierre, *pierresen* de pierre, &c. voyez encore page, 230. 232. 234. & 235.

Tous les adverbes comme, *egun*, aujourd'hui, *atço*, hier, *berenegun*, avanthier, *bihar*, demain, *etci*, après demain, *aurten*, en cette année, *iaz*, l'année paſſée, ou l'année derniere, *orai*, aſſure, *lehen*, avant, &c. ſont declinables, mais non pas comme les autres nomminatifs en voici les exemples.

Egun,	aujourd'hui.
egundanic,	d'aujourd'hui ou de ce jour.
egunera,	à aujourd'hui.
egun goçat,	pour aujourd'hui.
egunaraiño,	juſques aujourd'hui.

En Regle.

Egungoa, d'aujourd'hui ou celui d'aujour-

d'hui.

egungoaren, de celui d'aujourdhui.
egungoco, de celui d'aujourd'hui, &c.

Autre.

Atçe, hier.
atçoco, d'hier.
atçodanic, d'hier.
atçora, à hier.
atçocoçat, pour hier.
atçoarino, jusques à hier.

En Regle.

Atçocoa, d'hier ou celui d'hier.
atçocoaren, de celui d'hier.
atçococo, de celui d'hier, &c.

Autre.

Herenegun, avanthier.
herenegungo, d'avanthier.
herenegundanic, d'avanthier.
herenegungoçat, pour avanthier.
herenegunarino, jusques à avanthier.

En Regle.

Herenegungoa, celui d'avanthier.
herenegungoaren, de celui d'avanthier.
herenegungoco, de celui d'avanthier, &c.

Autre.

Bihar, demain.
biharco, de demain.

bihardanic,	des demain.
biharera,	à demain.
biharcoçat,	pour demain.
biharartiño,	jusques à demain.

En Regle.

Biharcoa,	celui de demain.
biharcoaren,	de celui de demain.
biharcoco,	de celui de demain, &c.

On fait la même chose du reste, & lorsqu'on parvient à la lettre *a*, comme *eguzgoa*, &c. on fait comme, *aitarena*, & *erromacoa*, & ce par tout.

Les propositions comme, *ondoan*, après *aitciñean*, devant, *gaiñean*, sur en haut, *azpian*, sous, en bas, *bazterrean*, au coin, *erdian*, au milieu, &c. sont declinables.

Exemple.

Ondoan,	après.
ondoco,	d'après.
ondoric,	d'après.
ondora,	à après.
ondoençat,	pour après.
ondoraiño,	jusques après.

En regle.

Ondocoa,	celui d'après.
ondocoaren,	de celui d'après.
ondococo,	de celui d'après, &c.

Autre.

Aitciñean,	devant.

aitciñeco, de devant.
aitcinetic, de devant.
aitcinera, au devant.
aitciñecoçat, pour devant.
aitciñeraiño, jusques au devant.

En regle.

Aitciñecoa, celui de devant.
aitciñecoaren, de celui de devant.
aitciñecoco, de celui de devant, &c.

Conjonctions comme *eta*, & *den*, soit, *orobat*, aussi, *edo* ou, *bain*, si, *bizquitartean*, cependant, &c. sont declinables comme.

Eta,	*et*,	*etan*,	en et.
etaren,	*d'et*,	*etaz*,	par et,
etatic,	*d'et*	*etarequiñ*,	avec et.
etaric,	*d'et*,	*etarençat*,	pour et.
etari,	*à et*,	*etaçat*,	pour et.
etara,	*à et*,	*etaraiño*,	jusques à et.

Autre.

Edo,	*ou*,	*edoan*,	en ou.
edoren,	*d'ou*	*edoaz*,	par ou.
edotic,	*d'ou*,	*edoarequiñ*,	avec ou.
edoric,	*d'ou*,	*edoarencat*,	pour ou.
edori,	*à ou*,	*edoçat*,	pour ou.
edora	*à ou*,	*edoraiño*,	jusques à ou, &c.

Exemple.

Ez deçaçula etçar, da, *etarençat*, ne mettez pas *est* pour *et*, &c.

Hartudut, non *edorençat*, j'ai pris *on* pour *ou* &c.

Les lettrs *a, b, c, d, &c.* auſſi ſont declinables.

Exemple.

A	*l'a*,	*an*	en, a.
aren,	*de l'a*	*az*,	par l'a.
atic,	*de l'a*,	*arequiñ*,	avec l'a.
aric,	*de l'a*,	*arençat*,	pour l'a.
ari,	*à l'a*,	*açat*,	pour a,
ara,	*à l'a*,	*araiño*,	juſques à a.

Autre.

B,	*b*,	*bean*,	en b,
beren,	*de b*,	*beaz*,	par b.
betic,	*de b*,	*bearequiñ*,	avec b.
beric,	*de b*,	*bearençat*,	pour b.
beri,	*á b*,	*beçat*,	pour b.
bera,	*à b*,	*beraiño*,	juſques à b.

Ainſi le reſte, on connoit deja aſſez que tous les mots dans la langue baſque ſont déclinables, remarquez qu'il y a un equivoque dans tous les nomminatifs baſques dans le ſecond degré, & ce dans les premiers cas ſeulement comme, *aitarena*, du pere, ou au pere, celui du pere, *erromacoa*, de rome ou celui de rome.

Exemple.

Norena da chapel hau, à qui eſt ce chapeau, on repond *aitarena*, au pere ou du pere, d'où eſt cet homme, on repond, *erromacoa*, de rome, &c. & pour dire vôtre chapeau, & celui de mon pere, il faut dire, *çure*

chapela eta ene aitarena, baionaco guiçona eta erromacoa, l'homme de bayonne & celui de rome, ainsi le reste, & pour vous assurer voyez page 32. 45. 46. 47. & 48.

Pour faire tous les cas des nomminatifs de tous les mots, & pour tous les degrés, il suffit ôter la lettre *a* à la fin de tous les mots de mon dictionaire, & prendre les articles des nomminatifs page, 8 9. 10. 11. 12. 13. 14. &c. avec la lettre *a* pour le singulier, &c. & avec la lettre *e* pour le plurier, &c. & les joindre avec les autres mots comme.

Page 8. singulier.

Ait-a,	*anaï - a.*
ait - ac,	*anaï - ac.*
ait - aren,	*anaï - aren, &c.*

Page 8. plurier.

Ait - ec,	*anaï - ec.*
ait - en,	*anaï - en.*
ait - eganic,	*anaï - enganic, &c.*

Page 9.

Ait - arena,	*anaï - arena.*
ait - arenac,	*anaï - arenac.*
ait - arenaren,	*anaï - arenaren, &c.*

Page 10.

Ait - ena,	*anaï - ena.*
ait - enac,	*anaï - enac.*
ait - enaren,	*anaï - enaren, &c.*

Ainſi le reſte dans tous les cas de tous les nomminatifs, & dans tous les mots, à l'exception des adverbes & des propoſitions, remarquez cependant que lorſque les mots ont avant la lettre *a* les autres voyelles *e*, *i*, *o*, *u*, ils laiſſent l'*a* en ſix cas des nomminatifs, & les autres *e*, *i*, *o*, *u*, prennent la place de l'*a* comme.

Hand - ico, au lieu de, *handi - aco.*
hand - itic, au lieu de, *handi - atic.*
hand - iric, au lieu de, *handi - aric.*
hand - ira, au lieu de, *handi - ara*,
hand - içat, au lieu de, *handi - açat.*
hand - iraiño, au lieu de, *handi - araiño*, *&c.*

Et lorſqu'on doit faire *handicoa baratcecoa*, &c. des mots qui ont comme dit eſt *e*, *i*, *o*, *u*, avant l'*a* il faut ôter, l'*a*, dans tous les cas, & prendre des voyelles.

Hand - icoa, *barate - ecoa.*
ſorh - ocoa, *maitat - ucoa*, *&c.*

Le mot *d'ona*, ſouffre quelque irregularité dans certains cas du premier degré, & peut être il y a quelque autre mot auſſi dans le même cas.

Il faut remarquer que la plus grande partie des noms propres des villes des parroiſſes & des rivieres ſe termient en *a* & ſe declinent comme *erroma* page 11. & les autres ſe terminent d'ordinaire en ſingulier en *e*, *i*, *o*, *u*, comme *ſempere*, *bidarri*, *larroſſoro*, *hal-*

sa, & les *e*, *i*, *o*, *u*, prennent la place de l'*a*, comme.

Semper - e,	*bidarr - i*
semper - ec,	*bidarr - ec.*
semper - eco,	*bidarr - ico.*
serper - eric,	*bidarr - iric.*
larroſſar - o,	*hals - u*,
larroſſar - oc,	*hals - uc.*
larroſſar - oco,	*hals - uco.*
larroſſar - oric,	*hals - uric.*

Ainſi le reſte il ſuffit ſupoſer les *e*, *i*, *o*, *u*, pour *a*, & ſuivre le reſte comme *erroma*, page 11. & ſi on voudroit faire le plurier il faudroit faire des *e*, *i*, *o*, *u*, ce que fait le mot *ind - iac*, page 11. avec la lettre *i*, comme *ind - iac ſemper eac*, *&c. ind - iec*, *ſemper-ec*, *&c.*

Et partie des noms des baptémes des perſonnes, & leurs ſurnoms ſe terminent en *a*, leſquels ſe declinent comme *aita*, page 8. partie des autres ſe terminent en *e*, *i*, *o*, *u*, & ils ſe declinent comme les parroiſſes, à l'egard des *e*, *i*, *o*, *u*, & pour cas comme *aita*, page 8. & les autres ſe terminent en lettres conſonnes, & ont d'ordinaire avant les conſonnes, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, comme mathias, harriet, martin, gellos, murtus, & ils ſe declinent comme *aitec* duplurier page, 8. comme.

Mathias - ec,	*harriet - ec.*
mathias - en,	*harriet - en.*

mathias - enganic, *hariet - enganic*, *&c.*
Martin - ec, *gellos - ec.*
martin - en, *gellos - en.*
martin - enganic, *gellos - enganic*, *&c.*
Murius - ec,
murius - en,
murius - enganic, *&c.*

Il faut dire pourtant contre cette regle, *mathiasi harrieti*, *matini gelli si*, & *muriusi*, & non pas *mathiasei*, &c. & si on en veut faire le plurier il suffit augmenter un *e*, & doubler comme *mathias - eec mathias - een*, *&c.*

Fin des Nomminatifs.

REMARQUES

Sur les Comparatifs.

S*Amdu*, *saindua*, *sainduac*, saint, voyez page 15. quelques uns font le genre masculin, & feminin, à l'egard des saints, *saindua sainduac*, masculin & *sainda*, *saindac*, feminin, mais ce n'est pas la propreté de la langue basque, quoique j'aye entendu dans un autre cas aussi comme meunier *iharaçaiña*, masculin, & meuniere *iharaçaiñsa*, femenin.

Pour faire les comparatif il faut augmenter *agoa*, comme *handi-agoa*, *ederr-agoa*, *churi-agoa*, *&c.* pour l'autre comparatif il faut augmenter *ena*, comme *handi-ena*, *ederr-ena*, *churi-ena*, *&c.* le superlatif se fait avec le mot *osoqui*, comme *osoqui*, *handia*, *osqui ederra*, *osoqui*, *churia*, *&c.* voyez page 15. 16. 17. & 18. & la langue basque fait ces changemens dans tous les mots voyez page 22. on dit encore *haiñitzagoa*, beaucoup plus, &c. *onsagoa*, mieux, &c. *goragoa*, plus haut &c. *eneagoa*, plus mien, &c. *aitarenagoa*, plus au pere qu'à, &c. ainsi le reste dans tous les mots, remar-

quez avec attention que pour faire les comparatifs, & le superlatifs ci-dessus, les augmentatifs, les diminutifs, & les autres changemens des mots, que je placerai ci-bas, il suffit ôter de tous les mots de mon dictionnaire la lettre *a*, comme *handia*, *handi*, *ederra*, *ederr*, &c, à tous les nomminatifs aussi il faut ôter l'*a* comme *enea*, *ene*, *aitaena*, *aitaren*, &c. & augmenter *agoa*, *ena*, & les autres mots que je placerai plus bas, &c. & pour faire avec les autres mots de dictionnaire qui ne se terminent pas en *a*, il faut augmenter les mots, *ago*, *ena*, & sans aucun changement & pour composer avec les berbes il faut les joindre au troisiéme infinitifs comme *ekharrea*, *ekharren*, *ekharri*, *ekharrico*, *ekhar*, remarquez cependant que je trouve inutile de doubler les mêmes lettres qui se rencontrent ensemble, comme *chumena*, le plus petit, *chume*, vient de *chumea*, augmenter *ena*, vient *chumena* il suffit donc écrire *chumena*, &c. car on prononce à tout tems pour une lettre.

La langue Basque fait d'ordinaire les augmentatifs, & les diminutifs dans tous les mots.

Augmentatifs par mot *tuoa*.

Ontuoa,	bon & grand.
handituoa,	fort grand.
guiçontuoa,	grand homme, &c.

on dit

On dit encore.

On ena, fort bon.
handi handia, fort grand.
chume chumea, fort petit, &c.

Diminutif par mot *ttoa*.

Onttoa, bon & petit.
guinçoattoa, petit homme.
mahaintoa, petite table, &c.

On fait encore par mot *choa*.

Onchoa, bon & petit.
guiçonchoa, petit homme.
mahainchoa, petite table, &c.

changement par mot *chcoa*.

Onchcoa, un peu bon.
handichcoa, un peu grand.
errechcoa, un peu facile, &c.

Par mot *cheagoa*.

Handicheagoa, un peu plus grand.
chumecheagoa, un peu plus petit.
hobecheagoa, un peu meilleur, &c.

Par mot *eguia*.

Oneguia, trop bon.
handieguia, trop grand.
chumeguia, trop petit, &c. voyez page 240.

On dit auſſi avec le mot *ſobra*.

Sobra ona, trop bon.
ſobra handia, trop grand.
ſobra chumea, trop petit, &c. encore voyez page 240.

Par mot *cheguia*.

Oncheguia, un peu trop bon.
handicheguia, un peu trop grand.
chumecheguia, un peu trop petit &c.

Par mot *khoia*.

Onkhoia, amateur des bons.
arnokhoia, adonné au vin.
emakhoia, adonné aux femmes, &c.

Par mot *cara*.

Handicara, tirant au grand.
churicara, tirant au blanc.
gorricara, tirant au rouge, &c.

Par mot *teguia*.

Arnoteguia, chai au vin.
eguitegui, grenier à froment.
belharteguia, grenier à foin, &c.

Par mot *caria*,

Eguincaria, facile à faire.
emancaria, facile à donner.
harcaria, facile à prendre, &c.

Par mot *ztatua.*

Onztatua, garni de bon.
handiztatua, garni de grand.
teillaztatua, garni de tuille, &c.

Par mot *txua.*

dirutxua, rempli d'argent.
arnotxua, rempli du vin.
oguitxua. rempli de froment, &c.

Par mot *dia.*

Ondia, quantité de bons.
guiçondia, quantité d'hommes.
harridia, quantité de pierre, &c.

Par mot *pean.*

Onpean, parmi les bons.
gaiſtopean, parmi les mechans
handipean, parmi les grands, &c.

Par mot *tarra.*

Ontarra, preneur, partie des bons.
gaiſtotarra, preneur, partie des mechans.
handitarra, preneur, partie des grands, &c.

Par mot, *garria.*

Handigarria, qui aide à agrandir.
edergarria, qui aide à embelir.
onexgarria, qui aide à aimer, &c.

Par mot *corra.*

Emancorra, qui donne facilement.
irricorra, qui rit facilement.
erorcorra, qui tombe facilement, &c.

Par mot, *bera.*

Egosbera, facile à être boüilli.
bihotzbera miſericordieux.
ſiñexbera, credule, &c.

Par mot *gorra.*

Bihotzgorra, cruel.
egoſgorra, dificile à être boüilli.
ſiñeſgorra, incredulle, &c.

Par mot, *duna.*

Diruduna, qui a de l'argent.
ontaſſunduna, qui a du bien.
etchenduna, qui a des maiſons.

Par mot, *bidea.*

Salbidea, débit.
erosbidea, commodité pour acheter.
minçabidea, occaſion à parler, &c.

Par mot, *diña.*

Emandiña, tant qui ſe peut donner.
ekhardiña, tant qui ſe peut porter.
errandiña, tant qu'on peut dire, &c.

Par mot, *tiarra.*

Handitiarra, qui eſt ſouvent avec les grands.

edertiarra, qui eſt ſavant avec les beaux.
eliçatiarra, qui frequente les Egliſes, &c.

Par mot, *quiçuna*.

Erranquiçuna, critique.
eguinquiçuna, l'action de faire.
emanquiçuna, l'action de donner, &c.

Par mot, *çatqui*.

Onçatqui, en intention de faire bon.
ederçatqui, en intention d'embellir.
handit çatqui, en intention d'agrandir, &c.

Par mot, *guna*.

Handiguna, un peu de grandeur.
onguna, un peu de bonté.
ederguna, un peu de beauté, &c.

Par mot, *ſquia*.

Guiçonſquia, l'homme de peu de merite.
handiſquia, grand de peu de merite.
onſquia, bon de peu de choſe, &c.

Par mot, *ſquilla*.

Etcheſquilla, la maiſon de peu de valeur.
lurſquilla, la terre de peu de valeur.
baratceſquilla, le jardin de peu de valeur, &c.

Par mot, *kharca.*

Calhukharca, à qui ſera plus ſouple.
ikhaskarca, à qui apprendra mieux.
cantakharca, à qui chantera mieux, &c.

Par mot, *tecotan.*

Eguitecotan, en deſſein de faire.
ematecotan, en deſſein de donner.
uztecotan, en deſſeinde laiſſer, &c.

Par mot, *ter*, ou, *cer*,

Emater penſé à donner.
errater, penſé à dire.
ithotcer, penſé à noyer, &c.

Par mot, *gueia.*

Etchegueia, material pour bâtir.
uncigueia, marterial pour faire des navires.
oihalgueia, étoffe pour faire du drap, &c.

Par le mot, *ca.*

Makhilaca, à coup de bâton.
harrica, à coup de pierre.
ezpataca, à coup d'épée, &c.

Par mot, *caria.*

Makhillacaria, qui bat à coup de bâton.
ezpatacaria, qui bat à coup d'épée.
harricaria, qui bat à coup de pierre,

Par mot, *quidea.*

Adinquidea, qui est égal en âge.
icenquidea, qui est de même nom.
handiquidea. qui est égal aux grands, &c.

Par mot, *ostea.*

Jendeostea, troupe de gens.
Dirnostea, somme d'argent.
ardiostea, troupe de brebis, &c.

Par mot, *gua.*

Adisquidegua, la raison, d'amitié.
exaigua, la raison, d'inimitié.
samurgua, la raison, de querelle, &c.

Par mot, *guiña*,

Haurguiña, qui menage les enfans.
etcheguiña, qui menage les maisons.
çamalguiña, qui menage les chevaux, ou maquignon, &c.

Par mot, *tara.*

Abotara, bouchée.
orgatara, charretée.
uncitara, ce qu'un navire parte une fois, &c.

Par mot, *queta.*

Dirraqueta, chercher ou porter de l'argent,
arnoqueta, chercher ou porter du vin.
haraguiqueta, chercher la viande, &c

Par mot, *quetaria*.

Diruquetaria, celuy qui porte de l'argent.
arnoquetaria, celuy qui porte du vin.
araguiquetaria, celuy qui porte de la viande.

Par mot, *galea*.

Logalea, l'envie de dormir.
goragalea, l'envie de vomir.
hazgalea, l'envie de grater, &c.

par mot, *quia*.

Guiçonquia, masculin *ou* de l'espece de l'homme.
emaztequia, feminin *ou* de l'espece de femme.
ardiquia, de brebis *ou* de l'espece de brebis.

Par mot, *aldia*.

Janaldia, tour de manger.
edanaldia, tour de boire.
erranaldia, tour de dire, &c.

Par mot, *tsu*.

Habaitsu, ainsi à peu-prés.
onguitsu, bien à peu-prés.
bardintsu, égal à peu prés, &c.

Par mot, *exia*.

Ederrexia, passé pour beau.
onexia, passé pour bon.
gaitzexia, passé pour mechant, &c.

Par mot, *guiro*.

Belharguiro, le temps propre pour croître les foins.
mahaxguiro, le temps propre pour croître les raisins.

eguiguiro, le temps propre pour croître les froments, &c.

Par mot, *thirian.*

Eliçathirian, aux environs de l'Eglise.
etchethirian, aux environs de la maison.
eguerdithirian, vers le midy, &c.

Par mot, *ança.*

Dirnança, ressemblance de l'argent.
urreança, ressemblance de l'or.
guiçonança, ressemblance de l'homme.

Par mot, *equilacoa.*

Onequilacoa, celui qui est avec les bons.
handiequilacoa, celui qui est avec les grands.
ederrequilacoa, celui qui est avec les beaux, &c.

Par mot, *chea.*

Guiconchea, homme foible.
emastechea, femme foible.
çamarichea cheval foible.

Par mot, *ezcoa.*

Onezcoa, ce qui est fait de bon.
handiscoa, ce qui est fait de grand.
harizcoa, ce qui est fait de fil, &c.

Par mot, *çaipena.*

Oguiçaipena, abondance de froment.
arnoçaipena, abondance de vin.
sagarçaipena, abondance de pommes, &c.

Fin des Comparatifs.

REMARQUES

Sur les Pronoms.

VOyez page 24. 25. 26. 27. 28. &c. & 33. &c. *ni*, *hi*, *hura*, *gu*, *çu çuic*, ou *çuec*, & *hec*, ſont pour les verbes ſubſtantifs & paſſifs, voyez page 75. & *nic*, *hic harc*, *guc*, *çuc*, *çuec*, & *heiec*, pour les verbes actifs voyez page 63. & 64. les pronoms poſſeſſifs ſont des degrés de nomminatifs comme, *enearena*, celui du mien, &c. *enearenaren*, de celui du mien, &c.

La langue baſque fait dans les pronoms une perſonne plus que la langue françoiſe, qui eſt *hori* lui, ou *hori*, celui, *hori*, ſe dit pour la perſonne, ou la choſe, qui eſt de vôtre côté & non pas du mien, neanmoins preſent, on dit vous & lui, *çu eta hori*, c'eſt à dire vous, & celui qui eſt de vôtre côté voyez page 34 & 45. & *hori*, prend le verbe de troiſiéme perſonne.

A l'égard des endroits auſſi, elle fait difference l'a *hor*, l'a *han*, *hor*, veut dire là où vous êtes, & *han*, veut dire là où il eſt, on ne doit pas élever les pronoms poſſeſſifs *enea*, &c. juſques à la lettre *a*, lorſqu'on

doit mettre quelque nomminatifs, après mais il faut dire *ene aita*, mon pere, & non pas *ena aita*, &c. voyez page, 28. & 29. & pour dire *est ce à moi*, *c'est à moi*, &c. voyez page 48. & 49.

Fin des Prenoms

REMARQUES

Sur les Verbes.

DAns la langue Baſque d'ordinaire les verbes ſont reguliers, ſans qu'elle en ait d'irregulier ni d'impersonnel, & elle les fait en deux mots comme, *nic ematen dut*, je donne, elle fait dans tous les mots cinq infinitifs comme, *ekharcea*, *ekharcen*, *ekharri*, *ekharrico ekhar*, porter, & les quatre derniers de ces infinitifs, & les participes paſſifs comme, *ekharria*, porté, *ekharriac*, portés, ſervent pour ces verbes, elle a deux conjugaiſons, les verbes dont l'une eſt compoſée deſdits quatre infinitifs deſdits participes paſſifs & d'un mot *Naiz*, &c. pour faire le ſubſtantif, le paſſif; & ceux qui prennent leur place.

Voyez page 75. 133. & 137. & l'autre conjugaiſon ſe fait moyennant les quatre infinitifs, les participes paſſifs, & d'un autre mot *dut*, &c. qui ſert pour faire tous les verbes actifs, voyez page 63. & 88.

Infinitifs.

Içatea,	avoir, être,	*içа-tea.*
içaten,	avoir, être,	*içа-ten.*
		içan.

içan,	avoir, être,	*içа-n.*
içanen,	avoir, être,	*içа-nen.*
içan,	avoir, être,	*içа-n.*

Passifs.

Içana,	eu, été,	*içan-a.*
içanac,	eus, étés,	*içan-ac.*

Infinitifs.

Eguitea,	faire	*egui-tea.*
eguiten,	faire,	*egui-ten.*
eguiñ,	faire,	*egui-ñ.*
eguiñen,	faire,	*egui-ñen.*
eguiñ,	faire,	*egui-ñ.*

Passifs.

Eguiña,	fait,	*eguiñ-a.*
eguiñac,	faits,	*eguiñ-ac.*

Infinitifs.

Erraiea,	dire,	*erra-tea.*
erraten,	dire,	*erra-ten.*
erran,	dire,	*erra-n.*
erranen,	dire,	*erra-nen.*
erran,	dire,	*erra-n.*

Passifs.

Errana,	dit,	*erran-a.*
erranac,	dits,	*erran-ac.*

Inf.

Maitatcea,	aimer,	*maita-tcea.*
maitatcen,	aimer,	*maita-tcen.*
maitatu,	aimer,	*maita-tu.*
maitatuco,	aimer,	*maita-tuco.*

maita,	aimer,	*maita-...*
	Paſ.	
Maitatua.	aimé,	*maitatu-a.*
maitatuac,	aimés.	*maitatu-ac.*
	Inf.	
Irakhurcea,	lire,	*irakhur-cea.*
irakurcen,	lire,	*irakhur-cen.*
irakhurtu,	lire,	*irakhur-tu.*
irakhurtuco,	lire,	*irakhur-tuco.*
irakhur,	lire,	*irakhur-...*
	Paſ.	
Irakurtua,	lû	*irakhurtu-a.*
irakhurtuac,	lûs,	*irakurtu-ac.*
	Inf.	
Iaquitea,	ſçavoir	*iaqui-tea.*
iaquiten,	ſçavoir,	*iaqui-ten.*
iaquiñ,	ſçavoir,	*iaqui-ñ.*
iaquiñen,	ſçavoir,	*iaqui-nen.*
iaquiñ,	ſçavoir,	*iaqui-ñ.*
	Paſ.	
Iaquiña,	ſû,	*iaquiñ-a*
iaquiñac,	ſûs,	*iaquiñ-ac.*

Ces Infinitifs ont quelque autre uſage auſſi, voyez page 229. & 230.

Voici un autre façon pour faire le partage des Infinitifs.

On trouvera en mon dictionnaire les premiers infinitifs en trois manieres, comme *tea*, *tcea*, & *cea*, par exemple *ikhuſtea*, *ikhuſtcea*, *maitatcea*, *maita-tcea*, & *irakhurcea*,

irakhur-tea, pour en faire le second infinitif, il suffit ôter à chaque infinitif la lettre *a*, & y placer la lettre, *n*, comme *ikhuste-a*, *ikhuste-n*, *maitatce-a*, *maitatce-n*, *irakhurce-a*, *irakhurce-n*, & cela generalement, pour en former le cinquiéme il faut ôter à chaque infinitif, *tea*, *tcea*, & *tea*, comme *ikhuf-tea*, *ikhus*, *maita-tcea*, *maita*, *irakhurcea irakhur*, pour en former le troisiéme, il faut augmenter à ce cinquiéme, sçavoir, aux mots qui se composent *tcea*, comme *maitatcea*, *tu*, comme *maita*, *maita-tu*, & aux autres *i*, & *ri*, comme, *ikhus*, *ikhusi*, *irakhur*, *irakur-ri*, & pour en former le quatriéme, il faut augmenter à ce troisiéme *co*, comme *ikhuſ-i-co*, *maita-tu-co*, *irakhurri-co*, &c. à l'égard de troisiéme & de cinquiéme infinitif, dans certains verbes il y a quelque difference de quelque lettre comme *ſaldu*, *ſal*, &c. & les infinitifs qui ont *a*, & *i*, devant *tea*, comme *ematea*, *erratea*, *jaquitea*, &c. font differemment, le troisiéme, le quatriéme & le cinquiéme infinitif, ce que les troisiémes & les cinquiémes se font en augmentant *n*, après avoir ôté *tea*, comme *ema-tea*, *ema-n*, *erra-tea*, *erra-n*, *iaquitea*, *iaqui-n̄*, & les quatriémes se font en augmentant *en*, comme *ema-n-en*, *emanen*, *erra-n-en*, *erranen*, *iaqui-n-en*, *iaquiñen*, &c. & les participes passifs se font en augmentant les lettres *a*, & *ac*, aux troisiémes

infinitifs, comme *eman emanæ emanac, maitatu maitatua maitatuac, ikhuſi ikhuſia ikhuſiac*, &c.

Voici en quel tems des verbes on doit placer leſdits infinitifs.

Ematen, erraten, ikhuſten, &c. ſe mettent dans l'indicatif preſent, & dans le preterit imparfait, comme,

Nic ematen dut,	je donne.
ni ethorcen naiz,	je viens &c.

Imparfait.

Nic ematen nuen,	je donnois.
ni ethorcen naincen,	je venois, &c.

Les troiſiémes infinitifs, comme *eman, erran, ikhuſi, maitatu, ethorri*, &c. ſervent pour le preterit parfait, pour le pluſque parfait, & pour le parfait conjonctif.

Preterit parfait.

Nic eman dut,	j'ai donné,
ni ethorri naiz,	je ſuis venu, &c.

Plus que parfait.

Nic eman nuen,	j'avois donné.
ni ethorri naincen,	j'étois venu, &c.

Parfait Conj.

Nic eman nuqueien,	j'aurois donné.
ni ethorri naintequeien,	je ſerois venu, &c.

Les quatriémes infinitifs, comme *emanen, erranen, ikhuſico maitatuco, ethorrico*, &c.

ſervent pour le futur & pour le pluſque parfait conj.

Futur.

Nic emanen dut, je donnerai.
ni ethorrico naiz, je viendrai, &c.

Plus que parfait Conj

Nic emanen nuen, j'euſſe donné.
ni ethorrico naincen, j'euſſe été venu, &c.

Les cinquiémes infinitifs, comme *eman*, *erran*, *ikhus*, *maita*, *ethor*, &c. ſervent pour l'imperatif, pour l'optatif, pour l'imparfait conjonctif, & pour le futur incertain.

Imperatif.

Emanbeça, qu'il donne.
ethor bedi, qu'il vienne, &c.

Optatif.

Eman deçadan, que je donne.
ethor nadiñ, que je vienne, &c.

Imparfait Conj.

Nic eman neçan, que je donnaſſe.
ni ethor naintecen, que je vinſſe, &c.

Futur Incertain.

Nic eman neçaque, je donnerois.
ni ethor naindeque, je viendrois, &c.

Et les participes paſſifs, comme *emana*, *emanac*, *errana*, *erranac*, &c. ſervent pour les paſſifs, & quelque fois pour le ſecond preterit parfait.

Paſſifs.

Maitatua naiz, je ſuis aimé.
maitatuac gare, nous ſommes aimés, &c.

Second preterit parfait.

Ni içana naiz, je fûs.
gu içanac gare, nous fûmes.
nic içana dut, j'eûs.
guc içanac ditugu, nous eûmes.
nic erranadut, je dis.
guc erranac ditugu, nous dîmes, &c.

Mais d'ordinaire ce ſecond preterit parfait ſe fait en augmentant le mot *içan*, comme, *eman*, *ican dut*, je donnai, *erran içan dut*, je dis, &c. à l'exception des verbes *ni içana naiz*, & *nic içana dut*.

La langue baſque fait dans tous les verbes actifs le ſingulier & le plurier, comme *ematen dut ſos bat*, je donne un ſol, *ematen ditut laur ſos*, je donne quatre ſols.

Singulier,	Plurier.
Ematen dut,	*ematen ditut.*
eguiten dut,	*eguiten ditut*, *&c.*

Elle fait le genre maſculin & feminin dans tous les verbes actifs, à l'égard de la ſeconde perſonne en ſingulier ſeulement, & ce dans l'indicatif, dans les preterits, dans le futur, dans l'imperatif, & dans l'optatif, comme *ematen duc*, m. *ematen dun*, f. ce n'eſt pas la choſe qui ſe prend pour feminin, mais

c'eſt la perſonne, & enfin elle fait à l'égard de la ſeconde perſonne deux ſinguliers dans tous les verbes, l'un pour les inferieurs, & l'autre pour parler avec reſpect, comme *hic ematen duc*, tu donnes, *çuc ematen duçu* vous donnez, mais on peut dire pour les inferieurs auſſi ce dernier, &c.

La Conjugaiſon des verbes Actifs.

Le verbe *avoir*, içatea.

Nic icaten dut,	ſingulier j'ay.
nic içaten ditut,	plurier, j'ai.
hic içaten duc,	ſ. maſculin, tu as.
hic içaten dituc	p. m. tu as.
hic içaten dun,	ſ. feminin, tu as.
hic içaten ditun,	p. f. tu as.
harc içaten du,	ſ. il a.
harc içaten ditu,	p. il a.
guc içaten dugu,	ſ. nous avons.
guc içaten dituguc,	p. nous avons.
çuc içaten duçu,	vous avez.
çuc içaten dituçu,	vous avez.
çuec içaten duçue,	vous avez.
çuec içaten dituçue,	vous avez.
harec içaten dute,	ils ont.
harec içaten dituzte,	ils ont.

Preterit parfait.

Nic içan dut,	j'ai eû.

nic içan ditut, j'ai eu, &c.

Autre preterit parfait.

Nic içana dut j'eûs.
nic içanac ditut, j'eûs.

Futur.

Nic içanen dut, j'aurai.
nic içanen ditut, j'aurai, &c.

Ces quatre tems à l'égard des derniers mots *dut*, &c. ſont la même choſe il ſuffit changer les infinitifs, voyez page 63. 64. 65 pour le ſingulier, remarquez que *leçan*, *leçaten*, page 90. &c. ſont pour le preſent & *ceçan*, *ceçaten* pour le paſſé, comme *nahi nueque eman leçan*, je voudrois qu'il donnât, &c. *nahi nuen eman ceçan*, je voulois qu'il donnât, &c.

Indicatif Conj.

Nic balin badut, ſi j'ai.
nic balin baditut, ſi j'ai, &c.

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten duie beïa nic dudan, on demande ſi j'ai.
beïa nic ditudan, ſi j'ai, &c.

3. Indicatif Conj.

Ceren nic baitut, parce que j'ai.
nic baititut. que j'ai &c.

4. Indicatif Conj.

Erraten duie nic dudala, on dit que j'ai.

nic ditudala, que j'ai, &c.

5. Indicatif Conj.

Ematen daroiçut dudana, je vous donne ce que j'ai

dudana, ceux que j'ai &c.

1. Remarque.

La langue Basque fait une diction de ce verbe en augmentant *coca*, comme *dudana-coca*, *duana-coca*, *duguna-coca*, exemple *iocatcen gure dugunacoca*, nous joüons à credit, c'est à dire, pour payer lorsque nous aurons.

Lorsqu'on doit dire dans la lanque Basque après ce verbe *tout comme*, & il faut ôtet l'*a* & dire *ematen dudan gucia*, tout ce que je donne, *ematen ditudan guciac*, tout ce que je donne, &c.

2. Remarque.

La langue Basque fait les nomminatifs pour toutes personnes, & dans tous les tems des verbes des mots *dudana*, *duana*, comme *ematen dudana*, ce que je donne, *ematen dudanaren*, de ce que je donne, &c.

Ematen duana, ce que tu donnes.

ematen duanaren. de ce que tu donnes, &c.

Salcen dudana, ce que je vends.

maitatcen dudana, celui que j'aime, &c.

3. Remarque.

La langue basque fait un nomminatif de quatrieme indicatif dans tous les tems des verbes, en augmentant *coa* comme *dudala-coa*, *duala-coa*, *duela-coca*, &c. voyez page 235.

4. Remarque.

La langue baſque fait un autre façon de parler dans tous le tems des verbes de cinquiéme Indicatif, Conjonctif, & ce, en ôtant l'*a* à la fin de chaque mot, & en y plaçant l'*o*, exemple.

Ematen dudano, tandis que je donne.
ematen duano, tandis que tu donnes.
ematen nueno, tandis que je donnois, &c.

5. Remarque.

La langue baſque fait le Participe preſent pour toutes les perſonnes & pour tout le tems des verbes, & ce, de quetriéme Indicatif, Conjonctif, en augmentant *ric*, aux mots, *dudala*, *dudala-ric*, *ditudala*, *ditudala-ric*, *duala*, *duala-ric*, *&c.* voyez page 231.

6. Remarque.

Elle fait encore de même tems des verbes, un autre diction pour toutes les perſonnes, en augmentant *coz*, comme *dudala-coz*, *duala-coz*, *duela-coz*, *&c.* voyez page 233.

7. Remarque.

Encore un autre diction du même verbe, & dans tous le tems des verbes, & pour toutes les perſonnes en augmen-

tant *coan*, comme *dudala-coan*, *dualacoan*.

Ematen dudalacoan, croyant *ou* esperant que je donne.

ematen dualacoan, croyant *ou* esperant que tu donnes, &c.

Les sept remarques ci-dessus se trouvent dans les cinq Conjugaisons basques, & se font d'une même conformité.

La langue basque fait des Nominatifs des participes passifs, voyez page 232.

Elle fait un autre façon de parler de tous les premiers Infinitifs, *ematea*, *erratea*, *&c.* & ce, en ôtant l'*a* & en augmentant *coa*, voyez page 234. & pour faire *je me donne*, *tu te donnes*, *&c.* voyez page 221.

LA langue basque fait au delà de deux Conjugaisons que j'ay mises, trois autres differentes Conjugaisons par une maniere bien singuliere, en voic comment,

Premiere Conjugaison.

Indicatif present.

Ni, je.

Ematen daroïat, *f.* je te donne.

ematen darozquiat, p. je te donne.
ematen diot, ſ. je lui donne.
ematen diotçat, p. je lui donne.
ematen darotçut, je vous donne.
ematen darozquitçut, je vous donne.
ematen dorotçuet, je vous donne.
ematen darozquitçuet, je vous donne.
ematen diotet, je leur donne.
ematen diotçatet, je leur donne.

Hic, tu.

Ematen darotac, tu me donnes.
ematen darozquidac, tu me donnes.
ematen dioc, tu lui donnes.
ematen diotçic, tu lui donnes, &c.

Indicatif Conj.

Baldiñ ematen badaroïat, ſi je te donne
baldiñ ematen badarozquiat, ſi je te doñe.

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten dute heïa ematen daroïadan, on demande ſi je te donne.
heïa ematen darozquiadan, ſi je te donne.

3. Indicatif.

Caren ematen baitaroïat, parce que je te donne.
ematen baitarozquiat, que je te doñe, &c.

4. Indictatif Conj.

Erraten dute ematen darotçudala, on dit que je vous donne.

ematen darozquitçudala, que je vous donne, &c.

5. Indicatif Conj.

Har eçaçu ematen darotçudana, prenez ce que je vous donne.

darozquitçudanac, ceux que je vous donne, &c.

La langue basque fait d'une personde à l'autre pareils changemens, dans tous les tems des verbes, & elle se sert de cette Conjugaison, lorsque la personne ou la chose qui se donne, ou qui se fait ou qui s'envoye ne fait rien, & lors que ces personnes & choses n'ont aucune connexité, ni avec la personne qui parle, ni avec celle envers laquelle on parle, comme.

Eguiten darotçut, je vous fais.
erraten darotçut, je vous dis.
bidalcen darotçut, je vous envoye.
galdeguiten darotçut, je vous demande.
ekharcen darotçut, je vous porte.
salcen darotçut, je vous vends, &c.

Seconde Conjugaiſon.

Indicatif preſent.

Nic, je.

Maitatcen aut, je t'aime.
maitatcen dut, je l'aime.
maitatcen çaitut, je vous aime.
maitatcen çaituztet, je vous aime.
maitatcen ditut, je les aime, &c.

Hic, tu.

Maitatcen nauc, tu m'aimes.
maitatcen duc, tu l'aimes.
maitatcen gaituc, tu nous aimes.
maitatcen dituc, tu les aimes.

Harc, il.

Maitatcen nau, il m'aime.
maitatcen au, il t'aime, &c.

Indicatif Conj.

Baldiñ maitatcen bahaut, ſi je t'aime.
baldiñ maitatcen badut, ſi je l'aime, &c.

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten dute heïa maitatcen çaitudan, on demande ſi je vous aime.
heïa maitatcen dudan, ſi je l'aime, &c.

3. Indicatif Conj.

Ceren maitatcen behaut, parce que je t'aime.

maitatcen baitut, que je l'aime, &c,

4. Indicatif, Conj.

Erraten dute maitatcen, çaitudala, on dit que je vous aime.

maitateen dudala, que je l'aime, &c.

5. Indicatif.

Maitatcen audana, toi que je t'aime.

maitatcen dudana, celui que j'aime, &c.

La langue basque fait dans tous les tems des verbes, pareils changemens, & elle se sert de cette Conjugaison, lors que la personne envers laquelle le verbe trouve compriſe, comme.

Otheizten aut,	je te prie.
ſiñeſten aut,	je te crois.
billatcen aut,	je te cherche.
cehatcen aut,	je te frape.
aurquitcen aut,	je te trouve, &c.

Troiſiéme Conjugaiſon.

Indicatif preſent.

Ni, je.

Inçatcen nitçait,	je te parle.
minçatcen natçaio,	je lui parle.
minçatcen naitçatçu,	je vous parle.

minçatcen naitçatçue, je vous parle.
minçatcen naitçaiote, je leur parle.

Hi, tu.

Minçatcen itçait, tu me parles.
minçatcen itçaio, tu lui parles.
minçatcen itçacu, tu nous parles.
minçatcen itçaiote, tu leur parles.

Hura, il.

Minçatcen çait, il me parle.
Minçatcen çaic, il te parle.
minçatcen çaio, il lui parle, &c.

Indicatif Conj.

Baldiñ minçatcen banitçaic, ſi je te parle,
baldiñ minçatcen banitçaio, ſi je lui parle, &c.

2. Indicatif Conj.

Galdeguiten dute heïa minçatcen naitçaitçun, on demande ſi je vous parle.
heïa minçatcen naitçaioten, ſi je leur parle, &c.

3. Indicatif Con.

Ceren minçatcen banitçaic, parce que je te parle.
minçatcen bainitçaio, que je lui parle, &c.

4. Indicatif Conj.

Erraten dute minçatçen naitçaiola, on dit que je lui parle.

minçatcen naitçaitçuela, que je vous parle, &c,

5. Indicatif Conj.

Minçatcen nitçaiana, moi qui te parle.
minçatcen naitçaiona, moi qui lui parle, &c.

La langue baſque fait pareils changemens dans tous les tems des verbes, & elle ſert de cette Conjugaiſon, lors que la perſonne à quelque connexité avec le verbe comme.

Ematen nitçaic, je te me donne.
hurbitcen nitçaic, je te m'aproche.

On connoit aſſez que ces derniers mots, *daroïat*, *&c. aut*, *&c.* & *nitçaic*, *&c.* de ce trois Conjugaiſons ſervent pour tous les verbes, tout comme *naiz*, *&c.* & *dut*, *&c.* pour les autres deux.

La langue baſque commence ſouvent quelques verbes des cinquiémes Infinitifs comme, *nahitcea*, *nahitcen*, *nahitu*, *nahituco*, ou *nahico*, *nahi*, & dit *nahi dut*, au lieu de *nahitcen dut*, voyez page 104. *çorcea*, *çorcen*, *çortu*, *çortuco*, *çor*, & dit, *çor dut*, au lieu de *çorcen dut*, voyez page 196. & ce verbe *çor dut*, ſignifie la dette ſeulement, *beharcea*,

behartcen, *behartu*, *behartuco*, ou *beharco*, *behar*, & dit *behar dut*, au lieu de *behartcen dut*, voyez page 196. & ce verbe signifie le beſoin, *uſtetcea*, *uſtetcen*, *uſtetu*, *uſtetuco*, ou *uſteco*, *uſte*, & dit *uſte dut*, au lieu de *uſtetcen dut*, voyez page 203. & ce verbe ſignifie *croire*, ou *penſer*, ou *eſperer*, & le verbe *ſiñeſtea*, ſignifie *ajoûter foi*, & quelque autre fois la langue baſque fait certains verbes en augmentant aux cinquiémes Infinitifs, *eguitea*, ou *guitea* & *erratea*, comme, *irritcea*, *irritcen*, *irritu*, *irrituco*, *irri*, & dit *irri eguiten dut*, au lieu de *irritcen dut*, voyez page 148. mais on peut dire en un ſeul mot *irriguiten dut*, *&c.* & ce dans tous les pareils mots, *gueçurcea*, *gueçurcen*, *gueçurtu*, *gueçurtuco*, *gueçur*, & dit *gueçur erraten dut*, au lieu de *gueçurcen dut*, voyez page 191. à l'égard des verbes *ſuffire*, *pleuvoir*, *neiger*, & *faloir*, elle fait à peu-près la même choſe, voyez page 236. & 217. *ahalcea*, *ahalcen*, *ahaldu*, *ahalduco*, *ahal*, & dit *ahaldut*, ou *dirot*, au lieu de *ahalcen dut*, voyez page 107. à la verité ce verbe à quelqu'autre façon d'agir auſſi, & en voici la plus facile,

& ce avec ledit cinquiéme Infinitif, *ahal*, pour affirmer, & avec un autre cinquiéme Infinitif du verbe, *ecincea, ecincen, ecindu, ecinduco, eciñ*, pour negatif, & lesdits deux mots *ahal*, & *eciñ*, sont pour toutes les personnes, pour tous les verbes, & pour tous les tems des verbes, comme.

Affirmatif.

Ematen ahal dut,	je puis donner,
ematen ahal duc,	tu puis donner.
ematen ahal nuen,	je pouvois donner.
ematen ahal nẽn,	tu pouvois donner.
ethorcen ahal naiz,	je puis venir.
ethorcen ahal iz,	tu puis venir, &c.

Negatif.

Eciñ ematen dut,	je ne puis pas donner.
eciñ ematen duc,	tu ne puis pas donner.
eciñ ematen nuen,	je ne pouvois pas donner,
eciñ ematen uen,	tu ne pouvois pas donner.
eciñ ethorcen naiz,	je ne puis pas venir.
eciñ ethorcen aiz,	tu ne puis pas venir.

Ainsi le reste pour tous les temps des verbes.

La langue basque fait le cas de *faire faire*, par un Infinitif, *eraguiten, eraguiten, eraguiñ, eraguiñen, eraguin*, voyez page 225. (*Nota*; faute de bien placer les chiffres, il y a en deux endroits page 225. dans

quelque autre chiffre auſſi, il y a quelque erreur.) Il y a un autre Infinitif pour les autres verbes, & qui eſt *erazzea*, *erazten*, *eraci*, *eracico*, *eraz*, voyez page 226. on dit encore *arazzen*, *&c.* & quelque-fois dans quelque verbe avec un *rr*, vers le commencement de l'Infinitif, comme *errakharcea*, au lieu de *ekhar*, *errarrea*, *&c.*

Pour le verbe enſeigner, *irakhaſtea*, *irakhaſten*, *irakhaxi*, *irakhaxico*, *irakhas*, *irakhaſtendut*, j'enſeigne, &c.

Remarquez avec attention qu'on a la liberté dans la langue baſque de faire les Nominatifs de tous les Comparatifs, de tous les verbes, & de tous les autres mots ſans exception, auſſi de faire les Comparatifs, &c. de tous les Nominatifs, de tous les verbes & de tous les autres mots ſans exception, comme auſſi de faire les verbes de tous les Nominatifs, de tous les Comparatifs, & de tous les autres mots ſans exception, comme *aitatcea*, devenir pere, &c. *handiagotcea*, faire plus grand, &c. *handizzatcea*, garnir de grand, &c. encore de quelque cas de Nominatifs, comme *aitaren-cea*, rendre le pere proprietaire, &c. *aitagana-tcea*, arriver vers le pere, &c. *erromaratcea*, arriver en rome, &c. & pour faire les verbes de tous les mots, qui ne ſont pas d'eux-mêmes Infinitifs, il faut augmenter *tcea*, aux mots qui ſe terminent en voyelles *a*, *e*, *i*, *o*, *u*,

comme *handiago-tcea*, & aux autres mots *tcea*, comme *egun-cea*, devenir jour, &c. remarquez cependant que tous les mots qui ont avant l'*a*, les voyelles *e*, *i*, *o*, *u*, & *r*. laissent l'*a*, comme *baratceicea*, faire le jardin, &c.

Pour les verbes Impersonels, la langue basque sert des personels, comme, *il y a*, *il y avoit*, da, cen, &c. voyez page 219. & pour *on donne*, *on fait*, *&c.* voyez page 220. le mot *omen*, pour toutes les personnes signifie l'incertitude, comme, *hill omen da*, on dit qu'il est mort, &c. *hill omen ciren*, on dit qu'ils étoient morts, *ethorrico omen dire*, on dit qu'ils viendront, &c. le mot *ohi*, signifie ou *souvent*, ou *d'ordinaire*, comme *eguiten ohi du*, il fait d'ordinaire.

La langue basque ne déplace d'ordinaire les Nominatifs pour interroger, voyez page 228. mais on dit lors qu'on doute fort avec le mot *d'othe*, comme *etthorrico othe da*, viendra-t'il, *eguiñen othe dute*, feront-ils, &c. encore avec le mot *bide*, lors qu'on ne doute presque point comme *ethorrico bide da*, viendra-t'il, &c.

On place dans la langue basque indifféremment, le cas devant les verbes comme, *salcen dut ene etchea*, ou *ene etchea salcen dut*, je vends ma maison, &c.

Fin des Verbes.

Les Adverbes, prépoſitions, &c.

VOyez *oüi*, *non*, *ne*, page 236. voyez *ni*, *ni non plus*, & page 237. voyez *ou*, *ſoit*, page 238. voyez *peut-être*, *apparamment*, *bien*, *mal*, page 239. voyez *mieux*, *trop*, *trop-peu*, page 240. voyez *en*, *y*, *le*, *la*, *les*, qui ſont ſous entendus, page 241. voyez *que*, page 246 & 247. voyez *qui*, page 49. 247. & 248. voyez *ſi*, *encore*, *après*, *avant*, page 249, voyez, *auſſi*, *comme*, page 250. voyez *même*, page 55. & 250. voyez *juſques* page 8. 230. 232. & 251 voyez *lors*, *quand*, *alors*, *par rapport*, *à cauſe*, *au lieu*, page 251 voyez *où*, *d'où*, page 252. & 253. voyez *par*, page 8. & 254. voyez *pour*, page 8. 233. 234. & 248. voyez *dans*, page 11. & 41. on dit encore *eguiñen dut laur egunen burnan*, je feray dans quatre jours, &c.

La langue baſque place les Nominatifs, ſignificatifs à la fin, au lieu que la langue françoiſe les met au commencement, comme *Aitaren izpiritua*, l'eſprit du pere, &c. *ene aitaren mutilla*, le valet de mon pere, &c. *ene aitaren mutillaren*, de valet de mon pere.

Plurier.

Gure aiten mutillac, les valets de nos peres. *gure aiten mutillen*, des valets de nos peres, &c.

Singulier.

Erromaco guiçona, l'homme de rome, &c. *erromaco guiçonaren*, de l'homme de rome. *erromaco eliçaco*, *addareco eſtalguia*, la cou-

verture de l'Autel de l'Eglise de Rome, &c.

Plurier.

Indietaco Elicetaco Aldaretaco estalguiac, les couvertures des Autels des Eglises des indes.

Indietaco elicetaco aldaretaco estalguietaco, des couvertures des Autels des Eglises des Indes, &c.

A l'égard de *de*, soit pour article, soit pour particule, &c. voyez page 9. 11. 230. 232. 233. & 263. on dit encore *ikhusteaz*, de voir, *errateaz*, de dire, &c. comme *boz naiz hura ikhusteaz*, je suis content de le voir, &c. pareillement le basque met les prepositions après les Nominatifs comme, *aita gabe*, sans pere, *ene ondoan*, après moi.

A l'égard de la construction en abregé, voyez page 230. pour les Infinitifs, & pour les verbes, page 255. 256. 257. 258. 259. 160. 291. 262. & 263.

Remarques sur la prononciation & sur l'ortographe basque.

ON prononce dans la langue basque tout comme on écrit à peu-près, comme dans la langue latine, en exceptant les mots composez par *qui*, *que*, comme *iaquitea neçaque*, *&c.* lesquels doivent être prononcés comme dans la langue françoise, la letere *ñ*, doit être prononcée comme, *gn*, en fran-

çois, *baïñan*, *baïño*, tout comme s'ils étoient écrits *bagna*, *bagno*, &c. *u*, pour *ou*, *du* pour *dou*, *maitatua*, pour *maitatoua*, &c. *z*, se prend comme *ç*, pour dire *ez*, comme *eç*, &c. *kha*, *khe*, *khi*, se prennent plus rudement que, *qua*, *que*, *qui*, &c. quoi qu'on ne prononce presque point, on met d'ordinaire *i*, après les voyelles *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, lors qu'il y a, *ç*, après comme *behatcea*, *vicitcea*, &c. on doit excepter de cette regle les Nominatifs, comme *erromacoçat*, *eneat*, &c. les françois ne prononcent pas, *e*, comme il faut, ils disent *ſare*, au lieu de *çare*, &c. *ll*, sans exception se prennent comme les françois dans le mot bailler, &c. on doit écrire *ez dut* & non *eſtut*, *ez duc*, & non *eſtuc*, *ez dugu*, & non *eſtugu*, *baitut*, & non *baitdut*, *baituc*, & non *baitduc*, *baitu* & non *baitdu*, *baitutu*, & non *baitduru*, &c.

Avertiſſement au Public.

J'Ay partagé mon travail en quatre tomes égaux, le premier tome eſt tel que vous voyez, le ſecond tome contiendra les cinq Conjugaiſons des verbes tout au long, qui ſont *naiz*, &c. *dut*, &c. *daroïat*, &c. *ant*, &c. & *nitçaic*, &c. le troiſiéme tome eſt un dictionnaire, pour les mots qui ne ſe trouvent pas dans les deux premiers tomes; & le quatriéme tome contiendra, la conſtruction des noms propres, la conſtruction des cinq Infinitifs, la conſtruction des verbes, la conſtruction

truſtion des prépoſitions, & un autre recuëil des phraſes choiſies dans la langue baſque. Le ſecond tome eſt achevé de compoſer. Le troiſiéme l'eſt auſſi quelque choſe près, & le quatriéme tome auſſi eſt preſque recuëilli, & on trouvera aſſez de remarques en abregé en ce tome ſeul, pour comprendre la proprieté de la langue baſque, quoique mon deſſein n'alloit juſques l'à au commencement de ce travail.

J'ay eu des raiſons pour donner de differentes tourneures à cette Grammaire, & je n'en diray qu'une; la voicy, chaque langue a ſes proprietés, la langue latine donne à chaque mot ſix differentes ſignifications par le moyen de changement de lettres, qu'on appelle les cas des Nominatifs, comme, *pater*, *patris*, *patri*, *patrem*, *ô pater* & *patre*, ſi elle donnoit plus de changement à chaque mot en changeant des lettres, il y auroit plus de ſix cas, & ſi elle ne donnoit que quatre changemens, il n'y auroit que quatre cas, la langue françoiſe n'a qu'un cas comme *pere*, & pour combiner avec la langue latine, & pour faire les ſix cas, elle fait par le moyen des mots, *le*, *du*, ou *de*, *au*, ou *à*, qu'on appelle articles, quoi qu'à examiner au fonds la langue françoiſe en elle même, ils ne ſont que des prepoſitions, la langue baſque a onze cas de Nominatifs, c'eſt-à-dire elle donne onze differentes ſig-

nifications à chaque mot par le moyen de changement de lettres, voyez page 8. & par conſequent pour combiner la langue baſque avec la langue françoiſe, il faut mettre les prépoſitions *en*, *par*, *avec*, *pour*, & *juſques*, tout comme *le*, *du*, *de*, *au*, *à*, au rang des articles, autrement on ne connoîtroit pas la proprieté de la langue baſque, voilà mon principe en fait des Nominatifs.

Fin du premier tome.

Eſcualdunei gomendioa eta Abiſua.

HUna non ematen darotçuedan eſcuara bere gaitztaſſun guciei bideac emanac ene moldera nahiz liburu hunen haſtean ez nuen halaco chederic, badaquiçue haiñitz mudança guiſa ematen çaiola eſcuarari haiñitz herritan hala nola.

Aitarequiñ,	*aitarequien.*
aitarequila,	*aitarequilare, &c.*
ſaindua,	*ſainduia.*
ſaindoua,	*ſaindia, &c.*
ematen dut,	*ematen dicit.*
ematen det,	*ematen decit, &c.*
ekharcen dut.,	*dakharquet.*
eramaten dut,	*daramat, &c.*
ekhareen ditut,	*ekharceintut.*
ekhareen ditut,	*dakharquitçat, &c.*

eman dirot, *ematen ahal dut.*
ecin emandirot, *ecin ematen dut*, *&c.*
bekhatua, *beccatua.*
çuec, *çuecc.*
hirequiñ, *hireecquiñ*, *&c.*

Orai bat bederac ikhar eçaçue, ala hartu ditudan bideac, ala utci ditudan moldeac diren hoberenac, eta axeguiñ egu ñen darotaçue niri çuen iduria horren gaiñean errateaz liburu hau harcen duçuelaric asaiaca bat beçala, ondoan eguiñ diteque mudança behar dena gauçac, ongui ikhartu ondoan, eta nola frances hitzcunçac ez baitu eſcribatcen duen beçala irakhurcen, eta haiñitz premia baita eſcualdunençat franceſa irakhurcen iaquitea liburu chumetto bat eguiña dut nauſitic gabe franceſa irakhurcen ikhaſteco, baita berce liburu bat bi partetan, lehenbicicoa eſcuaratic verbo gaitz eta erreguelan ez diren batçuen khenceco, hala nola *nago*, *noha*, *daraſat*, *&c.* horlaco haiñitz, erreguela gabe dire, eta erreguelacoac dire *egoten naiz*, *goaten naiz*, *eraſten dut*, *&c.* berce partea da eſcualdunec berce hitzcuncetaric hartuac dituzten hitcen khenceco, hala nola.

Intencionea, *chedea.*
inclinacionea, *pendura.*
inquietatcea, *khechatcea.*
ingrata, *eſquergabea*, *&c.*

Lehenbicicoac berce hitzcuncetaric dire eta berceac eſcuara dire.

Liburu huntaco eraunſien, edo materien aurquitegui a odo taula.

BAkharren eta haiñitçen diferencia, plamu. 7
nominativoac, plamu. 8.
comparacioneac, plamu. 15.
pronomac, plamu. 24.
pronomen exempluac, plamu. 32.
pronomen nominativoac, plamu. 33.
Verbo *avoir*, plamu. 63.
verbo *être*, plamu. 75.
verbo *donner*, plamu. 88.
verbo *faire*, plamu. 100.
verbo *vouloir*, plamu. 104.
verbo *dire*, plamu. 110.
verbo *écrire*, plamu. 114.
verbo *voir*, plamu. 118.
verbo *lire*, plamu. 122.
verbo *ſçavoir*, plamu. 125.
verbo *ſervir*, plamu. 129.
verbo *venir*, plamu. 133.
verbo *aller*, plamu. 137.
verbo *ſortir*, plamu. 141.
verbo *recevoir*, plamu. 145.
verbo *rire*, plamu. 148.
verbo *entendre*, plamu. 151.

verbo *mettre*, plamu. 155.
verbo *mourir*, plamu. 158.
verbo *tuer*, plamu. 162.
verbo *répondre*, plamu. 165.
verbo *prendre*, plamu. 168.
verbo *tenir*, plamu. 172.
verbo *ſouffrir*, plamu. 177.
verbo *obéïr*, plamu. 181.
verbo *promettre*, plamu. 184.
verbo *deffendre*, plamu. 188.
verbo *mentir*, plamu. 191.
verbo *devoir*, plamu. 196.
verbo *croire*, plamu. 203.
verbo *vendre*, plamu. 229.
verbo *attendre*, plamu. 232.
verbo *ſuffire*, plamu. 236.
verbo *pleuvoir*, *&c.* plamu. 217.
verbo *il y a*, plamu. 219.
verbo *on*, plamu. 220.
verbo *je me donne*, *&c.* plamu. 221.
verbo *faire faire*, plamu. 225.
verbo *donne je*, *&c.* plamu. 228.
infinitif hoc, plamu. 229.
ayant, *&c.* plamu. 231.
donné ce qui a été donné, plamu. 232.
d'avoir dit, plamu. 233.
pour être dit, plamu. 234.
ce qui eſt à donner, plamu. 234.

oui, non, ne, plamu. 236.
ni, et, plamu. 237.
ou, ſoit, plamu. 238.
apparemment, bien, mal, plamu. 239.
mieux, trop. trop peu, plamu. 240.
d'a d'e d'i d'o, &c. plamu. 242.
fait, faite, plamu. 243.
j'ai donné, je donnai, plamu. 244.
niri errateco, &c. plamu. 246.
que, qui, plamu. 246. 247. 248.
ſi, après, avant, plamu. 249.
ſans, auſſi, comme, même, plamu. 250.
lors, quand, alors, au lieu, plamu. 251.
où, d'où, plamu, 252. 253.
par où, plamu. 254.
errenlamendua, plamu. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. & 263.
articuluen diſſerencia, plamu. 264.
prononciacionea, plamu. 264.
diĉtionarioa, plamu. 268.
hirce diĉtionarioa, plamu. 324.
eſcuararen gaiñean eçagutbideac, plamu. 441.
eta handic aitciña.

Table des Remarques ſur la Langue Baſque.

SUr les noms numeraux, page. 441.
ſur le genre page. 442.
ſur le ſingulier & plurier, &c. page. 442. 443.
ſur les nomminatifs, page. 446.
ſur les comparatifs, page. 467.
ſur les pronoms, page. 480,
ſur les verbes, page. 480.

Fautes à coriger dans les Dictionnaires.

PAge 268. *ligne* 12. *s'enrichit liſez s'enrichie, & ligne* 22. *açuerea liſez açucrea.*

p. 269. *l.* 20. *oneſta, l. oneſtea.*

p, 272. *l.* 23. *verbis, l. brebis.*

p. 276. *l.* 27. *berchainberce l. bercebainberce.*

p. 278. *l.* 29. *retarde, l. retardé.*

p. 279. *l.* 23. *bidechea, l. bidechea.*

p. 281. *l.* 13. *çadoiñoa, l. çaldiñoa.*

p. 287. *l.* 3. *volé f. l. volée f.*

p. 289. *l.* 6. *enquauta, l. enquanta.*

p. 293. *l.* 17. *etçagutcea, l. etçagutua.*

p. 299. *l.* 1. *halacabat, l. halaco bat, & l. d. halaioa l. halacoa.*

p. 306. *l.* 28. *irricguiña, l. irrieguiña.*

Table des Remarques ſur la Langue Baſque.

SUr les noms numeraux, page. 441.
ſur le genre page. 442.
ſur le ſingulier & plurier, &c. page. 442. 443.
ſur les nomminatifs, page. 446.
ſur les comparatifs, page. 467.
ſur les pronoms, page. 480,
ſur les verbes, page. 480.

Fautes à coriger dans les Dictionnaires.

PAge 268. *ligne* 12. *s'enrichit liſez s'enrichie, & ligne* 22. *açuerea liſez açucrea.*

p. 269. *l.* 20. *oneſta, l. oneſtea.*

p, 272. *l.* 23. *verbis, l. brebis.*

p. 276. *l.* 27. *berchainberce l. bercebainberce.*

p. 278. *l.* 29. *retarde, l. retardé.*

p. 279. *l.* 23. *bidechea, l. bidechea.*

p. 281. *l.* 13. *çadoiñoa, l. çaldiñoa.*

p. 287. *l.* 3. *volé f. l. volée f.*

p. 289. *l.* 6. *enquauta, l. enquanta.*

p. 293. *l.* 17. *etçagutcea, l. etçagutua.*

p. 299. *l.* 1. *halacabat, l. halaco bat, & l. d. halaioa l. halacoa.*

p. 306. *l.* 28. *irricguiña, l. irrieguiña.*

p. 309. *l.* 14. *laboratuac*, *l. laboratua.*
p. 326. *l.* 16. *orratztaza*, *l. orratztara.*
p. 330. *l.* 27. *ilxutaſſuna*, *l. itxutaſſuna.*
p. 331. *l.* 18. *amſo*, *l. amaſo.*
p. 337. *l.* 8. *bançuia*, *l. lançuia.*
p. 345. *l.* 19. *çoriçatua*, *l. çoriçatea.*
p. 348. *l.* 13. *hautoca*, *l. hantoca.*
p. 359, *l.* 7. *faner*, *l. fani.*
p. 362. *l. d. ertotaſſuna*, *l. erhotaſſuna.*
p. 380. *l.* 6. *bekhutan*, *l. lekhutan.*
p. 384. *l.* 21. *maneilla. l. maneiua.*
p. 395. *l.* 24. *muguia*, *l. muguida.*
p. 396. *l.* 6. *putçuoiña*, *l. putçucoiña.*
p. 403. *l.* 21. *erçait l. ez çait.*
p. 409. *l.* 19. *hurbillia*, *l. hurbilla.*
p. 410. *l.* 25. *peur*, *l. puer.*
p. 412. *l.* 10. *qûuë*, *l. queuë.*
p. 414. *l.* 13. *berucontra*, *l. burucontra.*
p. 421. *l.* 30. *iquinſſuna. l. iaquinſſuna.*
p. 423. *l.* 8. *bidechea. l. bidechca.*
p. 438. *l.* 12. *ſaiel*, *l. ſaiela.*
p. 439. *l.* 18. *utenciles*, *l. uſtenciles.*

Il y a de pareilles fautes dans les autres endroits auſſi, mais les Eſtudieux les comprendront ſans errata, & j'eſpere que page 84. ligne 21. *qu'il étoit* au lieu de *qu'il a été*, & pareilles fautes ſeront priſes pour échapées.

APPROBACIONEA.

PLacer handirequiñ iracurri dut *Gramatica Eſcuara eta Franceſa* M.M. HARRIET Larreſoroco Jaun Notari Errejalac eguiña. Obra berenez haiñ gaitçac eta nihor gutic haſſi ere duenac mereci ditu laudorio eguiazcoac, eta eçagutcerat ematen du clarqui, eguillearen jaquiñtaſſunaren hedadura, haguitz progotchoſſa içanen dela daritçat, Franceſa ikhäſſi nahico duten Eſcualdunençat. Hemen cauſſitueo dute berce nihon aurkhitcen ez den Ezcuarazco hitcen hedadura: berboen demboren differencia, eta batçuec eta bercec Franceſarequiñ duten aria. Liburu hunen Authorac aguiñçen darozquigun endocoec oraiño hobequiago eçagut eracico dute gure hitzcunça çahar beçain ederraren precio gucia, mereci du obra hunec arguitarat ilkhitçea, halatá gogotic ematen diot ene Approbacionea, ni baiño adituagoei uzten dioredalaric, bere balioaren arabera laudatçeco artha. Villafrancan eguiña Urriaren hogoïcan miſſa çazpi chun eta berrogoi eta bian.

ROBIN Villafrangaco Erretora.

APPROBACIONEA.

FRranciaz campocoec francez hitzcunçaz eguiten duten eſtimu handia,

aſqui eçagutua da: eſtimu hori heldu da hitzcunça hunec gure izpirituen penſamendu, eta erreflexionen adi erazteco duen gaitaſun, juſtutaſun, errcichtaſun, eta gracia berecitic, berce alde hitzcunça huni danco orai ciencia fuerte gucien eçagutça hedatu baten ematea, ecen ez baita berce hitzcunça gucietan hurren deuſere guiçonaren, eta guiriſtiñoaren objetçat gai içan daitequenic, francez hitzcunçac edo hetarie bererat irçuli ez duenic, edo berac irakhoſten ez duenic. Arraçoiñ hori dela cauſa guchienec hitzcunca hunen eçagutça arthoſqui beren lekhuetan billatu dute, eta hunen eçagutcerat heleeco Gramaticac, eta berce hunen ikhaſteco moldeac eguiñ dituzte, ceiñez lagunça handiac errecibitu baitituzte. Gu Eſcualdunac, errefuma berecoac lagunça horren eſcafez, edo objet handi hequien eçagutçaz gabetuac içan behar guinduen, edo franceſaren ikhaſteco herriz campoan deſpendio handien eguitera borchatuac guiñen. Jaun Harriet Notari erreialari diogu eſquer, ceren eſcuara eta Francezco Gramatica huntaz bideac errechtu darozquigun. Ez dugu orai ceren gaiztaſunaz errencuratu, eman du Eſcuara bere erregucla gucietan, iratchequi dio francez hitzcunça bere juſtutaſunean: Eſcuarac Franceſatenganic urruntaſun handia ducla diruriſen arren, haiñ hurbildu du bata bercea-

renganic non orobat balia baititeque Francez Escura ikhasi nahi dutenençat, nola escualdun francesa iaquiñ nahi dutenençat. Ez da gutiago baliatuco escualdun escuaraz garbiqui mingatu nahi dutenençat, ecen ez choilqui haiñec hemen autkhituco dituzte hitzen sensuac, eta berboen demborac arrimu errechabatzan emanac, baiñan oraiño egagutuco dute Escuara berean eguiñia den hautu justua. Hortic agueri da ceiñ important den Gramatica hau arguitarat ematea; eta abança ere deçaquet Escualherriari probetchu becembat autorari ohore eguiñen dioela. Ciburun milla eta çazpi ehun eta berrogoi eta bian, hacillaren hirurean, J. Darrechs Ciburuco Erretora.

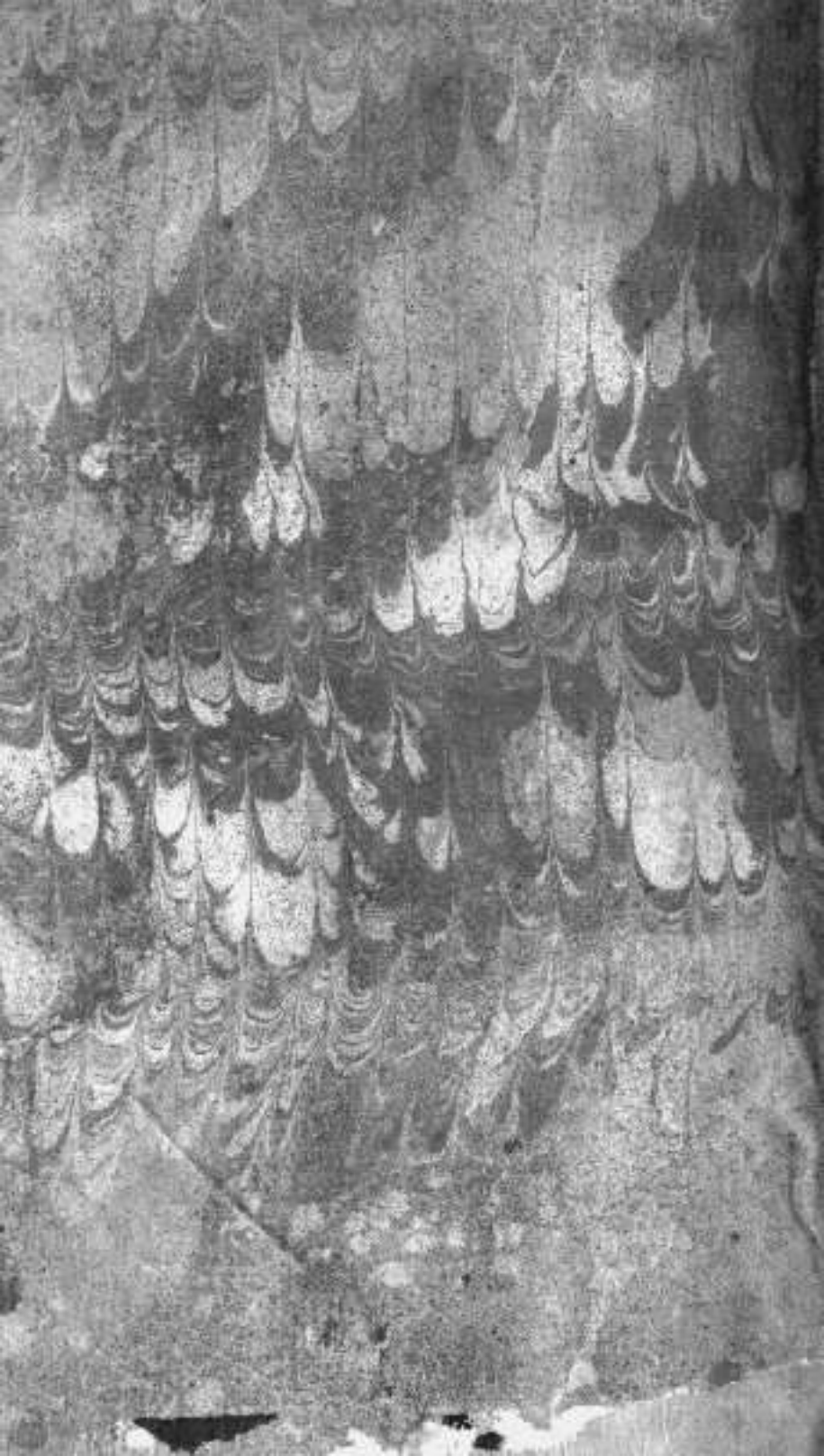
APPROBATION.

L'Auteur de la presente Grammaire ayant remarqué que plusieurs François qui avoient envie d'apprendre le Basque, soit par curiosité, soit pour pouvoir faire leurs affaires avec les Basques, dont la plus-part ignorent la Langue Françoise; que plusieurs Basques n'avoient pas moins d'empressement pour apprendre le François par les mêmes motifs, & pour pouvoir même profiter de la lecture des livres François, & que les uns & les autres n'y pouvoient parvenir qu'en quittant pour un tems considerable & leurs affaires, & leurs Païs, & sans

beaucoup de frais, il a voulu composer cette Grammaire pour faciliter aux uns & aux autres le moyen d'aprendre ces deux Langues. Il y a si bien réussi, qu'ils y trouveront des puissans ſe cours pour les acquerir, pourvû qu'ils la lisent avec reflexion, & qu'ils suivent les excellentes Regles, qu'il leur marque avec autant de précision, que de solidité, quoiqu'il soit le premier, qui ait osé entreprendre un tel ouvrage. Je ne doute pas que le Public ne soit forcé de reconnoître la verité du témoignage que je lui en rends par l'heureuse expérience qu'il en fera. A Larreſſore ce quatriéme Novembre 1742. DAGUERRE, Superieur du Petit Seminaire de Larreſſore.

ABISUA AUTORAC.

USte dut laſter içanen dela Imprimatua, *Eſcuariz eta Eſpaiñolez* eguiña dudan Gramatica bat. Baita berce Liburu bat Lapurdico Coſtuma Eſcuararat itçulia, berce cerbait Eſcualdunençat guiſa den gauçarequiñ.

AKHABANCA.

EEA J
Mon 1193
2561
.V